叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 印第安男孩锡诺帕(sinopah, The Indian Boy) 000001

2. 印第安男孩锡诺帕(sinopah, The Indian Boy) 000002

3. 印第安男孩锡诺帕(sinopah, The Indian Boy) 000003

4. 印第安男孩锡诺帕(sinopah, The Indian Boy) 000004

5. 印第安男孩锡诺帕(sinopah, The Indian Boy) 000005

6. 印第安男孩锡诺帕(sinopah, The Indian Boy) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印第安男孩锡诺帕(Sinopah, the Indian Boy)
第1/6页

" [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - !
" I CALL HIM SINOPAH !
" 我 称呼 他 - !

我称他为辛诺帕!

" ([piː] . -)
" (p . 15)
" (p . -)

（第15页）

-
SINOPAH
-

西诺帕

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [bɔɪ]
The Indian Boy
这 印度 男生

印度男孩

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz] ['wɪləd] ['ʃʊlts]
James Willard Schultz
詹姆斯 威拉德 舒尔茨

詹姆斯·威拉德·舒尔茨

([ˌeɪ 'piː] - [aɪ] - ['kʌn] - [aɪ])
(AP - I - KUN - I)
(美联社 - 我 - 君 - 我)

（AP-I-KUN-I）

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]
WITH ILLUSTRATIONS BY
和 插图 经过

插图作者

[iː] . [bɔɪd] [smɪθ]
E . BOYD SMITH
E . 博伊德 史密斯

E·博伊德·史密斯

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] · [nuː] [jɔːk] · [ʃɪ'kɑːgoʊ] · ['dæləs]
BOSTON · NEW YORK · CHICAGO · DALLAS
波士顿 · 新的 约克 · 芝加哥 · 达拉斯

波士顿·纽约·芝加哥·达拉斯

[sæn] [frən'sɪskoʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] ['keɪmbrɪdʒ]
The Riverside Press Cambridge
这 河边 按 剑桥

剑桥河畔出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪmz] ['wiləd] ['ʃʊlts]
COPYRIGHT , 1913 , BY JAMES WILLARD SCHULTZ
版权 , - , 经过 詹姆斯 威拉德 舒尔茨

版权所有，1913年，詹姆斯·威拉德·舒尔茨

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs]
ALL RIGHTS RESERVED , INCLUDING THE RIGHT TO REPRODUCE
全部 权利 预订的 , 包括 这 正确的 到 复制

版权所有，包括复制权。

[ðɪs] [bʊk] [ɔːr] [pɑːrts] [ˌðer'ʌv] [ɪn] ['eni] [fɔːrm]
THIS BOOK OR PARTS THEREOF IN ANY FORM
这 书 或者 部分 其中 在 任何 形式

本书或其任何部分的任何形式

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
CAMBRIDGE · MASSACHUSETTS
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN THE U . S . A .
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] . - [gets] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌn]
I . Sinopah gets his Name 1
我 . - 获得 他的 姓名 1

一、锡诺帕得名 1

[iː] . - [ænd; ənd] - -
II . Sinopah and Sinopah 17
二 . - 和 - -

二、锡诺帕和锡诺帕17

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪˌfɛloʊz] -
III . Sinopah and his Playfellows 33
三、 . - 和 他的 玩伴们 -

三、西诺帕和他的玩伴们 33

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

-	[ɪ'skeɪp]	[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	['bʌfəloʊ]	-
Sinopah's	**Escape**	**from**	**the**	**Buffalo**	**43**
-	逃脱	从	这	水牛	-

锡诺帕逃离布法罗 43

[viː] .	[ðə; ðɪ]	[kleɪ]	[tɔɪz]	-
V	**.**	**The**	**Clay**	**Toys**	**54**
V	.	这	黏土	玩具	-

V. 黏土玩具 54

['vaɪ, 'viː] .
VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ðɪ]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	['skɑːrˌfeɪs]	-
The	**Story**	**of**	**Scarface**	**69**
这	故事	的	疤面煞星	-

《疤面煞星》的故事 69

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ðɪ]	['bʌfəloʊ]	[træp]	-
The	**Buffalo**	**Trap**	**83**
这	水牛	陷阱	-

布法罗陷阱 83

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII	**.**
八	.

第八章

['spɪnɪŋ]	[tɑːp]	-
Spinning	**Top**	**99**
旋转	顶部	-

旋转陀螺99

[ˌaɪ'ɛks] .
IX	**.**
第九章	.

九、

-	[fɜːrst]	[baʊ; boʊ]	-
Sinopah's	**First**	**Bow**	**113**
-	第一的	弓	-

锡诺帕的第一次鞠躬 113

[eks] .	['trækɪŋ]	[ə; eɪ]	['maʊnt(ə)n]	['laɪən]	-
X	**.**	**Tracking**	**a**	**Mountain**	**Lion**	**126**
X	.	追踪	一个	山	狮子	-

X.追踪美洲狮 126

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .	-	[dʒɔɪnz]	[ðə; ðɪ]	[mə'skiːtoʊ]	[sə'saɪəti]	-
XI	**.**	**Sinopah**	**joins**	**the**	**Mosquito**	**Society**	**141**
十一	.	-	加入	这	蚊子	社会	-

十一、锡诺帕加入蚊子协会 141

[ˌilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

" [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - !
" I call him Sinopah !
" 我 称呼 他 - !

我叫他锡诺帕!

" ([peɪdʒ] -) ['frʌntɪspiːs]
" (page 15) Frontispiece
" (页 -) 卷首插图

（第15页）卷首插图

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] ['æktʃuəli] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] -
His little body actually flew through the air 52
他的 小的 身体 实际上 飞翔 通过 这 空气 -

他小小的身躯竟然飞了起来 52

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] -
Then it was that he suddenly turned 96
然后 它 曾是 那 他 突然 转向 -

然后，他突然就96岁了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃɑːt] -
It was a fine shot 124
它 曾是 一个 美好的 射击 -

那是一记漂亮的射击，124

[frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] [iː] . [bɔid] [smɪθ]
From drawings by E . Boyd Smith
从 图画 经过 E . 博伊德 史密斯

根据 E. Boyd Smith 的画作绘制

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

-
SINOPAH
-

西诺帕

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ]
The Indian Boy
这 印度 男生

印度男孩

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

- [gets] [hɪz; ɪz] [neɪm]
SINOPAH GETS HIS NAME
- 获得 他的 姓名

辛诺帕得名

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['blækfʊt] ['ɪndiən] [bɔɪ] ;
This is the Story of Sinopah , a Blackfoot Indian boy ;
这 是 这 故事 的 - , 一个 黑脚族 印度 男生 ;

这是黑脚印第安男孩锡诺帕的故事;

[hiː; hi] [huː] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [pːtəmɑːkɑːn] , [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [ðə; ði]

he	who	afterward	became	the	great	chief	Pitamakan	,	or	,	as	we	say	,	the
他	WHO	之后	成为	这	伟大的	首席	皮塔马坎	，或者		，	作为	我们	说	，	这

['rʌnɪŋ] ['iːg(ə)l] .

Running	Eagle	.
跑步	鹰	.

他后来成为了伟大的酋长皮塔马坎，或者，正如我们所说，奔鹰。

[aɪ] [nuː] [pːtəmɑːkɑːn] [wel] ; ['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [waɪt] [frend] [ænd; ənd]['pɑːrtnər][ɪn] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

I	knew	Pitamakan	well	;	also	his	white	friend	and	partner	in	many	adventures	,
我	知道	皮塔马坎	出色地	；	还	他的	白色的	朋友	和	伙伴	在	许多	冒险	，

['tɔməs] [fɑːks] .

Thomas	Fox	.
托马斯	狐狸	.

我与皮塔马坎很熟；也认识他的白人朋友兼多次冒险伙伴托马斯·福克斯。

[bəuθ][wɜːr; wər][maɪ] [frendz] ; [ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɔɪhʊd] [deɪz] ,

Both	were	my	friends	;	they	talked	to	me	much	about	their	boyhood	days	,
两个都	是	我的	朋友们	；	他们	谈话	到	我	很多	关于	他们的	童年	天	，

他们都是我的朋友；他们经常跟我谈起他们的童年时光。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

so	you	may	know	that	this	is	a	true	story	.
所以	你	可能	知道	那	这	是	一个	真的	故事	.

所以你应该知道，这是一个真实的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [ðæt] -

It	was	a	great	many	years	ago	,	in	the	time	of	the	buffalo	,	that	Sinopah
它	曾是	一个	伟大的	许多	年	前	，	在	这	时间	的	这	水牛	，	那	-

[wʌz; wəz][bɔːrn] ,

was	born	,
曾是	出生	，

很久很久以前，在野牛生活的年代，锡诺帕诞生了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] ,

and	it	was	on	a	warm	,
和	它	曾是	在	一个	温暖的	，

当时天气很暖和，

['sʌni] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

sunny	day	in	June	that	he	first	saw	the	light	of	the	sun	,
阳光明媚	天	在	六月	那	他	第一的	锯	这	光	的	这	太阳	，

六月的一个阳光灿烂的日子，他第一次见到了太阳的光辉。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərd] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] [ə; eɪ] [prer] .

to	which	he	was	afterward	to	make	many	a	prayer	.
到	哪个	他	曾是	之后	到	制作	许多	一个	祷告	.

此后他多次向上帝祈祷。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[greɪt] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['medɪs(ə)n] ['rɪvər] ,

great	camp	of	the	Blackfeet	was	pitched	on	the	Two	Medicine	River	,
伟大的	营	的	这	黑脚族	曾是	投球	在	这	二	药品	河	，

黑脚族的大营地就设在双药河边。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [striːmz] [ɪn][ɔːl][mɑːn'tænə] .

one	of	the	prettiest	streams	in	all	Montana	.
一	的	这	最漂亮的	溪流	在	全部	蒙大拿	.

蒙大拿州最美丽的溪流之一。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [ʃɑːrp] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki]

Only	a	few	miles	to	the	west	of	the	camp	the	sharp	peaks	of	the	Rocky
仅有的	一个	很少	英里	到	这	西方	的	这	营	这	锋利的	高峰	的	这	洛基

['maʊntnz] [roʊz][fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [er] .

Mountains	rose	for	thousands	of	feet	into	the	clear	blue	air	.
山脉	玫瑰	为了	数千	的	脚	进入	这	清除	蓝色的	空气	.

营地以西仅几英里处，落基山脉的陡峭山峰拔地而起，直插蔚蓝的天空，高达数千英尺。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [saʊθ] ,

To	the	north	,	and	south	,
到	这	北	,	和	南	,

向北，向南，

[ænd; ənd] [iːst] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [stretʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

and	east	the	great	plains	stretched	away	to	the	very	edge	of	the	horizon	,
和	东方	这	伟大的	平原	拉伸	离开	到	这	非常	边缘	的	这	地平线	,

东边是广袤的平原，一直延伸到地平线的尽头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [griːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] ['graːsiz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

and	they	were	now	green	with	the	fresh	grasses	of	spring	.
和	他们	是	现在	绿色的	和	这	新鲜的	草	的	春天	.

它们现在都长满了春天新鲜的青草，一片翠绿。

[ðə; ði] [maɪl] - [waɪd] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['medɪs(ə)n] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ,

The	mile	-	wide	valley	of	the	Two	Medicine	lay	like	a	great	gash	in	the	plain	,
这	英里	-	宽的	谷	的	这	二	药品	躺	喜欢	一个	伟大的	伤口	在	这	清楚的	,

双药河谷宽达一英里，像一道巨大的伤口横亘在平原上。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	several	hundred	feet	below	it	.
和	一些	百	脚	以下	它	.

以及下方数百英尺处。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] : [bɪg] ['kɑːtnwʊd]

Along	the	shores	of	the	stream	there	was	a	belt	of	timber	:	big	cottonwood
沿着	这	海岸	的	这	溪流	那里	曾是	一个	腰带	的	木材	:	大的	棉白杨

[triːz] ,

trees	,
树木	,

溪流两岸有一片林带：高大的白杨树，

[wɪð; wɪθ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] , ['sɜːrvɪs] ['beri] , [ænd; ənd] [roʊz] - [brʌʃ] ['groʊɪŋ] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

with	bunches	of	willow	,	service	berry	,	and	rose	-	brush	growing	under	them	.
和	成捆	的	柳	,	服务	浆果	,	和	玫瑰	-	刷子	生长	在下面	他们	.

树下长满了柳树、山楂和蔷薇灌木。

['elsˌwer] [ðə; ði] [waɪd] ,

Elsewhere	the	wide	,
别处	这	宽的	,

其他地方则很宽阔，

['lev(ə)l] ['bɔtəms] [wɜːr; wər] [splɔtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] ['loʊlənd] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl]

level	bottoms	were	splotched	with	the	green	of	lowland	grass	and	the	pale
等级	底部	是	斑驳的	和	这	绿色的	的	低地	草	和	这	苍白

['sɪlvər] - [griːn] [ʌv; əv] [swiːt] [seɪdʒ] .

silver	-	green	of	sweet	sage	.
银	-	绿色的	的	甜的	圣人	.

平坦的河谷上点缀着低地草的绿色和甜鼠尾草的淡银绿色。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [greɪzd] [ɑːn] [ðiːz] ['bɔtəms] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [pleɪnz] ;

Thousands	**of**	**horses**	**grazed**	**on**	**these**	**bottoms**	**and**	**out**	**on**	**the**	**near**	**plains**	**;**
数千	的	马匹	放牧	在	这些	底部	和	出去	在	这	靠近	平原	;

成千上万匹马在这片低洼地带和附近的平原上吃草；

[ðə; ði] ['blækfiːt] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ɔːl]

the	**Blackfeet**	**had**	**so**	**many**	**of**	**the**	**animals**	**that**	**they**	**could**	**not**	**count**	**them**	**all**
这	黑脚族	有	所以	许多	的	这	动物	那	他们	可以	不是	数数	他们	全部

[ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] .

in	**a**	**week's**	**time**	**.**
在	一个	本周	时间	.

黑脚族拥有的动物数量如此之多，以至于他们在一周内都无法全部数清。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd]

There	**were**	**more**	**than**	**five**	**hundred**
那里	是	更多的	比	五	百

有五百多人。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	**Pg**	**3**	**]**
[	页	3	]

[第3页]

['lɑːdʒɪz] , [ɔːr] ['wigwæmz] , [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

lodges	**,**	**or**	**wigwams**	**,**	**in**	**the**	**camp**	**,**	**and**	**they**	**were**	**strung**	**along**	**the**	**bottom**	**,**
旅馆	,	或者	印第安圆锥形帐篷	,	在	这	营	,	和	他们	是	串	沿着	这	底部	,

营地里有小屋或圆锥形帐篷，它们沿着底部排列着。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [belt] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .

just	**outside**	**of**	**the**	**timber**	**belt**	**,**	**for**	**several**	**miles**	**.**
只是	外部	的	这	木材	腰带	,	为了	一些	英里	.

在林带外几英里范围内。

[iːtʃ] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['fæməliz] ,

Each	**lodge**	**was**	**the**	**home**	**of**	**one**	**or**	**two**	**families**	**,**
每个	小屋	曾是	这	家	的	一	或者	二	家庭	,

每个小屋都住着一到两户人家，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['biːɪŋ] [eɪt] ['pɝːsənz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	**average**	**being**	**eight**	**persons**	**to**	**the**	**lodge**	**,**
这	平均的	存在	八	人	到	这	小屋	,

平均每个旅馆住八个人，

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [traɪbz]

so	**there**	**were**	**about**	**four**	**thousand**	**people**	**in**	**this**	**one**	**camp**	**of**	**the**	**three**	**tribes**
所以	那里	是	关于	四	千	人们	在	这	一	营	的	这	三	部落

[ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] ['neɪʃ(ə)n] .

of	**the**	**Blackfeet**	**Nation**	**.**
的	这	黑脚族	国家	.

所以，黑脚族三个部落的这个营地里大约有四千人。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][waɪld] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Those	**were**	**wild**	**days**	**in**	**which**	**Sinopah**	**was**	**born**	**.**
那些	是	荒野	天	在	哪个	-	曾是	出生	.

锡诺帕诞生于一个动荡的年代。

[fɔːrt] ['bentən] , [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜːr] ['kʌmpəni] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [waɪt] ['set(ə)lmənt]

Fort	**Benton**	**,**	**owned**	**by**	**the**	**American**	**Fur**	**Company**	**,**	**was**	**the**	**only**	**white**	**settlement**
堡	本顿	,	拥有	经过	这	美国人	毛皮	公司	,	曾是	这	仅有的	白色的	沉降

[ɪn][ɔːl][mɑːn'tænə] .

in	**all**	**Montana**	**.**
在	全部	蒙大拿	.

本顿堡是美国皮毛公司拥有的，是蒙大拿州唯一的白人定居点。

[ðə; ði] ['blækfi:t] [oʊnd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'skætʃəwən] ['rɪvər] , [ɪn]['kænədə] ,

The	Blackfeet	owned	all	of	the	country	from	the	Saskatchewan	River	,	in	Canada	,
这	黑脚族	拥有	全部	的	这	国家	从	这	萨斯喀彻温省	河	,	在	加拿大	,

黑脚族曾拥有从加拿大萨斯喀彻温河以西的所有土地。

[saʊθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] ['i:stwərd]

south	to	the	Yellowstone	River	,	and	from	the	Rocky	Mountains	eastward
南	到	这	黄石公园	河	,	和	从	这	洛基	山脉	向东

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

for	more	than	three	hundred	miles	.
为了	更多的	比	三	百	英里	.

向南至黄石河，从落基山脉向东延伸三百多英里。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] ;

The	plains	were	covered	with	buffalo	and	antelope	;
这	平原	是	涵盖	和	水牛	和	羚羊	;

平原上遍布野牛和羚羊；

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [wɜ:r; wər] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][elk] , [dɪr] ,

in	the	mountains	and	along	the	rivers	were	countless	numbers	of	elk	,	deer	,
在	这	山脉	和	沿着	这	河流	是	无数	数字	的	麋鹿	,	鹿	,

['bɪghɔ:rn] , [mu:s] ,

bighorn	,	moose	,
大角羊	,	驼鹿	,

山里和河边有数不清的麋鹿、鹿、大角羊、驼鹿。

[blæk] [ænd; ənd] ['grɪzli] [berz] , [wʊlvz] , [ænd; ənd] ['meni] ['smɔ:lər] ['ænɪmlz] .

black	and	grizzly	bears	,	wolves	,	and	many	smaller	animals	.
黑色的	和	灰熊	熊	,	狼	,	和	许多	较小的	动物	.

黑熊、灰熊、狼以及许多小型动物。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['blækfi:t] [wɜ:r; wər] ['veri] [rɪtʃ] .

So	it	was	that	the	Blackfeet	were	very	rich	.
所以	它	曾是	那	这	黑脚族	是	非常	富有的	.

所以，黑脚族人非常富有。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] ['beriz] , [sɔ:ft] [roʊbz] [ænd; ənd]

They	had	always	plenty	of	meat	and	berries	,	soft	robes	and
他们	有	总是	很多	的	肉	和	浆果	,	柔软的	长袍	和

他们总是有充足的肉和浆果，柔软的长袍，以及

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[fə:z] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['meni] ['hɔ:rsɪz] [ðeɪ] [rəumd] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] [greɪt] [pleɪnz]

furs	,	and	with	their	many	horses	they	roamed	about	on	their	great	plains
毛皮	,	和	和	他们的	许多	马匹	他们	漫游	关于	在	他们的	伟大的	平原

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] ,

and	hunted	,
和	猎杀	,

他们带着毛皮，骑着马匹在广袤的平原上漫游和狩猎。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hæpi] .

and	were	happy	.
和	是	快乐的	.

他们很高兴。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kæmp][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] ['menʃ(ə)nd] .

Usually	the	birth	of	a	child	in	the	great	camp	was	hardly	mentioned	.
通常	这	出生	的	一个	孩子	在	这	伟大的	营	曾是	几乎	提及	.

通常情况下，大营地里孩子的出生几乎不会引起人们的注意。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [dʒuːn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [spred] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

But	on	this	June	morning	the	news	spread	quickly	from	one	end	to	the	other
但	在	这	六月	早晨	这	消息	传播	迅速地	从	一	结尾	到	这	其他

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] [bɔɪ] .

of	it	that	in	the	lodge	of	White	Wolf	there	was	a	baby	boy	.
的	它	那	在	这	小屋	的	白色的	狼	那里	曾是	一个	婴儿	男生	.

但在这个六月的早晨，消息迅速从一端传到另一端：白狼旅馆里生了个男婴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] ,

There	was	much	talk	about	it	because	White	Wolf	was	a	great	chief	,
那里	曾是	很多	讲话	关于	它	因为	白色的	狼	曾是	一个	伟大的	首席	,

因为白狼是一位伟大的酋长，所以这件事引起了很多议论。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [sʌn] .

and	it	was	well	known	that	he	had	long	wanted	a	son	.
和	它	曾是	出色地	已知	那	他	有	长的	通缉	一个	儿子	.

众所周知，他一直想要个儿子。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [naʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [bɪn] [gʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

Everybody	now	said	that	the	gods	had	been	good	,	and	had	given	him
大家	现在	说	那	这	神	有	到过	好的	,	和	有	给定	他

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

his	wish	.
他的	希望	.

现在大家都说神明仁慈，实现了他的愿望。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [men] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [kept] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ]

All	that	day	the	medicine	men	and	warriors	kept	going	to	his	lodge	to	say	how
全部	那	天	这	药品	男人	和	战士	保留	去	到	他的	小屋	到	说	如何

[pliːzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

pleased	they	were	that	this	had	come	to	him	.
高兴	他们	是	那	这	有	来	到	他	.

那天，巫医和战士们不停地到他的住所去，表达他们对他得到这份恩赐的喜悦之情。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] .

The	chief's	lodge	was	a	very	large	one	.
这	酋长的	小屋	曾是	一个	非常	大的	一	.

酋长的住所非常大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['twenti] [kaʊ] ['bʌfəloʊ] [skɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tænd] ['ɪntuː][sɔːft]

It	was	made	of	twenty	cow	buffalo	skins	that	had	been	tanned	into	soft
它	曾是	制成	的	二十	奶牛	水牛	皮肤	那	有	到过	晒黑的	进入	柔软的

['leðər] ,

leather	,
皮革	,

它由二十张鞣制成柔软皮革的牛皮制成。

[kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['soʊd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪnjuː] [θred] .

cut	to	the	right	shape	,	and	sewed	together	with	sinew	thread	.
切	到	这	正确的	形状	,	和	缝制的	一起	和	腱子	线	.

剪成合适的形状，然后用筋线缝合起来。

[ðɪs] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [skɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [stretʃt] ['oʊvər] ['twenti] - [fɔːr] [lɔːŋ]

This	,	the	lodge	skin	,	as	it	was	called	,	was	stretched	over	twenty	-	four	long
这	,	这	小屋	皮肤	,	作为	它	曾是	称为	,	曾是	拉伸	超过	二十	-	四	长的

, [tʌf] ,

,	tough	,
,	艰难的	,

这种被称为“帐篷皮”的东西，被绷在二十四根长而坚韧的……

[ænd; ənd] ['slendər] [paɪn] [poʊlz] [set] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊn] .

and	slender	pine	poles	set	in	the	shape	of	a	cone	.
和	苗条	松树	杆子	放	在	这	形状	的	一个	锥体	.

细长的松木杆摆成圆锥形。

[ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ɔ:r] [skɜ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [dɪd]

The	lower	edge	or	skirt	of	the	skin	did
这	降低	边缘	或者	裙子	的	这	皮肤	做过

皮肤的下边缘或裙边

[[ˌpi: 'dʒi:] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[nɑ:t] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] .

not	touch	the	ground	by	a	space	of	something	like	four	inches	.
不是	触碰	这	地面	经过	一个	空间	的	某物	喜欢	四	英寸	.

与地面保持大约四英寸的距离。

[bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['leðər] ,

But	inside	there	was	a	lining	of	leather	,
但	里面	那里	曾是	一个	衬垫	的	皮革	,

但里面却衬有皮革。

['weɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [sæks] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['prɑ:pərti] ,

weighted	to	the	ground	by	the	couches	and	sacks	of	household	property	,
加权	到	这	地面	经过	这	沙发	和	麻袋	的	家庭	财产	,

沙发和成袋的家用物品压在地上，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['ʌpwərd] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [fi:t] .

and	extending	upward	for	five	or	six	feet	.
和	扩展	向上	为了	五	或者	六	脚	.

向上延伸五六英尺。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[bɪ'twi:n] [ðɪs] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtər] [lɑ:dʒ] [skɪn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

between	this	lining	and	the	outer	lodge	skin	there	was	a	space	of	the
之间	这	衬垫	和	这	外	小屋	皮肤	那里	曾是	一个	空间	的	这

['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [poʊlz] ,

thickness	of	the	lodge	poles	,
厚度	的	这	小屋	杆子	,

在这层衬里和外层木屋皮之间，留有与木屋支柱厚度相同的空隙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [drɑ:ft] [flu:] .

and	this	was	the	draught	flue	.
和	这	曾是	这	草稿	烟道	.

这就是通风烟道。

[ðə; ði] [koʊld] [er] [rʌʃt] [ʌp] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,

The	cold	air	rushed	up	through	it	and	out	of	the	open	top	of	the	lodge	,
这	寒冷的	空气	匆忙	向上	通过	它	和	出去	的	这	打开	顶部	的	这	小屋	,

冷空气从屋顶涌出，穿过小屋敞开的顶棚。

['kærɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] .

carrying	with	it	the	smoke	from	the	fire	.
携带	和	它	这	抽烟	从	这	火	.

带着火中的烟雾。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [wɪŋz] , [ɔːr] " [ɪrz] , " [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

There	were	two	large	wings	,	or	"	ears	,	"	at	the	top	of	the	skin	,
那里	是	二	大的	翅膀	,	或者	"	耳朵	,	"	在	这	顶部	的	这	皮肤	,

皮肤顶部有两个大翅膀，或者说是“耳朵”。

[held] [stretʃt] [aʊt] [baɪ] [tuː] [lɔːŋ] [poʊlz] .

held	stretched	out	by	two	long	poles	.
握住	拉伸	出去	经过	二	长的	杆子	.

由两根长杆撑开。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['ʃɪftɪd] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,

These	were	shifted	one	way	or	another	to	protect	the	opening	from	the	wind	,
这些	是	转移	一	方式	或者	其他	到	保护	这	开幕	从	这	风	,

这些构件被向一侧或另一侧移动，以保护开口免受风的影响。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [friː] [frʌm; frəm] [smoʊk] .

and	so	the	lodge	was	always	free	from	smoke	.
和	所以	这	小屋	曾是	总是	自由的	从	抽烟	.

因此，旅馆里总是没有烟雾。

[ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz] ['wɔːtərpruːf] ; [ðə; ði]['laɪnɪŋ] [kept] [ðə; ði][wɪnd] [aʊt] ; [ænd; ənd][soʊ] ,

The	skin	was	waterproof	;	the	lining	kept	the	wind	out	;	and	so	,
这	皮肤	曾是	防水的	;	这	衬垫	保留	这	风	出去	;	和	所以	,

外皮防水；内衬防风；因此，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['koʊldəst]['wɪntər] ['weðər] ,

even	in	the	coldest	winter	weather	,
甚至	在	这	最冷	冬天	天气	,

即使在最寒冷的冬季天气里，

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

a	very	small	fire	in	the	centre	of	the	lodge	made	the	people	very	comfortable
一个	非常	小的	火	在	这	中心	的	这	小屋	制成	这	人们	非常	舒服的

.

:

.

小屋中央燃起的一小堆篝火让人们感到非常舒适。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði]['faɪər][daɪd] [aʊt] ,

At	night	,	when	the	fire	died	out	,
在	夜晚	,	什么时候	这	火	死亡	出去	,

夜里，当火熄灭后，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər][wɔːrm] [bedz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] [ænd; ənd] [slept] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ]

they	lay	in	their	warm	beds	of	buffalo	robes	and	slept	just	as	well	as	you
他们	躺	在	他们的	温暖的	床	的	水牛	长袍	和	睡着了	只是	作为	出色地	作为	你

[duː] [ɪl] [jʊr; jər][wɔːrm] [hoʊm] .

do	ill	your	warm	home	.
做	患病的	你的	温暖的	家	.

他们躺在温暖的野牛皮床上，睡得和你躺在温暖的家中一样香甜。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] ['wezli; 'wes-][fɑːks] , [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜːr]

It	was	in	the	afternoon	that	Wesley	Fox	,	a	great	man	of	the	American	Fur
它	曾是	在	这	下午	那	韦斯利	狐狸	,	一个	伟大的	男人	的	这	美国人	毛皮

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

那天下午，美国皮毛公司的一位重要人物韦斯利·福克斯

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] ['tɔməs] [fɑːks] , [keɪm] [tuː; tə] [waɪt] ['wʊlfs] [lɑːdʒ] .

and	uncle	of	Thomas	Fox	,	came	to	White	Wolf's	lodge	.
和	叔叔	的	托马斯	狐狸	,	来了	到	白色的	狼的	小屋	.

托马斯·福克斯的叔叔也来到了白狼的小屋。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['plezntli] .

A	number	of	warriors	coming	out	of	it	greeted	him	pleasantly	.
一个	数字	的	战士	未来	出去	的	它	问候	他	愉快	.

许多从里面出来的战士热情地迎接了他。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] , [ðen] [reɪzd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , ['ɑːblɔːŋ] ['dɔːrweɪ] ,

He	waited	until	they	had	passed	,	then	raised	the	curtain	of	the	little	,	oblong	doorway	,
他	等待	直到	他们	有	通过了	,	然后	提高	这	窗帘	的	这	小的	,	长方形	门口	,

他等到他们走过之后，才拉开了那扇狭长小门的帘子。

[ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

and	stepped	inside	.
和	步	里面	.

然后走了进去。

" [oʊ'keɪ] - [jiː] !

"	Ok	-	yi	!
"	好的	-	易	!

“好的！”

" (['welkəm]) [sed] [waɪt] [wʊlf] , [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

"	(	Welcome	)	said	White	Wolf	,	and	motioned	him	to	a	place	on	his	right	,
"	(	欢迎	)	说	白色的	狼	,	和	示意	他	到	一个	地方	在	他的	正确的	,

“(欢迎)”白狼说道，并示意他到右边去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːt] [fɔːr; fər] ['ɑːnərd] [gests] .

which	was	the	seat	for	honored	guests	.
哪个	曾是	这	座位	为了	荣幸	客人	.

那是贵宾的座位。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] .

The	chief's	face	was	all	smiles	.
这	酋长的	脸	曾是	全部	微笑	.

酋长脸上满是笑容。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [ðen] [spæt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	rubbed	his	hands	together	,	then	spatted	them	,	and	said	,	in	his	own	language	,	of	course	,
他	摩擦	他的	双手	一起	,	然后	争吵	他们	,	和	说	,	在	他的	自己的	语言	,	的	课程	,

他搓了搓手，然后吐了口唾沫，当然是用他自己的语言说道：

" [waɪt] ['brʌðər] [maɪn] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

"	White	brother	mine	,	this	is	the	happiest	day	of	my	life	.
"	白色的	兄弟	矿	,	这	是	这	最快乐	天	的	我的	生活	.

“我的白人兄弟，这是我一生中最幸福的一天。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] .

I	have	a	son	.
我	有	一个	儿子	.

我有一个儿子。

[lʊk] , [naʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] [hiː; hi] [ɪz] ,

Look	**,**	**now**	**,**	**what**	**a**	**fine**	**one**	**he**	**is**	**,**
看	,	现在	,	什么	一个	美好的	一	他	是	,

瞧瞧，他多优秀啊！

[haʊ] [bɪg] [fɔːr; fər] [wʌn] [bɔːrn] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

how	**big**	**for**	**one**	**born**	**this**	**day**	**as**	**the**	**sun**	**was**	**coming**	**up**	**.**
如何	大的	为了	一	出生	这	天	作为	这	太阳	曾是	未来	向上	.

对于一个在日出之时出生的人来说，这是多么大的个头啊。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [neɪm] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] ,

We	**are**	**going**	**to**	**name**	**him**	**right**	**away**	**,**
我们	是	去	到	姓名	他	正确的	离开	,

我们马上就给他取名字。

[ænd; ənd] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [fiːst] .

and	**I**	**ask**	**you**	**to**	**stay**	**and**	**take**	**part**	**in**	**the**	**naming**	**feast**	**.**
和	我	问	你	到	停留	和	拿	部分	在	这	命名	盛宴	.

我邀请你们留下来参加命名宴。

" ['wezli; 'wes-] [fɑːks] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ɔːr] , ['ræðər] , [æt; ət] [ɪts] [hed] ,

"	**Wesley**	**Fox**	**was**	**already**	**looking**	**at**	**the**	**child**	**,**	**or**	**,**	**rather**	**,**	**at**	**its**	**head**	**,**
"	韦斯利	狐狸	曾是	已经	寻找	在	这	孩子	,	或者	,	相当	,	在	它是	头	,

“韦斯利·福克斯当时正看着那个孩子，或者更确切地说，是看着孩子的头。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

which	**was**	**all**	**of**	**it**	**that**	**could**	**be**	**seen**	**.**
哪个	曾是	全部	的	它	那	可以	是	已见	.

这就是我们所能看到的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ɪn] ['sevrəl] ['bændidʒ]

It	**was**	**wrapped**	**around**	**and**	**around**	**,**	**arms**	**and**	**all**	**,**	**in**	**several**	**bandages**
它	曾是	包装	大约	和	大约	,	武器	和	全部	,	在	一些	绷带

它全身，包括胳膊在内，都被好几层绷带缠了起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

[第7页]

[ʌv; əv] [sɔːft] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] ,

of	**soft**	**cloth**	**,**	**and**	**then**	**laced**	**into**	**a**	**cradle**	**,**
的	柔软的	布	,	和	然后	系带	进入	一个	摇篮	,

用柔软的布料制成，然后系成摇篮状。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rʌf] - [hjuːn] [bɔːrd] .

the	**back**	**of**	**which**	**was**	**a**	**piece**	**of**	**rough**	**-**	**hewn**	**board**	**.**
这	后退	的	哪个	曾是	一个	片	的	粗糙的	-	凿	木板	.

它的背面是一块粗糙的木板。

[ðə; ði] ['leɪsɪŋz] [held] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [flæt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] : [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] [hænd] [ɔːr] [fʊt] ,

The	**lacings**	**held**	**the**	**roll**	**of**	**him**	**flat**	**against**	**it**	**:**	**he**	**could**	**not**	**move**	**hand**	**or**	**foot**	**,**
这	鞋带	握住	这	卷	的	他	平坦的	反对	它	:	他	可以	不是	移动	手	或者	脚	,

鞋带将他紧紧地固定在鞋面上：他的手脚都动弹不得。

[ɔːr] [hɪz; ɪz] [hed] ['iːðər] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] .

or	**his**	**head**	**either**	**,**	**except**	**for**	**an**	**inch**	**or**	**two**	**to**	**the**	**right**	**or**	**left**	**.**
或者	他的	头	任何一个	,	除了	为了	一个	英寸	或者	二	到	这	正确的	或者	左边	.

或者他的头部，除了左右两侧一两英寸以外。

[ˌɔːltə'geðər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːd] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] ['leɪsɪŋz] ,
Altogether , in his odd wrappings and lacings ,
共 , 在 他的 奇怪的 包装 和 鞋带 ,

总而言之，在他那些奇特的包裹和系带中，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kɪŋz] .
he looked like a little mummy from the tombs of the Egyptian kings .
他 看起来 喜欢 一个 小的 木乃伊 从 这 陵墓 的 这 埃及人 国王 .

他看起来像埃及国王陵墓里的小木乃伊。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wʌz; wəz] [prɔpt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [kaʊtʃ] ,
The cradle was propped up at the foot of his mother's couch ,
这 摇篮 曾是 支撑 向上 在 这 脚 的 他的 母亲的 长椅 ,

摇篮被放在他母亲沙发脚下。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['restɪd] [ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
so that he rested in an almost upright position .
所以 那 他 休息 在 一个 几乎 直立 位置 .

所以他几乎是直立着休息的。

[ðə; ði] ['mʌðər] , [hæf] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [slæt] [bæk] - [rest] ,
The mother , half sitting up against a willow slat back - rest ,
这 母亲 , 一半 坐着 向上 反对 一个 柳 板条 后退 - 休息 ,

母亲半倚着柳条椅背，

[geɪzd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,
gazed across the length of the couch at the round little face ,
凝视 穿过 这 长度 的 这 长椅 在 这 圆形的 小的 脸 ,

他目光越过沙发，落在了那张圆圆的小脸上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [lʌv] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][bɪg][dɑːrk] [aɪz] .
and there was a world of love shining in her big dark eyes .
和 那里 曾是 一个 世界 的 爱 灼灼 在 她 大的 黑暗的 眼睛 .

她那双乌黑的大眼睛里闪烁着爱的光芒。

[ðə; ði]['beɪbiːz] [feɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [ʃɔːrt] , [θɪn] [her] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [brɑːnz] ['kʌlər]
The baby's face , as well as its short , thin hair , was of a red bronze color
这 婴儿的 脸 , 作为 出色地 作为 它是 短的 , 薄的 头发 , 曾是 的 一个 红色的 青铜 颜色
.
:
.

婴儿的脸和稀疏的短发呈红铜色。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] , ['tendər] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [braɪt] .
It had a funny , tender little mouth , and its eyes were very bright .
它 有 一个 有趣的 , 投标 小的 嘴 , 和 它是 眼睛 是 非常 明亮的 .

它长着一张滑稽又娇嫩的小嘴，眼睛也明亮有神。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pʌkər] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][kraɪ] .
All at once it began to pucker its mouth and make a queer little cry .
全部 在 一次 它 开始 到 撅嘴 它是 嘴 和 制作 一个 酷儿 小的 哭 .

它突然撅起嘴，发出一种奇怪的小哭声。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[ðer; ðər] !
there !
那里 !

那里！

['mʌðər] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] ['æŋkʃəsli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraɪɪŋ] ; ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪk] .

mother	,	"	the	chief	said	anxiously	,	"	it	is	crying	;	maybe	it	is	sick	.
母亲	,	"	这	首席	说	焦虑地	,	"	它	是	哭泣	;	或许	它	是	生病的	.

“母亲，”酋长焦急地说，“它在哭；也许它生病了。”

[oʊ] , [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [get] ['riːəl] [sɪk] [ænd; ənd][daɪ] ?

Oh	,	what	if	it	should	get	real	sick	and	die	?
哦	,	什么	如果	它	应该	得到	真实的	生病的	和	死	?

哦，万一它病得很重死了怎么办?

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[duː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['wʊmən] .

Do	something	at	once	for	it	,	woman	.
做	某物	在	一次	为了	它	,	女士	.

女人，你立刻就做点什么吧。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [aɪl] [get][sʌm; səm][waɪz][oʊld] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "

If	you	don't	know	what	to	do	,	I'll	get	some	wise	old	women	to	come	in	.	"
如果	你	不	知道	什么	到	做	,	患病的	得到	一些	明智的	老的	女性	到	来	在	.	"

如果你不知道该怎么办，我会请一些有智慧的老太太来帮忙。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	is	nothing	wrong	with	it	.
"	那里	是	没有什么	错误的	和	它	.

“这没什么错。”

[ɔːl] ['beɪbiːz] [kraɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

All	babies	cry	a	little	,	"	said	the	mother	.
全部	婴儿	哭	一个	小的	,	"	说	这	母亲	.

“所有婴儿都会哭一会儿，”母亲说。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

And	raising	herself	,	she	caught	hold	of	the	bottom	of	the	cradle	and	drew	it	to	her	.
和	提高	她自己	,	她	捕捉	抓住	的	这	底部	的	这	摇篮	和	画	它	到	她	.

她撑起身子，抓住摇篮底部，把它拉到自己身边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] .

There	was	no	more	crying	,	and	the	chief	was	happy	again	.
那里	曾是	不	更多的	哭泣	,	和	这	首席	曾是	快乐的	再次	.

哭声消失了，酋长又高兴起来。

['prez(ə)ntli] [æn; ən][oʊld] , [oʊld]['medɪs(ə)n] [mæn] , [ɔːr] [sʌn] [priːst] , [keɪm] [ɪn] ,

Presently	an	old	,	old	medicine	man	,	or	sun	priest	,	came	in	,
目前	一个	老的	,	老的	药品	男人	,	或者	太阳	牧师	,	来了	在	,

这时，一位上了年纪的巫医，或者说是太阳祭司走了进来。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

followed	by	a	number	of	warriors	and	women	,
随后	经过	一个	数字	的	战士	和	女性	,

随后是一些战士和妇女，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

all	of	them	relatives	of	White	Wolf	or	of	his	wife	.
全部	的	他们	亲属	的	白色的	狼	或者	的	他的	妻子	.

他们都是白狼或其妻子的亲戚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['welkəm] ,

They	were	made	welcome	,
他们	是	制成	欢迎	,

他们受到了热情款待。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [stoʊn] [paɪp] [ðə; ði] [tʃiːf] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	filling	and	lighting	his	great	stone	pipe	the	chief	passed	it	to	the
和	填充	和	灯光	他的	伟大的	石头	管道	这	首席	通过了	它	到	这

[mæn] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] ,

man	nearest	him	,
男人	最近的	他	,

酋长将巨大的石烟斗装满水点燃，然后递给离他最近的人。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [klɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] ,

and	then	it	went	clear	around	the	circle	,
和	然后	它	去	清除	大约	这	圆圈	,

然后它绕着圆圈飞了一圈，

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪf] [ʌv; əv] [smoʊk] .

each	one	of	the	guests	taking	a	few	whiffs	of	smoke	.
每个	一	的	这	客人	采取	一个	很少	嗅觉	的	抽烟	.

每个客人都吸了几口烟。

['æftər] [ðə; ði] [smoʊk] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːst] ,

After	the	smoke	several	women	of	the	lodge	passed	around	the	feast	,
后	这	抽烟	一些	女性	的	这	小屋	通过了	大约	这	盛宴	,

烟雾散去后，旅馆里的几位妇女分发了宴席。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [gest] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɪʃ] [kən'teɪnɪŋ] [brɔɪld] ['bʌfəloʊ] [tʌŋ] , [draɪd] ['kæməz] [ruːt] , [ænd; ənd] [freʃ] ,

giving	to	each	guest	a	wooden	dish	containing	broiled	buffalo	tongue	,	dried	camas	root	,	and	fresh	,
给予	到	每个	客人	一个	木制的	盘子	包含	烤制	水牛	舌头	,	干燥	卡马斯	根	,	和	新鲜的	,

给每位客人一个木盘，里面盛有烤水牛舌、干卡马斯根和新鲜.....

['pʌkəri] ['beriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['wɪloʊ] .

puckery	berries	of	the	red	willow	.
涩	浆果	的	这	红色的	柳	.

红柳树的浆果，口感干涩。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ænd; ənd] ['læftər] .

There	was	much	talk	and	laughter	.
那里	曾是	很多	讲话	和	笑声	.

现场充满了谈笑声。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [pæst] [ðə; ði]

The	women	passed	the
这	女性	通过了	这

这些女性通过了

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['beɪbi] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ɪts] ['fɑːðər] ,

baby	from	one	to	another	,	kissing	it	,	saying	how	much	it	looked	like	its	father	,
婴儿	从	一	到	其他	,	接吻	它	,	说	如何	很多	它	看起来	喜欢	它是	父亲	,

把婴儿从一个递到另一个，亲吻它，说它长得多么像它的父亲。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [wɜːrdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [waɪt] ['wɪmɪn] [duː][tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi]

and	talking	foolish	little	words	to	it	just	as	white	women	do	to	a	baby
和	说	愚蠢	小的	字	到	它	只是	作为	白色的	女性	做	到	一个	婴儿

[ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

of	their	kind	.
的	他们的	种类	.

就像白人女性对待她们同类婴儿那样，对着它说些傻话。

[ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] .

The	feast	was	soon	over	.
这	盛宴	曾是	很快	超过	.

宴席很快就结束了。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['riːəli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz]

No	one	was	really	hungry	and	only	a	very	small	portion	of	the	food	was
不	一	曾是	真的	饥饿的	和	仅有的	一个	非常	小的	部分	的	这	食物	曾是

['iːtn] .

eaten	.
吃	.

没有人真的感到饥饿，食物只被吃掉了一小部分。

[ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n][mæn] , [aɪ] - ['kʌs] - [kɪn] - [aɪ] , [ɔːr] [loʊ] [hɔːrn] , [baɪ] [neɪm] , [hæd; həd] [brɔːt]

The	old	medicine	man	,	I	-	kus	-	kin	-	i	,	or	Low	Horn	,	by	name	,	had	brought
这	老的	药品	男人	,	我	-	库斯	-	亲属	-	我	,	或者	低的	喇叭	,	经过	姓名	,	有	带来

[hɪz; ɪz] [oʊn] [paɪp] ,

his	own	pipe	,
他的	自己的	管道	,

那位名叫伊库斯金尼（I-kus-kin-i，又名低角）的老巫医带来了他自己的烟斗。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɪld] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

and	now	filled	and	lighted	it	and	passed	it	around	.
和	现在	已填	和	照明	它	和	通过了	它	大约	.

然后他们把杯子装满水，点燃，然后传阅起来。

[hiː; hi] [nuː] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

He	knew	why	he	had	been	invited	to	the	lodge	,
他	知道	为什么	他	有	到过	受邀	到	这	小屋	,

他知道自己为什么会被邀请到旅馆来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] ['wʊlfs] ['duːti][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	for	all	that	it	was	White	Wolf's	duty	to	tell	the	reason	for	the
但	为了	全部	那	它	曾是	白色的	狼的	责任	到	告诉	这	原因	为了	这

['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['relətɪvz] ,

gathering	of	relatives	,
采集	的	亲属	,

但即便如此，白狼仍有义务说明亲戚们聚集的原因。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .

and	so	the	chief	made	a	little	speech	.
和	所以	这	首席	制成	一个	小的	演讲	.

于是酋长发表了一小段讲话。

" ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , " [suːn] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]

"	Relatives	and	friends	,	"	he	said	,	"	soon	after	the	sun	came	in	sight	this	morning
"	亲属	和	朋友们	,	"	他	说	,	"	很快	后	这	太阳	来了	在	视线	这	早晨

,

,
,

“亲戚朋友们，”他说，“今天早上太阳刚出来不久，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] [nuː] - [bɔːrn] [bɔɪ] .

he	looked	down	and	saw	my	new	-	born	boy	.
他	看起来	向下	和	锯	我的	新的	-	出生	男生	.

他低头看到了我刚出生的儿子。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

Before	he	goes	out	of	sight	to	his	lodge	to	-	night	,
前	他	去	出去	的	视线	到	他的	小屋	到	-	夜晚	,

今晚在他离开视线回到小屋之前，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [nuː] - [ˈbɔrnz] [neɪm] .

I	think	it	right	that	he	should	know	the	new	-	born's	name	.
我	思考	它	正确的	那	他	应该	知道	这	新的	-	出生	姓名	.

我认为他有权知道新生儿的名字。

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [æskt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈgæðər] [hɪr] .

So	it	is	that	I	have	asked	you	all	to	gather	here	.
所以	它	是	那	我	有	问	你	全部	到	收集	这里	.

所以我才请大家来这里集合。

[aɪ] [kɔːl] [əˈpɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊld] [frend] [loʊ] [hɔːrn] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,

I	call	upon	our	old	friend	Low	Horn	to	say	what	the	name	shall	be	,
我	称呼	之上	我们的	老的	朋友	低的	喇叭	到	说	什么	这	姓名	将	是	,

我请老朋友低角来决定名字。

[ænd; ənd] [aɪ] [naʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈprez(ə)nt] : [loʊ]

and	I	now	make	him	a	small	present	:	Low
和	我	现在	制作	他	一个	小的	展示	:	低的

现在我送他一份小礼物：低

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[hɔːrn] ,

Horn	,
喇叭	,

喇叭，

[ɪn] [maɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ˈgreɪzɪŋ] [aʊt] [ˈjɑːndər] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld]

in	my	band	of	horses	grazing	out	yonder	on	the	plain	is	a	certain	four	-	year	-	old
在	我的	乐队	的	马匹	放牧	出去	远处	在	这	清楚的	是	一个	肯定	四	-	年	-	老的

[blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ˈpɪntoʊ] .

black	-	and	-	white	pinto	.
黑色的	-	和	-	白色的	平托	.

在我那群在平原上吃草的马群中，有一匹四岁的黑白花马。

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	give	him	to	you	.
我	给	他	到	你	.

我把他交给你。

[ə; eɪ] [waɪt] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] , [ə; eɪ] [roʊn] [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splɪt] [ɪr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

A	white	three	-	year	-	old	,	a	roan	four	-	year	-	old	with	a	split	ear	,	and	a
一个	白色的	三	-	年	-	老的	,	一个	杂色	四	-	年	-	老的	和	一个	分裂	耳朵	,	和	一个

[greɪ] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] ,

gray	five	-	year	-	old	,
灰色的	五	-	年	-	老的	,

一匹三岁的白色马，一匹四岁的杂色马（耳朵裂开了），还有一匹五岁的灰色马。

[wel] ['broʊkən][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] ['bʌfəloʊ] ['rʌnər] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [gɪv] [juː; jʊ] .

well	broken	and	a	swift	buffalo	runner	,	I	also	give	you	.
出色地	破碎的	和	一个	迅速	水牛	跑步者	，	我	还	给	你	.

我也给你介绍一只训练有素、奔跑敏捷的野牛。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] . "

Let	us	hear	the	name	.	"
让	我们	听到	这	姓名	.	"

让我们听听他的名字。

" [jes] , [jes] !

"	Yes	,	yes	!
"	是的	，	是的	！

“是的，是的！”

" ['evri] [wʌn] [ɪk'skleɪmd] ; " [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] , [oʊ] [waɪz] [wʌn] .

"	every	one	exclaimed	;	"	let	us	hear	the	name	,	O	wise	one	.
"	每一个	一	惊呼	；	"	让	我们	听到	这	姓名	，	哦	明智的	一	.

“每个人都惊呼道：‘让我们听听你的名字，智者啊。’”

" [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

"	There	followed	a	long	silence	.
"	那里	随后	一个	长的	沉默	.

随后是一阵漫长的沉默。

[ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n][mæn][sæt] [boʊd] ['oʊvər][ɪn] [diːp] [θɔːt] .

The	old	medicine	man	sat	bowed	over	in	deep	thought	.
这	老的	药品	男人	卫星	鞠躬	超过	在	深的	想法	.

老巫医弯着腰，陷入了沉思。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌkskɪn] [sæk] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] ['kʌlərd]

In	his	hands	was	a	small	buckskin	sack	ornamented	with	bands	of	colored
在	他的	双手	曾是	一个	小的	鹿皮	解雇	装饰	和	乐队	的	有色

['pɔːrkjupaɪn] [kwɪl] [ɪm'brɔɪdəri] .

porcupine	quill	embroidery	.
豪猪	鹅毛笔	刺绣	.

他手里拿着一个小鹿皮袋，上面装饰着彩色豪猪刺刺绣带。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [sæk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['streɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] : —

Presently	he	laid	the	sack	on	the	ground	,	straightened	up	,	and	said	:	—
目前	他	铺设	这	解雇	在	这	地面	，	拉直	向上	，	和	说	：	—

他随即把麻袋放在地上，直起身子，说道：

" [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] [bɔɪ] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .

"	We	all	know	that	the	naming	of	a	new	-	born	boy	is	an	important	matter	.
"	我们	全部	知道	那	这	命名	的	一个	新的	-	出生	男生	是	一个	重要的	事情	.

我们都知道，给新生男婴取名是一件大事。

[sʌm; səm] [neɪmz] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] , [sʌm; səm] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] .

Some	names	bring	good	luck	,	some	bring	bad	luck	.
一些	姓名	带来	好的	运气	，	一些	带来	坏的	运气	.

有些名字带来好运，有些名字带来厄运。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][hɑːrd][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wʌn][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði][gɔdz]

I	am	going	to	try	hard	to	give	this	little	one	a	name	that	will	please	the	gods
我	是	去	到	尝试	难的	到	给	这	小的	一	一个	姓名	那	将要	请	这	神

,

,

,

我一定会努力给这个小家伙取一个能让神明满意的名字。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['feɪvər][hɪm; ɪm] .

and	cause	them	to	favor	him	.
和	原因	他们	到	偏爱	他	.

并使他们偏袒他。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] .

It	was	long	ago	in	my	young	days	.
它	曾是	长的	前	在	我的	年轻的	天	.

那是很久以前，在我年轻的时候。

[wʌn] ['wɪntər] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

One	winter	day	I	took	my	bow	and
一	冬天	天	我	采取	我的	弓	和

冬日的一天，我拉弓起弓，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['ærəus][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][pleɪn][tuː; tə] [hʌnt] ['bʌfəloʊ] .

arrows	and	walked	up	on	the	plain	to	hunt	buffalo	.
箭头	和	步行	向上	在	这	清楚的	到	打猎	水牛	.

他们带着箭，走到平原上去猎杀野牛。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bænd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][sʌm; səm][fɑːr] [hɪlz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ðæt] [weɪ]

I	saw	a	large	band	of	them	on	some	far	hills	and	started	out	that	way
我	锯	一个	大的	乐队	的	他们	在	一些	远的	丘陵	和	开始	出去	那	方式

[tɔːrd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

我在远处的一些山丘上看到了一大群人，于是便朝着他们走去。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [kæmp] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [mɔːr] [snoʊ]

The	day	was	cloudy	and	before	I	left	camp	people	were	saying	that	more	snow
这	天	曾是	多云	和	前	我	左边	营	人们	是	说	那	更多的	雪

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

was	about	to	fall	.
曾是	关于	到	落下	.

那天阴天，我离开营地前，有人说还要下雪。

['æftər] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wʊd] [kʌm] ,

After	sighting	the	buffalo	I	hoped	that	a	storm	would	come	,
后	目击	这	水牛	我	希望	那	一个	风暴	会	来	,

看到野牛后，我希望暴风雨能快点到来。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'proʊtʃt] .

for	in	the	thick	of	it	the	animals	would	be	easily	approached	.
为了	在	这	厚的	的	它	这	动物	会	是	容易地	接近	.

因为在浓密的植被中，动物很容易被接近。

[aɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

I	walked	on	and	on	as	fast	as	I	could	,
我	步行	在	和	在	作为	快速地	作为	我	可以	,

我拼尽全力地不停地走着，

[fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .

for	the	herd	was	a	long	way	off	.
为了	这	一群	曾是	一个	长的	方式	离开	.

因为兽群离得很远。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] ,

When	I	was	out	in	the	middle	of	the	great	plain	,
什么时候	我	曾是	出去	在	这	中间	的	这	伟大的	清楚的	,

当我身处大平原中央时，

[koʊld] - ['meɪkər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Cold	-	Maker	suddenly	came	out	of	the	north	.
寒冷的	-	制造商	突然	来了	出去	的	这	北	.

寒流突然从北方袭来。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['snoʊfɔːl] ,

As	always	,	he	hid	himself	in	the	thick	snowfall	,
作为	总是	,	他	隐藏	他自己	在	这	厚的	降雪	,

他像往常一样躲藏在厚厚的积雪中。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [droʊv] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [koʊld]['waɪndz] .

which	he	drove	in	all	directions	with	fierce	cold	winds	.
哪个	他	驾驶	在	全部	方向	和	凶猛的	寒冷的	风	.

他顶着凛冽的寒风，驾车向四面八方驶去。

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [siːn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] .

No	one	has	ever	seen	the	shape	of	him	because	of	that	.
不	一	有	曾经	已见	这	形状	的	他	因为	的	那	.

正因如此，从来没有人见过他的真容。

[ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [snoʊ] [biːt] [ə'genst] [maɪ] [feɪs] , [ðen] [æt; ət][maɪ] [bæk] , [ðen] [swɜːld] [ə'raʊnd]

The	stinging	snow	beat	against	my	face	,	then	at	my	back	,	then	swirled	around
这	刺痛	雪	打	反对	我的	脸	,	然后	在	我的	后退	,	然后	旋转	大约

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

and	around	me	.
和	大约	我	.

刺痛的雪花拍打着我的脸，然后拍打着我的背，接着在我周围盘旋飞舞。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] [steps] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

I	could	not	see	the	distance	of	twenty	steps	in	any	direction	,
我	可以	不是	看	这	距离	的	二十	步骤	在	任何	方向	,

我看不见任何方向二十步远的距离。

[ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][kæmp] .

and	knew	not	which	way	was	the	river	and	camp	.
和	知道	不是	哪个	方式	曾是	这	河	和	营	.

他们不知道河流和营地在哪一边。

[aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [friːz] .

I	was	lost	and	beginning	to	freeze	.
我	曾是	丢失的	和	开始	到	冻结	.

我迷路了，开始感到寒冷。

[aɪ] [preɪd] [ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][hæv; həv] ['pɪti] ;

I	prayed	the	gods	to	have	pity	;
我	祈祷	这	神	到	有	遗憾	;

我祈求神明怜悯；

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

in	some	way	to	show	me	the	way	to	the	river	.
在	一些	方式	到	展示	我	这	方式	到	这	河	.

以某种方式为我指明通往河边的路。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

" [ðen] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [swəːliŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [snoʊ] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ]
" Then out of the awful swirling and drifting snow came a little creature with
" 然后 出去 的 这 可怕 旋转 和 漂流 雪 来了 一个 小的 生物 和
[hed] [daʊn] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [teɪl] .
head down and drooping tail .
头 向下 和 下垂 尾巴 .

“然后，在可怕的旋风和飘雪中，出现了一个小生物，它低着头，尾巴耷拉着。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - .
It was a Sinopah .
它 曾是 一个 - .

那是一个锡诺帕。

[[ðə; ði] " [swɪft] " [ɔːr] " [kɪt] " [fɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] [pleɪnz] .]
[The " swift " or " kit " fox of the North - western plains .]
[这 " 迅速 " 或者 " 成套工具 " 狐狸 的 这 北 - 西 平原 .]

[西北平原的“迅捷狐”或“田狐”。]

" [ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [fɪr] , [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wʌns] [æt; ət] [ˌem ˈiː] ,
" It passed close to me , showing no fear , just looking up once at me ,
" 它 通过了 关闭 到 我 , 显示 不 害怕 , 只是 寻找 向上 一次 在 我 ,

它从我身边掠过，毫无畏惧，只是抬头看了我一眼。

[ɪts] [blæk] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['streɪndʒli] , [diːp] [daʊn] [ɪn] [ɪts] [snoʊ] - [keɪkt] [her] : - [oʊ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
its black eyes shining strangely , deep down in its snow - caked hair : ' Oh , little brother ,
它是 黑色的 眼睛 灼灼 奇怪的 , 深的 向下 在 它是 雪 - 蛋糕 头发 : - 哦 , 小的 兄弟 ,
- [aɪ] [kraɪd] ,
' I cried ,
- 我 哭 ,

它黑色的眼睛在积雪覆盖的头发深处闪烁着奇异的光芒：“哦，小弟弟，”我喊道。

- [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɛltɝɪŋ] ['tɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
' you are going to the sheltering timber of the river .
- 你 是 去 到 这 庇护所 木材 的 这 河 .

你要去河边的树林里避风。

[duː] [nɑːt] [heɪst] ; [gaɪd] [ˌem ˈiː] ['ðɪðər] , [els] [aɪ] [daɪ] . -
Do not haste ; guide me thither , else I die . '
做 不是 匆忙 ; 指导 我 那里 , 别的 我 死 . -

不要着急；带我去那里，否则我会死。

" - [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðen] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ] [nɪr] .
" Sinopah was almost out of sight then , although so near .
" - 曾是 几乎 出去 的 视线 然后 , 虽然 所以 靠近 .

“当时锡诺帕几乎已经消失在视线之外，尽管它离我们很近。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [help] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] , [æz; əz] [ɪf]
But when I asked for his help , he stopped and looked back , as if
但 什么时候 我 问 为了 他的 帮助 , 他 停止 和 看起来 后退 , 作为 如果
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .
waiting for me .
等待 为了 我 .

但当我向他求助时，他停下来回头看我，好像在等我似的。

[aɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] ,
I walked toward him as fast as I could ,
我 步行 朝向 他 作为 快速地 作为 我 可以 ,

我以最快的速度朝他走去，

['hoʊldɪŋ] [maɪ] [roʊb] [kloʊz] [ə'genst] [maɪ] [feɪs] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʃi:ld] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ]
holding **my** **robe** **close** **against** **my** **face** **so** **as** **to** **shield** **it** **from** **the** **stinging**
保持 我的 长袍 关闭 反对 我的 脸 所以 作为 到 盾 它 从 这 刺痛
[snoʊ] .
snow **.**
雪 .

我用长袍紧紧裹住脸，以免被刺骨的雪冻伤。

- ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ten] [steps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Sinopah **waited** **until** **I** **was** **within** **ten** **steps** **of** **him** **,**
- 等待 直到 我 曾是 之内 十 步骤 的 他 ,

西诺帕等到我走到离他十步远的地方才停下来，

[ðen] [pʊʃt] [saidl] [ɑ:n] [ə'genst] [ðə; ði] [drɪft] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'gen] ,
then **pushed** **sidling** **on** **against** **the** **drift** **until** **nearly** **out** **of** **sight** **again** **,**
然后 推动 侧身 在 反对 这 漂移 直到 几乎 出去 的 视线 再次 ,

然后顺着雪坡侧身向前推进，直到几乎再次消失在视线之外。

[wen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] .
when **he** **stopped** **as** **before** **,** **as** **if** **waiting** **.**
什么时候 他 停止 作为 前 , 作为 如果 等待 .

他像之前那样停了下来，仿佛在等待什么。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
And **so** **we** **went** **on** **and** **on** **.**
和 所以 我们 去 在 和 在 .

于是我们就这样一直走了下去。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [feɪs] , ['sʌmtaɪmz] ['bi:tɪŋ] [ə'genst] [maɪ][saɪd]
Sometimes **the** **wind** **was** **in** **my** **face** **,** **sometimes** **beating** **against** **my** **side**
有时 这 风 曾是 在 我的 脸 , 有时 殴打 反对 我的 边

有时风迎面吹来，有时风拍打着我的腰侧。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **13** **]**
[页 -]

[第13页]

[ɔ:r] [bæk] ,
or **back** **,**
或者 后退 ,

或者返回，

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][koʊld] - ['meɪkər] .
but **I** **knew** **that** **that** **was** **a** **trick** **of** **Cold** **-** **Maker** **.**
但 我 知道 那 那 曾是 一个 诡计 的 寒冷的 - 制造商 .

但我知道那是冷血制造者的诡计。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kən'fju:z] [ˌem 'i:] ; [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [naʊ] [ɪn] [wʌn]
He **wanted** **to** **confuse** **me** **;** **to** **make** **me** **think** **that** **I** **was** **going** **now** **in** **one**
他 通缉 到 迷惑 我 ; 到 制作 我 思考 那 我 曾是 去 现在 在 一
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction **,**
方向 ,

他想迷惑我，让我以为自己正朝着某个方向前进。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'nʌðər] [wei] .
and **again** **turning** **another** **way** **.**
和 再次 转弯 其他 方式 .

然后又转向另一个方向。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl]

He	wanted	me	to	go	around	and	around	in	a	circle	until	he	could	kill
他	通缉	我	到	去	大约	和	大约	在	一个	圆圈	直到	他	可以	杀

[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['friːzɪŋ] ['waɪndz] .

me	with	his	freezing	winds	.
我	和	他的	冷冻	风	.

他想让我不停地绕圈，直到他能用冰冷的寒风把我冻死。

" [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aɪ][hæd; həd] [feɪθ] .

"	Through	it	all	I	had	faith	.
"	通过	它	全部	我	有	信仰	.

“尽管经历了这一切，我始终保持着信念。”

[aɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɔdz][hæd; həd] [hɜːrd] [maɪ] [prerz] ;

I	believed	that	the	gods	had	heard	my	prayers	;
我	相信	那	这	神	有	听到	我的	祈祷	;

我相信神明听到了我的祈祷；

[ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] .

that	Sinopah	had	been	sent	by	them	to	save	me	.
那	-	有	到过	发送	经过	他们	到	节省	我	.

他们派锡诺帕来救我。

['sʌmtaɪmz] ,

Sometimes	,
有时	,

有时，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [streɪt]

when	it	seemed	as	if	he	certainly	had	turned	and	was	going	straight
什么时候	它	似乎	作为	如果	他	当然	有	转向	和	曾是	去	直的

[bæk] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ,

back	the	way	we	had	come	,
后退	这	方式	我们	有	来	,

当他看起来确实已经转身，径直沿着我们来的方向往回走的时候

[dauts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [fɪld] [maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][aɪ] [θrʌst] [ðem; ðəm] [aʊt] .

doubts	for	a	moment	filled	my	mind	,	but	I	thrust	them	out	.
疑虑	为了	一个	片刻	已填	我的	头脑	,	但	我	推力	他们	出去	.

一时间，我的脑海中充满了疑虑，但我很快就将它们抛诸脑后。

[ðə; ðɪ][koʊld] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bɪtər] ; [ðə; ðɪ] [snoʊ] [rʌʃt] [ænd; ənd] [wɜːrl] ['ɪntuː] [diːpər]

The	cold	grew	more	and	more	bitter	;	the	snow	rushed	and	whirled	into	deeper
这	寒冷的	生长	更多的	和	更多的	苦的	;	这	雪	匆忙	和	旋转	进入	更深

[ænd; ənd] [diːpər] [drɪfts] .

and	deeper	drifts	.
和	更深	漂移	.

寒意越来越浓，雪花纷飞，卷成越来越深的雪堆。

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['wɪri] ; [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] ;

I	became	weary	;	I	wanted	to	lie	down	and	sleep	;
我	成为	厌倦	;	我	通缉	到	说谎	向下	和	睡觉	;

我感到疲倦，想躺下睡觉。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɑːn] .

and	at	the	last	it	was	all	I	could	do	to	struggle	on	.
和	在	这	最后的	它	曾是	全部	我	可以	做	到	斗争	在	.

最后，我只能拼尽全力继续坚持下去。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['trævld] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ə; eɪ]

I	could	not	have	traveled	much	farther	when	suddenly	we	began	to	descend	a
我	可以	不是	有	旅行	很多	更远	什么时候	突然	我们	开始	到	下降	一个

[stiːp] [hɪl] ,

steep	hill	,
陡	爬坡道	,

我还没走多远，突然我们就开始下陡坡了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər]

and	I	knew	that	we	were	leaving	the	plain	and	going	down	into	the	river
和	我	知道	那	我们	是	离开	这	清楚的	和	去	向下	进入	这	河

['væli] .

valley	.
谷	.

我知道我们要离开平原，下到河谷里去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

It	was	so	.
它	曾是	所以	.

确实如此。

[wiː; wi] [suːn] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm]

We	soon	got	to	the	bottom
我们	很快	得到	到	这	底部

我们很快就到了底部

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] ['seɪdʒbrʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] .

and	went	on	through	the	tall	sagebrush	of	the	lowlands	.
和	去	在	通过	这	高的	鼠尾草	的	这	低地	.

然后继续穿过低地高大的蒿草丛。

[ænd; ənd] [ðen] , ['siːmɪŋli] ['veri] [fɑːr][ɔːf] , [bʌt; bət] ['riːəli] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['dɪstənt] ,

And	then	,	seemingly	very	far	off	,	but	really	only	a	few	steps	distant	,
和	然后	,	似乎	非常	远的	离开	,	但	真的	仅有的	一个	很少	步骤	遥远	,

然后，看似很远，但实际上只有几步之遥，

[ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] , ['draɪvɪŋ] [snoʊ] ,

the	naked	branches	of	cottonwoods	appeared	in	the	thick	,	driving	snow	,
这	裸	分支	的	白杨树	出现	在	这	厚的	,	驾驶	雪	,

厚厚的积雪中露出了白杨树光秃秃的枝干。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] ['kraɪɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .

and	I	could	hear	the	wind	crying	through	them	.
和	我	可以	听到	这	风	哭泣	通过	他们	.

我能听到风透过它们发出呜咽声。

[aɪ] ['heɪsnd] [ðen] , [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

I	hastened	then	,	as	fast	as	I	could	,
我	加快	然后	,	作为	快速地	作为	我	可以	,

于是我加快了脚步，以我最快的速度。

[ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	soon	stood	in	the	shelter	of	the	timber	bordering	the	river	.
和	很快	站立	在	这	庇护所	的	这	木材	毗邻	这	河	.

很快，他们就站在河边树林的掩映下。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] , [bent][oʊld] [triː] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn]
Right **in** **front** **of** **me** **was** **a** **dead** **,** **bent** **old** **tree** **that** **I** **remembered** **having** **seen**
正确的 在 正面 的 我 曾是 一个 死的 , 弯曲 老的 树 那 我 记得 拥有 已见
[bɪ'fɔːr] ;
before **;**
前 ;

我眼前是一棵枯死弯曲的老树，我记得以前见过它；

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
the **camp** **was** **just** **a** **little** **way** **up** **from** **it** **.**
这 营 曾是 只是 一个 小的 方式 向上 从 它 .

营地就在离那里不远的地方。

- ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , - [aɪ][kraɪd] , - [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː] . -
' **Little** **brother** **,** **'** **I** **cried** **,** **'** **you** **have** **saved** **me** **.** **'**
- 小的 兄弟 , - 我 哭 , - 你 有 已保存 我 . -

“弟弟，”我哭着说，“你救了我。”

" [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [gɔːn] .
" **But** **Sinopah** **was** **gone** **.**
" 但 - 曾是 已消失 .

但锡诺帕已经消失了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] [ə'baʊt] .
I **could** **not** **see** **him** **anywhere** **about** **.**
我 可以 不是 看 他 任何地方 关于 .

我到处都找不到他。

[aɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [lɑːdʒ] .
I **went** **on** **and** **soon** **came** **to** **the** **camp** **and** **to** **my** **own** **lodge** **.**
我 去 在 和 很快 来了 到 这 营 和 到 我的 自己的 小屋 .

我继续前行，很快就到了营地，来到了自己的小木屋。

[aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] .
I **was** **saved** **.**
我 曾是 已保存 .

我得救了。

- [hæd; həd][led][ˌem 'iː] [streɪt] [hoʊm] .
Sinopah **had** **led** **me** **straight** **home** **.**
- 有 引领 我 直的 家 .

锡诺帕直接把我引回了家。

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] : ['evər] ['æftərwərd] , [wen] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [denz] [ʌv; əv][ðə; ði]
There **and** **then** **I** **made** **a** **vow** **:** **ever** **afterward** **,** **when** **passing** **the** **dens** **of** **the**
那里 和 然后 我 制成 一个 发誓 : 曾经 之后 , 什么时候 通过 这 巢穴 的 这
- ,
Sinopahs **,**
- ,

当时我便立下誓言：从此以后，每当我经过锡诺帕人的巢穴时，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [miːt] [aɪ] [drɑːpt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [jʌŋ] .
if **I** **had** **meat** **I** **dropped** **a** **piece** **of** **it** **for** **them** **and** **their** **young** **.**
如果 我 有 肉 我 掉落 一个 片 的 它 为了 他们 和 他们的 年轻的 .
"
"
"

如果我有肉，我会扔一块给他们和他们的幼崽。

" [ɑː] , [hɑː] , [haɪ] !
" **Ah** **,** **hah** **,** **hai** **!**
" 啊 , 哈哈 , 嗨 !

“啊，哈，嗨！”

" [ɔːl][ðə; ði] [gests] [ɪkˈskleɪmd] .
" all the guests exclaimed .
" 全部 这 客人 惊呼 .

所有宾客都惊叹道。

" [haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] .
" How wonderful .
" 如何 精彩的 .

太好了。

[greɪt] [ˈmedɪs(ə)n] [wʌz; wəz] - .
Great medicine was Sinopah .
伟大的 药品 曾是 - .

锡诺帕是一种伟大的药物。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 15]
" [页 -]

[第15页]

" [pæs] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn][wʌn] , " [sed] [loʊ] [hɔːrn] .
" Pass me the new - born one , " said Low Horn .
" 经过 我 这 新的 - 出生 一 , " 说 低的 喇叭 .

“把那个新生儿递给我，”低号角说道。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [pleɪst] [ðə; ði] [leɪst] [ˈlɪt(ə)l] [fɔːrm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
A woman placed the laced little form in his hands and he looked long and
一个 女士 放置 这 系带 小的 形式 在 他的 双手 和 他 看起来 长的 和
[ˈkaɪndli] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [raʊnd] ,
kindly down at the round ,
亲切地 向下 在 这 圆形的 ,

一个女人将那件用蕾丝装饰的小玩意儿放在他手里，他低头慈祥地凝视着那圆圆的小东西，目光久久不愿移开。

[smuːð] [feɪs] .
smooth face .
光滑的 脸 .

光滑的脸庞。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈseɪkrɪd] , [dʌl] - [red] [peɪnt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌkskɪn] [sæk] ,
Then , taking sacred , dull - red paint from a little buckskin sack ,
然后 , 采取 神圣 , 乏味的 - 红色的 画 从 一个 小的 鹿皮 解雇 ,

然后，从一个小鹿皮袋里取出神圣的、暗红色的颜料，

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [ˈfɔːrhed] , [noʊz] , [tʃiːks] , [ænd; ənd] [tʃɪn] .
he carefully rubbed it on the baby's forehead , nose , cheeks , and chin .
他 小心 摩擦 它 在 这 婴儿的 前额 , 鼻子 , 脸颊 , 和 下巴 .

他小心翼翼地将药膏涂抹在婴儿的额头、鼻子、脸颊和下巴上。

[ˈlæstli] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tʃaɪld] [feɪs] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] [ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)l] [sʌn] ,
Lastly he held the child face upward toward the sun , and said : " O all - powerful Sun ,
最后 他 握住 这 孩子 脸 向上 朝向 这 太阳 , 和 说 : " 哦 全部 - 强大的 太阳 ,

最后，他把孩子举起来，脸朝上对着太阳，说道：“哦，全能的太阳神，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [næp] - [aɪ] ([oʊld] [mæn]) , [ˈmeɪkər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wɜːrld] : [bɪˈhoʊld] ,
and you , Nap - i (Old Man) , Maker - of - the - World : behold ,
和 你 , 午睡 - 我 (老的 男人) , 制造商 - 的 - 这 - 世界 : 看哪 ,

还有你，纳皮（老人），世界的创造者：请看，

[aɪ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn][wʌn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['seɪkrɪd] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]

I	have	painted	the	new	-	born	one	with	your	own	sacred	color	,	and	now	I
我	有	绘	这	新的	-	出生	一	和	你的	自己的	神圣	颜色	,	和	现在	我

[neɪm] [hɪm; ɪm] .

name	him	.
姓名	他	.

我用你神圣的颜色为新生儿涂上了颜色，现在我给他取个名字。

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [deɪz] .

I	give	him	a	name	for	his	young	days	.
我	给	他	一个	姓名	为了	他的	年轻的	天	.

我给他取了个名字，让他从小就开心。

[ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə][læst] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər]

A	name	to	last	until	he	becomes	a	warrior	and	makes	a	name	for
一个	姓名	到	最后的	直到	他	变成	一个	战士	和	制作	一个	姓名	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

一个伴随他一生的名字，直到他成为一名战士，扬名立万。

[aɪ][kɔ:l][hɪm; ɪm] - .

I	call	him	Sinopah	.
我	称呼	他	-	.

我叫他锡诺帕。

" [hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n] - , [oʊ][ju:; jʊ] [greɪt] [wʌnz] .

"	Have	pity	on	Sinopah	,	O	you	great	ones	.
"	有	遗憾	在	-	,	哦	你	伟大的	一个	.

“伟大的人们啊，请怜悯锡诺巴吧。”

[meɪk] [hɪm; ɪm] [groʊ] [ʌp] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [breɪv] ; [fɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðər]

Make	him	grow	up	strong	and	brave	;	fill	his	heart	with	love	for	father
制作	他	生长	向上	强的	和	勇敢的	;	充满	他的	心	和	爱	为了	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] ,

and	mother	,
和	母亲	,

让他成长为坚强勇敢的人；让他心中充满对父母的爱。

[ænd; ənd][kaɪnd] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] .

and	kind	feeling	for	all	our	people	.
和	种类	感觉	为了	全部	我们的	人们	.

对我们所有的人民都怀有善意。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [laɪf] , [oʊ]['meɪkər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wɜ:rld] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['wʌndərf(ə)l] ['meɪkər] -

Give	him	long	life	,	O	Maker	-	of	-	the	-	World	,	and	you	,	wonderful	Maker	-
给	他	长的	生活	,	哦	制造商	-	的	-	这	-	世界	,	和	你	,	精彩的	制造商	-

[ʌv; əv] - [ðə; ði] - [deɪz] .

of	-	the	-	Days	.
的	-	这	-	天	.

造物主啊，赐予他长寿；奇妙的创造者啊，赐予你长寿。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n][ˌju: 'es]

Have	pity	on	us
有	遗憾	在	我们

请可怜我们吧

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[ɔːl] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] [lɔːŋ] [laɪf] .
all , men , women , and children ; give us all long life .
全部 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 ; 给 我们 全部 长的 生活 .

所有男人、女人和孩子；愿我们都能长寿。

[aɪ][hæv; həv] [sed] . "
I have said . "
我 有 说 . "

我已经说过了。

" [ˌeɪ 'aɪ] ! [ˌeɪ 'aɪ] !
" Ai ! Ai !
" 人工智能 ! 人工智能 !

“哎！哎！”

[juː; jʊ][gɔdz] , [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌjuː 'es] , " [ɔːl][ðə; ðɪ] [gests] [kraɪd] ,
You gods , have pity on us , " all the guests cried ,
你 神 , 有 遗憾 在 我们 , " 全部 这 客人 哭 ,

“诸神啊，可怜我们吧！”所有宾客都哭喊道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈroʊz][ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] [weɪz] .
and at that they all arose and went their ways .
和 在 那 他们 全部 出现 和 去 他们的 方式 .

于是，他们都起身各自散去了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [neɪmd] .
The boy was named .
这 男生 曾是 命名 .

男孩被取了名字。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

- [ænd; ənd] -
SINOPAH AND SINOPAH
- 和 -

SINOPAH 和 SINOPAH

[ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] ['meni] [muːnz] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
All summer long , and all through the many moons of winter ,
全部 夏天 长的 , 和 全部 通过 这 许多 月亮 的 冬天 ,

整个夏天，以及漫长的冬日，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] - [rɪ'meɪnd] [leɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] - [bɔːrd] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
the little Sinopah remained laced against his cradle - board the greater part of the
这 小的 - 剩余 系带 反对 他的 摇篮 - 木板 这 更大的 部分 的 这
[taɪm] .
time .
时间 .

小锡诺帕大部分时间都被绑在摇篮板上。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ][tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði][boʊnz]

The	object	in	keeping	him	in	such	a	position	was	so	to	shape	the	bones
这	目的	在	保持	他	在	这样的	一个	位置	曾是	所以	到	形状	这	骨头

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [groʊ] [streɪt] .

of	his	body	that	he	would	grow	straight	.
的	他的	身体	那	他	会	生长	直的	.

让他保持这种姿势的目的是为了塑造他的骨骼，使他能够直立生长。

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [raʊnd] - ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd] [bent] ,

Straight	as	an	arrow	,	instead	of	round	-	shouldered	and	bent	,
直的	作为	一个	箭	,	反而	的	圆形的	-	肩部	和	弯曲	,

笔直如箭，而不是圆肩驼背。

[æz; əz][soʊ] ['meni] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] [baɪ] ['kerləs] [ɔːr] ['ɪgnərənt]

as	so	many	white	children	are	allowed	to	take	shape	by	careless	or	ignorant
作为	所以	许多	白色的	孩子们	是	允许	到	拿	形状	经过	粗心	或者	无知

['mʌðərz] .

mothers	.
母亲们	.

许多白人孩子都是在粗心或无知的母亲的抚养下长大的。

[ðə; ði] [kloʊz] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ;

The	close	confinement	in	the	cradle	did	not	hurt	him	at	all	;
这	关闭	监禁	在	这	摇篮	做过	不是	伤害	他	在	全部	;

摇篮里的狭小空间并没有对他造成任何伤害；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [gruː] ['ɜːrksəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['fretɪd] .

but	sometimes	the	one	position	grew	irksome	and	the	baby	fretted	.
但	有时	这	一	位置	生长	烦人的	和	这	婴儿	有格纹的	.

但有时，单一的姿势会让人感到烦躁，宝宝也会烦躁不安。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][roʊl]['neɪkɪd]

Then	the	mother	would	take	him	out	of	the	cradle	and	let	him	roll	naked
然后	这	母亲	会	拿	他	出去	的	这	摇篮	和	让	他	卷	裸

[ɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]['taɪərd][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] ,

on	her	couch	until	he	tired	and	fell	asleep	,
在	她	长椅	直到	他	疲劳的	和	跌倒	睡着了	,

然后母亲会把他从摇篮里抱出来，让他赤身裸体地在沙发上翻滚，直到他累了睡着为止。

[wen] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] - [bɔːrd] .

when	back	he	would	be	put	against	the	cradle	-	board	.
什么时候	后退	他	会	是	放	反对	这	摇篮	-	木板	.

醒来后，他会被放回摇篮板上。

[wen] ['sʌmər] [keɪm] [ə'gen] , - [wʌz; wəz]

When	summer	came	again	,	Sinopah	was
什么时候	夏天	来了	再次	,	-	曾是

夏天再次来临的时候，锡诺帕.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ,

a	year	old	,
一个	年	老的	,

一岁

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [muːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['bɜːrθdeɪ] [hiː; hi] [spent] [les] [ænd; ənd] [les] [taɪm] [ɪn]

and	from	that	moon	of	his	first	birthday	he	spent	less	and	less	time	in
和	从	那	月亮	的	他的	第一的	生日	他	花费	较少的	和	较少的	时间	在

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

the	cradle	,
这	摇篮	,

从他一周岁生日那天起，他在摇篮里待的时间就越来越少了。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [taɪm] [ɪn] ['kriːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [kaʊtʃ] ,

and	more	and	more	time	in	creeping	about	on	his	mother's	couch	,
和	更多的	和	更多的	时间	在	爬行	关于	在	他的	母亲的	长椅	,

他越来越多地偷偷摸摸地爬到母亲的沙发上。

[ɔːr] [nɪr] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kliːn] , [ʃɔːrt] [græs] .

or	near	her	out	on	the	clean	,	short	grass	.
或者	靠近	她	出去	在	这	干净的	,	短的	草	.

或者在她附近干净、短的草地上。

[ðen] , [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , ['æftər] ['meni] [ə'tempts] ,

Then	,	along	in	the	autumn	,	after	many	attempts	,
然后	,	沿着	在	这	秋天	,	后	许多	尝试	,

然后，到了秋天，经过多次尝试，

[hiː; hi] ['tɔdld] [ɑːn] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [legz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [niː] [æz; əz][ðə; ði]

he	toddled	on	uncertain	legs	from	his	mother's	to	his	father's	knee	as	the
他	蹒跚学步	在	不确定	腿	从	他的	母亲的	到	他的	父亲的	膝盖	作为	这

[tuː] [sæt][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

two	sat	a	few	feet	apart	in	the	lodge	.
二	卫星	一个	很少	脚	除	在	这	小屋	.

他蹒跚着迈着不稳的步伐，从母亲的膝盖走到父亲的膝盖上，当时父子俩在小屋里相距几英尺远。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər] [waɪt] [wʊlf] .

That	was	a	great	day	for	White	Wolf	.
那	曾是	一个	伟大的	天	为了	白色的	狼	.

对白狼来说，那是意义非凡的一天。

['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] ['relətɪvz] ,

Straightway	he	gave	a	feast	and	summoned	all	the	relatives	,
立刻	他	给予	一个	盛宴	和	被召唤	全部	这	亲属	,

他立即设宴款待，召集了所有亲戚。

[ðæt] [ðeɪ] [tuː] [maɪt] [siː] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [wɔːk] .

that	they	too	might	see	his	young	son	walk	.
那	他们	也	可能	看	他的	年轻的	儿子	走	.

希望他们也能亲眼看到他的小儿子走路。

['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] , [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

Uncles	and	aunts	,	they	all	loved	the	child	and	were	proud	of	him	;
叔叔们	和	姑姑们	,	他们	全部	喜爱	这	孩子	和	是	自豪的	的	他	;

叔叔阿姨们都很爱这个孩子，并为他感到骄傲；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [greɪ] - ['hedɪd] ['grænfɑːðər] , [mɪk] - [sɪk] - [ʌm; əm] , [ɔːr] [red] [kreɪn] ,

and	his	old	gray	-	headed	grandfather	,	Mik	-	sik	-	um	,	or	Red	Crane	,
和	他的	老的	灰色的	-	标题	祖父	,	mik	-	sik	-	嗯	,	或者	红色的	起重机	,

还有他那头发花白的老爷爷，米克西姆，或者叫红鹤。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] .

was	his	almost	constant	companion	as	soon	as	he	began	to	creep	.
曾是	他的	几乎	持续的	伴侣	作为	很快	作为	他	开始	到	潜行者	.

自从他开始偷偷摸摸地行动以来，它就几乎一直陪伴着他。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [suːt] [ʌv; əv] [wɔːr] - [kloʊðz] [hɪz; ɪz]

On	this	day	the	little	fellow	wore	for	the	first	time	the	suit	of	war	-	clothes	his
在	这	天	这	小的	同伴	穿着	为了	这	第一的	时间	这	套装	的	战争	-	衣服	他的

['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] .

mother	had	been	long	in	making	.
母亲	有	到过	长的	在	制作	.

这一天，小家伙第一次穿上了他母亲精心制作的军服。

[ðə; ði] [kliːn] , [waɪt] , [frɪndʒd] ['bʌkskɪn] [ʃɜːrt] [bleizd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ɪm'brɔɪdəri] [wɜːrk] , [ʌv; əv]

The	clean	,	white	,	fringed	buckskin	shirt	blazed	with	bright	embroidery	work	,	of
这	干净的	,	白色的	,	流苏	鹿皮	衬衫	燃烧的	和	明亮的	刺绣	工作	,	的

[daɪd] ['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] .

dyed	porcupine	quills	.
染色	豪猪	羽毛	.

那件干净的白色流苏鹿皮衬衫，饰有色彩鲜艳的刺绣，刺绣图案是用染色的豪猪刺制成的。

[ðə; ði] [briːtʃ] - [klaʊt] [ʌv; əv] [red] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn]

The	breech	-	clout	of	red	cloth	was	held	in
这	臀	-	影响力	的	红色的	布	曾是	握住	在

那块红色布料制成的遮羞布被握在手中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['biːdɪd] [belt] .

place	with	a	beaded	belt	.
地方	和	一个	串珠	腰带	.

搭配串珠腰带。

[ðə; ði] [frɪndʒd] ['bʌkskɪn] ['legɪŋz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [daɪ'ægən(ə)l] [straɪps] [ʌv; əv] ['jeloʊ]

The	fringed	buckskin	leggings	were	painted	with	small	diagonal	stripes	of	yellow
这	流苏	鹿皮	绑腿	是	绘	和	小的	对角线	条纹	的	黄色的

[ænd; ənd] [red] ['oʊkər] .

and	red	ochre	.
和	红色的	赭石	.

流苏鹿皮绑腿上绘有黄色和红色赭石细斜条纹。

[ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['mɔkəsɪnz] [wɜːr; wər] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] [faɪn] ,

The	dainty	little	moccasins	were	embroidered	with	a	solid	mass	of	fine	,
这	纤巧	小的	鹿皮鞋	是	绣花	和	一个	坚硬的	大量的	的	美好的	,

这些精致的小鹿皮鞋上绣满了密密麻麻的精美图案。

['glɪtərɪŋ] [biːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

glittering	beads	in	the	symbol	of	the	sun	.
闪闪发光	珠子	在	这	象征	的	这	太阳	.

闪闪发光的珠子组成太阳的图案。

['veri] [kweɪnt] [ænd; ənd] [breɪv] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['faɪnəri] ,

Very	quaint	and	brave	he	looked	in	all	his	finery	,
非常	古雅	和	勇敢的	他	看起来	在	全部	他的	服饰	,

他身着华丽的服饰，看起来既古朴又勇敢。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənt] [maɪnd] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

and	his	infant	mind	and	eyes	were	pleased	with	it	all	.
和	他的	婴儿	头脑	和	眼睛	是	高兴	和	它	全部	.

他稚嫩的心灵和眼睛对这一切都感到十分满意。

[hiː; hi] [kroʊd] [ænd; ənd] ['gɜːgəld] [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [fɔːl] [bɪ'twiːn] ,

He	crowed	and	gurgled	and	laughed	,	and	,	with	many	a	fall	between	,
他	人群	和	咕噜咕噜	和	笑了	,	和	,	和	许多	一个	落下	之间	,

他发出呱呱声、咕哝声和笑声，期间还摔倒了好几次。

[went] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'maɪərɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [gests] .

went	from	one	to	another	of	the	admiring	circle	of	guests	.
去	从	一	到	其他	的	这	钦佩	圆圈	的	客人	.

他从一位到另一位，与仰慕他的宾客们交谈。

[wʌns] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [tə'bækoʊ] - [bɔːrd] .

Once	he	fell	and	struck	his	head	against	his	father's	tobacco	-	board	.
一次	他	跌倒	和	击	他的	头	反对	他的	父亲的	烟草	-	木板	.

他有一次摔倒，头撞到了父亲的烟草板上。

[ɔːl] ['prez(ə)nt] [ðer; ðər] [held] [ðer; ðər] [breθ] , ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

All	present	there	held	their	breath	,	anxiously	watching	to	see	what	he	would	do	.
全部	展示	那里	握住	他们的	气息	,	焦虑地	观看	到	看	什么	他	会	做	.

在场的所有人都屏住了呼吸，焦急地看着他会做什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kraɪ] : [hiː; hi] [sæt] [ʌp] ['kwɪkli] , [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,

But	he	did	not	cry	:	he	sat	up	quickly	,	made	a	wry	face	,
但	他	做过	不是	哭	:	他	卫星	向上	迅速地	,	制成	一个	讽刺	脸	,

但他没有哭，而是猛地坐起身，做了个苦笑的表情。

[rʌbd] [ðə; ði] [bruːzd] [spɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [lɜːtʃ] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

rubbed	the	bruised	spot	for	a	moment	,	then	got	up	and	lurched	on	to	his
摩擦	这	瘀伤	点	为了	一个	片刻	,	然后	得到	向上	和	踉跄了一下	在	到	他的

['mʌðɚz] [ɑːrmz] .

mother's	arms	.
母亲的	武器	.

他揉了揉淤青的地方，然后起身，踉跄着扑进了母亲的怀里。

" [oʊ] - [hoʊ] - [haɪ] !

"	Oh	-	ho	-	hai	!
"	哦	-	何	-	嗨	!

“哦吼嗨！”

" ['evri] [wʌn] [ɪk'skleɪmd] , ['klæpɪŋ] [hænd] [tuː; tə] [maʊθ] ; " [hiː; hi] [hiːdz] [nɑːt] [peɪn] ; [hiː; hi]

"	every	one	exclaimed	,	clapping	hand	to	mouth	;	"	he	heeds	not	pain	;	he
"	每一个	一	惊呼	,	鼓掌	手	到	嘴	;	"	他	注意	不是	疼痛	;	他

[ˌpəːsi'viəz] ;

perseveres	;
坚持不懈	;

“每个人都拍着手捂着嘴，大声说道：‘他不畏惧痛苦，他坚持不懈；

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] . "

he	will	become	a	great	warrior	.	"
他	将要	变得	一个	伟大的	战士	.	"

他将会成为一名伟大的战士。

" [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['pɪntoʊ] [mer] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braʊn] [mer] , " [kraɪd] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] .

"	I	give	him	a	yellow	pinto	mare	and	a	brown	mare	,	"	cried	an	uncle	.
"	我	给	他	一个	黄色的	平托	母马	和	一个	棕色的	母马	,	"	哭	一个	叔叔	.

“我给他一匹黄色花斑母马和一匹棕色母马，”一位叔叔喊道。

" [waɪt] [wʊlf] ,

"	White	Wolf	,
"	白色的	狼	,

“白狼，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [bænd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

come	and	get	them	out	of	my	band	to	-	morrow	and	put	them	with
来	和	得到	他们	出去	的	我的	乐队	到	-	明天	和	放	他们	和

[jʊr; jər] [hɜːrd] .

your	herd	.
你的	一群	.

明天来把它们从我的牛群里牵出来，放到你们的牛群里。

" [ðen] [ʌp] [spoʊk] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] ,

"	Then	up	spoke	one	after	another	of	the	guests	,
"	然后	向上	辐	一	后	其他	的	这	客人	,

然后，宾客们一个接一个地发言，

[iːtʃ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] ['ænɪmlz] .

each	making	a	present	of	one	or	more	animals	.
每个	制作	一个	展示	的	一	或者	更多的	动物	.

每人赠送一只或多只动物。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] [gʊd] , [jʌŋ]

In	a	few	minutes	the	little	Sinopah	became	the	owner	of	thirty	-	five	good	,	young
在	一个	很少	分钟	这	小的	-	成为	这	所有者	的	三十	-	五	好的	,	年轻的

['mɛrz] : " [oʊ] - [hoʊ] - [haɪ] !

mares	:	"	Oh	-	ho	-	hai	!
母马	:	"	哦	-	何	-	嗨	!

几分钟之内，小西诺帕就拥有了35匹优秀的年轻母马："哦吼吼吼！"

" [ðə; ði] [oʊld] ['grænfɑːðər] ['kweɪvəd] , ['dʒɔɪfəli] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [hændz]

"	the	old	grandfather	quavered	,	joyfully	smiling	and	rubbing	his	wrinkled	hands
"	这	老的	祖父	颤抖	,	欣喜地	微笑	和	擦	他的	皱	双手

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

老爷爷颤抖着，脸上带着喜悦的笑容，搓着满是皱纹的双手。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊlts] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['evri] [sprɪŋ] .

"	think	of	the	colts	that	will	be	coming	every	spring	.
"	思考	的	这	小马驹	那	将要	是	未来	每一个	春天	.

想想每年春天都会出生的小马驹们吧。

[bɪ'fɔːr] ['evər] - [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɔːr] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] .

Before	ever	Sinopah	is	able	to	go	to	war	,	he	will	be	rich	.
前	曾经	-	是	有能力的	到	去	到	战争	,	他	将要	是	富有的	.

锡诺帕还没来得及打仗，就已经很富有了。

" [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] - [hæd; həd] [bɪn] [beɪðd] [ɪn] ['tepɪd] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

"	Up	to	this	time	Sinopah	had	been	bathed	in	tepid	water	in	the	lodge	.
"	向上	到	这	时间	-	有	到过	洗澡	在	温热	水	在	这	小屋	.

"此前，锡诺帕一直在旅馆里用温水洗澡。"

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [naʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ɝ'aɪzɪŋ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['kærid] [hɪm; ɪm]

His	father	now	took	him	in	hand	and	upon	arising	every	morning	carried	him
他的	父亲	现在	采取	他	在	手	和	之上	产生	每一个	早晨	携带	他

[tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɪp] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] .

to	the	river	for	a	quick	dip	in	the	cold	water	.
到	这	河	为了	一个	快的	蘸	在	这	寒冷的	水	.

他的父亲现在把他带在身边，每天早上起床后都带他到河边，在冰冷的河水中快速地游个泳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊld] , [ðə; ði] ['ɔːtəm] [frɔsts] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] , [bʌt; bət] ,

It	was	cold	,	the	autumn	frosts	having	already	begun	,	but	,
它	曾是	寒冷的	,	这	秋天	霜冻	拥有	已经	开始	,	但	,

天气很冷，秋霜已经开始降临，但是……

[ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['tendər] [fleʃ] [ʃræŋk] [frʌm; frəm]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi]

though	the	little	fellow's	tender	flesh	shrank	from	contact	with	it	and	he
尽管	这	小的	同伴们	投标	肉	缩小	从	接触	和	它	和	他

[gɑ:spt] ,

gasped	,
倒吸一口气	,

虽然小家伙娇嫩的皮肤接触到它后收缩了一下，并且倒吸了一口气，

['nevər] [ə; eɪ][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rm] - [set] [lɪps] .

never	a	cry	came	from	his	firm	-	set	lips	.
绝不	一个	哭	来了	从	他的	公司	-	放	嘴唇	.

他紧抿的嘴唇里从未发出过一声哭喊。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] ['weðər] [gru:] ['koʊldɝ] .

Day	after	day	the	weather	grew	colder	.
天	后	天	这	天气	生长	更冷	.

天气一天比一天冷。

['wɪntər] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:mz] [ænd; ənd] [leɪks] [froʊz] ['oʊvər] , [bʌt; bət]

Winter	came	and	the	streams	and	lakes	froze	over	,	but
冬天	来了	和	这	溪流	和	湖泊	冻住了	超过	,	但

冬天来了，溪流和湖泊都结冰了，但是

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['mɔ:rnɪŋ] [bæθ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

morning	bath	was	continued	just	the	same	,
早晨	洗澡	曾是	持续	只是	这	相同的	,

晨浴照常进行。

[hoʊlz] ['fri:kwəntli] ['hævɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɑ:pt] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

holes	frequently	having	to	be	chopped	in	the	ice	in	order	to	get	into	the	water	.
孔	频繁地	拥有	到	是	切碎	在	这	冰	在	命令	到	得到	进入	这	水	.

经常需要凿开冰面才能下水。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

And	no	matter	how	cold	it	was	,
和	不	事情	如何	寒冷的	它	曾是	,

无论天气多么寒冷，

- [went] ['neɪkɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [ɑ:rmz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:rm] [bed] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ,

Sinopah	went	naked	in	his	father's	arms	from	the	warm	bed	out	on	the	snapping	,
-	去	裸	在	他的	父亲的	武器	从	这	温暖的	床	出去	在	这	啪啪	,

锡诺帕赤身裸体地从温暖的床上被父亲抱起，跑到外面，开始拍打着大地。

['groʊnɪŋ] ['rɪvər] [aɪs] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜ:rmər] .

groaning	river	ice	,	and	into	the	water	without	a	murmur	.
呻吟	河	冰	,	和	进入	这	水	没有	一个	低语	.

河面冰层发出嘎吱声响，然后悄无声息地落入水中。

['æftərwərd] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [rʌb] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] ,

Afterward	,	following	a	rub	before	the	fire	,
之后	,	下列的	一个	擦	前	这	火	,

之后，在火前摩擦一下，

[hiː; hi] [felt] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [sɪt] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

he	felt	so	strong	and	lively	that	he	couldn't	sit	still	a	minute	,
他	毛毡	所以	强的	和	热闹	那	他	不能	坐	仍然	一个	分钟	,

他感觉精力充沛、活力十足，一刻也坐不住。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊkt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] ,

and	while	his	mother	cooked	the	morning	meal	,
和	尽管	他的	母亲	煮熟	这	早晨	一顿饭	,

当他母亲准备早餐时，

[waɪt] [wʊlf] [sæt][ɑːn] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

White	Wolf	sat	on	watch	to	keep	him	from	tumbling	into	the	fire	.
白色的	狼	卫星	在	手表	到	保持	他	从	翻滚	进入	这	火	.

白狼守在一旁，防止他掉进火里。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['blækfiːt] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,

The	early	morning	bath	was	taken	by	all	the	Blackfeet	,	young	and	old	,
这	早期的	早晨	洗澡	曾是	已采取	经过	全部	这	黑脚族	,	年轻的	和	老的	,

清晨，所有黑脚族人，无论老幼，都会一起洗澡。

['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

every	day	in	the	year	.
每一个	天	在	这	年	.

一年中的每一天。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hʌnt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['koʊldəst] ['weðər] ,

They	believed	that	it	enabled	them	to	hunt	on	the	plains	in	the	very	coldest	weather	,
他们	相信	那	它	已启用	他们	到	打猎	在	这	平原	在	这	非常	最冷	天气	,

他们认为这使他们能够在最寒冷的天气里在平原上狩猎。

[wɪˈðaʊt] ['friːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .

without	freezing	,	and	they	were	right	.
没有	冷冻	,	和	他们	是	正确的	.

没有结冰，他们的说法是对的。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ber] [hændz] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ] [koʊld] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [teɪk] [ɔːf][maɪ] [glʌvz] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] ;

I	have	seen	them	cutting	up	game	with	bare	hands	when	the	weather	was	so	cold	that	I	did	not	dare	take	off	my	gloves	for	even	a	moment	;
我	有	已见	他们	切割	向上	游戏	和	裸	双手	什么时候	这	天气	曾是	所以	寒冷的	那	我	做过	不是	敢	拿	离开	我的	手套	为了	甚至	一个	片刻	;

我曾亲眼目睹他们在天气寒冷的时候赤手切割猎物，以至于我一刻也不敢摘下手套；

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['fɪŋgər] [tɪps] [wɜːr; wər] [nɪpt] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl][frɔːst] .

and	yet	not	even	their	finger	tips	were	nipped	by	the	cruel	frost	.
和	然而	不是	甚至	他们的	手指	尖端	是	轻咬	经过	这	残忍的	霜	.

然而，就连他们的指尖都没有被严寒冻伤。

- [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [fuːd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Sinopah	had	no	other	food	than	his
-	有	不	其他	食物	比	他的

锡诺帕除了他的食物外，没有其他食物了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

['mʌðɚz] [mɪlk] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [wel] [groʊn] .

mother's	milk	until	his	teeth	were	well	grown	.
母亲的	牛奶	直到	他的	牙齿	是	出色地	生长	.

直到牙齿长齐，他都一直喝母乳。

['æftər] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [lɪvd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪm] ,

After	that	time	he	lived	almost	entirely	on	the	meat	of	buffalo	and	other	game	,
后	那	时间	他	居住地	几乎	完全	在	这	肉	的	水牛	和	其他	游戏	,

此后，他几乎完全以野牛肉和其他野味为生。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fjuː] ['beriz] [ænd; ənd] [ruːts] , [freʃ] [ɔːr] [draɪd] .

with	sometimes	a	few	berries	and	roots	,	fresh	or	dried	.
和	有时	一个	很少	浆果	和	根	,	新鲜的	或者	干燥	.

有时还会加入一些浆果和根茎，新鲜的或干的。

[fæt] ['bʌfəloʊ] [miːt] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɜːrɪʃɪŋ] .

Fat	buffalo	meat	was	very	nourishing	.
胖的	水牛	肉	曾是	非常	滋养	.

肥美的野牛肉营养丰富。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɔɪld] [ɔːr] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	women	broiled	or	boiled	it	,
这	女性	烤制	或者	煮沸	它	,

妇女们把它烤或煮了。

[ænd; ənd] [wen] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] ,

and	when	great	quantities	of	it	were	brought	in	by	the	hunters	,
和	什么时候	伟大的	数量	的	它	是	带来	在	经过	这	猎人	,

当猎人们带回大量这种物质时，

[ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θɪn] [ʃiːts] [ænd; ənd] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [juːz] .

they	cut	it	into	thin	sheets	and	dried	it	in	the	sun	for	future	use	.
他们	切	它	进入	薄的	纸张	和	干燥	它	在	这	太阳	为了	未来	使用	.

他们把它切成薄片，放在阳光下晒干，以备将来使用。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [draɪd] [miːt] ['ɪntuː]['pɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [miːl] , [ænd; ənd]

Sometimes	they	pounded	the	dried	meat	into	particles	as	fine	as	meal	,	and
有时	他们	猛击	这	干燥	肉	进入	颗粒	作为	美好的	作为	一顿饭	,	和

[meɪd] ['pemɪkən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

made	pemmican	of	it	.
制成	肉干	的	它	.

有时他们会将干肉捣成像面粉一样细的颗粒，然后制成肉干。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['paʊndɪd] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['mæroʊ] [griːs] ; [ðæt] [ɪz] ,

This	was	done	by	mixing	the	pounded	meat	with	marrow	grease	;	that	is	,
这	曾是	完毕	经过	混合	这	猛击	肉	和	骨髓	润滑脂	;	那	是	,

这是通过将捶打过的肉与骨髓油脂混合而成的；也就是说，

[griːs] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

grease	taken	from	the	bones	of	the	animals	.
润滑脂	已采取	从	这	骨头	的	这	动物	.

从动物骨头上提取的油脂。

[wen] [mɪkst] , [ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][bægz][ʌv; əv] ['freʃli] [kɪld] [haɪd] ,

When	mixed	,	the	stuff	was	put	into	bags	of	freshly	killed	hide	,
什么时候	混合	,	这	东西	曾是	放	进入	包	的	新鲜的	被杀	隐藏	,

混合后，将这些物质装入装有新鲜猎杀动物皮的袋子中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][bægz][wɜːr; wər] ['soʊd] [ʌp] .

and	then	the	mouths	of	the	bags	were	sewed	up	.
和	然后	这	嘴	的	这	包	是	缝制的	向上	.

然后把袋子的口子缝合起来。

[æz; əz][ðə; ði][haɪd] [bɪ'keɪm] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʃræŋk] ['taɪtli] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['pemɪkən] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

As	the	hide	became	dry	it	shrank	tightly	around	the	pemmican	and	made	a
作为	这	隐藏	成为	干燥	它	缩小	紧紧	大约	这	肉干	和	制成	一个

['veri] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['hevi] ['pækɪdʒ] .

very	solid	and	heavy	package	.
非常	坚硬的	和	重的	包裹	.

兽皮变干后会紧紧地收缩包裹住肉干，形成一个非常结实沉重的包裹。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - ['bʊʃl] ['meʒər] , [weid] [mɔːr] [ðæn; ðən]

One	of	these	,	not	larger	than	a	half	-	bushel	measure	,	weighed	more	than
一	的	这些	,	不是	更大的	比	一个	一半	-	蒲式耳	措施	,	称重	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

a	hundred	pounds	.
一个	百	磅	.

其中一个瓶子，大小不超过半蒲式耳，重量却超过一百磅。

[ðə; ði] [griːs] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪd] ['prɪti] [wel] [kept] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm]

The	grease	preserved	the	meat	,	and	the	hide	pretty	well	kept	the	air	from
这	润滑脂	保存完好	这	肉	,	和	这	隐藏	漂亮的	出色地	保留	这	空气	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

油脂使肉得以保存，而兽皮则很好地隔绝了空气。

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

The	mixture	was	always
这	混合物	曾是	总是

这种混合物总是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] ,

sweet	and	good	for	many	months	,
甜的	和	好的	为了	许多	几个月	,

口感香甜，可保存数月。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [rɪtʃ] [ðæt] [ə; eɪ][hæf] [paʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	was	so	very	rich	that	a	half	pound	of	it	was	enough	for	a
和	曾是	所以	非常	富有的	那	一个	一半	磅	的	它	曾是	足够的	为了	一个

[miːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] ,

meal	for	a	big	,
一顿饭	为了	一个	大的	,

而且它非常肥美，半磅就足够一个大块头吃一顿了。

['hʌŋgri] [mæn] .

hungry	man	.
饥饿的	男人	.

饥饿的人。

[ɔːl][ðə; ði] ['blækfiːt] ['wɪmɪn] [kept] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['pemɪkən] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][hænd] .

All	the	Blackfeet	women	kept	a	supply	of	pemmican	constantly	on	hand	.
全部	这	黑脚族	女性	保留	一个	供应	的	肉干	不断地	在	手	.

黑脚族妇女们总是常备着肉干。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] ,

It	was	considered	a	great	delicacy	,
它	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	美味	,

它曾被视为一种美味佳肴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] [ɔːr] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	was	most	often	used	for	a	part	of	a	feast	or	gathering	of	the
和	曾是	最多	经常	用过的	为了	一个	部分	的	一个	盛宴	或者	采集	的	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

它最常用于宴席或民众聚会的一部分。

[wen] - [wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [brɔːt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['fʌzi] ,

When	Sinopah	was	three	years	old	,	his	father	brought	him	one	day	a	fuzzy	,
什么时候	-	曾是	三	年	老的	,	他的	父亲	带来	他	一	天	一个	模糊	,

锡诺帕三岁那年，有一天他父亲给他带来了一只毛茸茸的.....

[greɪ] - ['herd] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .

gray	-	haired	animal	which	he	had	captured	out	on	the	plains	.
灰色的	-	头发	动物	哪个	他	有	捕获	出去	在	这	平原	.

他在平原上捕获的那只毛色灰白的动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [swɪft] " [ɔːr] " [kɪt] " [fɑːks][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld] .

It	was	a	"	swift	"	or	"	kit	"	fox	not	more	than	a	month	old	.
它	曾是	一个	"	迅速	"	或者	"	成套工具	"	狐狸	不是	更多的	比	一个	月	老的	.

这是一只出生不到一个月的“雨燕”狐或“幼狐”。

" [ðer; ðər] , [maɪ] [sʌn] , [ɪz][ə; eɪ][pet][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	There	,	my	son	,	is	a	pet	for	you	,	"	he	said	;
"	那里	,	我的	儿子	,	是	一个	宠物	为了	你	,	"	他	说	;

“孩子，这是给你的宠物，”他说；

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] - [jʌŋ] [wʌnz][ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] ; [wʌn][wɪð; wɪθ] [tuː] [legz] ,

"	and	now	we	have	two	Sinopah	young	ones	in	this	lodge	;	one	with	two	legs	,
"	和	现在	我们	有	二	-	年轻的	一个	在	这	小屋	;	一	和	二	腿	,

“现在我们这个小屋里有两只锡诺帕幼崽；一只长着两条腿，

[ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ] [fɔːr] .

and	one	with	four	.
和	一	和	四	.

还有一个有四个。

" - [wʌz; wəz][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ,

"	Sinopah	was	not	old	enough	to	understand	that	,
"	-	曾是	不是	老的	足够的	到	理解	那	,

“西诺帕年纪太小，还不明白这一点。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	he	reached	out	for	the	funny	little	animal	and	held	it	tight	to	his
但	他	达到	出去	为了	这	有趣的	小的	动物	和	握住	它	紧的	到	他的

[brest] .

breast	.
胸部	.

但他伸手去抓这只可爱的小动物，并把它紧紧地抱在胸前。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] ,

It	did	not	offer	to	bite	him	,
它	做过	不是	提供	到	咬	他	,

它并没有主动咬他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv][mæn] .

and	was	still	too	small	to	have	any	fear	of	man	.
和	曾是	仍然	也	小的	到	有	任何	害怕	的	男人	.

而且他个子还太小，对人没有任何恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [fɪr] [ðə; ði][dɔːgz][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	did	fear	the	dogs	at	first	,	but	soon	became	accustomed	to	them	.
它	做过	害怕	这	狗	在	第一的	,	但	很快	成为	习惯	到	他们	.

它起初确实害怕这些狗，但很快就习惯了它们。

- ['mʌðər] [fed] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [iːt] ['evri] [deɪ] ,

Sinopah's	mother	fed	it	all	the	meat	it	could	eat	every	day	,
-	母亲	美联储	它	全部	这	肉	它	可以	吃	每一个	天	,

锡诺帕的母亲每天都喂它吃它能吃的所有肉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd]

and	it	became	very	tame	and
和	它	成为	非常	驯服	和

它变得非常温顺，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['pleɪf(ə)l] .

playful	.
顽皮的	.

顽皮的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʌvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [best] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

It	loved	the	boy	best	of	all	the	people	in	the	lodge	,
它	喜爱	这	男生	最好的	的	全部	这	人们	在	这	小屋	,

在旅馆里的所有人中，它最爱的就是那个男孩。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['ɔːlweɪz] [slept] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌfi] [bɔːl] [ɑːn][ðə; ði]

and	at	night	always	slept	beside	him	,	curling	up	in	a	little	fluffy	ball	on	the
和	在	夜晚	总是	睡着了	旁	他	,	冰壶	向上	在	一个	小的	蓬松的	球	在	这

['pɪloʊ] .

pillow	.
枕头	.

晚上她总是睡在他身边，蜷缩成一团毛茸茸的小球睡在枕头上。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [meɪd] ['eni] [nɔɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [ɪf] [ə'lɑːrmd] [baɪ]

It	never	made	any	noise	during	the	daytime	,	but	at	night	,	if	alarmed	by
它	绝不	制成	任何	噪音	期间	这	白天	,	但	在	夜晚	,	如果	惊慌	经过

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

它白天从不发出任何声音，但到了晚上，如果受到什么惊扰，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [raʊz] [ʌp][ænd; ənd][bɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['ɑːdɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .

it	would	rouse	up	and	bark	in	the	oddest	kind	of	a	way	.
它	会	唤醒	向上	和	吠	在	这	最奇怪的	种类	的	一个	方式	.

它会突然醒来，以一种非常奇怪的方式吠叫。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wʌz; wəz] ['veri] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ræspɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌfld] ,

The	noise	it	made	was	very	hoarse	and	rasping	and	muffled	,
这	噪音	它	制成	曾是	非常	嘶哑	和	粗糙	和	闷音	,

它发出的声音非常沙哑、刺耳且沉闷。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][bɑːrk][wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] .

as	if	it	were	trying	to	bark	with	its	mouth	full	of	food	.
作为	如果	它	是	尝试	到	吠	和	它是	嘴	满的	的	食物	.

就好像嘴里塞满了食物却还想吠叫似的。

[waɪt] [wʊlf] [oʊnd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] .

White	Wolf	owned	several	hundred	horses	.
白色的	狼	拥有	一些	百	马匹	.

白狼拥有数百匹马。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [greɪz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

They	were	allowed	to	graze	out	on	the	plains	during	the	daytime	,
他们	是	允许	到	轻擦	出去	在	这	平原	期间	这	白天	,

白天，它们被允许在平原上吃草。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['drɪvn] ['ɪntuː] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	at	sundown	they	were	all	driven	into	camp	and	the	leaders	of	the
但	在	日落	他们	是	全部	驱动	进入	营	和	这	领导人	的	这

[hɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['bʌfəloʊ] [rʌnəːz] [ænd; ənd] [wɔːr] - ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['pɪkətɪd] [kloʊz]

herd	and	the	valuable	buffalo	runners	and	war	-	horses	were	picketed	close
一群	和	这	有价值的	水牛	跑步者	和	战争	-	马匹	是	纠察队	关闭

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

to	the	lodge	,
到	这	小屋	,

但日落时分，它们都被赶进了营地，牛群的首领、珍贵的奔牛和战马都被圈在营地附近。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

to	prevent	the	enemy	stealing	them	.
到	防止	这	敌人	偷窃	他们	.

防止敌人窃取。

[ðə; ði] ['blækfiːt] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [suː] , [krəuz] , ['kriːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	Blackfeet	were	always	at	war	with	the	Sioux	,	Crows	,	Crees	,	and	other
这	黑脚族	是	总是	在	战争	和	这	苏族	,	乌鸦	,	克里斯	,	和	其他

[traɪbz] ,

tribes	,
部落	,

黑脚族一直与苏族、克罗族、克里族和其他部落交战。

[ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] .

and	parties	of	these	warriors	were	always	prowling	around	.
和	各方	的	这些	战士	是	总是	潜行	大约	.

这些战士总是成群结队地在附近游荡。

[wʌn] [braɪt] ['muːnlaɪt] [naɪt] , ['æftər] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz]

One	bright	moonlight	night	,	after	the	fire	had	died	out	and	every	one	was
一	明亮的	月光	夜晚	,	后	这	火	有	死亡	出去	和	每一个	一	曾是

[saʊnd] [ə'sliːp] ,

sound	asleep	,
声音	睡着了	,

在一个月光皎洁的夜晚，篝火熄灭后，大家都睡着了，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [geɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [hɔːrs] , [loʊ]

the	little	fox	gave	a	couple	of	hoarse	,	low
这	小的	狐狸	给予	一个	夫妻	的	嘶哑	,	低的

小狐狸发出几声沙哑低沉的叫声

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[graulz] [ðæt] [ə'weɪkənd] - ['mʌðər] .

growls	that	awakened	Sinopah's	mother	.
咆哮	那	觉醒	-	母亲	.

低沉的咆哮声惊醒了西诺帕的母亲。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [streɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] - [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

The moonlight was streaming straight down through the smoke - hole of the lodge

这 月光 曾是 流媒体 直的 向下 通过 这 抽烟 - 洞 的 这 小屋

,

,

,

月光透过小屋的烟囱口直射下来。

['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] ,

making everything inside as plain as day ,

制作 一切 里面 作为 清楚的 作为 天 ,

把里面的一切都解释得清清楚楚，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['slendər] , [blæk] , [kiːn] [noʊz] ,

and she could see the little fellow sniffing the air with its slender , black , keen nose ,

和 她 可以 看 这 小的 同伴 嗅闻 这 空气 和 它是 苗条 , 黑色的 , 敏锐的 鼻子 ,

她能看到那小家伙用它细长、乌黑、灵巧的鼻子嗅着空气。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] [bɪg] , [lɔːŋ] [ɪrz] ['nɜːrvəsli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːkt] [ɪts] [hed] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

and working its big , long ears nervously as it cocked its head to one side and another ,

和 在职的 它是 大的 , 长的 耳朵 紧张地 作为 它 上膛 它是 头 到 一 边 和 其他 ,

它紧张地抖动着又大又长的耳朵，同时歪着头，一会儿偏向一边，一会儿偏向另一边。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .

listening intently .

聆听 专注地 .

认真倾听。

" [wʌt] [hɪr] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪz] [wʌn] ?

" What hear you , little wise one ?

" 什么 听到 你 , 小的 明智的 一 ?

“你听到了什么，小智者？”

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] , [oʊ] [kiːn] ['smelər] ?

What is it outside , O keen smeller ?

什么 是 它 外部 , 哦 敏锐的 嗅觉 ?

外面是什么呢，嗅觉敏锐的人？

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [riːtʃɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .

" she whispered , reaching over and patting him on the back .

" 她 低声说道 , 到达 超过 和 轻拍 他 在 这 后退 .

她低声说道，伸手拍了拍他的背。

[hɜːr; hər] [kə'resɪŋ] [hænd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] ; [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sniːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

Her caressing hand gave him courage ; he got up and sneaked out of the lodge ,

她 爱抚 手 给予 他 勇气 ; 他 得到 向上 和 偷偷摸摸 出去 的 这 小屋 ,

她温柔的手给了他勇气；他起身偷偷溜出了小屋。

['kraʊtʃɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['beli] ['ferli] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

crouching so close to the ground that his belly fairly touched it .

蹲伏 所以 关闭 到 这 地面 那 他的 腹部 相当 感动 它 .

他蹲得很低，肚子几乎贴着地面。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [skɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [reɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

The	lodge	skin	was	always	kept	raised	a	few	inches	at	one	side	of	the	doorway
这	小屋	皮肤	曾是	总是	保留	提高	一个	很少	英寸	在	一	边	的	这	门口

[soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ænd; ənd] [kʌm] ['wen'evər] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] .

so	he	could	go	and	come	whenever	he	chose	to	.
所以	他	可以	去	和	来	每当	他	选择	到	.

小屋的门板总是在门的一侧高出几英寸，这样他就可以随时进出。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

This	time	he	was	gone	no	more	than	a	minute	.
这	时间	他	曾是	已消失	不	更多的	比	一个	分钟	.

这一次他只离开了不到一分钟。

[bæk] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] , ['bɑːkiŋ] ['hɔːrsli] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [stɪf] [ɑːn] [end] ,

Back	he	came	on	the	run	,	barking	hoarsely	,	all	his	fur	stiff	on	end	,
后退	他	来了	在	这	跑步	,	叫声	沙哑地	,	全部	他的	毛皮	僵硬的	在	结尾	,

他跑了回来，嘶哑地吠叫着，全身的毛都竖了起来。

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , ['snʌgəlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [best] [frend] , - .

and	climbed	onto	the	couch	,	snuggling	close	to	his	best	friend	,	Sinopah	.
和	攀登	到	这	长椅	,	依偎	关闭	到	他的	最好的	朋友	,	-	.

然后爬上沙发，依偎在他最好的朋友西诺帕身边。

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒!

[weɪk] [ʌp] , " [ðə; ði] ['mʌðər]

Wake	up	,	"	the	mother
唤醒	向上	,	"	这	母亲

“醒醒，”母亲

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['wɪspəd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər] [waɪt] [wʊlf] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

whispered	,	bending	over	White	Wolf	and	shaking	him	.
低声说道	,	弯曲	超过	白色的	狼	和	摇晃	他	.

他俯身摇晃着白狼，低声说道。

" [ə'weɪk] !

"	Awake	!
"	醒	!

“醒!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [hæz; həz] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] ['terəbli] [skerd] .

the	little	fox	has	been	outside	and	has	returned	terribly	scared	.
这	小的	狐狸	有	到过	外部	和	有	返回	可怕	害怕的	.

小狐狸出去玩了一会儿，回来的时候吓坏了。

" [noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [ðæn; ðən] [waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd]

"	No	sooner	were	the	words	spoken	than	White	Wolf	was	out	of	bed	and
"	不	很快	是	这	字	说	比	白色的	狼	曾是	出去	的	床	和

['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [gʌn] [ɪn] [hænd] .

making	for	the	doorway	of	the	lodge	with	gun	in	hand	.
制作	为了	这	门口	的	这	小屋	和	枪	在	手	.

话音刚落，白狼就从床上跳起来，手里拿着枪，朝小屋门口走去。

['niːlɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ['sloʊli] [ə'saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] :

Kneeling	**down**	**he**	**drew**	**the**	**curtain**	**slowly**	**aside**	**and**	**looked**	**out**	**:**
跪着	向下	他	画	这	窗帘	缓慢地	旁边	和	看起来	出去	:

他跪下来，缓缓拉开窗帘，向外望去：

[nɑːt][ten] [steps] [ə'weɪ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['bʌfəloʊ] [hɔːrs]

not	**ten**	**steps**	**away**	**a**	**man**	**was**	**untieing**	**the**	**rope**	**of**	**his**	**best**	**buffalo**	**horse**
不是	十	步骤	离开	一个	男人	曾是	解开	这	绳索	的	他的	最好的	水牛	马

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪkɪt] - [pɪn] .

from	**the**	**picket**	**-**	**pin**	**.**
从	这	纠察	-	别针	.

不到十步远的地方，一个男人正在解开系在他最好的水牛马身上的绳子，绳子系在栅栏桩上。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [aʊt] , [tʊk] [eɪm] , [ænd; ənd]['faɪərd] .

As	**quickly**	**as**	**possible**	**he**	**poked**	**his**	**gun**	**out**	**,**	**took**	**aim**	**,**	**and**	**fired**	**.**
作为	迅速地	作为	可能的	他	戳	他的	枪	出去	,	采取	目的	,	和	被解雇	.

他以最快的速度掏出枪，瞄准，然后开火。

[bæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] ,

Bang	**it**	**went**	**,**	**and**	**following**	**the**	**report**	**the**	**man**	**gave**	**a**	**piercing**	**scream**	**,**
砰	它	去	,	和	下列的	这	报告	这	男人	给予	一个	冲孔	尖叫	,

砰的一声，随后那人发出了一声凄厉的惨叫。

[liːpt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [fel] , ['nevər] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] .

leaped	**high**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**fell**	**,**	**never**	**to**	**move**	**again**	**.**
跳跃	高的	在	这	空气	,	和	跌倒	,	绝不	到	移动	再次	.

他高高跃起，然后坠落，再也没有动过。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] .

At	**that**	**the**	**whole**	**camp**	**was**	**awakened**	**.**
在	那	这	所有的	营	曾是	觉醒	.

于是，整个营地的人都被惊醒了。

[men] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Men	**rushed**	**out**	**of**	**their**	**lodges**	**and**	**began**	**shooting**	**at**	**a**	**number**	**of**	**the**
男人	匆忙	出去	的	他们的	旅馆	和	开始	射击	在	一个	数字	的	这

['enəmi] ,

enemy	**,**
敌人	,

男人们冲出帐篷，开始向一些敌人射击。

[sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] [fʊt] , ['ʌðər] ['raɪdɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [luːst]

some	**running**	**away**	**on**	**foot**	**,**	**others**	**riding**	**off**	**on**	**horses**	**they**	**had**	**already**	**loosed**
一些	跑步	离开	在	脚	,	其他的	骑术	离开	在	马匹	他们	有	已经	松开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pikits] .

from	**the**	**pickets**	**.**
从	这	纠察队	.

有些人徒步逃跑，有些人骑着他们已经从纠察队中放出的马匹逃走了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [kraɪd] ['waɪldli][ɪn][ðer; ðər] ['terər] ; ['tʃɪldrən] [jeld] ;

Some	**of**	**the**	**women**	**in**	**the**	**lodges**	**cried**	**wildly**	**in**	**their**	**terror**	**;**	**children**	**yelled**	**;**
一些	的	这	女性	在	这	旅馆	哭	疯狂地	在	他们的	恐怖	;	孩子们	大喊	;

一些住在旅馆里的妇女吓得放声大哭；孩子们也大声喊叫；

[dɔːgz] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [hauld] .

dogs	**barked**	**and**	**howled**	**.**
狗	吠叫	和	嚎叫	.

狗吠嚎叫。

[bʌt; bət][ɪn] [waɪt] ['wʊlfs] [lɑːdʒ] [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

But	**in**	**White**	**Wolf's**	**lodge**	**not**	**a**	**sound**	**was**	**to**	**be**	**heard**	**.**
但	在	白色的	狼的	小屋	不是	一个	声音	曾是	到	是	听到	.

但在白狼的小屋里，却寂静无声。

['lɪt(ə)l]
Little
小的

小的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

- [weɪkt] [ʌp] , [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [nɔɪz] ,
Sinopah waked up , heard the shooting and yelling and confusion of noise ,
- 醒来 向上 , 听到 这 射击 和 大喊 和 困惑 的 噪音 ,
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,
and began to cry ,
和 开始 到 哭 ,

西诺帕醒了过来，听到枪声、喊叫声和混乱的噪音，开始哭泣。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kwaiətid][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] : " [ðer; ðər] ! [ðer; ðər] !
but his mother quieted him at once : " There ! there !
但 他的 母亲 安静 他 在 一次 : " 那里 ! 那里 !

但他的母亲立刻让他安静下来："好了！好了！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ]
" she said , putting him back in the bed and covering him up ; " it is nothing
" 她 说 , 推杆 他 后退 在 这 床 和 覆盖 他 向上 ; " 它 是 没有什么
;
;
;

"她说，把他放回床上，给他盖好被子；"没什么；

['oʊnli][sʌm; səm][men] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['fɑːðər][ɪz]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][ə'weɪ] .
only some men come to steal horses and father is driving them away .
仅有的 一些 男人 来 到 偷 马匹 和 父亲 是 驾驶 他们 离开 .

只有一些人来偷马，父亲正在把他们赶走。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [breɪv] [wɜːrdz][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] .
" But for all her brave words her heart was full of fear .
" 但 为了 全部 她 勇敢的 字 她 心 曾是 满的 的 害怕 .

“尽管她言语勇敢，但她的内心却充满了恐惧。”

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ;
The enemy was shooting back at the men of the camp ;
这 敌人 曾是 射击 后退 在 这 男人 的 这 营 ;

敌人向营地里的士兵还击；

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bulits] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] - [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .
one of their bullets might make her a widow and Sinopah an orphan .
一 的 他们的 子弹 可能 制作 她 一个 寡妇 和 - 一个 孤儿 .

其中一颗子弹可能会让她成为寡妇，让西诺帕成为孤儿。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] [preɪɪŋ] [ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [brɪŋ] [waɪt] [wʊlf] ['seɪfli] [bæk] .
She began praying the gods to bring White Wolf safely back .
她 开始 祈祷 这 神 到 带来 白色的 狼 安全 后退 .

她开始向神明祈祷，希望白狼能够平安归来。

['ʃivəriŋ] [frʌm; frəm] [fraɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑːks] [stʌk] [hɪz; ɪz][noʊz] ['ʌndər] [ðə; ði][roʊb] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]
Shivering from fright the little fox stuck his nose under the robe covering of
瑟瑟发抖 从 惊吓 这 小的 狐狸 卡住 他的 鼻子 在下面 这 长袍 覆盖 的
[ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
the couch ,
这 长椅 ,

小狐狸吓得浑身发抖，把鼻子伸到沙发罩下面。

[ðen] ['rɪgəld] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [grauld] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

then	wriggled	down	beside	the	boy	and	growled	occasionally	.
然后	扭动	向下	旁	这	男生	和	咆哮	偶尔	.

然后它蠕动着爬到男孩身边，偶尔发出低吼声。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sæt] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] .

The	mother	sat	waiting	and	watching	.
这	母亲	卫星	等待	和	观看	.

母亲坐在那里，等待着，看着。

[ðə; ði][oʊld] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['fʌmblɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]

The	old	grandfather	had	been	fumbling	back	of	his	couch	for	his	bow
这	老的	祖父	有	到过	笨拙	后退	的	他的	长椅	为了	他的	弓

[ænd; ənd] ['kwɪvər] [keɪs] .

and	quiver	case	.
和	颤动	案件	.

老爷爷一直在沙发后面摸索着找他的弓箭盒。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [went] ['hɔbəlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ru'mætɪk] [legz] ,

He	found	it	now	and	went	hobbling	out	of	the	lodge	on	his	rheumatic	legs	,
他	成立	它	现在	和	去	跛行	出去	的	这	小屋	在	他的	风湿病	腿	,

他找到了，然后一瘸一拐地用他那受风湿病折磨的腿走出了小屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安男孩锡诺帕(Sinopah, the Indian Boy)
第2/6页

['mʌtərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wɪ'ðɪn] [baʊ; boʊ] - [ʃɑːt]
muttering what he would do to the enemy if he could get within bow - shot
喃喃自语 什么 他 会 做 到 这 敌人 如果 他 可以 得到 之内 弓 - 射击
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

他一边嘟囔着，如果能接近敌人到弓箭射程之内，他会如何处置他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[suːn] ['æftər][ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [aʊt] , [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ['siːst] ,
Soon after the old man went out , the shooting and yelling ceased ,
很快 后 这 老的 男人 去 出去 , 这 射击 和 大喊 停止 ,

老人出去后不久，枪声和喊叫声就停止了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .
and in a few moments the frightened women and children became quiet .
和 在 一个 很少 时刻 这 害怕 女性 和 孩子们 成为 安静的 .

片刻之后，受惊的妇女儿童们安静了下来。

[ðen] , [ə'weɪ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] , [feɪnt] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] ['groʊɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] ,
Then , away out on the plain , faint at first , but growing louder and louder ,
然后 , 离开 出去 在 这 清楚的 , 头晕的 在 第一的 , 但 生长 更大声 和 更大声 ,

然后，在远处的平原上，起初声音微弱，但越来越响亮。

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [sɔːŋ] .
was heard the victory song .
曾是 听到 这 胜利 歌曲 .

人们听到了胜利之歌。

[ɔːl] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] :
All knew what that meant :
全部 知道 什么 那 意思是 :

所有人都明白这意味着什么：

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
the men of the camp had killed some of the enemy and were
这 男人 的 这 营 有 被杀 一些 的 这 敌人 和 是
[rɪ'tɜːrnɪŋ] .
returning .
返回 .

营地里的男人们杀死了一些敌人，正在返回营地。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] ,
At that the people began to pour out of the lodges ,
在 那 这 人们 开始 到 倒 出去 的 这 旅馆 ,

于是，人们开始从帐篷里涌出来。

[iːtʃ] [wʌn] ['dʒɔɪfəli] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] , ['brʌðər] , [ɔːr] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

each	one	joyfully	shouting	the	name	of	husband	,	brother	,	or	son	who	had	been	in
每个	一	欣喜地	喊叫	这	姓名	的	丈夫	,	兄弟	,	或者	儿子	WHO	有	到过	在

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

每个人都兴高采烈地喊着在战斗中牺牲的丈夫、兄弟或儿子的名字。

- ['mʌðər] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

Sinopah's	mother	gently	lifted	him	from	the	couch	and	hurried	out	with
-	母亲	轻轻地	抬起	他	从	这	长椅	和	慌忙	出去	和

[hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

him	in	her	arms	,
他	在	她	武器	,

西诺帕的母亲轻轻地把他从沙发上抱起来，抱着他匆匆走了出去。

['kraɪɪŋ] : " [waɪt] [wʊlf] !

crying	:	"	White	Wolf	!
哭泣	:	"	白色的	狼	!

哭喊：“白狼！”

[maɪ][mæn] [waɪt] [wʊlf] !

My	man	White	Wolf	!
我的	男人	白色的	狼	!

我的兄弟白狼!

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [vɪk'tɔːriəs] ; [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [ɪz][maɪ][mæn]

He	has	fought	the	enemy	and	returns	victorious	;	a	great	chief	is	my	man
他	有	战斗	这	敌人	和	返回	胜利者	;	一个	伟大的	首席	是	我的	男人

[waɪt] [wʊlf] .

White	Wolf	.
白色的	狼	.

他与敌人作战并凯旋而归；我的白狼是一位伟大的酋长。

" [kloʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ]

"	Close	in	front	of	the	lodge	a	crowd	of	women	and	children	was	gathering
"	关闭	在	正面	的	这	小屋	一个	人群	的	女性	和	孩子们	曾是	采集

,

,

,

“旅馆前面聚集了一群妇女和儿童，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [edʒd] [hɜːr; hər] [weɪ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	edged	her	way	into	it	.
和	她	边缘	她	方式	进入	它	.

她一步步挤了进去。

[ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [leɪ] [ə; eɪ][mæn] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hɪz; ɪz] [waɪd] - ['oʊpən] ,

There	in	their	midst	lay	a	man	stretched	out	on	his	back	,	his	wide	-	open	,
那里	在	他们的	中间	躺	一个	男人	拉伸	出去	在	他的	后退	,	他的	宽的	-	打开	,

他们中间躺着一个男人，仰面躺着，双腿大张，

['glæsi] [aɪz] ['sterɪŋ] [streɪt] [ʌp] [æt; ət]

glassy	eyes	staring	straight	up	at
玻璃状	眼睛	凝视	直的	向上	在

呆滞的眼神直直地盯着上方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ðə; ði] [muːn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fər'evər] .

the	moon	;	but	the	light	had	gone	out	of	them	forever	.
这	月亮	;	但	这	光	有	已消失	出去	的	他们	永远	.

月亮；但它们的光芒已经永远消失了。

[oʊld] [red] [kreɪn] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : " - [tiː][ɪz][ə; eɪ] [kroʊ] ['wɔːriər]

Old	Red	Crane	was	bending	over	the	body	examining	it	:	"	'	T	is	a	Crow	warrior
老的	红色的	起重机	曾是	弯曲	超过	这	身体	检查	它	:	"	-	T	是	一个	乌鸦	战士

,

,

,

老红鹤弯下腰仔细查看尸体："这是一名克罗族战士，

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] , " [ænd; ənd] - [tiː][wʌz; wəz][maɪ][sʌn] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

"	he	suddenly	shouted	,	"	and	'	t	was	my	son	who	killed	him	.
"	他	突然	喊叫	,	"	和	-	t	曾是	我的	儿子	WHO	被杀	他	.

他突然喊道："是我儿子杀了他。"

[greɪt] [ɪz] [waɪt] [wʊlf] , [ðə; ði] [tʃiːf] . "

Great	is	White	Wolf	,	the	chief	.	"
伟大的	是	白色的	狼	,	这	首席	.	"

白狼首领伟大。

" [truː] !

"	True	!
"	真的	!

"真的！

[truː] !

True	!
真的	!

真的！

" ['evriwʌn] [kraɪd] .

"	everyone	cried	.
"	每个人	哭	.

"大家都哭了。"

" [waɪt] [wʊlf] [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] .

"	White	Wolf	is	a	chief	.
"	白色的	狼	是	一个	首席	.

"白狼是酋长。"

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [sɔː] - , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz]

"	The	old	man	looked	around	,	saw	Sinopah	,	and	took	him	from	his	mother's
"	这	老的	男人	看起来	大约	,	锯	-	,	和	采取	他	从	他的	母亲的

[ɑːrmz] : " [lʊk] ,

arms	:	"	Look	,
武器	:	"	看	,

老人环顾四周，看到了西诺帕，便从他母亲的怀里把他抱了过来："看，

['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] : " [siː] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [dʌn] .

little	one	,	"	he	said	:	"	See	what	your	father	has	done	.
小的	一	,	"	他	说	:	"	看	什么	你的	父亲	有	完毕	.

"小家伙，"他说："看看你爸爸做了什么。"

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [æn; ən] ['enəmi] .

He	has	killed	an	enemy	.
他	有	被杀	一个	敌人	.

他杀死了一名敌人。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kroʊ] ['wɔːriər] ; [jʊr; jər] ['fɑːðər] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
That is a Crow warrior ; your father killed him .
那 是 一个 乌鸦 战士 ; 你的 父亲 被杀 他 .

那是乌鸦族战士；你父亲杀了他。

" - , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] .
" Sinopah , looking down , clapped his hands and laughed .
" - , 寻找 向下 , 鼓掌 他的 双手 和 笑了 .

西诺帕低着头，拍着手大笑起来。

" [kroʊ] ['enəmi] , " [hiː; hi] [lɪspt] .
" Crow enemy , " he lisped .
" 乌鸦 敌人 , " 他 口齿不清 .

“乌鸦敌人，”他结结巴巴地说。

" ['fɑːðər] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
" Father killed him .
" 父亲 被杀 他 .

“父亲杀了他。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv][bɪg] , [lɔːŋ] ['grɪzli] [ber] [klɔːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mænz]
" And then he saw a necklace of big , long grizzly bear claws around the man's
" 和 然后 他 锯 一个 项链 的 大的 , 长的 灰熊 熊 爪子 大约 这 男人的
[nek] :
neck :
脖子 :

然后他看到那人脖子上戴着一串又大又长的灰熊爪子项链：

" [gɪv] [ˌem 'iː] !
" Give me !
" 给 我 !

“给我！”

[gɪv] [ˌem 'iː] !
Give me !
给 我 !

给我！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['moʊʃənɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'peɪʃntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd] .
" he cried , motioning at it impatiently with his little hand .
" 他 哭 , 示意 在 它 不耐烦地 和 他的 小的 手 .

“他喊道，不耐烦地用小手指着它。

" - ['wɒnts] [ber] ['fɪŋgər] ['nekləs] . "
" Sinopah wants bear finger necklace . "
" - 想要 熊 手指 项链 . "

“西诺帕想要一条熊指项链。”

" [jes] , [jes] .
" Yes , yes .
" 是的 , 是的 .

“是的，是的。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [oʊld] [red]
You shall have it , " old Red
你 将 有 它 , " 老的 红色的

“你会得到它的，老红。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[kreɪn] ['ænsər] ; [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

Crane	**answered**	**;**	**and**	**stooping**	**over**	**he**	**cut**	**the**	**string**	**,**
起重机	回答	;	和	弯腰	超过	他	切	这	细绳	,

克莱恩回答道；然后他弯下腰，剪断了绳子。

[ðen] [ˌriː'taɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] ['nekləs] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] .

then	**retied**	**it**	**and**	**slipped**	**the**	**necklace**	**over**	**the**	**boy's**	**head**	**.**
然后	退休	它	和	滑倒了	这	项链	超过	这	男孩们	头	.

然后重新系好，把项链套在男孩的头上。

- [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd] [klɔːz] ['rætld] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] ; [ðæt] [pliːzd]

Sinopah	**shook**	**it**	**and**	**the**	**hard**	**claws**	**rattled**	**against**	**one**	**another**	**;**	**that**	**pleased**
-	摇晃	它	和	这	难的	爪子	摇晃	反对	一	其他	;	那	高兴

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .

him	**and**	**he**	**laughed**	**.**
他	和	他	笑了	.

西诺帕摇了摇它，坚硬的爪子互相碰撞发出嘎嘎声；这让他很开心，他笑了。

[ə'gen] [red] [kreɪn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kweɪvəd] :

Again	**Red**	**Crane**	**called**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**dead**	**enemy**	**and**	**quavered**	**:**
再次	红色的	起重机	称为	他的	注意力	到	这	死的	敌人	和	颤抖	:

红鹤再次将注意力转向死去的敌人，浑身颤抖起来：

" [wen] - [grəuz] [ʌp][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [kɪl] ['meni] [kroʊ] [men] .

"	**When**	**Sinopah**	**grows**	**up**	**he**	**must**	**be**	**brave**	**and**	**kill**	**many**	**Crow**	**men**	**.**
"	什么时候	-	生长	向上	他	必须	是	勇敢的	和	杀	许多	乌鸦	男人	.

“当辛诺帕长大后，他必须勇敢地杀死许多克罗族人。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] [ænd; ənd] ['ænsər] : " - [kɪl] ['meni] [krəuz] .

"	**The**	**boy**	**laughed**	**and**	**answered**	**:**	**"**	**Sinopah**	**kill**	**many**	**Crows**	**.**
"	这	男生	笑了	和	回答	:	"	-	杀	许多	乌鸦	.

男孩笑着回答说：“辛诺帕杀死了许多乌鸦。”

" ['miːntaɪm] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [sʌm; səm][ɑːn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn] [fʊt] ,

"	**Meantime**	**the**	**men**	**of**	**the**	**camp**	**,**	**some**	**on**	**horses**	**and**	**some**	**on**	**foot**	**,**
"	与此同时	这	男人	的	这	营	,	一些	在	马匹	和	一些	在	脚	,

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] ,

were	**coming**	**closer**	**,**
是	未来	更近	,

与此同时，营地里的男人们，有的骑马，有的步行，正向他们走来。

[ænd; ənd] [stɪl] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [sɔːŋ] .

and	**still**	**singing**	**the**	**victory**	**song**	**.**
和	仍然	歌唱	这	胜利	歌曲	.

他们仍在高唱胜利之歌。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][skælps][ænd; ənd] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [faɪv] [krəuz]

At	**last**	**they**	**came**	**into**	**the**	**camp**	**bringing**	**the**	**scalps**	**and**	**weapons**	**of**	**five**	**Crows**
在	最后的	他们	来了	进入	这	营	带来	这	头皮	和	武器	的	五	乌鸦

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][ænd; ənd] [kɪld] .

they	**had**	**overtaken**	**and**	**killed**	**.**
他们	有	被超越	和	被杀	.

最后，他们带着抓获并杀死的五名乌鸦帮成员的头皮和武器来到了营地。

[truː] , [ðə; ði][krəuz][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

True	**,**	**the**	**Crows**	**had**	**managed**	**to**	**take**	**a**	**few**	**horses**	**and**	**get**	**away**	**with**
真的	,	这	乌鸦	有	管理	到	拿	一个	很少	马匹	和	得到	离开	和

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

没错，乌鸦帮确实弄到了几匹马，并且逃走了。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['mætər] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

but	that	did	not	matter	;	there	were	plenty	of	horses	.
但	那	做过	不是	事情	;	那里	是	很多	的	马匹	.

但这无关紧要；马匹很多。

[ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] [went] [waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

The	whole	camp	went	wild	with	joy	over	the	killing	of	the	enemy	.
这	所有的	营	去	荒野	和	喜悦	超过	这	杀	的	这	敌人	.

整个营地都为杀死敌人而欢呼雀跃。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fiːstɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] ,

All	the	rest	of	the	night	there	was	feasting	,	singing	,
全部	这	休息	的	这	夜晚	那里	曾是	盛宴	,	歌唱	,

剩下的时间里，大家都在吃喝玩乐、唱歌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

and	dancing	,
和	跳舞	,

还有跳舞，

[ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [men] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'suːd] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðem; ðəm] .

and	over	and	over	the	men	told	how	they	had	pursued	the	enemy	and	fought	them	.
和	超过	和	超过	这	男人	讲述	如何	他们	有	追击	这	敌人	和	战斗	他们	.

这些人一遍又一遍地讲述他们如何追击敌人并与之战斗。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] - .

All	of	this	made	a	deep	impression	upon	Sinopah	.
全部	的	这	制成	一个	深的	印象	之上	-	.

这一切都给西诺帕留下了深刻的印象。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [maɪnd] [grɑːspt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] ['enəmi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['blækfʊt] [kʊd; kəd][duː] .

In	a	way	his	child	mind	grasped	the	fact	that	to	kill	an	enemy	was	the	greatest	thing	a	Blackfoot	could	do	.
在	一个	方式	他的	孩子	头脑	抓住	这	事实	那	到	杀	一个	敌人	曾是	这	最	事物	一个	黑脚族	可以	做	.

在某种程度上，他孩童般的心灵理解到，杀死敌人是黑脚族人所能做的最伟大的事情。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [red] [kreɪn] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

All	through	the	excitement	Red	Crane	was	by	his	side	pointing	out	how	the	people	praised	his	father	,
全部	通过	这	激动	红色的	起重机	曾是	经过	他的	边	指向	出去	如何	这	人们	赞扬	他的	父亲	,

在整个激动人心的时刻，红鹤始终在他身边，指出人们是如何称赞他父亲的。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːt] ['æftər][ðem; ðəm] : " [waɪt] [wʊlf] !

and	making	him	repeat	after	them	:	"	White	Wolf	!
和	制作	他	重复	后	他们	:	"	白色的	狼	!

并让他跟着他们重复："白狼！"

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [ɪz] [waɪt] [wʊlf] .

A	great	chief	is	White	Wolf	.
一个	伟大的	首席	是	白色的	狼	.

白狼是一位伟大的首领。

" [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðə; ði][oʊld][mæn][led][hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ded]
" When daylight came the old man led him out for another look at the dead
" 什么时候 日光 来了 这 老的 男人 引领 他 出去 为了 其他 看 在 这 死的
[kroʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
Crow in front of the lodge ,
乌鸦 在 正面 的 这 小屋 ,

天亮后，老人领着他出去，再次看了看小屋前死去的乌鸦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , [stɪl] [fɔːrm] .
and the boy had no fear of the cold , still form .
和 这 男生 有 不 害怕 的 这 寒冷的 , 仍然 形式 .

男孩丝毫不惧寒冷和静止的形态。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['grænfɑːðər] ['wɑːntɪd] :
That was what the old grandfather wanted :
那 曾是 什么 这 老的 祖父 通缉 :

那是老爷爷的遗愿：

[tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
to impress upon him the fact that a dead enemy was something to make
到 令人印象深刻 之上 他 这 事实 那 一个 死的 敌人 曾是 某物 到 制作
[ðə; ði] [hɑːrt] [glæd] .
the heart glad .
这 心 高兴的 .

让他明白，杀死敌人是一件令人高兴的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] - ['mʌðər] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑːks][hæd; həd] [bɪn]
It was later in the day that Sinopah's mother told how the little fox had been
它 曾是 之后 在 这 天 那 - 母亲 讲述 如何 这 小的 狐狸 有 到过
[fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .
first to discover the enemy and give the alarm .
第一的 到 发现 这 敌人 和 给 这 警报 .

当天晚些时候，西诺帕的母亲讲述了小狐狸是如何第一个发现敌人并发出警报的。

[ðə; ði] ['stɔːri] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði][kæmp] ,
The story soon spread through the camp ,
这 故事 很快 传播 通过 这 营 ,

这个故事很快在营地里传开了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ænd; ənd][æz; əz] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][pet] ,
and as owner of the pet ,
和 作为 所有者 的 这 宠物 ,

作为宠物的主人，

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
the boy came in for a share of the praise that was given it .
这 男生 来了 在 为了 一个 分享 的 这 称赞 那 曾是 给定 它 .

男孩也来分享了大家给予的赞扬。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n][mæn] [loʊ] [hɔːrn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
Among others , the old medicine man Low Horn came to the lodge .
之中 其他的 , 这 老的 药品 男人 低的 喇叭 来了 到 这 小屋 .

其他人中，老巫医洛霍恩也来到了旅馆。

['æftər][ə; eɪ] [smoʊk] , [hiː; hi] [meɪd] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] :
After a smoke , he made those present a little speech :
后 一个 抽烟 , 他 制成 那些 展示 一个 小的 演讲 :

抽完烟后，他向在场的人发表了一小段讲话：

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [lʌk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	can	see	that	this	little	Sinopah	is	going	to	have	great	luck	,	"	he	said	.
"	我	能	看	那	这	小的	-	是	去	到	有	伟大的	运气	,	"	他	说	.

“我看得出来，这个小锡诺帕以后会有好运的，”他说。

" ['ʃʊrli] [ðə; ði][gɔdz]['feɪvər][hɪm; ɪm] .

"	Surely	the	gods	favor	him	.
"	一定	这	神	偏爱	他	.

“神明肯定眷顾他。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [pet] [fɑːks] [ðæt] [seɪvd] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]

It	was	their	will	that	he	should	have	the	pet	fox	that	saved	us	some
它	曾是	他们的	将要	那	他	应该	有	这	宠物	狐狸	那	已保存	我们	一些

[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [læst] [naɪt] .

lives	and	our	horses	last	night	.
生活	和	我们的	马匹	最后的	夜晚	.

他们的遗愿是让他拥有那只昨晚救了我们几条人命和我们马匹的宠物狐狸。

[maɪ]['medɪs(ə)n] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] ;

My	medicine	tells	me	that	this	boy	is	to	be	a	great	warrior	;
我的	药品	讲述	我	那	这	男生	是	到	是	一个	伟大的	战士	;

我的医学告诉我，这个男孩将会成为一名伟大的战士；

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ; [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [mɔːrn] ,

that	he	will	live	long	;	that	he	will	be	full	of	pity	for	those	who	mourn	,
那	他	将要	居住	长的	;	那	他	将要	是	满的	的	遗憾	为了	那些	WHO	哀悼	,

愿他长寿；愿他怜悯哀悼者。

[ænd; ənd] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] . "

and	generous	to	the	aged	and	the	widows	and	orphans	.	"
和	慷慨的	到	这	老年人	和	这	寡妇	和	孤儿	.	"

并且对老人、寡妇和孤儿仗慷慨解囊。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɔːl] [preɪ] [fɔːr; fər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['grænfɑːðər] .

"	That	is	what	we	all	pray	for	,	"	said	the	old	grandfather	.
"	那	是	什么	我们	全部	祈祷	为了	,	"	说	这	老的	祖父	.

“那正是我们所有人都在祈祷的，”老爷爷说道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [wɪl] [sper] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] .

"	I	hope	that	the	gods	will	spare	me	a	little	while	longer	.
"	我	希望	那	这	神	将要	空闲的	我	一个	小的	尽管	更长	.

“我希望神明能再饶恕我一段时间。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [help] [waɪt] [wʊlf] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

I	want	to	help	White	Wolf	teach	the	boy	.
我	想	到	帮助	白色的	狼	教	这	男生	.

我想帮助白狼教导这个男孩。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [praʊd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

I	want	to	be	here	to	see	him	returning	proud	and	successful	from	his
我	想	到	是	这里	到	看	他	返回	自豪的	和	成功的	从	他的

[fɜːrst][wɔːr] - [treɪl] .

first	war	-	trail	.
第一的	战争	-	踪迹	.

我想亲眼见证他从第一次征战中凯旋而归，荣耀满载。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	33	]
"	[	页	-	]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪˌfɛloʊz]

SINOPAH	AND	HIS	PLAYFELLOWS
-	和	他的	玩伴们

辛诺帕和他的玩伴们

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] - [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['evər] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt]

It	was	not	until	Sinopah	was	four	years	old	that	his	mother	ever	let	him	out
它	曾是	不是	直到	-	曾是	四	年	老的	那	他的	母亲	曾经	让	他	出去

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] .

of	her	sight	.
的	她	视线	.

直到锡诺帕四岁的时候，他的母亲才第一次让他离开自己的视线。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['iːv(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm]

If	she	missed	him	for	a	minute	,	even	,	she	would	run	about	and	find	him
如果	她	错过	他	为了	一个	分钟	,	甚至	,	她	会	跑步	关于	和	寻找	他

,

,
,

哪怕只是一分钟，她也会四处奔走找到他。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .

and	keep	him	close	to	her	side	.
和	保持	他	关闭	到	她	边	.

让他待在她身边。

[waɪt] [wʊlf] ['ɔːf(ə)n][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [mɔːr] ['friːdəm] ,

White	Wolf	often	told	her	that	she	should	give	the	little	one	more	freedom	,
白色的	狼	经常	讲述	她	那	她	应该	给	这	小的	一	更多的	自由	,

白狼经常告诉她，应该给孩子更多自由。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['ænsər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ]

but	for	answer	she	would	only	shake	her	head	and	reply	:	"	You	are	wrong
但	为了	回答	她	会	仅有的	摇	她	头	和	回复	:	"	你	是	错误的

.

:
.

但她只会摇头回答："你错了。"

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [luːs] .

He	is	very	much	too	young	to	be	turned	loose	.
他	是	非常	很多	也	年轻的	到	是	转向	松动的	.

他年纪太小，不应该被释放。

" [soʊ] [waɪt] [wʊlf] [let][hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər] [weɪ] [ʌn'tɪl] - [fɔːrθ] ['sʌmər] [keɪm] ,

"	So	White	Wolf	let	her	have	her	way	until	Sinopah's	fourth	summer	came	,
"	所以	白色的	狼	让	她	有	她	方式	直到	-	第四	夏天	来了	,

"于是白狼就任由她为所欲为，直到锡诺帕的第四个夏天到来。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɔɪ]

and	then	he	said	to	her	one	day	:	"	You	have	done	well	with	this	boy
和	然后	他	说	到	她	一	天	:	"	你	有	完毕	出色地	和	这	男生

[ʌv; əv]['aʊərz] .

of	ours	.
的	我们的	.

有一天，他对她说："你把我们这个儿子照顾得很好。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [fed] [hɪm; ɪm] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

You	have	fed	him	good	food	and	kept	him	strong	and	healthy	.
你	有	美联储	他	好的	食物	和	保留	他	强的	和	健康	.

你给他喂了营养丰富的食物，让他保持了强壮和健康。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [kept] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ;

But	it	is	not	right	for	a	boy	to	be	long	kept	in	the	lodge	;
但	它	是	不是	正确的	为了	一个	男生	到	是	长的	保留	在	这	小屋	;

但是，让男孩长时间待在小屋里是不合适的；

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] ['ɜːrli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

he	must	learn	early	to	make	a	play	of	the	things	that	he	will	have	to
他	必须	学习	早期的	到	制作	一个	玩	的	这	事物	那	他	将要	有	到

[duː][ɪn]

do	in
做	在

他必须尽早学会如何巧妙地处理他将要做的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['ɜːrnɪst] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .

earnest	when	he	grows	up	.
认真	什么时候	他	生长	向上	.

长大后他会变得认真。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɑːn][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

From	this	day	on	he	shall	go	about	as	he	pleases	with	the	children	of
从	这	天	在	他	将	去	关于	作为	他	请	和	这	孩子们	的

[ðə; ði][kæmp] . "

the	camp	.	"
这	营	.	"

从今天起，他可以随心所欲地带着营里的孩子们四处走动。

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][duː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , " - [rɪ'plaɪd] ,

"	What	you	say	to	do	must	be	done	,	"	Tsistsaki	replied	,
"	什么	你	说	到	做	必须	是	完毕	,	"	-	回复	,

“你吩咐的事就必须去做，”齐斯塔基回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	and	I	know	that	you	are	right	.
"	和	我	知道	那	你	是	正确的	.

我知道你是对的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['wɪmɪn] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tɪmɪd] .

But	you	know	how	it	is	with	us	women	;	we	are	always	timid	.
但	你	知道	如何	它	是	和	我们	女性	;	我们	是	总是	胆小	.

但你知道我们女人就是这样，总是很胆怯。

['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː] .

Therefore	,	for	a	time	,	when	our	son	goes	out	to	play	,	I	will	go	too	.
所以	,	为了	一个	时间	,	什么时候	我们的	儿子	去	出去	到	玩	,	我	将要	去	也	.

因此，有一段时间，当我们的儿子出去玩的时候，我也会一起去。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

At	least	I	will	be	near	enough	to	see	that	no	harm	comes	to	him	.
在	至少	我	将要	是	靠近	足够的	到	看	那	不	伤害	来	到	他	.

至少我能离他足够近，确保他不会受到伤害。

" - , [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['mʌðər]
" **Tsistsaki , I had forgotten to tell you , was the name of Sinopah's mother**
" - , 我 有 被遗忘的 到 告诉 你 , 曾是 这 姓名 的 - 母亲
.
:
.

“我忘了告诉你，齐斯塔基是西诺帕母亲的名字。”

[ɪn][ðə; ði] ['blækfʊt] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] ['wʊmən] .
In the Blackfoot language it means Little Bird Woman .
在 这 黑脚族 语言 它 方法 小的 鸟 女士 .

在黑脚语中，它的意思是“小鸟女人”。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .
That is a very pretty name and a very good one .
那 是 一个 非常 漂亮的 姓名 和 一个 非常 好的 一 .

这是一个非常优美且非常好的名字。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [taɪm] ['meni] ['noʊtɪd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [bɔːrn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before her time many noted women of the tribe had borne it ,
前 她 时间 许多 著名的 女性 的 这 部落 有 出生 它 ,

在她之前，部落里许多著名的女性都得过这种病。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]
and for that reason she was very glad that it had been given to
和 为了 那 原因 她 曾是 非常 高兴的 那 它 有 到过 给定 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

正因如此，她非常高兴能得到这份礼物。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [lɑːdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [neɪmd] [loʊn] [bʊl] ,
In the next lodge there was a little boy seven years old , named Lone Bull ,
在 这 下一个 小屋 那里 曾是 一个 小的 男生 七 年 老的 , 命名 孤独 公牛 ,

隔壁的木屋里住着一个七岁的小男孩，名叫孤牛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər][oʊ'tɑːkiː] , ['jeloʊ] ['wiːzl] ['wʊmən] ,
and his younger sister Otaki , Yellow Weasel Woman ,
和 他的 年轻 姐姐 大泷 , 黄色的 黄鼠狼 女士 ,

还有他的妹妹大泷，黄鼬女

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] ,
with whom the little Sinopah was now allowed to play ,
和 谁 这 小的 - 曾是 现在 允许 到 玩 ,

小西诺帕现在可以和谁一起玩耍了？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]
and they were very glad to have him
和 他们 是 非常 高兴的 到 有 他

他们非常高兴能有他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

和他们一起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

There	were	also	many	other	children	in	that	part	of	the	camp	,
那里	是	还	许多	其他	孩子们	在	那	部分	的	这	营	,

营地那部分还有许多其他孩子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðiːz] ,

some	of	them	much	older	than	these	,
一些	的	他们	很多	老	比	这些	,

有些比这些还要古老得多。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər]

and	often	there	would	be	twenty	or	thirty	of	them	together	in	their
和	经常	那里	会	是	二十	或者	三十	的	他们	一起	在	他们的

['dɪfrənt] [geɪmz] .

different	games	.
不同的	游戏	.

经常会有二三十个人一起玩不同的游戏。

['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] , - [laɪkt] [loʊn] [bʊl] [ænd; ənd][oʊ'tɑːkiː] ,

Better	than	all	the	rest	,	Sinopah	liked	Lone	Bull	and	Otaki	,
更好的	比	全部	这	休息	,	-	喜欢	孤独	公牛	和	大泷	,

在所有选手中，Sinopah 最喜欢 Lone Bull 和 Otaki。

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪvd] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜːr; wər]

perhaps	because	they	lived	so	close	to	him	,	and	then	their	mothers	were
也许	因为	他们	居住地	所以	关闭	到	他	,	和	然后	他们的	母亲们	是

['veri] [kloʊz] [frendz] .

very	close	friends	.
非常	关闭	朋友们	.

或许是因为她们住得离他很近，而且她们的母亲也是非常要好的朋友。

[ðə; ði] [tuː] ['mʌðərz] [gɑːt] [tə'geðər] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [plænd] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	two	mothers	got	together	one	day	and	planned	what	was	to	be	a
这	二	母亲们	得到	一起	一	天	和	计划	什么	曾是	到	是	一个

[sər'praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

surprise	for	the	children	.
惊喜	为了	这	孩子们	.

有一天，两位母亲聚在一起，计划给孩子们一个惊喜。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] ,

Having	decided	,
拥有	决定	,

决定之后，

[ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːnz] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] [wen]

they	set	to	work	and	for	all	of	a	moon's	time	they	were	very	busy	when
他们	放	到	工作	和	为了	全部	的	一个	月亮的	时间	他们	是	非常	忙碌的	什么时候

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz][wɜːr; wər] [aʊt] ['pleɪɪŋ] .

the	little	ones	were	out	playing	.
这	小的	一个	是	出去	玩耍	.

他们开始工作，整整一个月的时间里，孩子们都在外面玩耍，他们却非常忙碌。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [wen] [ɔːl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

And	often	,	when	all	others	were	asleep	,
和	经常	,	什么时候	全部	其他的	是	睡着了	,

而且通常，当其他人都睡着的时候，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] [fairz] .

they	worked	far	into	the	night	by	the	light	of	the	little	lodge	fires	.
他们	工作	远的	进入	这	夜晚	经过	这	光	的	这	小的	小屋	火灾	.

他们借着小屋里的小火堆的光亮，一直工作到深夜。

[ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [bɪg][dɔːgz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃer]
Another part of the work was the training of three big dogs for their share
其他 部分 的 这 工作 曾是 这 训练 的 三 大的 狗 为了 他们的 分享
[ɪn][ðə; ði] [geɪm] ;
in the game ;
在 这 游戏 ;

这项工作的另一部分是训练三只大型犬参加比赛;

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [briːd] .
and right here I must tell you about this breed .
和 正确的 这里 我 必须 告诉 你 关于 这 品种 .

接下来，我必须向你们介绍一下这个犬种。

[ðə; ði]['indiəns]['nevər][hæd; həd]['hɔːrsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz] ,
The Indians never had horses until they obtained them from the Spaniards ,
这 印度人 绝不 有 马匹 直到 他们 获得 他们 从 这 西班牙人 ,

印第安人直到从西班牙人那里获得马匹之前，从未拥有过马。

[huː] [brɔːt] [sʌm; səm][tuː; tə]['meksɪkoʊ] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
who brought some to Mexico soon after the discovery of America .
WHO 带来 一些 到 墨西哥 很快 后 这 发现 的 美国 .

美洲被发现后不久，他们就把其中一些带到了墨西哥。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd]
Before that time , and
前 那 时间 , 和

在那之前，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ʌn'tɪl] [ðiːz] ['ænɪmlz] [bɪ'keɪm] ['plentɪf(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['westərn] ['kʌntri] ,
long afterwards until these animals became plentiful in all the Western country ,
长的 然后 直到 这些 动物 成为 丰富 在 全部 这 西 国家 ,

此后很久，直到这些动物在整个西方国家数量众多为止。

[ðə; ði]['indiəns] [juːst] [dɔːgz][æz; əz] [pæk] - ['ænɪmlz] .
the Indians used dogs as pack - animals .
这 印度人 用过的 狗 作为 盒 - 动物 .

印第安人曾用狗作为驮畜。

[wen] ['muːvɪŋ] [kæmp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] ['hevi] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] , [ɔːr] ,
When moving camp they were made to carry heavy bundles of household , or ,
什么时候 移动 营 他们 是 制成 到 携带 重的 捆绑 的 家庭 , 或者 ,
['ræðər] , " [lɑːdʒ] - [hoʊld] " [θɪŋz] ,
rather , " lodge - hold " things ,
相当 , " 小屋 - 抓住 " 事物 ,

迁移营地时，他们被迫携带沉重的家当，或者更确切地说，是"营房"用品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʌg] [ɪn][bɪg] [pæks] [ʌv; əv] [miːt] .
and the hunters always made them lug in big packs of meat .
和 这 猎人 总是 制成 他们 凸耳 在 大的 包装 的 肉 .

猎人们总是让他们背着大包大包的肉回来。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] - [wʌz; wəz][bɔːrn] ,
Long before Sinopah was born ,
长的 前 - 曾是 出生 ,

早在锡诺帕出生之前，

[ðə; ði] ['blækfi:t] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] [ju:st] ;

the	Blackfeet	had	so	many	horses	that	the	dogs	were	no	longer	used	;
这	黑脚族	有	所以	许多	马匹	那	这	狗	是	不	更长	用过的	;

黑脚族人拥有大量的马匹，因此不再使用猎犬；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [lʌvd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

but	the	people	loved	the	animals	and	had	many	of	them	;
但	这	人们	喜爱	这	动物	和	有	许多	的	他们	;

但人们喜爱这些动物，饲养了很多。

[sʌm; səm] ['lɑ:dʒɪz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv] [ɔ:r] ['θɜ:rti] .

some	lodges	as	many	as	twenty	-	five	or	thirty	.
一些	旅馆	作为	许多	作为	二十	-	五	或者	三十	.

有些旅馆多达二十五到三十家。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['hevi] , [lɔ:ŋ] - ['herd] [ænd; ənd] [brɔ:d] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

They	were	very	tall	and	heavy	,	long	-	haired	and	broad	-	headed	,	and	much
他们	是	非常	高的	和	重的	,	长的	-	头发	和	广阔	-	标题	,	和	很多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,

of	the	color	of	the	wolf	,
的	这	颜色	的	这	狼	,

它们体型高大魁梧，毛发长而宽阔，毛色与狼很像。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] .

to	which	they	were	very	closely	related	.
到	哪个	他们	是	非常	密切	有关的	.

它们与它们有着非常密切的亲缘关系。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [wʊlvz] [hauld] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] ['ænsər]

At	night	when	the	wolves	howled	all	around	the	camp	,	the	dogs	would	answer
在	夜晚	什么时候	这	狼	嚎叫	全部	大约	这	营	,	这	狗	会	回答

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

夜里，当狼群在营地周围嚎叫时，狗也会回应它们；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [seɪ] : " ['lɪs(ə)n] !

and	then	the	people	would	say	:	"	Listen	!
和	然后	这	人们	会	说	:	"	听	!

然后人们会说：“听着！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['brʌðərz] [aʊt][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] .

They	are	talking	to	their	brothers	out	there	on	the	plain	.
他们	是	说	到	他们的	兄弟	出去	那里	在	这	清楚的	.

他们正在和平原上的兄弟们交谈。

" [ðə; ði] ['mʌðərz] [meɪd] [pæk] - ['sædlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:gz] ,

"	The	mothers	made	pack	-	saddles	for	the	dogs	,
"	这	母亲们	制成	盒	-	马鞍	为了	这	狗	,

母亲们为狗制作了驮鞍，

[ænd; ənd][gɑ:t][ðem; ðəm] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [pækt] [ænd; ənd][led][baɪ][ə; eɪ] ['rɔ:haɪd] [strænd] .

and	got	them	used	to	being	packed	and	led	by	a	rawhide	strand	.
和	得到	他们	用过的	到	存在	包装	和	引领	经过	一个	生皮	链	.

并让他们习惯于被生皮绳牵引和拖拽。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] [bæk]

Then	one	day	,	when	the	children	were	playing	in	the	timber	back
然后	一	天	,	什么时候	这	孩子们	是	玩耍	在	这	木材	后退

有一天，孩子们在树林里玩耍时.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] , [ðeɪ] [pækt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɑːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,
of 的 | the 这 | lodges 旅馆 , | they 他们 | packed 包装 | all 全部 | the 这 | things 事物 | they 他们 | had 有 | made 制成 | on 在 | two 二 | of 的 | the 这 | dogs 狗 ,

他们把所有制作的东西都打包在两只狗背上，离开了那几个小木屋。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['slendər] [paɪn] [poʊlz] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv]
and 和 | fastened 系紧 | the 这 | small 小的 | ends 结束 | of 的 | fourteen 十四 | slender 苗条 | pine 松树 | poles 杆子 | to 到 | the 这 | saddle 鞍 | of 的
[ðə; ði][θɜːrd][dɔːg] ,
the 这 | third 第三 | dog 狗 ,

然后把十四根细松木杆的短端固定在第三只狗的鞍座上。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][dræg][ðem; ðəm] .
and 和 | made 制成 | him 他 | drag 拖 | them 他们 .

并让他拖着他们走。

[soʊ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][dɔːgz] ,
So 所以 , | leading 领导 | the 这 | dogs 狗 ,

所以，牵着狗，

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ]
they 他们 | turned 转向 | into 进入 | the 这 | timber 木材 | and 和 | soon 很快 | came 来了 | to 到 | where 在哪里 | the 这 | children 孩子们 | were 是 | playing 玩耍
.
:
·

它们变成了木头，很快就来到了孩子们玩耍的地方。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['noʊtɪs][ðem; ðəm] ,
Sinopah - | was 曾是 | the 这 | first 第一的 | to 到 | notice 注意 | them 他们 ,

锡诺帕是第一个注意到他们的人。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv]
and 和 | what 什么 | he 他 | saw 锯 | was 曾是 | so 所以 | surprising 奇怪 | that 那 | at 在 | first 第一的 | he 他 | could 可以 | hardly 几乎 | believe 相信
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his 他的 | eyes 眼睛 ,

他所看到的景象如此惊人，以至于他一开始几乎不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd] [stʊd] ['stɜrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] .
and 和 | stood 站立 | staring 凝视 | with 和 | his 他的 | little 小的 | mouth 嘴 | wide 宽的 | open 打开 .

他站在那里，小嘴巴张得大大的，目瞪口呆。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] ; [fɔːr; fər] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [dɔːgz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pækt]
And 和 | well 出色地 | he 他 | might 可能 ; | for 为了 | except 除了 | that 那 | they 他们 | were 是 | packed 包装 | dogs 狗 | instead 反而 | of 的 | packed 包装
['hɔːrsɪz] ,
horses 马匹 ,

他这么做或许有道理；因为只不过，它们驮着的是狗而不是马，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [kæmp] .

it	was	as	if	the	women	were	moving	camp	.
它	曾是	作为	如果	这	女性	是	移动	营	.

仿佛这些妇女正在转移营地。

[ðə; ði][fɜːrst][dɔːg] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] , [nuː] , [ænd; ənd] ['braɪtli] ['peɪntɪd] ['pɑːˌfleʃ, pɑː'fleʃ] ,

The	first	dog	carried	a	small	,	new	,	and	brightly	painted	parfleche	,
这	第一的	狗	携带	一个	小的	,	新的	,	和	明亮地	绘	皮尔弗莱奇	,

第一只狗驮着一个崭新、色彩鲜艳的小皮包。

[ɔːr] ['rɔːhaɪd] [paʊtʃ] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] ['envəloʊp] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪts] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [paɪld]

or	rawhide	pouch	shaped	like	an	envelope	,	on	each	side	of	its	saddle	,	and	piled
或者	生皮	小袋	形状	喜欢	一个	信封	,	在	每个	边	的	它是	鞍	,	和	堆积

[ɑːn][tɑːp] ,

on	top	,
在	顶部	,

或者，鞍座两侧各有一个信封形状的生皮袋，堆放在鞍座顶部。

[ænd; ənd]['fɜːrmli] [læʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] ['rɔːhaɪd] [roʊp] , [wɜːr; wər] ['sevrəl] [smɔːl] ['blæŋkits]

and	firmly	lashed	with	a	stout	rawhide	rope	,	were	several	small	blankets
和	牢牢	鞭打	和	一个	肥硕	生皮	绳索	,	是	一些	小的	毯子

[ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] .

and	buffalo	robes	.
和	水牛	长袍	.

几条小毯子和水牛皮袍用结实的生皮绳牢牢地捆扎着。

[ðə; ði] ['sekənd] [dɔːg]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊbz] ,

The	second	dog	also	carried	two	parfleches	and	a	couple	of	robes	,
这	第二	狗	还	携带	二	帕弗莱奇	和	一个	夫妻	的	长袍	,

第二只狗还叼着两件皮袄和几件长袍。

[ænd; ənd] [taɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] ['kɑːpər]

and	tied	on	top	of	the	pack	was	a	small	Hudson's	Bay	Company	copper
和	系	在	顶部	的	这	盒	曾是	一个	小的	哈德逊的	湾	公司	铜

背包顶部系着一枚小小的哈德逊湾公司铜币。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['ket(ə)l] .

kettle	.
壶	.

壶。

[bɪ'saɪdz] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [poʊlz] ,

Besides	dragging	the	lodge	poles	,
除了	拖拽	这	小屋	杆子	,

除了拖拽木屋的杆子之外，

[ðə; ði][θɜːrd][dɔːg] ['kærid] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɑːdʒ] [skɪn] ,

the	third	dog	carried	a	bundle	that	looked	like	a	small	lodge	skin	,
这	第三	狗	携带	一个	捆	那	看起来	喜欢	一个	小的	小屋	皮肤	,

第三只狗叼着一个看起来像小型兽皮的包裹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	that	is	just	what	it	was	.
和	那	是	只是	什么	它	曾是	.

事实就是如此。

- [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] : " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Sinopah found his voice : " What is it ?
- 成立 他的 嗓音 : " 什么 是 它 ?

西诺帕开口问道："这是什么？"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈfʌni] ; [maɪ][dɔːgz] [pækt] [dʒʌst] [laɪk] [ˈhɔːrsɪz] .
" Oh , how funny ; my dogs packed just like horses .
" 哦 , 如何 有趣的 ; 我的 狗 包装 只是 喜欢 马匹 .

"哦，真有趣；我的狗打包的方式和马一样。"

" [ænd; ənd] [ðen] [loʊn] [bʊl] [ænd; ənd][oʊˈtɑːkiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [dæns] [əˈraʊnd] [ðə; ði][dɔːgz] : " [oʊ] ,
" And then Lone Bull and Otaki began to dance around the dogs : " Oh ,
" 和 然后 孤独 公牛 和 大泷 开始 到 舞蹈 大约 这 狗 : " 哦 ,
- !
Sinopah !
- !

然后，孤牛和奥塔基开始围着狗跳舞："哦，锡诺帕！"

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] , " [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
We know what all this is , " they shouted .
我们 知道 什么 全部 这 是 , " 他们 喊叫 .

"我们知道这一切是什么，"他们喊道。

" [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈaʊərz][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə]
" Your mother and ours have given us a little lodge and everything to
" 你的 母亲 和 我们的 有 给定 我们 一个 小的 小屋 和 一切 到
[goʊ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "
go in it . "
去 在 它 . "

"你母亲和我们母亲给了我们一间小木屋和里面的一切用品。"

" [ˌeɪ ˈaɪ] !
" Ai !
" 人工智能 !

"人工智能！

[ðeɪ] [spiːk] [truːθ] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , " [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ; " [kʌm] ,
They speak truth , little one , " his mother told him ; " come ,
他们 说话 真相 , 小的 一 , " 他的 母亲 讲述 他 ; " 来 ,

"他们说的是实话，孩子，"他母亲告诉他；"来，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [kæmp][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
we are going to make camp for you .
我们 是 去 到 制作 营 为了 你 .

我们将为你搭建营地。

[naʊ] , [wer] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? "
Now , where shall it be ? "
现在 , 在哪里 将 它 是 ? "

那么，它应该放在哪里呢?

" [let] [ˌem ˈiː] [liːd] [ðə; ði][fɜːrst][dɔːg][ænd; ənd][biː; bi] [tʃiːf] , " [sed] [loʊn] [bʊl] .
" Let me lead the first dog and be chief , " said Lone Bull .
" 让 我 带领 这 第一的 狗 和 是 首席 , " 说 孤独 公牛 .

"让我来牵着第一条狗，当老大，"孤牛说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

"	I	will	go	ahead	and	choose	the	place	for	the	camp	.
"	我	将要	去	前方	和	选择	这	地方	为了	这	营	.

“我会亲自去选择营地的地点。”

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] , [iːtʃ] [tʃaɪld]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][dɔːg] , [ðə; ði] ['mʌðərz] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

"	So	the	little	procession	started	,	each	child	leading	a	dog	,	the	mothers	following	and	laughing	.
"	所以	这	小的	游行	开始	,	每个	孩子	领导	一个	狗	,	这	母亲们	下列的	和	笑	.

于是，小小的队伍开始了，每个孩子牵着一条狗，母亲们跟在后面，笑着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ,

They	had	worked	long	and	hard	for	all	this	,
他们	有	工作	长的	和	难的	为了	全部	这	,

他们为此付出了长期而艰辛的努力。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [pliːzd] .

and	were	very	happy	because	the	children	were	so	excited	and	pleased	.
和	是	非常	快乐的	因为	这	孩子们	是	所以	兴奋的	和	高兴	.

孩子们如此兴奋和高兴，他们也感到非常高兴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[loʊn] [bʊl] , ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['sɑːləm] - [feɪst] [naʊ] ,

Lone	Bull	,	very	quiet	and	solemn	-	faced	now	,
孤独	公牛	,	非常	安静的	和	庄严	-	面对	现在	,

孤牛此刻非常安静，表情严肃。

[led][ðem; ðəm] ['ʌndər] [θriː] [lɑːrdʒ] ['kɑːtnwʊd] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

led	them	under	three	large	cottonwood	trees	near	the	edge	of	the	river	.
引领	他们	在下面	三	大的	棉白杨	树木	靠近	这	边缘	的	这	河	.

领着他们来到河边附近的三棵大白杨树下。

" [wiː; wi] [wɪl] [kæmp] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	will	camp	here	,	"	he	said	.
"	我们	将要	营	这里	,	"	他	说	.

“我们将在这里露营，”他说。

" [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][kæmp] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .

"	In	this	place	the	camp	will	be	well	sheltered	from	the	wind	.
"	在	这	地方	这	营	将要	是	出色地	避难所	从	这	风	.

“营地在这里可以很好地避风。”

[aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

Out	there	on	the	plain	is	plenty	of	rich	grass	for	the	horses	.
出去	那里	在	这	清楚的	是	很多	的	富有的	草	为了	这	马匹	.

平原上有大片肥沃的牧草，足够马儿吃。

[hɪr] [ɪz] [gʊd] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ɔːl] .

Here	is	good	water	for	all	.
这里	是	好的	水	为了	全部	.

这里有适合所有人饮用的好水。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] .

Back	of	the	bluffs	there	,	the	plain	is	covered	with	buffalo	.
后退	的	这	悬崖	那里	,	这	清楚的	是	涵盖	和	水牛	.

那边的悬崖后面，平原上到处都是野牛。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɪl] [meɪk] [bɪg] ['kɪlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [wɪl] [biː; bi] [red] [wɪð; wɪθ] [miːt] .

The	hunters	will	make	big	killings	and	the	camp	will	be	red	with	meat	.
这	猎人	将要	制作	大的	杀戮	和	这	营	将要	是	红色的	和	肉	.

猎人们将会大获全胜，营地里将会堆满肉。

[kʌm] , - ,

Come	,	Sinopah	,
来	,	-	,

来吧，锡诺帕，

[sɪt][juː; jʊ] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][get] [θɪŋz] [ɪn]

sit	you	down	here	with	me	while	the	women	put	up	the	lodge	and	get	things	in
坐	你	向下	这里	和	我	尽管	这	女性	放	向上	这	小屋	和	得到	事物	在

[ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

shape	for	the	night	.
形状	为了	这	夜晚	.

你跟我一起坐在这里，等女人们搭好帐篷，为今晚的住宿做准备。

" [ðə; ði] ['mʌðərz] [læft] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] ['waɪzli] ,

"	The	mothers	laughed	to	hear	him	talking	so	wisely	,
"	这	母亲们	笑了	到	听到	他	说	所以	明智地	,

“听到他如此睿智地说话，母亲们都笑了。”

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] .

and	giving	orders	just	as	if	he	was	a	chief	.
和	给予	订单	只是	作为	如果	他	曾是	一个	首席	.

他发号施令的样子就像个首领。

[ðeɪ] [suːn] [ˌʌn'pækt] [ðə; ði][dɔːgz] , ['lɪt(ə)l][oʊ'tɑːkiː] ['helpɪŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

They	soon	unpacked	the	dogs	,	little	Otaki	helping	all	she	could	.
他们	很快	拆开包装	这	狗	,	小的	大泷	帮助	全部	她	可以	.

他们很快把狗狗们从行李里拿出来，小奥塔基也尽力帮忙。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['blækfiːt] .

That	was	the	way	things	were	done	by	the	Blackfeet	.
那	曾是	这	方式	事物	是	完毕	经过	这	黑脚族	.

黑脚族人就是这么做事的。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌn'pækiŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

The	women	did	all	the	work	of	packing	and	unpacking	the	animals	,
这	女性	做过	全部	这	工作	的	包装	和	拆包	这	动物	,

妇女们承担了所有打包和拆包动物的工作。

['meɪkɪŋ] [kæmp][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

making	camp	and	getting	firewood	and	water	.
制作	营	和	获得	柴	和	水	.

搭建营地，获取柴火和水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] [tuː] [hɑːrd] ;

But	they	did	not	work	too	hard	;
但	他们	做过	不是	工作	也	难的	;

但他们并没有太努力；

[nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][moʊst] [waɪt] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd][noʊ]

not	nearly	as	hard	as	most	white	women	who	have	a	family	and	no
不是	几乎	作为	难的	作为	最多	白色的	女性	WHO	有	一个	家庭	和	不

远没有大多数有家庭的白人女性那么难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

['sɜːrvənt] .
servants .
仆人 .

仆人。

[ðə; ði][men] ['restɪd] [wen] [ɪn][kæmp][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['weɪtɪd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ;
The men rested when in camp and were waited on by the women ;
这 男人 休息 什么时候 在 营 和 是 等待 在 经过 这 女性 ;

男人们在营地休息时，由女人们伺候；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][wɜːrk] :
but they did their share of work :
但 他们 做过 他们的 分享 的 工作 :

但他们也完成了自己应尽的工作：

[ɪn] [gʊd] ['weðər] [ænd; ənd][bæd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] ,
in good weather and bad they hunted to provide food for their own families ,
在 好的 天气 和 坏的 他们 猎杀 到 提供 食物 为了 他们的 自己的 家庭 ,

无论天气好坏，他们都外出狩猎，为家人提供食物。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['krɪpld] ['piːp(ə)l]
and for all the widows and orphans and the old and crippled people
和 为了 全部 这 寡妇 和 孤儿 和 这 老的 和 残疾的 人们
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæmp] .
of the great camp .
的 这 伟大的 营 .

也为了大营地里所有的寡妇、孤儿、老人和残疾人。

[ðæt] , [ænd; ənd] ['hɜːdɪŋ] ['hɔːrsɪz] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz]
That , and herding horses , fighting the enemy , and making their bows
那 , 和 放牧 马匹 , 斗争 这 敌人 , 和 制作 他们的 弓
[ænd; ənd]['ærəus] , [ðer; ðər] [ʃiːldz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,
and arrows , their shields and clothing ,
和 箭头 , 他们的 盾牌 和 衣服 ,

还有，放牧马匹，与敌人作战，以及制作弓箭、盾牌和衣服。

[kept] [ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli] ['bɪzi] .
kept them generally busy .
保留 他们 一般来说 忙碌的 .

让他们一直都很忙。

[wen] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [luːs] ,
When the dogs were unpacked and turned loose ,
什么时候 这 狗 是 拆开包装 和 转向 松动的 ,

当狗狗们被从箱子里拿出来放出来后，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [taɪd] [fɔːr] [lɑːdʒ] [poʊlz] [tə'geðər] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps] ,
the women tied four lodge poles together about two feet from the tips ,
这 女性 系 四 小屋 杆子 一起 关于 二 脚 从 这 尖端 ,

妇女们将四根木屋木杆绑在一起，距离杆尖约两英尺。

— [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , — [ænd; ənd] [ðen] [set][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]
— they were fourteen feet long , — and then set them up in the form of a
— 他们 是 十四 脚 长的 , — 和 然后 放 他们 向上 在 这 形式 的 一个
[skwer] - [beɪst] [koʊn] ,
square - based cone ,
正方形 - 基于 锥体 ,

——它们长十四英尺，——然后将它们摆成一个方形底圆锥体的形状，

['æftər] [wɪtʃ] [ɔːl] [seɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [poʊlz][wɜːr; wər][leɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
after which all save one of the remaining poles were laid up in a circle ,
后 哪个 全部 节省 一 的 这 其余的 杆子 是 铺设 向上 在 一个 圆圈 ,

之后，除了一根杆子外，其余的杆子都被摆成一个圆圈。

[ðer; ðər][tɪps] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːr] .

their	**tips**	**resting**	**in**	**the**	**crotches**	**formed**	**by**	**the**	**tips**	**of**	**the**	**original**	**four**	**.**
他们的	尖端	休息	在	这	胯部	形成	经过	这	尖端	的	这	原来的	四	.

它们的尖端搁在最初四个尖端形成的交汇处。

[ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [skɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [poʊl] [æt; ət]

The	**upper**	**edge**	**of**	**the**	**lodge**	**skin**	**was**	**then**	**tied**	**to**	**the**	**remaining**	**pole**	**at**
这	上	边缘	的	这	小屋	皮肤	曾是	然后	系	到	这	其余的	极	在

[ðə; ði]['prɑːpər] [haɪt] ,

the	**proper**	**height**	**,**
这	恰当的	高度	,

然后将帐篷皮的上边缘用合适的高度绑在剩下的杆子上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

and	**with**	**it**	**raised**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**lodge**	**.**
和	和	它	提高	在	这	后退	的	这	小屋	.

并将其竖立在旅馆后方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ðen] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][saɪd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [skɪn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

It	**was**	**easy**	**then**	**to**	**bring**	**the**	**side**	**edges**	**of**	**the**	**lodge**	**skin**	**around**	**and**
它	曾是	简单的	然后	到	带来	这	边	边缘	的	这	小屋	皮肤	大约	和

['fæsn]

fasten
系

这样就很容易将小屋皮的侧边折过来并固定好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**41**	**]**
[	页	-	]

[第41页]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['skjuːəz] .

together	**in**	**the**	**front**	**with**	**wooden**	**skewers**	**.**
一起	在	这	正面	和	木制的	烤串	.

用木签串起来放在前面。

['læstli] , [ðə; ði] [poʊlz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['aʊtwərd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skɪn] [set] ['taɪtli]

Lastly	**,**	**the**	**poles**	**were**	**pushed**	**outward**	**at**	**the**	**bottom**	**until**	**the**	**skin**	**set**	**tightly**
最后	,	这	杆子	是	推动	向外	在	这	底部	直到	这	皮肤	放	紧紧

['oʊvər][ðem; ðəm] .

over	**them**	**.**
超过	他们	.

最后，将杆子底部向外推，直到皮紧紧地包裹住它们。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðen] [hʌŋ] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn] [frʌnt] [ðæt] ['ænsər]

The	**women**	**then**	**hung**	**a**	**curtain**	**over**	**the**	**little**	**round**	**hole**	**in**	**front**	**that**	**answered**
这	女性	然后	悬挂	一个	窗帘	超过	这	小的	圆形的	洞	在	正面	那	回答

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] .

for	**a**	**doorway**	**.**
为了	一个	门口	.

然后，女人们在门前的那个小圆洞上挂了一块帘子。

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ʌv; əv] [roʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [θriː]

The	bedding	of	robes	and	blankets	was	carried	in	and	made	up	in	three
这	寝具	的	长袍	和	毯子	曾是	携带	在	和	制成	向上	在	三

[kaʊtʃ] .

couches	.
沙发	.

床铺，包括长袍和毯子，被搬进来铺在三张卧榻上。

[ðə; ði] , ['taɪtli] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [miːt] , [draɪd] ['beriz] , [ænd; ənd] ['pemɪkən] ,

The	parfleches	,	tightly	stuffed	with	dried	meat	,	dried	berries	,	and	pemmican	,
这	帕弗莱奇	,	紧紧	填充	和	干燥	肉	,	干燥	浆果	,	和	肉干	,

这些肉馅饼里塞满了干肉、干浆果和肉干，

[wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ænd; ənd][leɪd]['oʊpən] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] , ['wɔːtər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

were	taken	in	and	laid	open	near	the	door	,	water	was	brought	in	the	little
是	已采取	在	和	铺设	打开	靠近	这	门	,	水	曾是	带来	在	这	小的

['ket(ə)l] ,

kettle	,
壶	,

尸体被抬进来，摊开放在门口，小水壶里盛满了水。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

and	the	work	was	done	.
和	这	工作	曾是	完毕	.

工作完成了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] , [ðə; ði][skɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [tænd] [elk] ['haɪdz][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

It	was	a	fine	little	lodge	,	the	skin	made	of	tanned	elk	hides	and	almost
它	曾是	一个	美好的	小的	小屋	,	这	皮肤	制成	的	晒黑的	麋鹿	隐藏	和	几乎

[snoʊ] - [waɪt] .

snow	-	white	.
雪	-	白色的	.

那是一座精致的小木屋，外墙是用鞣制过的麋鹿皮制成的，几乎是雪白的。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

At	the	base	it	was	about	ten	feet	in	diameter	,
在	这	根据	它	曾是	关于	十	脚	在	直径	,

底部直径约十英尺。

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .

large	enough	for	a	dozen	or	more	children	to	play	in	.
大的	足够的	为了	一个	打	或者	更多的	孩子们	到	玩	在	.

足够大，可以容纳十几个孩子玩耍。

[ɔːl'ðoʊ] [loʊn] [bʊl] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tʃiːfs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

Although	Lone	Bull	and	Sinopah	were	playing	chiefs	,	they	could	not	carry	it	out
虽然	孤独	公牛	和	-	是	玩耍	酋长们	,	他们	可以	不是	携带	它	出去

[tuː; tə][ðə; ði][end] .

to	the	end	.
到	这	结尾	.

虽然孤牛和锡诺帕扮演的是酋长的角色，但他们最终还是没能坚持到最后。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪkst] , [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Long	before	everything	was	fixed	,	they	went	inside	and	got	in	the	way	of	the
长的	前	一切	曾是	固定的	,	他们	去	里面	和	得到	在	这	方式	的	这

['bɪzi] ['wɪmɪn] ,

busy	women	,
忙碌的	女性	,

事情还没解决，他们就进去妨碍了忙碌的妇女们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðərz] [dɪd][nɑːt][skoʊld][ðem; ðəm] .

but	the	mothers	did	not	scold	them	.
但	这	母亲们	做过	不是	骂	他们	.

但母亲们并没有责骂她们。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

A	small	fire	was	soon	made	in	the
一个	小的	火	曾是	很快	制成	在	这

很快，火就烧了起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

centre	of	the	lodge	,
中心	的	这	小屋	,

旅馆中心，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bəːnd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [red] [koʊl] [sʌm; səm] [ʃiːts] [ʌv; əv]

and	when	it	had	burned	down	to	a	bed	of	red	coals	some	sheets	of
和	什么时候	它	有	烧伤	向下	到	一个	床	的	红色的	煤炭	一些	纸张	的

[draɪd] [miːt] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['roʊstɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

dried	meat	were	quickly	roasted	on	them	.
干燥	肉	是	迅速地	烤	在	他们	.

当火势蔓延到只剩下一堆红色的煤炭时，人们迅速地在上面烤了一些干肉片。

['nevər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['hæpiːɚ] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [θriː] ,

Never	were	there	happier	children	than	those	three	,
绝不	是	那里	更快乐	孩子们	比	那些	三	,

世上再也没有比这三个孩子更快乐的孩子了。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [miːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

sitting	there	in	their	own	little	lodge	and	eating	the	first	meal	in	it	.
坐着	那里	在	他们的	自己的	小的	小屋	和	吃	这	第一的	一顿饭	在	它	.

他们坐在自己的小木屋里，享用着在里面的第一顿饭。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə][plæn][ðer; ðər] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

They	at	once	began	to	plan	their	play	for	the	next	day	,
他们	在	一次	开始	到	计划	他们的	玩	为了	这	下一个	天	,

他们立刻开始计划第二天的比赛。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌndaʊn] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

and	at	sundown	were	glad	enough	to	go	home	with	their	mothers	,
和	在	日落	是	高兴的	足够的	到	去	家	和	他们的	母亲们	,

日落时分，他们很高兴能和母亲一起回家。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['kɑːtnwʊd] [triːz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] ['treʒərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

leaving	the	big	cottonwood	trees	to	guard	their	treasures	during	the	night	.
离开	这	大的	棉白杨	树木	到	警卫	他们的	宝藏	期间	这	夜晚	.

留下高大的白杨树在夜间守护它们的宝藏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

- [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌfəloʊ]

SINOPAH'S ESCAPE FROM THE BUFFALO

- 逃脱 从 这 水牛

辛诺帕逃离布法罗

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv]

That evening the chiefs of the tribe held a council and decided to move

那 晚上 这 酋长们 的 这 部落 握住 一个 理事会 和 决定 到 移动

[kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði][mə'riːəz] ['rɪvər] ,

camp from the Marias River ,

营 从 这 玛丽亚 河 ,

当晚，部落首领们召开会议，决定将营地从马里亚斯河边迁走。

[wer] [ðeɪ] [ðen] [wɜːr; wər] , [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - [græs] [hɪlz] .

where they then were , out to the Sweet - Grass Hills .

在哪里 他们 然后 是 , 出去 到 这 甜的 - 草 丘陵 .

他们当时所在的地方，是甜草山丘。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θriː] [loʊn] [bjuːts] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv]

These are three lone buttes about one hundred miles east of the main range of

这些 是 三 孤独 孤丘 关于 一 百 英里 东方 的 这 主要的 范围 的

[ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

the Rocky Mountains ,

这 洛基 山脉 ,

这是位于落基山脉主山脉以东约一百英里处的三座孤立的孤峰。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] ['sepəreitiŋ] [mɑːn'tænə][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

and right on the line separating Montana and the Canadian province of

和 正确的 在 这 线 分离 蒙大拿 和 这 加拿大 省 的

[æl'bɜːrtə] .

Alberta .

艾伯塔省 .

正好位于美国蒙大拿州和加拿大艾伯塔省的分界线上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] , [haʊ'evər] , [noʊ] ['mɔnjumənts] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

There were then , however , no monuments to mark the boundary of the two

那里 是 然后 , 然而 , 不 纪念碑 到 标记 这 边界 的 这 二

['kʌntriz] .

countries .

国家 .

然而，当时并没有任何纪念碑来标明两国的边界。

[ðə; ði] [laɪn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['sɜrˌveɪd] .

The line had not yet been surveyed .

这 线 有 不是 然而 到过 调查 .

这条线路尚未进行勘测。

[wen] [ðə; ði] ['blækfiːt] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] — [lɔːŋ] [naɪvz] — [oʊnd] [ðə; ði]

When the Blackfeet were told that the Americans — Long Knives — owned the

什么时候 这 黑脚族 是 讲述 那 这 美国人 — 长的 刀具 — 拥有 这

['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

country to the south of the Hills ,

国家 到 这 南 的 这 丘陵 ,

当黑脚族人得知美国人——长刀帮——拥有山丘以南的土地时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] — [ðə; ði] [red] [koʊts] — [ðə; ði][lænd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['oʊnli]

and the English — the Red Coats — the land north of them , they only

和 这 英语 — 这 红色的 外套 — 这 土地 北 的 他们 , 他们 仅有的

[læft] , [ænd; ənd] [sed] :

laughed , and said :

笑了 , 和 说 :

至于英国人——那些穿红衣的士兵——他们北方的土地，他们只是嘲笑说：

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
" That is a mistake .
" 那 是 一个 错误 .

“那是个错误。”

['niːðər] [ðə; ði] [red] [koʊts] [nɔːr][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪvz] [oʊn] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
Neither the Red Coats nor the Long Knives own any of this country .
两者都不 这 红色的 外套 也不 这 长的 刀具 自己的 任何 的 这 国家 .

无论是红衫军还是长刀党，都不拥有这个国家的任何东西。

[ə'weɪ]
Away
离开

离开

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [huːm] [wiː; wi][kɔːl][oʊld][mæn] , [meɪd] [ðə; ði]
back in the beginning of things our god whom we call Old Man , made the
后退 在 这 开始 的 事物 我们的 上帝 谁 我们 称呼 老的 男人 , 制成 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

在万物之初，我们称之为“老者”的神创造了世界。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ˌjuː 'es] .
and the animals , and us .
和 这 动物 , 和 我们 .

还有动物们，以及我们自己。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
When he made this part of the world he saw that it was the best of all ,
什么时候 他 制成 这 部分 的 这 世界 他 锯 那 它 曾是 这 最好的 的 全部 ,

当他来到这片土地时，他发现这里是最好的地方。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and so he gave it to us .
和 所以 他 给予 它 到 我们 .

所以他就把它给了我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][lænd] ; [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
It is our land ; the white people cannot have it .
它 是 我们的 土地 ; 这 白色的 人们 不能 有 它 .

这是我们的土地；白人不能占有它。

" [wen] [ðeɪ] [sed] [ðæt] ,
" When they said that ,
" 什么时候 他们 说 那 ,

“当他们说那句话的时候，

[ðə; ði] ['blækfiːt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [haʊ] [strɔːŋ] .
the Blackfeet did not know how many the white people were and how strong .
这 黑脚族 做过 不是 知道 如何 许多 这 白色的 人们 是 和 如何 强的 .

黑脚族人不知道白人有多少人，也不知道他们有多强大。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [geɪm] [hæz; həz][ɔːl] [bɪn] [kɪld] ,
Since that time their game has all been killed ,
自从 那 时间 他们的 游戏 有 全部 到过 被杀 ,

自那时起，他们的游戏就彻底失败了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][lændz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

and	their	lands	have	been	taken	from	them	by	the	white	race	.
和	他们的	土地	有	到过	已采取	从	他们	经过	这	白色的	种族	.

他们的土地被白种人夺走了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['stɔːri] .

But	I	must	go	on	with	my	story	.
但	我	必须	去	在	和	我的	故事	.

但我必须继续讲我的故事。

['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Very	early	the	next	morning	,
非常	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天一大早，

[ðə; ði][kæmp]['kraɪər] [went] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [kæmp] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

the	camp	crier	went	through	the	great	camp	shouting	that	it	was	to	be
这	营	哭泣者	去	通过	这	伟大的	营	喊叫	那	它	曾是	到	是

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - [græs] [hɪlz] .

moved	to	the	Sweet	-	Grass	Hills	.
已搬	到	这	甜的	-	草	丘陵	.

营地传令官走遍整个营地，大声宣布要将营地迁往甜草山。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [went] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [keɪm] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Almost	as	fast	as	he	went	the	lodges	came	down	behind	him	.
几乎	作为	快速地	作为	他	去	这	旅馆	来了	向下	在后面	他	.

他刚走，木屋就几乎同时在他身后倒塌了。

[ðə; ði] [men] [droʊv] [ɪn][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pækt] [ðem; ðəm] ,

The	men	drove	in	and	caught	the	horses	,	the	women	packed	them	,
这	男人	驾驶	在	和	捕捉	这	马匹	,	这	女性	包装	他们	,

男人们驾车进来，抓住了马匹，女人们则负责打包行李。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['raɪdərz] ,

and	in	a	very	short	time	the	long	column	of	riders	,
和	在	一个	非常	短的	时间	这	长的	柱子	的	骑手	,

很短的时间内，长长的骑兵队伍就出现了。

[luːs] [ænd; ənd] [pækt] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [aʊt] , ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɪg] [pleɪn] .

loose	and	packed	horses	was	strung	out	,	heading	north	across	the	big	plain	.
松动的	和	包装	马匹	曾是	串	出去	,	标题	北	穿过	这	大的	清楚的	.

散开的马匹和驮着马的马匹排成一列，向北穿过大平原。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] , [soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləm] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] [θriː] [maɪlz]

There	were	so	many	people	,	so	many	horses	,	that	the	column	was	all	of	three	miles
那里	是	所以	许多	人们	,	所以	许多	马匹	,	那	这	柱子	曾是	全部	的	三	英里

人太多，马匹也太多，队伍足足有三英里长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['splendɪdli] [drest] [ɪn] ['bʌkskɪn] [kloʊðz] ,

Most	of	the	men	and	women	were	splendidly	dressed	in	buckskin	clothes	,
最多	的	这	男人	和	女性	是	精彩地	穿着	在	鹿皮	衣服	,

['biːdɪd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [frɪndʒd] ;

beaded	and	painted	and	fringed	;
串珠	和	绘	和	流苏	;

大多数男女都穿着华丽的鹿皮衣服，衣服上缀满了珠子、彩绘和流苏；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['træpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] [kwɪr] ['paʊtʃɪz] , [sæks] , [ænd; ənd]

and	then	the	trappings	of	the	horses	,	the	queer	pouches	,	sacks	,	and
和	然后	这	服饰	的	这	马匹	,	这	酷儿	小袋	,	麻袋	,	和

[ðeɪ] ['kærid] ,

parfleches	they	carried	,
帕弗莱奇	他们	携带	,

还有马匹的各种附属品，它们携带的奇特小袋、麻袋和皮囊。

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɚz] ,

were	also	painted	in	bright	colors	,
是	还	绘	在	明亮的	颜色	,

它们也被涂上了鲜艳的颜色。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [sneɪk] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ə'krɔːs]

so	that	the	whole	procession	was	not	unlike	a	rainbow	snake	moving	out	across
所以	那	这	所有的	游行	曾是	不是	与此不同	一个	彩虹	蛇	移动	出去	穿过

[ðə; ði] [braʊn] [pleɪn] .

the	brown	plain	.
这	棕色的	清楚的	.

因此，整个队伍就像一条彩虹蛇在棕色的平原上缓缓移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd][bɑːr'bærɪk]['pædʒənt][ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] ['kʌlər] .

It	was	a	romantic	and	barbaric	pageant	of	shifting	color	.
它	曾是	一个	浪漫的	和	野蛮	盛会	的	转变	颜色	.

这是一场浪漫而野蛮的色彩变幻盛宴。

[ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] .

On	this	morning	there	was	something	new	in	the	column	.
在	这	早晨	那里	曾是	某物	新的	在	这	柱子	.

今天早上专栏里出现了一些新内容。

[ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðæt] ['kærid] [waɪt] ['wʊlfs] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

Along	in	the	centre	of	it	,	behind	the	horses	that	carried	White	Wolf's	lodge	and
沿着	在	这	中心	的	它	,	在后面	这	马匹	那	携带	白色的	狼的	小屋	和

[pæks] ,

packs	,
包装	,

在它的中央，在驮着白狼的帐篷和行囊的马匹后面，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɔːkt] [ðə; ði] [θriː] [dɔːgz] , [wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] ,

and	his	family	,	walked	the	three	dogs	,	one	behind	another	,
和	他的	家庭	,	步行	这	三	狗	,	一	在后面	其他	,

他和家人一起牵着三只狗，一只接一只地走着。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæks] .

loaded	with	the	play	lodge	and	the	little	packs	.
已加载	和	这	玩	小屋	和	这	小的	包装	.

装满了游戏小屋和小背包。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
Most of the children of the tribe had not seen them working the day
最多 的 这 孩子们 的 这 部落 有 不是 已见 他们 在职的 这 天
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

部落里的大多数孩子前一天都没见过他们干活。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [kloʊz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,
and now they came crowding close on their horses , very much excited ,
和 现在 他们 来了 拥挤 关闭 在 他们的 马匹 , 非常 很多 兴奋的 ,

现在他们骑着马，兴奋地蜂拥而至。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtfɪt] .
and wishing that they could have such an outfit .
和 祝 那 他们 可以 有 这样的 一个 全套服装 .

并希望自己也能拥有这样一套衣服。

[raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] - [ænd; ənd] [loʊn] [bʊl] [ænd; ənd][oʊ'tɑːkiː][ɑːn][ðer; ðər] ['pəuniz]
Right behind the dogs were Sinopah and Lone Bull and Otaki on their ponies
正确的 在后面 这 狗 是 - 和 孤独 公牛 和 大泷 在 他们的 小马
,
,
,

紧随狗狗们身后的是骑着小马的西诺帕、孤牛和奥塔基。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] .
and they were very much pleased at all this attention .
和 他们 是 非常 很多 高兴 在 全部 这 注意力 .

他们对大家的关注感到非常高兴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][set] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] ,
" You must come and visit us when we set up the little lodge ,
" 你 必须 来 和 访问 我们 什么时候 我们 放 向上 这 小的 小屋 ,

“等我们建好小木屋，你一定要来参观一下。”

" [ðeɪ] [kept] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɔːl] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][soʊ] .
" they kept telling the other children , and all promised that they would do so .
" 他们 保留 讲述 这 其他 孩子们 , 和 全部 承诺 那 他们 会 做 所以 .

他们不停地告诉其他孩子，孩子们也都答应了。

" [bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər] ['meni] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " - ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" But here are many hundred little ones , " Sinopah's mother told him .
" 但 这里 是 许多 百 小的 一个 , " - 母亲 讲述 他 .

“但是这里有几百个小孩，”西诺帕的母亲告诉他。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [ɔːl] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] . "
" They can't all get into the lodge . "
" 他们 不能 全部 得到 进入 这 小屋 . "

“他们不可能都进到旅馆里去。”

" [sʌm; səm][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;
" Some can come in one time , and some another , " he replied ;
" 一些 能 来 在 一 时间 , 和 一些 其他 , " 他 回复 ;

“有些人可以来一次，有些人可以再来一次，”他回答说；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][dʒʌst][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	it	is	nice	just	to	stand	and	look	at	the	outside	of	it	.
"	和	它	是	好的	只是	到	站立	和	看	在	这	外部	的	它	.

“站在那里欣赏它的外观也挺不错的。”

" - [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [waɪz] .

"	Sinopah	was	getting	wise	.
"	-	曾是	获得	明智的	.

“西诺帕越来越聪明了。”

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn]

There	had	been	so	much	hunting	near	the	river	that	the	game	had	been	driven
那里	有	到过	所以	很多	打猎	靠近	这	河	那	这	游戏	有	到过	驱动

[fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

far	out	on	the	plains	,
远的	出去	在	这	平原	,

由于河边狩猎活动频繁，猎物被驱赶到了很远的平原上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [tʃiːfs] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

and	that	was	the	reason	the	chiefs	had	decided	to	move	to	another
和	那	曾是	这	原因	这	酋长们	有	决定	到	移动	到	其他

['kæmpɪŋ] - [graʊnd] ,

camping	-	ground	,
野营	-	地面	,

这就是酋长们决定迁往另一个营地的原因。

[wer] [miːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] .

where	meat	could	be	more	quickly	and	easily	killed	by	the	hunters	.
在哪里	肉	可以	是	更多的	迅速地	和	容易地	被杀	经过	这	猎人	.

猎人可以更快速、更容易地猎杀牲畜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

It	was	about	thirty	miles	across	country	to	the	Hills	.
它	曾是	关于	三十	英里	穿过	国家	到	这	丘陵	.

从那里到山区大约有三十英里的路程。

[fɔːr; fər][hæf] [ðæt] ['dɪstəns] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['bʌfəloʊ] ['bʊlz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bændz][ʌv; əv]

For	half	that	distance	only	a	few	old	buffalo	bulls	and	two	or	three	bands	of
为了	一半	那	距离	仅有的	一个	很少	老的	水牛	公牛	和	二	或者	三	乐队	的

['veri] [waɪld] ['æntɪloʊp] [wɜːr; wər] [siːn] .

very	wild	antelope	were	seen	.
非常	荒野	羚羊	是	已见	.

在这段距离的一半路程中，只看到了几头年老的野牛和两三群非常野生的羚羊。

[bʌt; bət] [wen] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [bjuːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [siː]

But	when	about	ten	miles	from	the	middle	butte	the	people	could	see
但	什么时候	关于	十	英里	从	这	中间	比尤特	这	人们	可以	看

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ]

thousands	and	thousands	of	buffalo
数千	和	数千	的	水牛

但当人们距离中间的孤丘大约十英里时，就能看到成千上万头野牛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .

and	other	game	close	to	the	north	,	the	east	,	and	the	west	.
和	其他	游戏	关闭	到	这	北	,	这	东方	,	和	这	西方	.

以及北部、东部和西部附近的其他游戏。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [naʊ] [roʊd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə] [hʌnt] .

Most	of	the	men	now	rode	ahead	of	the	column	to	hunt	.
最多	的	这	男人	现在	骑	前方	的	这	柱子	到	打猎	.

现在大部分男人都骑马到队伍前面去打猎了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['tʃeɪsɪŋ] ['dɪfrənt] [həːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ][ɑːn][ðer; ðər] [swɪft] , [treɪnd] ['hɔːrsɪz] ,

They	could	be	seen	chasing	different	herds	of	the	buffalo	on	their	swift	,	trained	horses	,
他们	可以	是	已见	追逐	不同的	畜群	的	这	水牛	在	他们的	迅速	,	受过训练	马匹	,

人们可以看到他们骑着训练有素的骏马追逐着不同的野牛群。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] ;

and	shooting	them	with	guns	and	bow	and	arrows	;
和	射击	他们	和	枪支	和	弓	和	箭头	;

并用枪、弓箭射杀他们;

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [pæst] [wɜːr; wər] [left] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] , [braʊn] ,

and	where	they	passed	were	left	many	of	the	big	,	brown	,
和	在哪里	他们	通过了	是	左边	许多	的	这	大的	,	棕色的	,

它们经过的地方留下了许多又大又棕的树干，

['ʃægi] - ['herd] ['ænɪmlz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] , [ɔːr] ['stændɪŋ] [ɔːl] [hʌmpt] [ʌp][ɑːn] ['wiːkənɪŋ] [legz] ,

shaggy	-	haired	animals	lying	dead	on	the	plain	,	or	standing	all	humped	up	on	weakening	legs	,
毛茸茸	-	头发	动物	说谎	死的	在	这	清楚的	,	或者	常设	全部	驼背	向上	在	减弱	腿	,

毛茸茸的动物横尸平原，或是弓着背、用奄奄一息的双腿站着。

['sɔːrli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] .

sorely	wounded	,	and	soon	to	tumble	down	and	die	.
非常	受伤	,	和	很快	到	翻滚	向下	和	死	.

身负重伤，即将倒地身亡。

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [glæd] ; [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] ,

The	sight	made	the	hearts	of	the	people	glad	;	there	would	be	plenty	of	fresh	,
这	视线	制成	这	心	的	这	人们	高兴的	;	那里	会	是	很多	的	新鲜的	,

眼前的景象令人们欢欣鼓舞；将会有大量新鲜的，

[fæt] [miːt] , ['meni] [rɪtʃ] [tʌŋz] [tuː; tə] [roʊst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ; [fuːd] [fɔːr; fər] ['meni] ,

fat	meat	,	many	rich	tongues	to	roast	for	the	evening	meal	;	food	for	many	,
胖的	肉	,	许多	富有的	舌头	到	烤	为了	这	晚上	一顿饭	;	食物	为了	许多	,

肥美的肉，许多肥美的舌头，可以烤着吃做晚餐；足够多人享用的食物。

['meni] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

many	days	to	come	.
许多	天	到	来	.

未来还有很多天。

[ðə; ði][oʊld][men] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] ,

The	old	men	watched	the	chase	with	glistening	eyes	,
这	老的	男人	观看	这	追赶	和	闪闪发光	眼睛	,

老人们目不转睛地看着这场追逐，眼中闪烁着泪光。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['paʊndɪd] [ðer; ðər] [seɪf] , [sloʊ] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [hiːlz] [ænd; ənd][kwɜːrt] ,

and	became	so	excited	that	many	of	them	pounded	their	safe	,	slow	horses	with	heels	and	quirt	,
和	成为	所以	兴奋的	那	许多	的	他们	猛击	他们的	安全的	,	慢的	马匹	和	高跟鞋	和	奎特	,

他们兴奋不已，许多人甚至用脚后跟和鞭子抽打自己那些安全、缓慢的马匹。

[fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən]

forgetting	for	the	moment	that	they	could	not	be	made	to	go	faster	than
遗忘	为了	这	片刻	那	他们	可以	不是	是	制成	到	去	快点	比

[æn; ən] ['æmb(ə)l] [trɑːt] ;

an	ambling	trot	;
一个	漫步	小跑	;

暂时忘记了它们最多只能慢步小跑；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪg] [hʌnts] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] [jʌŋ]

and	so	they	fell	to	talking	of	what	big	hunts	they	had	made	in	their	young
和	所以	他们	跌倒	到	说	的	什么	大的	狩猎	他们	有	制成	在	他们的	年轻的

[deɪz] .

days	.
天	.

于是，他们开始谈论起年轻时参加过的那些大型狩猎活动。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] ['hʌntərz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn]

To	the	east	the	hunters	who	had	gone	in
到	这	东方	这	猎人	WHO	有	已消失	在

往东走去的猎人们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [tʃeɪst]

that	direction	rode	out	of	sight	behind	a	low	ridge	on	the	plain	and	chased
那	方向	骑	出去	的	视线	在后面	一个	低的	岭	在	这	清楚的	和	追逐

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['bʌfəloʊ] .

a	herd	of	several	thousand	buffalo	.
一个	一群	的	一些	千	水牛	.

那匹马朝着平原上一处低矮的山脊消失不见，追赶着一群数千头野牛。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ræn] ['iːstwərd] ,

At	first	the	animals	ran	eastward	,
在	第一的	这	动物	跑	向东	,

起初，动物们向东奔跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ræn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	wind	was	from	the	west	and	as	they	always	ran	against	it	,
但	这	风	曾是	从	这	西方	和	作为	他们	总是	跑	反对	它	,

但是风是从西边吹来的，而他们总是逆风而行。

[ðeɪ] [suːn] ['səːkld][ænd; ənd] [keɪm] ['θʌndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]

they	soon	circled	and	came	thundering	over	the	ridge	and	straight	toward	the
他们	很快	圈起来	和	来了	雷鸣	超过	这	岭	和	直的	朝向	这

[lɔːŋ] ['kɑːləm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kæmp] .

long	column	of	the	moving	camp	.
长的	柱子	的	这	移动	营	.

它们很快绕了一圈，轰隆隆地越过山脊，径直朝着移动营地的长队冲去。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn] [ðæt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][ðem; ðəm] .

The	hunters	saw	the	danger	in	that	,	but	could	not	turn	them	.
这	猎人	锯	这	危险	在	那	,	但	可以	不是	转动	他们	.

猎人们看到了其中的危险，但却无力改变他们的想法。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃriːk] [ænd; ənd][kraɪ] ,

The	women	and	then	the	children	began	to	shriek	and	cry	,
这	女性	和	然后	这	孩子们	开始	到	尖叫	和	哭	,

女人们开始尖叫哭泣，然后孩子们也跟着哭了起来。

[ðə; ði][oʊld][men][tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][draɪv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləm] ['fɔːrwərd] ,

the	old	men	to	shout	and	try	to	drive	a	part	of	the	column	forward	,
这	老的	男人	到	喊	和	尝试	到	驾驶	一个	部分	的	这	柱子	向前	,

老人们大声喊叫，试图推动一部分队伍向前前进。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] [bæk] ,

the	other	part	back	,
这	其他	部分	后退	,

另一部分背面，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [gɔːd] [ænd; ənd] ['træmpld] [baɪ][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

so	as	to	save	them	from	being	gored	and	trampled	by	the	frightened
所以	作为	到	节省	他们	从	存在	刺伤	和	践踏	经过	这	害怕

[ænd; ənd]['waɪldli] ['rʌʃɪŋ] [hɜːrd] .

and	wildly	rushing	herd	.
和	疯狂地	匆忙	一群	.

以便保护它们免受受惊狂奔的牛群的顶撞和践踏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] ,

It	was	a	terrible	sight	,
它	曾是	一个	糟糕的	视线	,

那景象太可怕了。

[ðæt] [rɪ'zɪstlɪs] [mæs] [ʌv; əv][hjuːdʒ][ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [hɔːrnd] ['ænɪmlz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

that	resistless	mass	of	huge	and	sharp	-	horned	animals	coming	straight	for	the
那	无力抵抗	大量的	的	巨大的	和	锋利的	-	有角的	动物	未来	直的	为了	这

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ['piːp(ə)l] .

centre	of	the	column	of	traveling	people	.
中心	的	这	柱子	的	旅行	人们	.

那群势不可挡的巨型尖角动物径直朝旅行人群的中心扑来。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [ðə; ði] ['swɪftəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ,

The	leaders	of	the	herd	,	the	swiftest	of	the	cows	,
这	领导人	的	这	一群	,	这	最快	的	这	牛	,

牛群中的领头牛，跑得最快的牛，

[hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [smeld] [ðə; ði]['raɪdərz] ,

had	of	course	by	this	time	smelled	the	riders	,
有	的	课程	经过	这	时间	闻起来	这	骑手	,

当然，此时他已经闻到了骑手们的气味。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['paʊərləs] [tuː; tə][stɑːp][ɔːr][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,

but	they	were	now	powerless	to	stop	or	to	turn	back	,
但	他们	是	现在	无力	到	停止	或者	到	转动	后退	,

但他们现在已经无力阻止或回头了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kloʊsli] [pækt] [hɜːrd][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] ;

for	the	closely	packed	herd	behind	was	pushing	them	;
为了	这	密切	包装	一群	在后面	曾是	推动	他们	;

因为后面拥挤的兽群正在推着它们；

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['goʊɪŋ][ɔːr][biː; bi] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] .

they	had	to	keep	going	or	be	trampled	to	death	.
他们	有	到	保持	去	或者	是	践踏	到	死亡	.

他们必须继续前进，否则就会被踩死。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[ðə; ði][oʊld] [men] [hæd; həd] [naʊ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæp] ,

The	old	men	had	now	succeeded	in	dividing	the	column	by	a	little	gap	,
这	老的	男人	有	现在	成功了	在	分割	这	柱子	经过	一个	小的	差距	,

老人们现在已经成功地在队伍中留出了一条小缝隙。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] - ['ænɪmlz] [tu:; tə]

and	were	driving	the	women	and	children	and	the	pack	-	animals	to
和	是	驾驶	这	女性	和	孩子们	和	这	盒	-	动物	到

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	north	and	to	the	south	,
这	北	和	到	这	南	,

他们驱赶着妇女、儿童和驮畜向北或向南迁徙。

['kraʊdɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði][gæp][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

crowding	them	and	widening	the	gap	as	fast	as	possible	.
拥挤	他们	和	扩大	这	差距	作为	快速地	作为	可能的	.

尽可能快地包围他们并拉开差距。

[ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [ɪn'kri:st] .

The	confusion	increased	.
这	困惑	增加	.

混乱局面加剧了。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [skwi:ld] [ænd; ənd] [kɪkt] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

The	horses	squealed	and	kicked	one	another	,	and	some	of	the	frightened
这	马匹	尖叫	和	踢	一	其他	,	和	一些	的	这	害怕

[pæk] - ['ænɪmlz] [ræn] [ə'weɪ] ,

pack	-	animals	ran	away	,
盒	-	动物	跑	离开	,

马儿嘶鸣着互相踢打，一些受惊的驮畜四散奔逃。

['skætərɪŋ] [ðer; ðər] ['loʊdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .

scattering	their	loads	along	the	plain	.
散射	他们的	负载	沿着	这	清楚的	.

他们将货物散落在平原上。

[ə; eɪ] [fju:] [oʊld] ['wɪmɪn] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

A	few	old	women	,	regardless	of	danger	,
一个	很少	老的	女性	,	不管	的	危险	,

几个老妇人，不顾危险，

[roʊd] [bɔ:l] ['æftər][ðem; ðəm][ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['ki:p,seɪks] [ænd; ənd]

rode	bawling	after	them	in	hope	of	recovering	their	little	keepsakes	and
骑	嚎啕大哭	后	他们	在	希望	的	恢复中	他们的	小的	纪念品	和

['treʒərz] .

treasures	.
宝藏	.

她一边骑马一边嚎啕大哭地追赶他们，希望能找回他们的小纪念品和珍宝。

[wen] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,

When	the	column	was	separated	by	a	clear	space	of	several	hundred	yards	,
什么时候	这	柱子	曾是	分开	经过	一个	清除	空间	的	一些	百	码	,

当纵队之间相隔数百码的空地时

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [bɪ'gæn] ['pæsɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	buffalo	began	passing	through	it	,
这	水牛	开始	通过	通过	它	,

野牛开始穿过它。

[ɑːn] [iːtʃ] [edʒ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [kɔːzd] [baɪ] [ðer; ðər] [rʌʃ] [kʊd; kəd]

on	each	edge	so	close	to	the	people	that	the	wind	caused	by	their	rush	could
在	每个	边缘	所以	关闭	到	这	人们	那	这	风	导致	经过	他们的	匆忙	可以

[biː; bi] [felt] ,

be	felt	,
是	毛毡	,

在每一处边缘，都离人群如此之近，以至于能感觉到人们奔跑时产生的风。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [blæk] , ['æŋgrəli] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .

and	their	black	,	angrily	gleaming	eyes	could	be	plainly	seen	.
和	他们的	黑色的	,	愤怒地	闪闪发光	眼睛	可以	是	显然	已见	.

他们那双黑色的、怒气冲冲的眼睛清晰可见。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [θʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [huːf] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] [hɔːrnz] [wʌz; wəz]

The	noise	of	their	thudding	and	rattling	hoofs	and	clashing	horns	was
这	噪音	的	他们的	砰砰声	和	嘎嘎作响	蹄子	和	冲突	角	曾是

[tə'rɪfɪk] .

terrific	.
了不起	.

它们沉重的蹄声和嘎嘎作响的蹄声以及碰撞的角声震耳欲聋。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæp] .

Sinopah	and	his	mother	were	right	at	the	north	edge	of	the	gap	.
-	和	他的	母亲	是	正确的	在	这	北	边缘	的	这	差距	.

锡诺帕和他的母亲就在山口的北边。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] , ['ɔːlweɪz] ['veri] ['dʒent(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

His	little	pony	,	always	very	gentle	before	this	,	now	began	to
他的	小的	小马	,	总是	非常	温和的	前	这	,	现在	开始	到

他的小马驹，以前一直都很温顺，现在却开始.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[get] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd]

get	frightened	and	show	signs	of	running	away	;	and	before	any	one	could
得到	害怕	和	展示	标志	的	跑步	离开	;	和	前	任何	一	可以

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

prevent	it	,
防止	它	,

感到害怕并表现出逃跑的迹象；还没等任何人阻止，

[ˌaɪ 'tiː] ['boʊltɪd] [streɪt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['bʌfəloʊ] .

it	bolted	straight	out	toward	the	passing	buffalo	.
它	螺栓连接	直的	出去	朝向	这	通过	水牛	.

它径直朝路过的野牛冲了出去。

" [oʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !

"	Oh	,	my	boy	!
"	哦	,	我的	男生	!

“哦，我的孩子！”

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

My	little	boy	!
我的	小的	男生	!

我的小宝贝！

[seɪv] [hɪm; ɪm] !

Save	him	!
节省	他	!

救救他！

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃri:kt] , [ænd; ənd] ['mædli] ['wɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [θɔ:t]

"	his	mother	shrieked	,	and	madly	whipping	her	horse	,	and	without	thought
"	他的	母亲	尖叫	,	和	疯狂地	鞭打	她	马	,	和	没有	想法

[ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] , [tʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

of	the	danger	,	took	after	him	.
的	这	危险	,	采取	后	他	.

“他的母亲尖叫着，疯狂地鞭打着马，不顾危险，追了上去。”

['ʌðər] ['wɪmɪn] [ʃri:kt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [help] .

Other	women	shrieked	and	called	for	help	.
其他	女性	尖叫	和	称为	为了	帮助	.

其他妇女尖叫着呼救。

[ðə; ði][oʊld][men][ðer; ðər] [jeld] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] ['æftər][ðə; ði] ['mʌðər] , [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [seɪv]

The	old	men	there	yelled	and	followed	after	the	mother	,	resolved	to	save
这	老的	男人	那里	大喊	和	随后	后	这	母亲	,	已解决	到	节省

[hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

her	and	the	boy	,
她	和	这	男生	,

那里的老人们大声喊叫着，跟在母亲身后，决心要救出她和男孩。

[ænd; ənd][hæf] [kreɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] .

and	half	crazed	because	of	the	slowness	of	their	horses	.
和	一半	疯狂	因为	的	这	缓慢	的	他们的	马匹	.

他们因为马匹行动迟缓而几乎发疯。

- ['nevər] [wʌns] [kraɪd] [aʊt] [ɔ:r] [lʊkt] [bæk] .

Sinopah	never	once	cried	out	or	looked	back	.
-	绝不	一次	哭	出去	或者	看起来	后退	.

锡诺帕从未哭喊过，也从未回头看过。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [maʊθ] ['taɪtli] [ʃʌt] , [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l]

The	people	watching	saw	his	little	mouth	tightly	shut	,	saw	him	gripping	the	saddle
这	人们	观看	锯	他的	小的	嘴	紧紧	关闭	,	锯	他	扣人心弦	这	鞍

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

with	both	hands	,
和	两个都	双手	,

旁观者看到他紧闭着小嘴，双手紧紧抓住马鞍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jeld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][let][goʊ] ; [tu:; tə][fɔ:l] [ɔ:f] .

and	they	yelled	to	him	to	let	go	;	to	fall	off	.
和	他们	大喊	到	他	到	让	去	;	到	落下	离开	.

他们冲他喊，让他放手，让他掉下去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ʃaʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

And	at	the	same	time	they	knew	that	it	was	useless	to	shout	to	him	,
和	在	这	相同的	时间	他们	知道	那	它	曾是	无用	到	喊	到	他	,

与此同时，他们也知道对他大喊大叫是没用的。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [rɔ:r] [ænd; ənd] ['klætər]

for	even	a	clap	of	thunder	would	have	been	lost	in	the	roar	and	clatter
为了	甚至	一个	拍	的	雷	会	有	到过	丢失的	在	这	吼	和	哒

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [hɜ:rd] .

of	the	passing	herd	.
的	这	通过	一群	.

即使是一声雷鸣也会被经过的牛群的咆哮和蹄声所掩盖。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [klɪr]

It	was	only	a	few	yards	across	the	clear
它	曾是	仅有的	一个	很少	码	穿过	这	清除

穿过空地，只有几码远。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] .
space to the edge of the stream of buffalo .
空间 到 这 边缘 的 这 溪流 的 水牛 .

到水牛溪流边缘的空地。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊni][ræn][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][goʊ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
As the pony ran he seemed to go faster and faster .
作为 这 小马 跑 他 似乎 到 去 快点 和 快点 .

小马奔跑时，似乎越跑越快。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [men] ;
The people watching lost all hope , and so did the mother and the old men ;
这 人们 观看 丢失的全部 希望 , 和 所以 做过 这 母亲 和 这 老的 男人 ;

围观的人们都失去了希望，母亲和老人们也是如此；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðeɪ] ['oʊnli] [wɪpt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ðə; ði]['hɑːrdər]
but without a thought for themselves they only whipped their horses the harder
但 没有 一个 想法 为了 他们自己 他们 仅有的 鞭打 他们的 马匹 这 更难
[ænd; ənd] [prest] [ɑːn] .
and pressed on .
和 按下 在 .

但他们丝毫不顾自身安危，反而更加用力地鞭打马匹，继续前进。

[ðə; ði]['poʊni] [naʊ] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [dʒʌmps][tuː; tə] [meɪk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
The pony now had only a few more jumps to make in order to reach the
这 小马 现在 有 仅有的 一个 很少 更多的 跳跃 到 制作 在 命令 到 抵达 这
['bʌfəloʊ] ,
buffalo ,
水牛 ,

小马驹现在只需要再跳几步就能追上水牛了。

[bʌt; bət] , [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [stɪl] , [frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ]
but , excited as he was , still , from force of habit he was watching
但 , 兴奋的 作为 他 曾是 , 仍然 , 从 力量 的 习惯 他 曾是 观看
[aʊt] [fɔːr; fər] [seɪf] ['fʊtɪŋ] .
out for safe footing .
出去 为了 安全的 立足点 .

但是，尽管他很兴奋，但出于习惯，他仍然注意着脚下的安全。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bædʒər] [hoʊl] [hiː; hi]
So it was that when almost on the point of hitting a badger hole he
所以 它 曾是 那 什么时候 几乎 在 这 观点 的 击中 一个 獾 洞 他
['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] ['saɪdweɪz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ;
suddenly jumped sideways to save himself ;
突然 跳了起来 侧身 到 节省 他自己 ;

所以，当他几乎要撞到獾洞时，他突然向侧面跳开，从而避免了撞洞；

[dʒʌmpt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]
jumped as quickly as a cat could have done , at a right angle to his
跳了起来 作为 迅速地 作为 一个 猫 可以 有 完毕 , 在 一个 正确的 角度 到 他的
[kɔːrs] .
course .
课程 .

他以猫能达到的最快速度跳了起来，跳跃方向与他的行进方向成直角。

- [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [streɪt]

Sinopah **was** **not** **prepared** **for** **that** **,** **he** **was** **only** **bracing** **himself** **for** **straight**

- 曾是 不是 准备 为了 那 , 他 曾是 仅有的 支撑 他自己 为了 直的

- [ə'hed] ['rʌnɪŋ] ,

- **ahead** **running** **,**

- 前方 跑步 ,

西诺帕对此毫无准备，他原本只打算直线奔跑。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði]['poʊni] [dʒʌmpt] ['saɪdweɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [luːs] [frʌm; frəm][ɔːl][hoʊldz]

and **so** **when** **the** **pony** **jumped** **sideways** **he** **was** **jerked** **loose** **from** **all** **holds**

和 所以 什么时候 这 小马 跳了起来 侧身 他 曾是 猛地一抖 松动的 从 全部 持有

.

:

.

因此，当小马向侧面跳跃时，它被猛地从所有束缚中挣脱出来。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] ['æktʃuəli] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [went] ['spɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

His **little** **body** **actually** **flew** **out** **of** **the** **saddle** **,** **went** **spinning** **through** **the** **air** **,**

他的 小的 身体 实际上 飞翔 出去 的 这 鞍 , 去 旋转 通过 这 空气 ,

他那小小的身子竟然从马鞍上飞了出去，在空中旋转了好一会儿。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðen] [fel] ,

and **down** **he** **came** **to** **the** **ground** **on** **his** **feet** **,** **then** **fell** **,**

和 向下 他 来了 到 这 地面 在 他的 脚 , 然后 跌倒 ,

他双脚着地，然后倒在了地上。

[ænd; ənd] [went] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [θɪk] [græs] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['ɪntuː]

and **went** **rolling** **over** **and** **over** **on** **the** **short** **,** **thick** **grass** **,** **and** **almost** **into**

和 去 滚动 超过 和 超过 在 这 短的 , 厚的 草 , 和 几乎 进入

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]

the **stream** **of**

这 溪流 的

然后在矮而茂密的草丛中翻滚，几乎滚进了小溪里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **52** **]**

[页 -]

[第52页]

['bʌfəloʊ] .

buffalo **.**

水牛 .

水牛。

[ðə; ði]['poʊni] [kept] [ɑːn] .

The **pony** **kept** **on** **.**

这 小马 保留 在 .

小马继续向前走。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʃræŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

As **he** **came** **to** **the** **herd** **the** **animals** **shrank** **and** **made** **way** **for** **him** **;**

作为 他 来了 到 这 一群 这 动物 缩小 和 制成 方式 为了 他 ;

当他走到兽群面前时，动物们都畏缩了一下，并为他让路；

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][gæp][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə]

he **entered** **the** **gap** **and** **in** **an** **instant** **it** **closed** **and** **he** **was** **lost** **to**

他 进入 这 差距 和 在 一个 立即的 它 关闭 和 他 曾是 丢失的 到

[saɪt] .

sight **.**

视线 .

他进入了缺口，缺口瞬间闭合，他消失在了视线中。

-	['mʌðər]	[ri:tʃt]	[hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]	[su:n]	[æz; əz][hi:; hi]	[stɑ:pt]	['roʊlɪŋ]	.
Sinopah's	**mother**	**reached**	**him**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**stopped**	**rolling**	**.**
-	母亲	达到	他	几乎	作为	很快	作为	他	停止	滚动	.

辛诺帕的母亲在他停止翻滚的瞬间就赶到了他身边。

['dʒʌmpɪŋ]	[frʌm; frəm][hɜ:r; hər]	[hɔ:rs]	,
Jumping	**from**	**her**	**horse**	**,**
跳	从	她	马	,

她从马上跳了下来，

[ʃi:; ʃi]	[snætʃt]	[hɪm; ɪm]	[ʌp]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[graʊnd]	[ænd; ənd][ræn]	[bæk]	[æz; əz][fæst]	[æz; əz][ʃi:; ʃi]	[kʊd; kəd]
she	**snatched**	**him**	**up**	**from**	**the**	**ground**	**and**	**ran**	**back**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**
她	抢夺	他	向上	从	这	地面	和	跑	后退	作为	快速地	作为	她	可以

[goʊ] ,

go	**,**
去	,

她一把将他从地上抓起来，然后以最快的速度跑了回去。

['θɪŋkɪŋ]	[noʊ]	[mɔ:r]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[hɔ:rs]	[nɔ:r]	['kerɪŋ]	[wʌt]	[bɪ'keɪm]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]	.
thinking	**no**	**more**	**of**	**the**	**horse**	**nor**	**caring**	**what**	**became**	**of**	**it**	**.**
思维	不	更多的	的	这	马	也不	关怀	什么	成为	的	它	.

他不再想起那匹马，也不再关心它的命运。

[wʌn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[oʊld]	[men]	[kɔ:t]	[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]	[ænd; ənd]	[tɜ:rnd]	[ˌaɪ 'ti:]['oʊvər]	[tu:; tə][hɜ:r; hər]['leɪtər]	.
One	**of**	**the**	**old**	**men**	**caught**	**the**	**animal**	**and**	**turned**	**it**	**over**	**to**	**her**	**later**	**.**
一	的	这	老的	男人	捕捉	这	动物	和	转向	它	超过	到	她	之后	.

其中一位老人抓住了这只动物，后来把它交给了她。

[dʒʌst][æz; əz]	[ʃi:; ʃi]	[gɑ:t]	[bæk]	[tu:; tə][ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[ðə; ði]	[læst]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[lɔ:ŋ]	[hɜ:rd]	[ʌv; əv]	['bʌfəloʊ]
Just	**as**	**she**	**got**	**back**	**to**	**the**	**people**	**the**	**last**	**of**	**the**	**long**	**herd**	**of**	**buffalo**
只是	作为	她	得到	后退	到	这	人们	这	最后的	的	这	长的	一群	的	水牛

[pæst] ,

passed	**,**
通过了	,

她刚回到人群中，最后一批野牛就经过了。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['θʌndər]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[hu:f]	[su:n]	[daɪd]	[ə'weɪ]	.
and	**the**	**thunder**	**of**	**their**	**hoofs**	**soon**	**died**	**away**	**.**
和	这	雷	的	他们的	蹄子	很快	死亡	离开	.

隆隆的马蹄声很快消失了。

[ʃi:; ʃi]	[set]	-	[daʊn]	[ɑ:n][hɪz; ɪz]	[fi:t]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[æt; ət][hɪm; ɪm]	,	[felt]	[ʌv; əv][hɪm; ɪm]	,
She	**set**	**Sinopah**	**down**	**on**	**his**	**feet**	**and**	**looked**	**at**	**him**	**,**	**felt**	**of**	**him**	**,**
她	放	-	向下	在	他的	脚	和	看起来	在	他	,	毛毡	的	他	,

她把西诺帕放倒在地，看着他，摸了摸他，

[ɔ:l][ðə; ði]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[ðer; ðər]	['kraʊdɪŋ]	[ə'raʊnd]	.
all	**the**	**men**	**and**	**women**	**and**	**children**	**there**	**crowding**	**around**	**.**
全部	这	男人	和	女性	和	孩子们	那里	拥挤	大约	.

所有男女老少都围在周围。

-	[wʌz; wəz][nɑ:t]	['kraɪɪŋ]	,	[nɔ:r]	['læfɪŋ]	:
Sinopah	**was**	**not**	**crying**	**,**	**nor**	**laughing**	**:**
-	曾是	不是	哭泣	,	也不	笑	:

西诺帕既没有哭，也没有笑：

[dʒʌst]	[ðen]	[hɪz; ɪz]	['fɑ:ðər]	[keɪm]	[ʌp]	[ɑ:n][ə; eɪ]	[bɪg]	[hɔ:rs]	[ɔ:l]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[foʊm]	,
just	**then**	**his**	**father**	**came**	**up**	**on**	**a**	**big**	**horse**	**all**	**covered**	**with**	**foam**	**,**
只是	然后	他的	父亲	来了	向上	在	一个	大的	马	全部	涵盖	和	泡沫	,

就在这时，他父亲骑着一匹浑身沾满泡沫的大马出现了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] : " ['naɪnər] , [ɔːt] - [sɪm] - [oʊ] - [tɑː][noʊ] - [tɑː] .

and	he	cried	out	to	him	:	"	Nina	,	awt	-	sim	-	o	-	ta	no	-	tas	.
和	他	哭	出去	到	他	:	"	妮娜	,	awt	-	模拟	-	o	-	ta	不	-	塔斯	.

他向他喊道："Nina，awt-sim-o-ta no-tas。

[nɑːk] - [oʊ] - [twiː] - [ɪn] - [ɪz] .

Nok	-	o	-	twe	-	in	-	is	.
诺克	-	o	-	twe	-	在	-	是	.

Nok-o-twe-in-is。

" (['fɑːðər] , [maɪ] [hɔːrs] [ræn] [ə'weɪ] .

"	(	Father	,	my	horse	ran	away	.
"	(	父亲	,	我的	马	跑	离开	.

（父亲，我的马跑了。）

[goʊ][get][hɪm; ɪm] .)

Go	get	him	.	)
去	得到	他	.	)

去把他抓住。）

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] ['æktʃuəli] [fluː] [θruː] [ðə; ðɪ] [er]

HIS	LITTLE	BODY	ACTUALLY	FLEW	THROUGH	THE	AIR
他的	小的	身体	实际上	飞翔	通过	这	空气

他小小的身体竟然飞了起来！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

['evri] [wʌn] [læft] [ðen] , [ænd; ənd] [waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Every	one	laughed	then	,	and	White	Wolf	was	quickly	told	what	had	happened	.
每一个	一	笑了	然后	,	和	白色的	狼	曾是	迅速地	讲述	什么	有	发生	.

大家都笑了，白狼很快就得知了事情的经过。

['veri] ['dʒentli][hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [druː] - [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] :

Very	gently	he	reached	down	and	drew	Sinopah	up	on	the	saddle	in	front	of	him	:
非常	轻轻地	他	达到	向下	和	画	-	向上	在	这	鞍	在	正面	的	他	:

他轻轻地俯身，把西诺帕拉到面前的马鞍上：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪ'skeɪpt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	not	surprised	that	the	boy	escaped	,	"	he	said	.
"	我	是	不是	惊讶	那	这	男生	逃脱	,	"	他	说	.

"我对这孩子逃脱并不感到惊讶，"他说。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɔdz][ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] .

"	I	feel	that	the	gods	are	good	to	this	son	of	mine	.
"	我	感觉	那	这	神	是	好的	到	这	儿子	的	矿	.

"我觉得神明对我的儿子很好。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [greɪt] [eɪdʒ] .

I	am	sure	that	they	intend	him	to	live	to	great	age	.
我	是	当然	那	他们	打算	他	到	居住	到	伟大的	年龄	.

我相信他们是希望他能长寿。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	54	]
"	[	页	-	]

[第54页]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [kleɪ] [tɔɪz]
THE CLAY TOYS
这 黏土 玩具

黏土玩具

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [kɪld] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['bʌfələʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
The hunters had killed several hundred buffalo in the chase ,
这 猎人 有 被杀 一些 百 水牛 在 这 追赶 ,

猎人们在追逐过程中猎杀了数百头野牛。

[soʊ] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['ɔːrdərd] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪtʃt] [raɪt] [ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['preri] [leɪk] ,
so the chiefs ordered camp to be pitched right there beside a small prairie lake ,
所以 这 酋长们 订购 营 到 是 投球 正确的 那里 旁 一个 小的 草原 湖 ,

于是酋长们下令在草原上的一个小湖边扎营。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kjuərɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfələʊ]
and for five days the people were busy stretching and curing the buffalo
和 为了 五 天 这 人们 是 忙碌的 伸展 和 养护 这 水牛

['haɪdz] ,
hides ,
隐藏 ,

于是，人们忙着拉伸和晾晒水牛皮，整整五天时间。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv] [miːt] ['ɪntuː] [θɪn] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and cutting the tons and tons of meat into thin sheets and drying it .
和 切割 这 吨 和 吨 的 肉 进入 薄的 纸张 和 烘干 它 .

并将成吨的肉切成薄片，然后晒干。

[ðæt] [fɜːrst] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]
That first evening by the lake there was much talk about the narrow escape of
那 第一的 晚上 经过 这 湖 那里 曾是 很多 讲话 关于 这 狭窄的 逃脱 的

-
Sinopah .
-

在湖边的第一个晚上，大家都在热议锡诺帕死里逃生的故事。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] [wɜːr; wər] [ri'kɔːld] [wer] [ðə; ði] [end] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪfrənt] .
A number of instances were recalled where the end had been different .
一个 数字 的 实例 是 召回 在哪里 这 结尾 有 到过 不同的 .

人们回忆起一些结局不同的例子。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [maɪ] [juːθ] ,
" I remember a day away back in my youth ,
" 我 记住 一个 天 离开 后退 在 我的 青年 ,

“我记得年轻时的一次郊游，

[wen] [tʃiːf] [θriː] [sʌnz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] , " [sed] [red] [kreɪn] .
when Chief Three Suns lost his little girl in just such a way , " said Red Crane .
什么时候 首席 三 太阳队 丢失的 他的 小的 女孩 在 只是 这样的 一个 方式 , " 说 红色的 起重机 .

“三阳酋长就是这样失去了他的小女儿，”红鹤说道。

" ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['ænɪmlz] .
" Horses are uncertain animals .
" 马匹 是 不确定 动物 .

“马是难以捉摸的动物。”

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] [sens] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
They don't have much sense at any time .
他们 不 有 很多 感觉 在 任何 时间 .

他们一直都缺乏常识。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [goʊ]['kreɪzi][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
You all know how often they go crazy with excitement .
你 全部 知道 如何 经常 他们 去 疯狂的 和 激动 .

你们都知道他们经常兴奋得发疯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] - ['poʊni][tuː; tə] - [deɪ] .
That was just what happened to Sinopah's pony to - day .
那 曾是 只是 什么 发生 到 - 小马 到 - 天 .

今天，西诺帕的小马就遭遇了这样的事。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [striːm] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] , [ðer; ðər] [swɪft] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv]
The passing of that great stream of buffalo , their swift running , the thunder of
这 通过 的 那 伟大的 溪流 的 水牛 , 他们的 迅速 跑步 , 这 雷 的
[ðer; ðər] [huːf] ,
their hoofs ,
他们的 蹄子 ,

那一大群野牛经过，它们奔跑飞快，蹄声雷鸣，

[ɔːl][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [breɪn] .
all was too much for his little brain .
全部 曾是 也 很多 为了 他的 小的 脑 .

这一切对他的小脑袋来说都太复杂了。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [help] ['rʌnɪŋ] [tuː] ;
He just couldn't help running too ;
他 只是 不能 帮助 跑步 也 ;

他也忍不住跟着跑了起来；

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [ə'trækʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]
some strange attraction there was which caused him to go right into the
一些 奇怪的 景点 那里 曾是 哪个 导致 他 到 去 正确的 进入 这
[hɜːrd][ænd; ənd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
herd and run with it .
一群 和 跑步 和 它 .

他似乎被某种奇怪的吸引力吸引，径直走进了兽群，和它们一起奔跑。

" [wel] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] :
" Well , about this little girl :
" 出色地 , 关于 这 小的 女孩 :

“嗯，关于这个小女孩：

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [kɪld] ['meni] ['bʌfəloʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][æt; ət]
The hunters had chased and killed many buffalo and the women were at
这 猎人 有 追逐 和 被杀 许多 水牛 和 这 女性 是 在
[wɜːrk] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [miːt] .
work skinning the animals and cutting up the meat .
工作 剥皮 这 动物 和 切割 向上 这 肉 .

猎人们追捕并猎杀了许多野牛，妇女们正在剥皮和分割肉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][sæt][ɑːn][hɜːr; hər]['poʊni] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʌt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg][fæt] [kaʊ] ,
The little girl sat on her pony watching her mother cut up a big fat cow ,
这 小的 女孩 卫星 在 她 小马 观看 她 母亲 切 向上 一个 大的 胖的 奶牛 ,

小女孩骑在小马上，看着妈妈宰杀一头肥硕的母牛。

[wen] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg][hɜːrd][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

when	over	the	hill	came	a	big	herd	of	buffalo	that	had	been	feeding	at	a
什么时候	超过	这	爬坡道	来了	一个	大的	一群	的	水牛	那	有	到过	喂养	在	一个

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

这时，一大群一直在远处觅食的野牛从山坡那边走了过来。

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] .

had	seen	the	other	herd	running	,	and	now	were	running	to	join	it	.
有	已见	这	其他	一群	跑步	,	和	现在	是	跑步	到	加入	它	.

他们看到另一群牛在奔跑，现在也跑过去加入它们。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [kloʊz] [ɪn] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['poʊni] [went] ['kreɪzi] [ænd; ənd][ræn]

The	animals	came	close	in	passing	,	and	suddenly	the	pony	went	crazy	and	ran
这	动物	来了	关闭	在	通过	,	和	突然	这	小马	去	疯狂的	和	跑

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

to	join	them	.
到	加入	他们	.

动物们擦肩而过，突然，小马驹发狂了，跑去加入它们。

[tuː] [leɪt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ræn][tuː; tə][græsp][ɪts] ['treɪlɪŋ] [roʊp] .

Too	late	the	mother	ran	to	grasp	its	trailing	rope	.
也	晚的	这	母亲	跑	到	抓牢	它是	尾随	绳索	.

母狗跑过去抓住拖在地上的绳子已经太晚了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][taɪd] [fæst][ɪn][hɜːr; hər]['sæd(ə)l] ,

The	little	girl	was	tied	fast	in	her	saddle	,
这	小的	女孩	曾是	系	快速地	在	她	鞍	,

小女孩被牢牢地绑在马鞍上。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] .

so	she	could	not	fall	out	of	it	if	she	tried	to	.
所以	她	可以	不是	落下	出去	的	它	如果	她	尝试	到	.

所以即使她想掉下去也掉不出来。

[ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊʃɑːt] [ðæt] ['poʊni][wʌz; wəz] [raɪt]

In	about	the	distance	of	a	bowshot	that	pony	was	right
在	关于	这	距离	的	一个	弓箭	那	小马	曾是	正确的

那匹小马就在大约一箭射程的距离上，而且是对的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['rʌnɪŋ] ['fæstər] , [suːn] [kloʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd]

in	front	of	the	rushing	buffalo	,	and	they	,	running	faster	,	soon	closed	in	around
在	正面	的	这	匆忙	水牛	,	和	他们	,	跑步	快点	,	很快	关闭	在	大约

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在奔腾的野牛面前，他们跑得更快，很快就包围了它。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃægi] [bæks] [ʌv; əv]

Once	in	a	while	we	could	see	the	little	girl's	head	above	the	shaggy	backs	of
一次	在	一个	尽管	我们	可以	看	这	小的	女孩们	头	多于	这	毛茸茸	背部	的

[ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [æz; əz][hɜːr; hər]['poʊni] [dʒʌmpt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

the	great	animals	as	her	pony	jumped	along	with	them	;
这	伟大的	动物	作为	她	小马	跳了起来	沿着	和	他们	;

偶尔我们能看到小女孩的脑袋从那些大动物毛茸茸的背脊上方露出来，她的小马驹也跟着它们一起跳跃；

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ,

and	then	suddenly	,
和	然后	突然	,

然后突然间，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [bʊl] [stʌk] [ɪts] [hed] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['poʊni][ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

a	huge	bull	stuck	its	head	under	the	pony	and	tossed	it	and	the	little	girl	high	in	the	air	.
一个	巨大的	公牛	卡住	它是	头	在下面	这	小马	和	抛掷	它	和	这	小的	女孩	高的	在	这	空气	.

一头巨大的公牛把头伸到小马驹下面，把小马驹和小女孩一起高高抛向空中。

[daʊn] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæks] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [end] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Down	they	came	on	the	backs	of	other	buffalo	,	and	that	was	the	end	for	them	.
向下	他们	来了	在	这	背部	的	其他	水牛	,	和	那	曾是	这	结尾	为了	他们	.

它们被其他水牛驮着摔了下来，它们的命运也就此结束了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] [ðæt] [naɪt] ,

There	was	mourning	in	the	camp	that	night	,
那里	曾是	丧	在	这	营	那	夜晚	,

当晚营地里一片哀悼之声。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [muːn] ['æftərwərd] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [θriː] [sʌnz] .

and	for	many	a	moon	afterward	in	the	lodge	of	Three	Suns	.
和	为了	许多	一个	月亮	之后	在	这	小屋	的	三	太阳队	.

此后许多年，他们都住在三日会馆。

" - [hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['stɔːri] ,

"	Sinopah	had	not	shown	much	interest	in	his	grandfather's	story	,
"	-	有	不是	所示	很多	兴趣	在	他的	祖父的	故事	,

“西诺帕对祖父的故事并没有表现出太大的兴趣，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['endɪd] [hiː; hi] ['rɪgəld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

and	now	that	it	was	ended	he	wriggled	out	of	his	mother's	arms	and	going	over	to	his	father	,
和	现在	那	它	曾是	结束	他	扭动	出去	的	他的	母亲的	武器	和	去	超过	到	他的	父亲	,

事情结束后，他挣脱了母亲的怀抱，走到父亲身边。

[sed] : —

said	:	—
说	:	—

说： -

" [bʌt; bət][maɪ] [hɔːrs] [ɪz][nɑːt] [ded] , ['fɑːðər] ; [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bʌfəloʊ] .

"	But	my	horse	is	not	dead	,	father	;	it	ran	away	with	the	buffalo	.
"	但	我的	马	是	不是	死的	,	父亲	;	它	跑	离开	和	这	水牛	.

“但是我的马没有死，父亲；它和野牛一起跑掉了。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

I	want	you	to	find	and	bring	him	back	to	me	.	"
我	想	你	到	寻找	和	带来	他	后退	到	我	.	"

我希望你找到他，把他带回来。

" [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] , " [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['grɪmli] ['ænsər] .

"	That	I	shall	not	do	,	"	the	chief	grimly	answered	.
"	那	我	将	不是	做	,	"	这	首席	阴沉地	回答	.

“我绝不会那样做，”酋长冷冷地回答道。

" [aɪ] [fər'bɪd] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
" I forbid any one in this camp to bring it in .
" 我 禁止 任何 一 在 这 营 到 带来 它 在 .

“我禁止营地里的任何人把它带进来。”

- [tɪz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ʌv; əv] ['kreɪzi] [hed] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [hɑːrt] .
' Tis an animal of crazy head and evil heart .
- 的 一个 动物 的 疯狂的 头 和 邪恶的 心 .

它是一种头脑疯狂、内心邪恶的动物。

[hɪr] , [naʊ] , [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
Here , now , I give it to the sun ,
这里 , 现在 , 我 给 它 到 这 太阳 ,

此时此刻，我把它献给太阳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ɑːn] [ɪts] [bæk] .
also the saddle that is on its back .
还 这 鞍 那 是 在 它是 后退 .

还有它背上的鞍座。

['mʌðər] , [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['sæd(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Mother , make a new saddle for the boy .
母亲 , 制作 一个 新的 鞍 为了 这 男生 .

母亲，请为这孩子做一个新的马鞍。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊni] , [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [oʊld] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pɪntoʊ]
In place of the pony , I give him that gentle old black - and - white pinto
在 地方 的 这 小马 , 我 给 他 那 温和的 老的 黑色的 - 和 - 白色的 平托
[tuː; tə] [raɪd] . "
to ride . "
到 骑 . "

我把那匹温顺的老黑白花马送给他骑，代替那匹小马。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] ['hɔːrsɪz] ; ['plenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " - ['ɔbdʒiktid] .
" But I have my own horses ; plenty of them , " Sinopah objected .
" 但 我 有 我的 自己的 马匹 ; 很多 的 他们 , " - 反对 .

“但我有自己的马，而且有很多，”西诺帕反驳道。

" [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
" Let me ride one of them . "
" 让 我 骑 一 的 他们 . "

“让我骑一辆吧。”

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['oʊldər] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" Not until you are much older , " his father answered .
" 不是 直到 你 是 很多 老 , " 他的 父亲 回答 .

“要等到你年纪更大一些才行，”他父亲回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [waɪld] [ænd; ənd] [tuː] [strɔːŋ] - [maʊðd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [hændz] [tuː; tə] [gaɪd] .
" They are all wild and too strong - mouthed for your little hands to guide .
" 他们 是 全部 荒野 和 也 强的 - 嘴巴 为了 你的 小的 双手 到 指导 .

“它们都很野，而且脾气太暴躁，你的小手根本无法引导它们。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [draɪd] ,
" As soon as the meat was dried ,
" 作为 很快 作为 这 肉 曾是 干燥 ,

“肉一晒干，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mu:vd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [bju:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] - [græs] [hɪlz] ,

the	people	moved	on	to	the	middle	butte	of	the	Sweet	-	Grass	Hills	,
这	人们	已搬	在	到	这	中间	比尤特	的	这	甜的	-	草	丘陵	,

人们继续向甜草山脉的中部孤丘迁徙，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [θru:] [ðə; ði][gæp][tu:; tə] [mɪlk] ['rɪvər] ,

and	from	there	through	the	gap	to	Milk	River	,
和	从	那里	通过	这	差距	到	牛奶	河	,

然后从那里穿过山口到达牛奶河，

[wɪtʃ] [rʌnz] [pæst][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [reɪndʒ] .

which	runs	past	the	northern	slope	of	the	small	range	.
哪个	跑步	过去的	这	北方	坡	的	这	小的	范围	.

它沿着小山脉的北坡延伸。

[ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] ,

The	lodges	were	set	up	in	the	edge	of	the	timber	bordering	the	stream	,
这	旅馆	是	放	向上	在	这	边缘	的	这	木材	毗邻	这	溪流	,

这些小屋建在溪流边的林地边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [sʌm; səm][bɪg] [tri:z] [kloʊz]

and	the	play	lodge	of	the	children	was	placed	under	some	big	trees	close
和	这	玩	小屋	的	这	孩子们	曾是	放置	在下面	一些	大的	树木	关闭

[tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .

to	the	water	.
到	这	水	.

儿童游戏小屋建在靠近水边的一些大树下。

[ðə; ði] [traɪb] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mu:nz] .

The	tribe	remained	here	for	several	moons	.
这	部落	剩余	这里	为了	一些	月亮	.

这个部落在这里待了好几个月。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðərz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['grænfɑ:ðər] [red] [kreɪn] ,

With	their	mothers	to	watch	them	,	and	often	Grandfather	Red	Crane	,
和	他们的	母亲们	到	手表	他们	,	和	经常	祖父	红色的	起重机	,

在母亲的照看下，还有红鹤爷爷经常陪伴在侧。

- [ænd; ənd] [loʊn] [bʊl] [ænd; ənd][oʊ'tɑ:ki:] [pæst] [ðə; ði]

Sinopah	and	Lone	Bull	and	Otaki	passed	the
-	和	孤独	公牛	和	大泷	通过了	这

锡诺帕、孤牛和奥塔基通过了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[lɔ:ŋ] [deɪz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑ:dʒ] .

long	days	playing	in	and	around	the	little	lodge	.
长的	天	玩耍	在	和	大约	这	小的	小屋	.

在小木屋里和周围玩耍了一整天。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kraʊdz] [ʌv; əv] [gests] ,

They	had	crowds	of	guests	,
他们	有	人群	的	客人	,

他们那里来了大批宾客，

['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][kæmp][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər][spɔ:rts] .

children	coming	from	all	parts	of	the	big	camp	to	join	in	their	sports	.
孩子们	未来	从	全部	部分	的	这	大的	营	到	加入	在	他们的	运动的	.

来自大营地各个角落的孩子们都来参加体育运动。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [geɪm] [ʌv; əv] ['blækfiːt] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wʌn][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][traɪb] [ɪt'self] ,

A	favorite	game	of	Blackfeet	children	,	and	one	as	old	as	the	tribe	itself	,
一个	最喜欢的	游戏	的	黑脚族	孩子们	,	和	一	作为	老的	作为	这	部落	本身	,

这是黑脚族儿童最喜欢的游戏，而且和该部落本身一样古老。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

was	the	making	of	clay	images	of	the	different	animals	of	the	country	.
曾是	这	制作	的	黏土	图片	的	这	不同的	动物	的	这	国家	.

当时人们用黏土制作了该国各种动物的形象。

[nɑːt][ɔːl] [kleɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːrt] , [ɔːr] ['krækɪŋ]

Not	all	clay	was	good	for	this	purpose	,	some	of	it	falling	apart	,	or	cracking
不是	全部	黏土	曾是	好的	为了	这	目的	,	一些	的	它	坠落	除	, 或者		裂纹

,

,

,

并非所有黏土都适合这种用途，有些黏土会散架或开裂。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [draɪd] .

as	soon	as	it	dried	.
作为	很快	作为	它	干燥	.

它一干就干了。

[ðə; ði] [best] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] , ['veri] [faɪn] - [greɪnd] ,

The	best	was	dark	gray	in	color	,	very	fine	-	grained	,
这	最好的	曾是	黑暗的	灰色的	在	颜色	,	非常	美好的	-	颗粒状	,

最好的那种呈深灰色，颗粒非常细腻。

[ænd; ənd] [tʌf] [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [ə'baʊt] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv]

and	tough	when	mixed	with	a	few	drops	of	water	to	about	an	ounce	of
和	艰难的	什么时候	混合	和	一个	很少	滴	的	水	到	关于	一个	盎司	的

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] .

the	material	.
这	材料	.

将大约一盎司的材料与几滴水混合后，就会变得很硬。

['grænfɑːðər] [red] [kreɪn] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [fʊt] - [θɪk] [dɪ'pɑːzɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [kleɪ] [ɪn][ə; eɪ]

Grandfather	Red	Crane	discovered	a	foot	-	thick	deposit	of	this	good	clay	in	a
祖父	红色的	起重机	发现	一个	脚	-	厚的	订金	的	这	好的	黏土	在	一个

['rɪvərbæŋk] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

riverbank	near	the	play	lodge	and	called	the	children	:
河岸	靠近	这	玩	小屋	和	称为	这	孩子们	:

红鹤爷爷在游乐小屋附近的河岸边发现了一英尺厚的优质黏土层，于是他叫孩子们过来：

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [hɪr] [ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɜːrθ] [ɪn] ['plenti] .

"	Come	over	here	,	all	of	you	,	"	he	shouted	;	"	here	is	image	earth	in	plenty	.
"	来	超过	这里	,	全部	的	你	,	"	他	喊叫	;	"	这里	是	图像	地球	在	很多	.

“你们都过来，”他喊道；“这里有丰富的地球图像。”

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][best] ['bʌfəloʊ] .

Now	I	want	to	see	which	one	of	you	can	make	the	best	buffalo	.
现在	我	想	到	看	哪个	一	的	你	能	制作	这	最好的	水牛	.

现在我想看看你们谁能做出最好吃的野牛。

" [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

"	With	Sinopah	and	his	two	chums	were	a	dozen	other	children	.
"	和	-	和	他的	二	朋友们	是	一个	打	其他	孩子们	.

“与辛诺帕和他的两个伙伴一起的还有十几个其他孩子。

[æt; ət][ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

At	the	call	of	the	old	man	,
在	这	称呼	的	这	老的	男人	,

应老人的召唤，

[ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [stoʊnz] [bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [aʊt]

they	all	ran	to	him	and	with	sticks	and	sharp	stones	began	digging	out
他们	全部	跑	到	他	和	和	棍子	和	锋利的	石头	开始	挖掘	出去

[lʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði]

lumps	of	the
肿块	的	这

他们都跑到他跟前，用棍棒和尖石开始挖出土块。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 59]

[页 -]

[第59页]

[kleɪ] ; ['piːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪzlnʌt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] .

clay	;	pieces	from	the	size	of	a	hazelnut	up	to	that	of	a	hen's	egg	.
黏土	;	件	从	这	尺寸	的	一个	榛子	向上	到	那	的	一个	母鸡的	蛋	.

粘土；大小从榛子大小到鸡蛋大小不等。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['æŋgjələr][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd] [tʌf] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] ['mætər]

These	were	angular	in	shape	and	very	hard	and	tough	,	but	that	didn't	matter
这些	是	角度	在	形状	和	非常	难的	和	艰难的	,	但	那	没有	事情

.

:

.

它们形状棱角分明，非常坚硬，但这都无关紧要。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] , [flæt] , [smuːð] [rɑːk] ,

Each	child	found	a	good	-	sized	,	flat	,	smooth	rock	,
每个	孩子	成立	一个	好的	-	尺寸	,	平坦的	,	光滑的	岩石	,

每个孩子都找到了一块大小合适、平坦光滑的石头。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [mæʃt] [ðə; ði] [kleɪ] [lʌmps] [tuː; tə] [faɪn] ['paʊdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] [hænd] -

and	on	it	mashed	the	clay	lumps	to	fine	powder	with	a	smooth	hand	-
和	在	它	捣碎	这	黏土	肿块	到	美好的	粉末	和	一个	光滑的	手	-

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

然后在上面用光滑的手石将粘土块碾成细粉。

[ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] ['paʊndɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] ['flaʊər] - [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ,

The	longer	the	stuff	was	pounded	,	the	more	flour	-	like	it	became	,
这	更长	这	东西	曾是	猛击	,	这	更多的	面粉	-	喜欢	它	成为	,

捣碎的时间越长，就越像面粉。

[ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] .

the	better	it	would	be	for	making	the	images	.
这	更好的	它	会	是	为了	制作	这	图片	.

这样做对制作图像更有利。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ðæt] [ðeɪ]

Some	of	the	children	were	in	such	a	hurry	to	start	making	these	that	they
一些	的	这	孩子们	是	在	这样的	一个	匆忙	到	开始	制作	这些	那	他们

['dɪdnt] [hæf] [paʊnd] [ðer; ðər] [kleɪ] ,

didn't	half	pound	their	clay	,
没有	一半	磅	他们的	黏土	,

有些孩子急于开始制作这些东西，以至于他们都没来得及把黏土捣碎一半。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安男孩锡诺帕(Sinopah, the Indian Boy)
第3/6页

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðer; ðər] [wɜːrk] [krækt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	afterwards	their	work	cracked	and	fell	to	pieces	.
和	然后	他们的	工作	裂纹	和	跌倒	到	件	.

之后，他们的作品出现了裂痕，彻底崩溃了。

- [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] ,

Sinopah	had	never	before	played	this	game	,
-	有	绝不	前	玩	这	游戏	,

西诺帕以前从未玩过这个游戏。

[soʊ] ['grænfɑːðər] [red] [kreɪn] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] .

so	Grandfather	Red	Crane	sat	beside	him	and	directed	the	work	.
所以	祖父	红色的	起重机	卫星	旁	他	和	指导	这	工作	.

于是，红鹤爷爷坐在他旁边指导工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrk] , [hɑːrd] [wɜːrk] , [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kleɪ] ,

It	was	work	,	hard	work	,	the	pounding	of	the	clay	,
它	曾是	工作	,	难的	工作	,	这	猛击	的	这	黏土	,

那是体力活，辛苦的体力活，要不停地捶打黏土。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [d'rɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [æz; əz] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	perspiration	dripped	from	his	forehead	as	he	kept	on	until	it
和	这	汗	滴落	从	他的	前额	作为	他	保留	在	直到	它

[wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] .

was	very	fine	.
曾是	非常	美好的	.

汗水从他的额头滴落，他继续努力，直到一切都变得非常精细。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [læst] ,

It	was	done	at	last	,
它	曾是	完毕	在	最后的	,

终于完成了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [flæt] [hiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] [rɑːk] .

and	the	old	man	gathered	it	in	a	flat	heap	in	the	centre	of	the	flat	rock	.
和	这	老的	男人	聚集	它	在	一个	平坦的	堆	在	这	中心	的	这	平坦的	岩石	.

老人把这些东西堆放在平坦岩石的中央，形成一个扁平的堆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

They	were	sitting	right	at	the	edge	of	the	river	,
他们	是	坐着	正确的	在	这	边缘	的	这	河	,

他们就坐在河边，

[ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hiː; hi] ['sprɪŋkld] [ðə; ði] [kleɪ] [tuː] [ɔːr]

and	dipping	his	fingers	into	the	water	he	sprinkled	the	clay	two	or
和	浸渍	他的	手指	进入	这	水	他	撒上	这	黏土	二	或者

他将手指蘸入水中，然后将两滴水洒在黏土上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn] [ˈniːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [dʌz] [ˈflaʊər][fɔːr; fər]

three	times	,	and	then	began	kneading	it	,	just	as	a	cook	does	flour	for
三	时代	,	和	然后	开始	揉捏	它	,	只是	作为	一个	厨师	做	面粉	为了

[bred] .

bread	.
面包	.

重复了三次，然后开始揉面，就像厨师揉面粉做面包一样。

" [pʊt] [jʊr; jər][hænd][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ; [fiːl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [oʊld] [red] [kreɪn] [toʊld] - [ˈevri] [fjuː]

"	Put	your	hand	into	it	;	feel	of	it	,	"	old	Red	Crane	told	Sinopah	every	few
"	放	你的	手	进入	它	;	感觉	的	它	,	"	老的	红色的	起重机	讲述	-	每一个	很少

[ˈmɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

“把手伸进去，摸摸看，”老红鹤每隔几分钟就对锡诺帕说一次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .

and	the	boy	kept	doing	so	.
和	这	男生	保留	正在做	所以	.

男孩继续这样做。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈstɪki] , [lɑːrdʒ] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

At	first	the	clay	was	very	sticky	,	large	portions	of	it	hanging	to	his
在	第一的	这	黏土	曾是	非常	黏	,	大的	部分	的	它	绞刑	到	他的

[ˈfɪŋgərz] ;

fingers	;
手指	;

起初，黏土非常粘稠，大块黏土粘在他的手指上；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpaʊndɪd] [ˈveri] [faɪn] , [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [kɔːrs] [ænd; ənd]

and	although	the	stuff	had	been	pounded	very	fine	,	it	felt	coarse	and
和	虽然	这	东西	有	到过	猛击	非常	美好的	,	它	毛毡	粗	和

[ˈlʌmpi] .

lumpy	.
凹凸不平	.

虽然这些材料已经被捣得很细，但摸起来仍然粗糙不平。

" [naʊ] [hɪr] [ɪz] [wer] [ə; eɪ][bɪg] [mɪsˈteɪk] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [meɪd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Now	here	is	where	a	big	mistake	is	often	made	,	"	said	the	old	man	.
"	现在	这里	是	在哪里	一个	大的	错误	是	经常	制成	,	"	说	这	老的	男人	.

“现在，人们常常在这里犯一个大错误，”老人说道。

" [ðə; ði] [kleɪ] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

"	The	clay	feels	as	if	it	needed	a	lot	more	water	,	and	if	you	were
"	这	黏土	感觉	作为	如果	它	需要	一个	很多	更多的	水	,	和	如果	你	是

[ˈwɜːrkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

working	it	,
在职的	它	,

“这黏土感觉像是需要更多的水，如果你在揉捏它的时候，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈʃʊrli] [ˈsprɪŋk(ə)l][ɑːn] [tuː] [mʌtʃ] .

you	would	surely	sprinkle	on	too	much	.
你	会	一定	撒	在	也	很多	.

你肯定会撒太多。

[ˈriːəli] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [wet] [ɪˈnʌf] .

Really	the	stuff	is	almost	wet	enough	.
真的	这	东西	是	几乎	湿的	足够的	.

这东西其实已经差不多湿透了。

[naʊ] [siː] : [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [mɔːr] ,
Now see : I put on just a few drops more ,
现在 看 : 我 放 在 只是 一个 很少 滴 更多的 ,

你看：我又滴了几滴，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and now I work it a long time .
和 现在 我 工作 它 一个 长的 时间 .

现在我长时间都在做这件事。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['niːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['stedəli] [fɔːr; fər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [faɪv] ['mɪnɪts] .
" This time the old man kneaded it steadily for as much as five minutes .
" 这 时间 这 老的 男人 揉捏 它 稳步 为了 作为 很多 作为 五 分钟 .

“这一次，老人足足揉捏了五分钟。”

[ðen] [hiː; hi] ['pætɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [flæt] [keɪk] [ænd; ənd] [ræn] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd]
Then he patted it down into a flat cake and ran the palm of his hand
然后 他 轻拍 它 向下 进入 一个 平坦的 蛋糕 和 跑 这 棕榈 的 他的 手
[əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] ['sevrəl] [taɪmz] ,
across it several times ,
穿过 它 一些 时代 ,

然后他把它拍成扁平的饼状，并用手掌在上面来回摩挲了几次。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð] , [dʌl] ['pɑːlɪʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
making a smooth , dull polish on the surface .
制作 一个 光滑的 , 乏味的 抛光 在 这 表面 .

在表面形成光滑、暗淡的光泽。

[ðen] [hiː; hi] [pɪntʃt] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv]
Then he pinched off a small portion and worked it with the fingers of
然后 他 捏 离开 一个 小的 部分 和 工作 它 和 这 手指 的
[bəuθ] [hændz] .
both hands .
两个都 双手 .

然后他捏下一小块，用双手的手指揉捏着。

[ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz]
The clay was
这 黏土 曾是

黏土是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[naʊ] [ʌv; əv] [dʒʌst] [ðə; ði] [tʌf] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv] ['pʌti] [æz; əz] [ðə; ði] ['gleɪʒər] ['juːzɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] ['setɪŋ]
now of just the tough softness of putty as the glazier uses it for setting
现在 的 只是 这 艰难的 柔软 的 油灰 作为 这 玻璃工 用途 它 为了 环境
['wɪndoʊ] [peɪnz] .
window panes .
窗户 窗格 .

现在它只有腻子那种坚韧柔软的质地，就像玻璃工用来安装窗玻璃一样。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
it is just right , " said the old man .
它 是 只是 正确的 , " 说 这 老的 男人 .

“刚刚好，”老人说。

" [maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] ['evər] [meɪk] [ðə; ði] [stʌf] ['eni] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] .

"	Mind	that	you	do	not	ever	make	the	stuff	any	softer	.
"	头脑	那	你	做	不是	曾经	制作	这	东西	任何	更柔和	.

注意不要把东西弄得更软。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðer; ðər] [kleɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli]

"	By	this	time	all	the	other	children	had	prepared	their	clay	and	were	busily
"	经过	这	时间	全部	这	其他	孩子们	有	准备	他们的	黏土	和	是	忙碌地

['ʃeɪpɪŋ] [aʊt] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

shaping	out	images	of	the	buffalo	.
成型	出去	图片	的	这	水牛	.

这时，其他孩子都已经准备好了黏土，正忙着捏出水牛的形象。

[ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['skɪlf(ə)l] ['mɑːdələr] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [meɪd]

The	older	ones	were	quite	skillful	modelers	and	soon	had	two	or	three	made
这	老	一个	是	相当	熟练	模型制作者	和	很快	有	二	或者	三	制成

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	standing	on	the	bank	in	front	of	them	.
和	常设	在	这	银行	在	正面	的	他们	.

年长一些的孩子都是技艺高超的模型制作者，很快就制作了两三个模型，摆放在他们面前的河岸上。

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , - [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

Watching	them	,	Sinopah	began	his	work	,
观看	他们	,	-	开始	他的	工作	,

看着他们，西诺帕开始了他的工作。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kleɪ] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd]

taking	a	lump	of	the	clay	as	large	as	he	could	hold	in	one	hand	and
采取	一个	块	的	这	黏土	作为	大的	作为	他	可以	抓住	在	一	手	和

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

trying	to	shape	it	.
尝试	到	形状	它	.

他拿起一块尽可能大的黏土，用一只手握住，然后试着把它塑形。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [ænd; ənd] [pʊld] , ['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['flætnd] [ðə; ði] [stʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	pinched	and	pulled	,	rounded	and	flattened	the	stuff	for	a	long	time	,
他	捏	和	拉	,	圆润	和	扁平的	这	东西	为了	一个	长的	时间	,

他捏、拉、揉、压，揉捏了很久那东西，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

but	could	not	get	it	to	look	like	a	buffalo	or	any	other	animal	.
但	可以	不是	得到	它	到	看	喜欢	一个	水牛	或者	任何	其他	动物	.

但无论如何也无法让它看起来像水牛或其他任何动物。

['grænfɑːðər] [red] [kreɪn] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [paɪp] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

Grandfather	Red	Crane	sat	beside	him	,	smoking	his	long	pipe	and	saying	not	a	word	.
祖父	红色的	起重机	卫星	旁	他	,	吸烟	他的	长的	管道	和	说	不是	一个	单词	.

红鹤爷爷坐在他旁边，抽着长烟斗，一言不发。

['veri] ['ɔːf(ə)n] - [wʊd] [saɪ] , [stɑːp] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'siːtʃɪŋli] [ʌp] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [noʊ] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [help] ,

Very	often	Sinopah	would	sigh	,	stop	work	,	and	look	beseechingly	up	,	and	getting	no	offer	of	help	,
非常	经常	-	会	叹	,	停止	工作	,	和	看	恳求地	向上	,	和	获得	不	提供	的	帮助	,

西诺帕常常叹口气，停下手中的活，恳求地抬头望去，却得不到任何帮助。

[meɪk] [ə'nʌðər] ['traɪəl] .
make another trial .
制作 其他 审判 .

再试一次。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
And so it went on for a long time .
和 所以 它 去 在 为了 一个 长的 时间 .

就这样持续了很长时间。

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ðɪ]
Quite often the
相当 经常 这

经常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[oʊld][mæn] ['mʌtəd] [sʌm; səm][wɜːrdz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] .
old man muttered some words , but the boy did not hear .
老的 男人 低声说道 一些 字 , 但 这 男生 做过 不是 听到 .

老人低声说了几句话，但男孩没听见。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] ; [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sʌn] : " [oʊ] [greɪt] [wʌn] !
He was praying ; praying to the sun : " O great one !
他 曾是 祈祷 ; 祈祷 到 这 太阳 : " 哦 伟大的 一 !

他在祈祷；向太阳祈祷："伟大的太阳啊！

[oʊ][juː; jʊ]['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] !
O you maker of the day and ruler of the world !
哦 你 制造商 的 这 天 和 统治者 的 这 世界 !

创造白昼、统治世界的主啊！

" [hiː; hɪ] [kept] ['seɪɪŋ] ; " [gɪv] [ðɪs] [bɔɪ] [ʌv; əv]['aʊərz][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [hɑːrt] .
" he kept saying ; " give this boy of ours an enduring heart .
" 他 保留 说 ; " 给 这 男生 的 我们的 一个 持久 心 .

他一直说："赐给我们这个孩子一颗坚韧不拔的心。"

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] .
Give him a brave heart .
给 他 一个 勇敢的 心 .

赐予他一颗勇敢的心。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [wɪl] [tuː; tə] [straɪv] [ænd; ənd] [kiːp] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hɪ] ['wɒnts] .
Give him the will to strive and keep striving for that which he wants .
给 他 这 将要 到 努力 和 保持 努力 为了 那 哪个 他 想要 .

赋予他奋斗的意志，让他坚持不懈地追求自己想要的东西。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][paɪp] ,
" And then , laying aside his pipe ,
" 和 然后 , 躺下 旁边 他的 管道 ,

然后，他放下烟斗，

[hiː; hɪ] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['ʃeɪpləs] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] [frʌm; frəm] - .
he reached over and took the shapeless lump of clay from Sinopah .
他 达到 超过 和 采取 这 无形 块 的 黏土 从 - .

他伸手从锡诺帕手中接过那团不成形的泥块。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər][best] , " [hiː; hɪ] [sed] ;
" You have done your best , " he said ;
" 你 有 完毕 你的 最好的 , " 他 说 ;

"你已经尽力了，"他说；

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] .

"	I	will	now	show	you	how	to	make	an	image	.
"	我	将要	现在	展示	你	如何	到	制作	一个	图像	.

“现在我将向你们展示如何制作图像。”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ə'raʊnd] [æt; ət][wʌn]

"	He	made	a	roll	of	the	clay	so	that	it	was	much	larger	around	at	one
"	他	制成	一个	卷	的	这	黏土	所以	那	它	曾是	很多	更大的	大约	在	一

[end][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

end	than	at	the	other	,
结尾	比	在	这	其他	,

他把黏土卷成一个圆筒，一端比另一端粗得多。

[ænd; ənd] [ðen] [prest] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [flæt] .

and	then	pressed	it	somewhat	flat	.
和	然后	按下	它	有些	平坦的	.

然后把它压平了一些。

" [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪz] ['veri] [tɔːl] [ɪn] [frʌnt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [kwaɪt] [loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['haɪndkwɔːrtərz] ,

"	The	buffalo	is	very	tall	in	front	,	"	he	said	,	"	and	quite	low	in	his	hindquarters	,
"	这	水牛	是	非常	高的	在	正面	,	"	他	说	,	"	和	相当	低的	在	他的	后腿	,

“这头水牛前身很高，”他说，“后身却很低矮。”

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] ['fæʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hʌmp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [end] [ʌv; əv]

so	we	will	fashion	his	high	hump	and	his	big	head	out	of	the	large	end	of
所以	我们	将要	时尚	他的	高的	驼峰	和	他的	大的	头	出去	的	这	大的	结尾	的

[ðə; ði] [kleɪ] .

the	clay	.
这	黏土	.

所以我们将用黏土的大头来塑造他的高驼峰和大脑袋。

" [hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] ,

"	He	worked	as	he	talked	,
"	他	工作	作为	他	谈话	,

他边工作边说话，

['presɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [stʌf] [wɪð; wɪθ] [θʌmz] [ænd; ənd]

pressing	and	squeezing	and	pushing	the	mass	of	stuff	with	thumbs	and
紧迫	和	挤压	和	推动	这	大量的	的	东西	和	拇指	和

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

用拇指和手指按压、挤压和推动这堆东西，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː]

and	in	a	very	few
和	在	一个	非常	很少

而且在极少数情况下

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

['mɪnɪts] ['fæʃnd] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪflaɪk] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] .

minutes	fashioned	a	very	lifelike	body	of	a	buffalo	.
分钟	造型	一个	非常	逼真	身体	的	一个	水牛	.

几分钟之内，就塑造出了一个栩栩如生的野牛模型。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['slendər] [ded] [brænʧ] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [ænd; ənd] [broʊk] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr]

Then	he	found	a	slender	dead	branch	of	willow	and	broke	from	it	four
然后	他	成立	一个	苗条	死的	分支	的	柳	和	打破	从	它	四

['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][legz] ,

pieces	for	the	legs	,
件	为了	这	腿	,

然后他找到一根细长的枯柳枝，折下四段做成腿。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [pleɪs] .

and	stuck	them	into	the	body	in	their	proper	place	.
和	卡住	他们	进入	这	身体	在	他们的	恰当的	地方	.

并将它们植入身体的正确位置。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [lʊk] ['veri] [kwɪr] , ['stændɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn][paɪp] - [laɪk] , ['wʊd(ə)n]

This	made	the	model	look	very	queer	,	standing	as	it	did	on	pipe	-	like	,	wooden
这	制成	这	模型	看	非常	酷儿	,	常设	作为	它	做过	在	管道	-	喜欢	,	木制的

[legz] .

legs	.
腿	.

这使得模型看起来非常怪异，因为它是用管状的木制腿站立的。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] .

But	the	old	man	was	not	done	with	the	work	.
但	这	老的	男人	曾是	不是	完毕	和	这	工作	.

但老人的工作还没有结束。

[hiː; hi][nekst] [tʊk] [mɔːr] [kleɪ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði][legz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['fæʃəniŋ] [ðə; ði] [stʌf] [ɑːn]

He	next	took	more	clay	and	covered	the	legs	with	it	,	fashioning	the	stuff	on
他	下一个	采取	更多的	黏土	和	涵盖	这	腿	和	它	,	时尚	这	东西	在

[ðə; ði] [stɪks] ,

the	sticks	,
这	棍子	,

接着，他又取了一些黏土，涂抹在木棍的腿部，并将黏土塑形。

['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] ['veri] ['kloʊsli] [ri'zembld] [ðə; ði][legz]

covering	them	with	it	completely	so	that	they	very	closely	resembled	the	legs
覆盖	他们	和	它	完全地	所以	那	他们	非常	密切	类似	这	腿

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

of	the	living	animal	.
的	这	活的	动物	.

将它们完全覆盖，使它们非常像活动物的腿。

[mʌʧ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sək'ses] [hiː; hi][set][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌfəloʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] - [ænd; ənd]

Much	pleased	with	his	success	he	set	the	little	buffalo	down	before	Sinopah	and
很多	高兴	和	他的	成功	他	放	这	小的	水牛	向下	前	-	和

[sed] :

said	:
说	:

他对自己取得的成功非常满意，把小水牛放在锡诺帕面前，说道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] ;

"	There	is	a	buffalo	for	you	,	my	son	;
"	那里	是	一个	水牛	为了	你	,	我的	儿子	;

“孩子，这里有一头水牛等着你；

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] .

now	let	us	see	how	good	a	one	you	can	make	.
现在	让	我们	看	如何	好的	一个	一	你	能	制作	.

现在让我们看看你能做出多好的。

" - [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪft] .
" Sinopah was very proud of the gift .
" - 曾是 非常 自豪的 的 这 礼物 .

“西诺帕对这份礼物感到非常自豪。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
He shouted to the other children to come and look at it ,
他 喊叫 到 这 其他 孩子们 到 来 和 看 在 它 ,

他大声招呼其他孩子过来看看，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
and they crowded around him bringing the animals they had made .
和 他们 挤 大约 他 带来 这 动物 他们 有 制成 .

人们围着他，带着他们制作的动物。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] ['mɔdld] [baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Not one of them was so good as that modeled by the old man ,
不是 一 的 他们 曾是 所以 好的 作为 那 建模 经过 这 老的 男人 ,

他们之中没有一个能比得上那位老人的示范。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [freʃ] [kleɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] ['betər] [wɜːrk] .
and with fresh clay they began at once to try to do better work .
和 和 新鲜的 黏土 他们 开始 在 一次 到 尝试 到 做 更好的 工作 .

他们用新鲜的黏土立即开始尝试做出更好的作品。

[ðə; ði][fɜːrst]
The first
这 第一的

第一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['bʌfəloʊ] [ðæt] - [meɪd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
buffalo that Sinopah made was not a good one ,
水牛 那 - 制成 曾是 不是 一个 好的 一 ,

锡诺帕做的水牛不是好水牛。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [wei] .
but at least it had the shape of one in a rough way .
但 在 至少 它 有 这 形状 的 一 在 一个 粗糙的 方式 .

但至少它大致呈一个形状。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l]
It was plain enough that he had tried to make a model of that animal
它 曾是 清楚的 足够的 那 他 有 尝试 到 制作 一个 模型 的 那 动物
.
:
.

很明显，他曾试图制作那种动物的模型。

[oʊld] [red] [kreɪn] , ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [stemd] [stoʊn] [boʊl] [paɪp] ,
Old Red Crane , smoking his long - stemmed stone bowl pipe ,
老的 红色的 起重机 , 吸烟 他的 长的 - 茎 石头 碗 管道 ,

老红鹤，叼着他的长柄石烟斗。

[sæt] [kloʊz] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [wʌn] ['mɑːd(ə)l] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

sat	close	by	all	the	morning	and	encouraged	him	;	the	boy	made	one	model	after	another	,
卫星	关闭	经过	全部	这	早晨	和	鼓励	他	;	这	男生	制成	一	模型	后	其他	,

整个上午她都坐在他旁边鼓励他；男孩一个接一个地制作模型。

[ɪm'pruːvɪŋ] [iːtʃ] [taɪm] .

improving	each	time	.
改善	每个	时间	.

一次比一次进步。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [streɪt] [ə'bʌv] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['bʌfəloʊ] ['ɪmɪdʒɪz] ,

By	the	time	the	sun	was	straight	above	in	the	sky	he	had	made	seven	little	buffalo	images	,
经过	这	时间	这	太阳	曾是	直的	多于	在	这	天空	他	有	制成	七	小的	水牛	图片	,

当太阳直射天空时，他已经画了七个小水牛图案。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [fer] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃægi] [biːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .

and	the	last	one	was	a	very	fair	likeness	of	the	great	shaggy	beast	of	the	plains	.
和	这	最后的	一	曾是	一个	非常	公平的	相似	的	这	伟大的	毛茸茸	兽	的	这	平原	.

最后一个画作非常逼真地描绘了草原上那头毛茸茸的大野兽。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] ,

It	was	now	the	middle	of	the	day	and	the	children	were	very	hungry	,
它	曾是	现在	这	中间	的	这	天	和	这	孩子们	是	非常	饥饿的	,

现在已经是中午了，孩子们都非常饿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [kleɪ] ['bʌfəloʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [iːt] .

but	they	were	so	interested	in	making	clay	buffalo	that	they	would	not	go	home	to	eat	.
但	他们	是	所以	感兴趣的	在	制作	黏土	水牛	那	他们	会	不是	去	家	到	吃	.

但他们太专注于制作泥塑水牛，以至于都不愿意回家吃饭。

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [niːdz] , [haʊ'evər] ,

Their	mothers	had	thought	of	their	needs	,	however	,
他们的	母亲们	有	想法	的	他们的	需求	,	然而	,

然而，她们的母亲早已考虑到了她们的需求。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['veri] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] [lɑːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

and	coming	very	quietly	to	the	play	lodge	under	the	trees	,
和	未来	非常	悄悄	到	这	玩	小屋	在下面	这	树木	,

然后静静地来到树下的游乐小屋，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɔɪld] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [fæt] [miːt] ['oʊvər] [ðə; ði] [koʊl] .

they	built	a	small	fire	in	it	,	and	broiled	plenty	of	fresh	fat	meat	over	the	coals	.
他们	建造	一个	小的	火	在	它	,	和	烤制	很多	的	新鲜的	胖的	肉	超过	这	煤炭	.

他们在里面生了一小堆火，用炭火烤了很多新鲜的肥肉。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld] [red] [kreɪn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [fiːst] [ðeɪ] [ɔːl]

Then	they	called	the	children	and	old	Red	Crane	,	and	what	a	feast	they	all
然后	他们	称为	这	孩子们	和	老的	红色的	起重机	,	和	什么	一个	盛宴	他们	全部

[hæd; həd] .

had	.
有	.

然后他们叫来了孩子们和老红鹤，大家一起享用了一顿丰盛的晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [fer] ; [dʒʌst] [miːt] , [ænd; ənd]

It	was	very	simple	fare	;	just	meat	,	and
它	曾是	非常	简单的	票价	;	只是	肉	,	和

饭菜很简单，只有肉。

[ə; eɪ]

a
一个

一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

['hændfʊl][ʌv; əv] [draɪd] ['sɜːrvɪs] ['beriz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] ['eniθɪŋ]

handful	of	dried	service	berries	for	each	;	but	none	of	them	wanted	anything
少数	的	干燥	服务	浆果	为了	每个	;	但	没有任何	的	他们	通缉	任何事物

[els] ; [nɑːt]['iːv(ə)n][sɔːlt] .

else	;	not	even	salt	.
别的	;	不是	甚至	盐	.

每人一把干果；但他们什么都不要，连盐也不想要。

[sɪns] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

Since	the	very	beginning	of	things	the	Indians	had	lived	on	meat	and	a	few
自从	这	非常	开始	的	事物	这	印度人	有	居住地	在	肉	和	一个	很少

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

自古以来，印第安人就以肉类和少量浆果为生。

[freʃ] [ɔːr] [draɪd] .

fresh	or	dried	.
新鲜的	或者	干燥	.

新鲜的或干的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] ['wɒnts] .

It	was	the	white	man	who	taught	them	to	have	other	wants	.
它	曾是	这	白色的	男人	WHO	教授	他们	到	有	其他	想要	.

是白人教会了他们有其他的欲望。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [fɪl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [kə'menst]

After	eating	their	fill	,	the	children	hurried	back	to	the	river	and	commenced
后	吃	他们的	充满	,	这	孩子们	慌忙	后退	到	这	河	和	开始

['mɑːd(ə)lɪŋ] [ə'gen] .

modeling	again	.
造型	再次	.

孩子们吃饱喝足后，赶紧回到河边，又开始摆弄模型。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [kleɪ] ['bʌfəloʊ] , [ðeɪ] [meɪd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ; [dɪr] , [berz] ,

Now	that	they	had	numbers	of	clay	buffalo	,	they	made	other	animals	;	deer	,	bears	,
现在	那	他们	有	数字	的	黏土	水牛	,	他们	制成	其他	动物	;	鹿	,	熊	,

[elk] ,

elk	,
麋鹿	,

既然他们已经有了相当数量的陶土水牛，他们又制作了其他动物：鹿、熊、麋鹿等等。

['bɪghɔːrn] , [wʊlvz] , ['biːvərz] , ['hɔːrsɪz] , ['æntɪloʊp] , [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [goʊts] .

bighorn	,	wolves	,	beavers	,	horses	,	antelope	,	and	mountain	goats	.
大角羊	,	狼	,	海狸	,	马匹	,	羚羊	,	和	山	山羊	.

大角羊、狼、海狸、马、羚羊和山羊。

[ə'lɔːŋ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [iːtʃ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəli] ['laɪflaɪk] [set] [ʌv; əv] [ðiːz] .

Along	late	in	the	afternoon	each	child	had	a	really	lifelike	set	of	these	.
沿着	晚的	在	这	下午	每个	孩子	有	一个	真的	逼真	放	的	这些	.

到了傍晚，每个孩子都得到了一套非常逼真的玩具。

['grænfɑːðər] [red] [kreɪn] , [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

Grandfather	Red	Crane	,	still	with	them	,
祖父	红色的	起重机	,	仍然	和	他们	,

红鹤爷爷，仍然和他们在一起。

[sed] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ,

said	several	times	that	it	was	time	for	the	little	ones	to	go	home	,
说	一些	时代	那	它	曾是	时间	为了	这	小的	一个	到	去	家	,

他多次表示，孩子们该回家了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] ['liŋgə] , ['fɪnɪʃɪŋ] [dʒʌst] [wʌn] [mɔːr] ['ænɪm(ə)l] .

but	still	they	lingered	,	finishing	just	one	more	animal	.
但	仍然	他们	徘徊不去	,	精加工	只是	一	更多的	动物	.

但他们仍然逗留了很久，又宰杀了一只动物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [aɪz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['oʊnli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ]

They	had	eyes	for	their	work	only	,	but	the	old	man	was	always	looking
他们	有	眼睛	为了	他们的	工作	仅有的	,	但	这	老的	男人	曾是	总是	寻找

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

他们眼里只有工作，但老人却总是环顾四周。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [blʌfs] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

up	and	down	the	river	,	and	across	at	the	bluffs	on	the	north	side	of	the
向上	和	向下	这	河	,	和	穿过	在	这	悬崖	在	这	北	边	的	这

['væli] .

valley	.
谷	.

沿着河流上下，以及山谷北侧的悬崖对面。

[nɔːt] [muːvd] , [ɔːr] [fluː] , [ɔːr] [swæm] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Naught	moved	,	or	flew	,	or	swam	but	what	he	saw	it	.
零	已搬	,	或者	飞翔	,	或者	游泳	但	什么	他	锯	它	.

除了他所看到的，没有任何东西会移动、飞翔或游泳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

So	it	was	that	he	saw	the	bushes	trembling	and	shaking	a	little	way
所以	它	曾是	那	他	锯	这	灌木丛	发抖	和	摇晃	一个	小的	方式

[ˌʌp'striːm] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] ,

upstream	from	where	he	and	the	children	sat	,
上游	从	在哪里	他	和	这	孩子们	卫星	,

于是，他看到他和孩子们坐着的地方上游不远处，灌木丛在颤抖摇晃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

and	he	knew	that	this	was	not	caused	by	the	wind	.
和	他	知道	那	这	曾是	不是	导致	经过	这	风	.

他知道这不是风造成的。

[hiː; hi][sæt] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

He	sat	very	still	and	watched	.
他	卫星	非常	仍然	和	观看	.

他静静地坐着，一动不动地看着。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	wondered	what	it	could	be	that	was	coming	toward	them	.
他	想知道	什么	它	可以	是	那	曾是	未来	朝向	他们	.

他想知道究竟是什么东西正朝他们走来。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

Presently	he	saw	a	small	,
目前	他	锯	一个	小的	,

这时他看到了一个小的，

[blæk] - [aɪd] [feɪs] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] ['bræntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

black	-	eyed	face	peering	through	the	leafy	branches	at	the	edge	of	the	thicket	.
黑色的	-	眼睛	脸	窥视	通过	这	绿叶	分支	在	这	边缘	的	这	灌木丛	.

一张黑眼睛的脸从灌木丛边缘的枝叶间窥视着。

[ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

Then	another	,	and	another	,	and	he	knew	one	of	them	,	the	face	of
然后	其他	,	和	其他	,	和	他	知道	一	的	他们	,	这	脸	的

['wiːzl] [teɪl] ,

Weasel	Tail	,
黄鼠狼	尾巴	,

然后又一个，又一个，他认出了其中一个，那是鼬尾的脸。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][kæmp] .

a	boy	who	lived	at	the	upper	end	of	the	big	camp	.
一个	男生	WHO	居住地	在	这	上	结尾	的	这	大的	营	.

一个住在大营地上端的男孩。

" [ɑː] - [hɑː] !

"	Ah	-	ha	!
"	啊	-	哈	!

“啊哈！”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

he	is	the	leader	of	the	boys	up	there	,	"	he	thought	,
他	是	这	领导者	的	这	男孩们	向上	那里	,	"	他	想法	,

“他是上面那群男孩的头儿，”他心想。

" [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][reɪd][maɪ] ['tʃɪldrən] [hɪr] .

"	and	has	come	to	raid	my	children	here	.
"	和	有	来	到	袭击	我的	孩子们	这里	.

“他竟然来这里抢劫我的孩子。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	But	he	said	nothing	,	and	watched	and	waited	.
"	但	他	说	没有什么	,	和	观看	和	等待	.

但他什么也没说，只是观察、等待。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] , ['lɪt(ə)l] ['wiːzl] [teɪl] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,

And	then	,	suddenly	,	with	loud	cries	,	little	Weasel	Tail	sprang	out	of	the	brush	,
和	然后	,	突然	,	和	大声	哭泣	,	小的	黄鼠狼	尾巴	弹簧	出去	的	这	刷子	,

然后，突然间，伴随着一声响亮的叫声，小鼬尾从灌木丛中跳了出来。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] ['jʌŋstəz] ,

leading	a	dozen	other	whooping	youngsters	,
领导	一个	打	其他	欢呼	年轻人	,

带领着十几个欢呼雀跃的年轻人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [bænd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	the	whole	band	came	skurrying	down	the	shore	and	fell	upon	the	little
和	这	所有的	乐队	来了	匆匆忙忙	向下	这	支撑	和	跌倒	之上	这	小的

[gruːp] [ʌv; əv] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ] - ['meɪkɚz] .

group	of	clay	image	-	makers	.
团体	的	黏土	图像	-	制造商	.

于是，整个乐队沿着海岸飞奔而来，扑向了那群制作陶像的小伙子们。

[ðen] [wʌt] [fɪrs] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

Then	what	fierce	excitement	and
然后	什么	凶猛的	激动	和

然后，那该是多么激烈的兴奋啊！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [fɔːr; fər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪz] .

struggling	and	wrestling	took	place	for	possession	of	the	toys	.
挣扎	和	摔角	采取	地方	为了	拥有	的	这	玩具	.

为了争夺玩具，双方发生了扭打和搏斗。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃriːkt] , [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd][ræn] ['hoʊmwərd] [fɔːr; fər]

The	little	girls	,	of	course	,	shrieked	,	and	cried	,	and	ran	homeward	for
这	小的	女孩们	,	的	课程	,	尖叫	,	和	哭	,	和	跑	回家	为了

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

小女孩们当然尖叫着、哭着，跑回家寻求庇护。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] [dʒʌst] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

But	the	boys	of	both	parties	just	struggled	with	one	another	.
但	这	男孩们	的	两个都	各方	只是	挣扎	和	一	其他	.

但双方的男孩们却互相打了起来。

- [wʌz; wəz] ['tækld] [baɪ][æn; ən] ['ʌpər] [kæmp] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

Sinopah	was	tackled	by	an	upper	camp	boy	of	about	his	own	age	,
-	曾是	已解决	经过	一个	上	营	男生	的	关于	他的	自己的	年龄	,

西诺帕被一个和他年龄相仿的高年级营员扑倒在地。

[ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l]['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	over	and	over	they	rolled	on	the	gravel	almost	into	the	water	.
和	超过	和	超过	他们	滚动	在	这	碎石	几乎	进入	这	水	.

他们一次又一次地在砾石上翻滚，几乎滚进了水里。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] [spræŋ] [ʌp] , [siːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Then	**the**	**boy**	**quickly**	**sprang**	**up**	**,**	**seized**	**all**	**the**	**images**	**he**	**could**	**,**
然后	这	男生	迅速地	弹簧	向上	,	查获	全部	这	图片	他	可以	,

然后男孩迅速跳了起来，抓住了他能看到的所有影像。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

and	**ran**	**away**	**whence**	**he**	**had**	**come**	**,**
和	跑	离开	何处	他	有	来	,

他逃离了他来的地方，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd]['goʊɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt]

all	**the**	**others**	**of**	**the**	**band**	**going**	**too**	**and**	**carrying**	**away**	**nearly**	**all**	**the**	**images**	**that**
全部	这	其他的	的	这	乐队	去	也	和	携带	离开	几乎	全部	这	图片	那

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

had	**been**	**made**	**.**
有	到过	制成	.

乐队其他成员也都去了，几乎带走了所有拍好的照片。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [oʊld] [red] [kreɪn] [hæd; həd][sæt]['kwaɪətli] ['læfɪŋ] ,

Through	**it**	**all**	**,**	**old**	**Red**	**Crane**	**had**	**sat**	**quietly**	**laughing**	**,**
通过	它	全部	,	老的	红色的	起重机	有	卫星	悄悄	笑	,

这一切发生的时候，老红鹤一直静静地坐在那里笑着。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [goʊ] [wɪtʃ] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

and	**letting**	**the**	**struggle**	**go**	**which**	**way**	**it**	**would**	**.**
和	出租	这	斗争	去	哪个	方式	它	会	.

任由斗争朝着它发展。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , - [ræn]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] : "

Now	**that**	**it**	**was**	**all**	**over**	**,**	**Sinopah**	**ran**	**over**	**to**	**him**	**and**	**asked**	**:**	**"**
现在	那	它	曾是	全部	超过	,	-	跑	超过	到	他	和	问	:	"

['grænfɑːðər] ,

Grandfather	**,**
祖父	,

事情结束后，西诺帕跑过去问他："爷爷，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let] [ðoʊz] ['ʌpər] [kæmp] [bɔɪz] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] ? "

why	**did**	**you**	**let**	**those**	**upper**	**camp**	**boys**	**take**	**our**	**animals**	**?**	**"**
为什么	做过	你	让	那些	上	营	男孩们	拿	我们的	动物	?	"

你为什么让那些上营的男孩们抓走我们的牲畜?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɜːrnd] [ðem; ðəm] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	**Because**	**they**	**earned**	**them**	**,**	**"**	**the**	**old**	**man**	**replied**	**.**
"	因为	他们	获得	他们	,	"	这	老的	男人	回复	.

"因为他们凭自己的努力赢得了这些，"老人回答道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪm] .

"	**That**	**was**	**the**	**game**	**.**
"	那	曾是	这	游戏	.

比赛就是这样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːr] .

It	**was**	**war**	**.**
它	曾是	战争	.

那是战争。

[ðoʊz] [bɔɪz] [wɜːr; wər][jʊr; jər] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Those	**boys**	**were**	**your**	**enemies**	**and**	**they**
那些	男孩们	是	你的	敌人	和	他们

那些男孩是你的敌人，他们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['kɔŋkəd] .
conquered .
征服 .

征服。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [jʊr; jər][tɜːrn] .
It is now your turn .
它 是 现在 你的 转动 .

现在轮到你了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][reɪd][ðem; ðəm] .
You must go and raid them .
你 必须 去 和 袭击 他们 .

你必须去突袭他们。

[noʊ] , [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] .
No , not to - day .
不 , 不是 到 - 天 .

不，今天不行。

[juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst][send] [skaʊts] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [pleɪ] ,
You all must send scouts to watch their play ,
你 全部 必须 发送 侦察兵 到 手表 他们的 玩 ,

你们都应该派球探去观看他们的比赛。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][get][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk]
and sometime you will have a good chance to get as good as they took
和 有时 你 将要 有 一个 好的 机会 到 得到 作为 好的 作为 他们 采取
[frʌm; frəm] [hɪr] .
from here .
从 这里 .

有时你将有机会从这里获得和他们一样的好东西。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 69]
" [页 -]

[第69页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['skɑːrˌfeɪs]
THE STORY OF SCARFACE
这 故事 的 疤面煞星

《疤面煞星》的故事

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] [kept] [ðə; ðɪ] [kleɪ] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [hæd; həd]
The children of the upper end of the camp kept the clay animals they had
这 孩子们 的 这 上 结尾 的 这 营 保留 这 黏土 动物 他们 有
['kæptʃərd] [dʒʌst] [tuː] [deɪz] ,
captured just two days ,
捕获 只是 二 天 ,

营地上游的孩子们把他们捏成的泥塑动物保存了两天。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [baɪ] - ['oʊldər] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][lɔːst]

and	then	they	in	turn	were	surprised	by	Sinopah's	older	comrades	and	lost
和	然后	他们	在	转动	是	惊讶	经过	-	老	同志们	和	丢失的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后他们又被锡诺帕的老战友们出其不意地击败，失去了他们的踪迹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tɔɪz] ['ɔːlsoʊ] .

and	a	number	of	their	own	toys	also	.
和	一个	数字	的	他们的	自己的	玩具	还	.

还有他们自己的一些玩具。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɑːrti][gɑːt] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][hɜːrt][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ]

In	this	encounter	a	boy	of	each	party	got	very	angry	and	hurt	one	another	in	the
在	这	遇到	一个	男生	的	每个	派对	得到	非常	生气的	和	伤害	一	其他	在	这

[rʌf] ['skræmb(ə)l] .

rough	scramble	.
粗糙的	争夺	.

在这次冲突中，双方各有一个男孩非常生气，在激烈的扭打中互相伤害。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk]

That	evening	when	their	fathers	came	home	from	hunting	there	was	much	talk
那	晚上	什么时候	他们的	父亲们	来了	家	从	打猎	那里	曾是	很多	讲话

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ;

about	the	trouble	;
关于	这	麻烦	;

那天晚上，当他们的父亲们打猎回家时，大家都在谈论这件事；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['seldəm] [ðæt] ['blækfiːt] ['tʃɪldrən] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [bloʊz] ,

it	was	very	,	very	seldom	that	Blackfeet	children	quarreled	and	came	to	blows	,
它	曾是	非常	,	非常	很少	那	黑脚族	孩子们	争吵	和	来了	到	打击	,

黑脚族的孩子很少吵架打架，

[ænd; ənd] [red] [kreɪn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [oʊld] [men] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [hæd; həd]

and	Red	Crane	and	several	other	old	men	were	called	to	decide	what	had
和	红色的	起重机	和	一些	其他	老的	男人	是	称为	到	决定	什么	有

[best] [biː; bi] [dʌn] .

best	be	done	.
最好的	是	完毕	.

于是，红鹤和其他几位老人被叫来决定最好的解决办法。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] [kɔːld] [tə'geðər] [ænd; ənd] [red]

In	the	morning	all	the	children	of	the	camp	were	called	together	and	Red
在	这	早晨	全部	这	孩子们	的	这	营	是	称为	一起	和	红色的

[kreɪn] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɔːk] : —

Crane	gave	them	a	short	talk	:	—
起重机	给予	他们	一个	短的	讲话	:	—

早上，营地里的所有孩子都被叫到一起，红鹤给他们做了个简短的讲话：

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " [hiː; hi] [sed] , " ['evri] [deɪ] [juː; jʊ]

"	My	little	ones	,	"	he	said	,	"	every	day	you
"	我的	小的	一个	,	"	他	说	,	"	每一个	天	你

“我的孩子们，”他说，“你们每天都……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [strɔːŋ] [men] .

are	growing	taller	and	stronger	and	will	soon	be	strong	men	.
是	生长	更高	和	更强	和	将要	很快	是	强的	男人	.

他们正在长高长壮，很快就会成为强壮的男人。

[ðə; ðiː] ['blækfiːt] [wɪl] [suːn] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðiː] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

The	Blackfeet	will	soon	depend	upon	you	to	fight	the	enemy	,	and	they	are	all	around	us	,
这	黑脚族	将要	很快	依赖	之上	你	到	斗争	这	敌人	,	和	他们	是	全部	大约	我们	,

黑脚族很快就会依靠你来对抗敌人，而敌人就在我们周围。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [həːdz] [ʌv; əv] [geɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [juːz] :

and	to	keep	our	great	plains	and	the	herds	of	game	upon	them	for	our	own	use	:
和	到	保持	我们的	伟大的	平原	和	这	畜群	的	游戏	之上	他们	为了	我们的	自己的	使用	:

并将我们的大平原及其上的猎物留给我们自己使用：

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

that	is	one	reason	why	you	must	never	quarrel	with	one	another	.
那	是	一	原因	为什么	你	必须	绝不	争吵	和	一	其他	.

这就是为什么你们绝对不能互相争吵的原因之一。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kwɑːrəl] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wɪl] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] ;

If	you	quarrel	when	you	are	children	,	you	will	quarrel	with	one	another	when	you	are	older	;
如果	你	争吵	什么时候	你	是	孩子们	,	你	将要	争吵	和	一	其他	什么时候	你	是	老	;

你们小时候若彼此争吵，长大后也必彼此争吵；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['brʌðərz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

it	is	only	by	being	all	brothers	,	as	it	were	,
它	是	仅有的	经过	存在	全部	兄弟	,	作为	它	是	,

只有当我们彼此情同手足时，才能实现这一点。

[baɪ] ['lʌvɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [baɪ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

by	loving	one	another	and	standing	by	one	another	,
经过	爱	一	其他	和	常设	经过	一	其他	,

通过彼此相爱和互相扶持，

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ðiː] [traɪb] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kɔŋkəd] [baɪ][ɪts] ['meni] ['enəmi] .

that	you	can	keep	the	tribe	from	being	conquered	by	its	many	enemies	.
那	你	能	保持	这	部落	从	存在	征服	经过	它是	许多	敌人	.

你可以保护部落免遭众多敌人的征服。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðiː] [greɪt] [sʌn] [hɪm'self] [fə'bidz] [ˌaɪ 'tiː] .

Another	reason	is	that	the	great	Sun	himself	forbids	it	.
其他	原因	是	那	这	伟大的	太阳	他自己	禁止	它	.

另一个原因是伟大的太阳神本身禁止这样做。

[naʊ] , ['prɑːmɪs] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

Now	,	promise	,	all	of	you	,	that	there	shall	be	no	more	of	this	.	"
现在	,	承诺	,	全部	的	你	,	那	那里	将	是	不	更多的	的	这	.	"

现在，你们所有人要答应我，以后绝不再发生这种事。

" [wiː; wi] [teɪk] [jʊr; jər] [wɜːrdz] ! "

"	We	take	your	words	!	"
"	我们	拿	你的	字	!	"

“我们相信你的话！”

" [wiː; wi] [wɪl] ['kwɑːrəl] [noʊ] [mɔːr] , " [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['ænsər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɔːf] [tuː; tə]

"	We	will	quarrel	no	more	,	"	they	shouted	in	answer	,	and	were	soon	off	to
"	我们	将要	争吵	不	更多的	,	"	他们	喊叫	在	回答	,	和	是	很快	离开	到

[pleɪ] [ə'gen] .

play	again	.
玩	再次	.

“我们不再争吵了！”他们大声回答，然后很快又去玩耍了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['faɪər] ,

That	evening	,	when	the	family	were	all	sitting	around	the	lodge	fire	,
那	晚上	,	什么时候	这	家庭	是	全部	坐着	大约	这	小屋	火	,

那天晚上，当一家人围坐在小屋的篝火旁时，

- [roʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz][ænd; ənd] [æskt] : " [huː] [ɪz][ðə; ði]

Sinopah	rolled	across	the	couch	into	his	father's	arms	and	asked	:	"	Who	is	the
-	滚动	穿过	这	长椅	进入	他的	父亲的	武器	和	问	:	"	WHO	是	这

[sʌn] ?

Sun	?
太阳	?

西诺帕滚过沙发，扑进父亲的怀里，问道：“太阳是谁？”

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [tel]

How	can	he	tell
如何	能	他	告诉

他怎么知道的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ˌjuː 'es]

us
我们

我们

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?

what	to	do	?
什么	到	做	?

该怎么办?

[huː] [ɪz][oʊld][mæn][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [preɪɪŋ] ? "

Who	is	Old	Man	to	whom	I	hear	you	praying	?	"
WHO	是	老的	男人	到	谁	我	听到	你	祈祷	?	"

我听见你们在向哪位老人祈祷?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [æskt] , " [waɪt] [wʊlf] [rɪ'plaɪd] .

"	I	am	glad	you	asked	,	"	White	Wolf	replied	.
"	我	是	高兴的	你	问	,	"	白色的	狼	回复	.

“很高兴你问了这个问题，”白狼回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [preɪɪŋ]

"	It	is	time	for	you	to	know	all	about	these	things	and	to	begin	praying
"	它	是	时间	为了	你	到	知道	全部	关于	这些	事物	和	到	开始	祈祷

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

“现在是时候让你们了解这些事情，并开始和我们一起祷告了。”

['lɪs(ə)n] , [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] .

Listen	,	now	,	and	I	will	try	to	make	you	understand	.
听	,	现在	,	和	我	将要	尝试	到	制作	你	理解	.

现在听着，我会尽力让你明白。

" [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][oʊld][mæn] .

"	In	the	beginning	was	no	one	but	Old	Man	.
"	在	这	开始	曾是	不	一	但	老的	男人	.

“起初，除了老人之外，没有其他人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['jeloʊ] [her] , [bluː] [aɪz] ,

He	was	the	same	as	any	of	us	except	that	he	had	yellow	hair	,	blue	eyes	,
他	曾是	这	相同的	作为	任何	的	我们	除了	那	他	有	黄色的	头发	,	蓝色的	眼睛	,

他和我们其他人没什么两样，只是他有一头黄头发，一双蓝眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [skɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə][duː] [greɪt] [θɪŋz] .

and	a	white	skin	,	and	had	very	powerful	medicine	which	enabled	him	to	do	great	things	.
和	一个	白色的	皮肤	,	和	有	非常	强大的	药品	哪个	已启用	他	到	做	伟大的	事物	.

他皮肤白皙，而且拥有非常强大的药物，这使他能够成就伟业。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːrld] ,

The	time	came	when	he	thought	he	would	like	to	have	a	world	,
这	时间	来了	什么时候	他	想法	他	会	喜欢	到	有	一个	世界	,

后来，他萌生了想要拥有一个世界的想法。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [wʌn] .

so	he	made	this	one	.
所以	他	制成	这	一	.

所以他就做了这个。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [flæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [daʊn] - [kʌt] [edʒ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	made	it	flat	,	with	a	straight	down	-	cut	edge	all	around	it	.
他	制成	它	平坦的	,	和	一个	直的	向下	-	切	边缘	全部	大约	它	.

他把它做成了扁平状，四周都做了直线向下切割的边缘。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [suːt][hɪm; ɪm] ,

But	that	didn't	suit	him	,
但	那	没有	套装	他	,

但这并不适合他。

[soʊ][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [dʒʌmps] ,

so	in	different	parts	of	it	he	made	a	lot	of	running	jumps	,
所以	在	不同的	部分	的	它	他	制成	一个	很多	的	跑步	跳跃	,

所以在不同的片段中，他做了很多助跑跳跃动作。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [dʒʌmp][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ə'roʊz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

and	at	every	jump	a	mountain	arose	under	him	.
和	在	每一个	跳	一个	山	出现	在下面	他	.

每一次跳跃，脚下都会升起一座山峰。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [hiː; hi] [kʌt] [gæʃiz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi] [kʌt] ,

Then	from	the	mountains	he	cut	gashes	in	the	plains	,	and	wherever	he	cut	,
然后	从	这	山脉	他	切	伤口	在	这	平原	,	和	无论	他	切	,

然后他从山上劈开平原，所到之处，

['væliz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [kriːks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ræn][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

valleys	were	formed	and	creeks	and	rivers	ran	in	the	bottom	of	them	.
山谷	是	形成	和	小溪	和	河流	跑	在	这	底部	的	他们	.

山谷形成，溪流和河流在谷底奔流。

[ðɪs] [lʊkt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [ðen] [meɪd]

This	looked	good	enough	for	the	world	,	and	so	he	then	made
这	看起来	好的	足够的	为了	这	世界	,	和	所以	他	然后	制成

这看起来足够好了，可以向全世界展示，于是他便开始制作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 72]

[页 -]

[第72页]

['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] : ['piːp(ə)l] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [liːf] .

living	things	on	it	:	people	,	animals	,	and	all	the	grasses	and	things	that	leaf	.
活的	事物	在	它	:	人们	,	动物	,	和	全部	这	草	和	事物	那	叶子	.

地上有生物：人、动物，以及所有会长叶子的草和植物。

" [bʌt; bət] [wen] [oʊld][mæn] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [pɔːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hændz] ,

"	But	when	Old	Man	made	the	people	he	gave	them	paws	instead	of	hands	,
"	但	什么时候	老的	男人	制成	这	人们	他	给予	他们	爪子	反而	的	双手	,

“但是，当老天爷创造人类的时候，他给了他们爪子而不是手。”

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['helpləs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər]

so	they	were	quite	helpless	and	at	the	mercy	of	the	bears	and	all	other
所以	他们	是	相当	无助	和	在	这	怜悯	的	这	熊	和	全部	其他

['ænɪmlz] ;

animals	;
动物	;

所以他们非常无助，只能任由熊和其他动物摆布；

[wen'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

whenever	they	wanted	to	,	the	animals	killed	and	ate	the	people	.
每当	他们	通缉	到	,	这	动物	被杀	和	吃	这	人们	.

这些动物想杀人就杀人吃人。

" [oʊld][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['goʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ,

"	Old	Man	was	so	busy	going	here	and	there	inspecting	the	world	,
"	老的	男人	曾是	所以	忙碌的	去	这里	和	那里	检查	这	世界	,

“老头子忙着到处巡视世界，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

and	the	things	he	had	made	,
和	这	事物	他	有	制成	,

以及他所创造的那些东西，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

that	it	was	some	time	before	he	saw	what	was	going	on	.
那	它	曾是	一些	时间	前	他	锯	什么	曾是	去	在	.

过了好一会儿他才明白发生了什么事。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	he	did	notice	it	,
什么时候	他	做过	注意	它	,

当他注意到这一点时，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [θɔːt]

he	sat	down	on	a	big	rock	and	scratched	his	head	many	times	and	thought
他	卫星	向下	在	一个	大的	岩石	和	刮痕	他的	头	许多	时代	和	想法

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

a	long	time	before	he	knew	what	to	do	.
一个	长的	时间	前	他	知道	什么	到	做	.

他坐在一块大石头上，挠了挠头，想了很久才知道该怎么办。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][slɪt] [daʊn] [ðer; ðər] [klɔːz] ,

He	then	called	all	the	people	to	him	and	slit	down	their	claws	,
他	然后	称为	全部	这	人们	到	他	和	缝隙	向下	他们的	爪子	,

然后他把所有人都叫到身边，割掉了他们的爪子。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌmz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][duː][ɔːl]

so	that	they	became	fingers	and	thumbs	,	with	which	the	people	could	do	all
所以	那	他们	成为	手指	和	拇指	,	和	哪个	这	人们	可以	做	全部

[kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] .

kinds	of	work	.
种类	的	工作	.

于是它们变成了手指和拇指，人们可以用它们做各种各样的工作。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][fɜːrst] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [stoʊn] [naɪvz] [ænd; ənd]

He	showed	them	first	how	to	make	bows	and	arrows	,	stone	knives	and
他	显示	他们	第一的	如何	到	制作	弓	和	箭头	,	石头	刀具	和

['æroʊ] - [pɔɪnts] ,

arrow	-	points	,
箭	-	积分	,

他首先教他们如何制作弓箭、石刀和箭头。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd] [kɪl] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

and	then	taught	them	how	to	shoot	and	kill	and	cut	up	the	animals	.
和	然后	教授	他们	如何	到	射击	和	杀	和	切	向上	这	动物	.

然后教他们如何射杀、宰杀和分割动物。

['læstli] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]['faɪər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [miːt]

Lastly	,	he	gave	them	fire	with	which	to	cook	the	meat
最后	,	他	给予	他们	火	和	哪个	到	厨师	这	肉

最后，他给了他们火来烤肉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ænd; ənd] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɔːrm] .

and	keep	themselves	warm	.
和	保持	他们自己	温暖的	.

并保持自身温暖。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Since	that	time	we	have	been	more	and	more	the	masters	of	the	world	.
自从	那	时间	我们	有	到过	更多的	和	更多的	这	大师	的	这	世界	.

自那时起，我们越来越成为世界的主人。

['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [hiː; hi] [meɪd] , [oʊld][mæn] [laɪkt] [ˌjuː 'es] ['blækfiːt] .

Better	than	all	the	other	tribes	he	made	,	Old	Man	liked	us	Blackfeet	.
更好的	比	全部	这	其他	部落	他	制成	,	老的	男人	喜欢	我们	黑脚族	.

老头子最喜欢我们黑脚族，胜过他创造的其他所有部落。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ðə; ði][best][pɑːrt] ,

He	saw	that	this	part	of	the	world	was	the	best	part	,
他	锯	那	这	部分	的	这	世界	曾是	这	最好的	部分	,

他认为这片土地是最好的地方。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm] .

and	so	he	gave	it	to	us	with	all	its	many	kinds	of	game	.
和	所以	他	给予	它	到	我们	和	全部	它是	许多	种类	的	游戏	.

于是他把这片土地连同其中各种各样的游戏都给了我们。

" [əˈweɪ] [bæk] [ɪn] [ðoʊz] [fɜːrst] [deɪz] [ðə; ði] [ˈblækfiːt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
" **Away back in those first days the Blackfeet had much to learn .**
" 离开 后退 在 那些 第一的 天 这 黑脚族 有 很多 到 学习 .

“在最初的日子里，黑脚族人有很多东西要学习。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [kɔːzd] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] .
It was the fault of a woman that caused sickness and death .
它 曾是 这 过错 的 一个 女士 那 导致 疾病 和 死亡 .

造成疾病和死亡的罪魁祸首是一位女人。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][get] [sɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] .
The first person to get sick was a little baby .
这 第一的 人 到 得到 生病的 曾是 一个 小的 婴儿 .

第一个生病的是个小婴儿。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][oʊld][mæn][ænd; ənd] [æskt] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [kraɪd] ; [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]
The mother took it to Old Man and asked why it cried ; why it refused
这 母亲 采取 它 到 老的 男人 和 问 为什么 它 哭 ; 为什么 它 拒绝
[tuː; tə] [iːt] ?
to eat ?
到 吃 ?

母亲把它带到老人那里，问它为什么哭，为什么不肯吃东西?

" - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sɪk] , - [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] , - [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [daɪ] . -
" ' It is sick , ' he told her , ' and it may die . '
" - 它 是 生病的 , - 他 讲述 她 , - 和 它 可能 死 . -

“它病了，”他告诉她，“它可能会死。”

" - [daɪ] ?
" ' Die ?
" - 死 ?

“‘死?

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ? -
What is that ? '
什么 是 那 ? -

那是什么?

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [æskt] .
the woman asked .
这 女士 问 .

女人问道。

" - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [wen] [men] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈærəus] ,
" ' It is what happens to an animal when men shoot it with their arrows ,
" - 它 是 什么 发生 到 一个 动物 什么时候 男人 射击 它 和 他们的 箭头 ,

“这就是人类用箭射杀动物的后果。”

- [oʊld][mæn] [rɪˈplaɪd] .
' Old Man replied .
- 老的 男人 回复 .

“老人回答道。”

- [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [briːð] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ˈstɑːps] [ˈbiːtɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] . -
' They cease to breathe , the heart stops beating , that is the end of them . '
- 他们 停止 到 呼吸 , 这 心 停止 殴打 , 那 是 这 结尾 的 他们 . -

“他们停止呼吸，心脏停止跳动，他们的生命就结束了。”

" - [bʌt; bət][maɪ][tʃaɪld][mʌst; məst][nɑːt][daɪ] , - [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kraɪd] .
" ' But my child must not die , ' the woman cried .
" - 但 我的 孩子 必须 不是 死 , - 这 女士 哭 .

“可是我的孩子不能死！”女人哭喊道。

- [juː; jʊ] [meɪd] [ˌjuː 'es] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər]['paʊərf(ə)l] ; [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] . -

'	You	made	us	;	you	are	powerful	;	I	pray	you	to	keep	it	from	dying	.	'
-	你	制成	我们	;	你	是	强大的	;	我	祈祷	你	到	保持	它	从	垂死	.	-

“你创造了我们；你拥有强大的力量；我祈求你让它永不消亡。”

" [oʊld][mæn] [stʊd] ['saɪlənt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	Old	Man	stood	silent	a	long	time	.
"	老的	男人	站立	沉默的	一个	长的	时间	.

老人沉默地站了很久。

[ðeɪ]

They
他们

他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðiː] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .

were	at	the	edge	of	a	river	.
是	在	这	边缘	的	一个	河	.

当时我们正站在河边。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : - ['wʊmən] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

At	last	he	said	to	her	:	'	Woman	,	it	shall	be	as	you	say	about	this	.
在	最后的	他	说	到	她	:	-	女士	,	它	将	是	作为	你	说	关于	这	.

最后他对她说：“女人，这件事就按你说的办吧。”

[naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

Now	here	is	a	stone	,	and	here	is	a	piece	of	wood	.
现在	这里	是	一个	石头	,	和	这里	是	一个	片	的	木头	.

这里是一块石头，这里是一块木头。

[aɪ] [wɪl] [θroʊ] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [tʃuːz] .

I	will	throw	into	the	water	which	one	of	them	you	choose	.
我	将要	扔	进入	这	水	哪个	一	的	他们	你	选择	.

你选哪一个，我就把它们扔进水里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] , [ðen] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [fər'evər] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks]

If	it	floats	,	then	your	child	and	all	the	people	shall	live	forever	;	if	it	sinks
如果	它	浮标	,	然后	你的	孩子	和	全部	这	人们	将	居住	永远	;	如果	它	水槽

,

,

,

如果它浮起来，那么你的孩子和所有人都会永远活着；如果它沉下去，

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðoʊz] [jet] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][mʌst; məst][daɪ][frʌm; frəm][wʌn] [kɔːz]

then	all	of	you	and	those	yet	to	be	born	must	die	from	one	cause
然后	全部	的	你	和	那些	然而	到	是	出生	必须	死	从	一	原因

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] . -

and	another	.	'
和	其他	.	-

那么，你们所有人，以及那些尚未出生的人，都将因这样或那样的原因而死去。

" [oʊld][mæn][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðiː] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] ,

"	Old	man	had	picked	up	the	rock	and	the	piece	of	wood	while	talking	,
"	老的	男人	有	挑选	向上	这	岩石	和	这	片	的	木头	尽管	说	,

“老人一边说话一边捡起了石头和木头。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] . -

and	he	now	held	them	out	.	'
和	他	现在	握住	他们	出去	.	-

他把它们递了出去。

[tʃuːz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [θroʊ] , - [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] .

Choose	the	one	I	shall	throw	,	'	he	told	her	.
选择	这	一	我	将	扔	,	-	他	讲述	她	.

“选一个让我扔出去，”他告诉她。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

"	The	woman	stood	staring	at	the	two	things	a	long	time	,
"	这	女士	站立	凝视	在	这	二	事物	一个	长的	时间	,

女人站在那里，盯着那两样东西看了很久。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ; [ænd; ənd]

and	the	longer	she	looked	at	them	the	more	frightened	she	became	;	and
和	这	更长	她	看起来	在	他们	这	更多的	害怕	她	成为	;	和

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

at	last	she	cried	:
在	最后的	她	哭	:

她越看越害怕；最后，她哭了起来：

- [θroʊ] [ðə; ði] [rɑːk] ! -

'	Throw	the	rock	!	'
-	扔	这	岩石	!	-

“扔石头！”

" [oʊld] [mæn] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] ;

"	Old	Man	did	as	he	was	told	;
"	老的	男人	做过	作为	他	曾是	讲述	;

“老人照做了；

[ðə; ði] [stoʊn] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [splæʃ] [ænd; ənd] [sæŋk] ;

the	stone	struck	the	water	with	a	big	splash	and	sank	;
这	石头	击	这	水	和	一个	大的	溅	和	沉没	;

石头落入水中，溅起巨大的水花，然后沉入水底；

[ðə; ði] ['beɪbi] [daɪd] [ɪn] [ɪts] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] [raɪt] [ðer; ðər] .

the	baby	died	in	its	mother's	arms	right	there	.
这	婴儿	死亡	在	它是	母亲的	武器	正确的	那里	.

婴儿就那样死在了母亲的怀里。

[deθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˌʌn'waɪz] [tʃɔɪs] .

Death	had	come	to	the	people	by	a	woman's	unwise	choice	.
死亡	有	来	到	这	人们	经过	一个	女性的	失策	选择	.

一个女人的不明智选择给人们带来了死亡。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [ðæt] , [wen'evər] [ə; eɪ]

"	For	a	long	time	after	that	,	whenever	a
"	为了	一个	长的	时间	后	那	,	每当	一个

此后很长一段时间，每当

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

['pɜːrs(ə)n] [bɪ'keɪm] [sɪk] [hiː; hi] [suːn] [daɪd] .

person	became	sick	he	soon	died	.
人	成为	生病的	他	很快	死亡	.

这个人生病后不久就去世了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] ['medsnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [weɪz] [fɔ:r; fər]

The	people	had	not	yet	learned	about	different	medicines	,	and	other	ways	for
这	人们	有	不是	然而	学习	关于	不同的	药物	,	和	其他	方式	为了

['kjuərɪŋ] ['sɪknəs] .

curing	sickness	.
养护	疾病	.

人们当时还不了解各种药物和其他治病方法。

[nɔ:r] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [help] [frʌm; frəm] [oʊld] [mæn] :

Nor	could	they	get	help	from	Old	Man	:
也不	可以	他们	得到	帮助	从	老的	男人	:

他们也无法从老人那里得到帮助:

[hi:; hi] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [west] ,

he	had	told	them	all	good	-	bye	and	gone	into	the	West	,
他	有	讲述	他们	全部	好的	-	再见	和	已消失	进入	这	西方	,

他向他们一一告别，然后去了西部。

[hɪz; ɪz] [læst] [wɜ:rdz] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [sʌm; səm] [fɑ:r] ['fju:tʃər] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] ['despərətli] ['ni:dɪd]

his	last	words	being	that	at	some	far	future	time	,	when	they	desperately	needed
他的	最后的	字	存在	那	在	一些	远的	未来	时间	,	什么时候	他们	绝望地	需要

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他临终遗言是，在遥远的未来，当他们迫切需要他的时候，

[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] .

he	would	return	.
他	会	返回	.

他会回来的。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [naʊ] [kraɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [veɪn] .

Day	after	day	they	now	cried	out	for	him	,	and	in	vain	.
天	后	天	他们	现在	哭	出去	为了	他	,	和	在	徒劳	.

他们日复一日地呼喊他的名字，却都无济于事。

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪntɚz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,

"	A	number	of	winters	came	and	went	,
"	一个	数字	的	冬天	来了	和	去	,

几个冬天过去了，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kept] ['daɪɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

and	all	the	time	the	people	kept	dying	in	great	numbers	.
和	全部	这	时间	这	人们	保留	垂死	在	伟大的	数字	.

而且在此期间，人们不断大量死亡。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [skɑ:r] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [set] [aʊt] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ɔ:l]

At	last	a	young	man	who	had	a	big	scar	on	his	face	set	out	to	visit	all
在	最后的	一个	年轻的	男人	WHO	有	一个	大的	瘢痕	在	他的	脸	放	出去	到	访问	全部

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

the	animals	,
这	动物	,

最后，一位脸上带着一道大疤痕的年轻人出发去探望所有的动物。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɑ:r] .

hoping	that	some	one	of	them	might	tell	him	how	to	get	rid	of	the	scar	.
希望	那	一些	一	的	他们	可能	告诉	他	如何	到	得到	摆脱	的	这	瘢痕	.

希望他们当中有人能告诉他如何去除疤痕。

[hiː; hi] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [muːnz] , ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][tɜːrn][ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] ['biːvər]

He	traveled	on	and	on	for	several	moons	,	visiting	in	turn	the	bear	,	the	beaver
他	旅行	在	和	在	为了	一些	月亮	,	访问	在	转动	这	熊	,	这	海狸

,

,

,

他连续旅行了好几个月，先后拜访了熊、海狸，

[ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	wolf	,	and	all	the	others	of	the	country	.
这	狼	,	和	全部	这	其他的	的	这	国家	.

那匹狼，以及这个国家的其他所有动物。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tɔːk] .

In	those	days	all	of	them	could	talk	.
在	那些	天	全部	的	他们	可以	讲话	.

那时候他们都会说话。

" - [oʊ][maɪ] ['brʌðər] ! -

"	'	O	my	brother	!	'
"	-	哦	我的	兄弟	!	-

“哦，我的兄弟！”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] , - [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] ['medɪs(ə)n] :

he	said	to	the	bear	,	'	I	have	heard	that	you	have	great	medicine	:
他	说	到	这	熊	,	-	我	有	听到	那	你	有	伟大的	药品	:

他对熊说：“我听说你有很厉害的药：

[aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['pɪti] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðɪs] [skɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [feɪs] . -

I	beg	you	to	have	pity	and	remove	this	scar	from	my	face	.	'
我	求	你	到	有	遗憾	和	消除	这	瘢痕	从	我的	脸	.	-

我恳求你发发慈悲，帮我去除脸上的这道疤痕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][duː] [ðæt] , - [ðə; ði] [ber] [rɪ'plaɪd] .

"	'	I	am	sorry	,	but	I	haven't	the	power	to	do	that	,	'	the	bear	replied	.
"	-	我	是	对不起	,	但	我	还没有	这	力量	到	做	那	,	-	这	熊	回复	.

“对不起，我没有能力做到这一点，”熊回答道。

- [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['biːvər] ; [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl][ˌjuː 'es] ['ænɪmlz] ;

'	Now	there	is	the	beaver	;	he	is	the	wisest	of	all	us	animals	;
-	现在	那里	是	这	海狸	;	他	是	这	最明智的	的	全部	我们	动物	;

“瞧，还有海狸；它是我们所有动物中最聪明的；

[aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] . -

I	advise	you	to	see	him	about	this	.	'
我	建议	你	到	看	他	关于	这	.	-

我建议你就此事去见他。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['biːvər] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'muːv] [ðə; ði][skɑːr] .

"	But	the	beaver	could	not	remove	the	scar	.
"	但	这	海狸	可以	不是	消除	这	瘢痕	.

但是海狸无法消除伤疤。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði]['bædʒər] ;

He	advised	the	young	man	to	call	on	the	badger	;
他	建议	这	年轻的	男人	到	称呼	在	这	獾	;

他建议年轻人去拜访獾；

[ðə; ði]['bædʒər] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] ;

the	badger	sent	him	on	to	the	wolf	;
这	獾	发送	他	在	到	这	狼	;

獾把他送到了狼那里;

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌn'tɪl] ['skɑːrˌfeɪs] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	so	it	went	until	Scarface	had	seen	them	all	.
和	所以	它	去	直到	疤面煞星	有	已见	他们	全部	.

就这样，直到疤面煞星把他们都看遍了。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,

Then	he	gave	up	all	hope	,	and	at	last	,	arriving	at	the	shore	of	a	great	lake	,
然后	他	给予	向上	全部	希望	,	和	在	最后的	,	抵达	在	这	支撑	的	一个	伟大的	湖	,

于是他放弃了所有希望，最终，他来到了一个大湖的岸边。

[leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sændz][tuː; tə][daɪ] .

lay	down	on	the	sands	to	die	.
躺	向下	在	这	沙子	到	死	.

躺在沙滩上等死。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [tuː] [swɔnz] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [hiː; hi] [leɪ] ['kraɪɪŋ] ,

"	Then	it	was	that	two	swans	came	swimming	close	to	the	shore	where	he	lay	crying	,
"	然后	它	曾是	那	二	天鹅	来了	游泳	关闭	到	这	支撑	在哪里	他	躺	哭泣	,

“这时，两只天鹅游到他躺着哭泣的岸边附近，

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

and	asked	what	was	his	trouble	.
和	问	什么	曾是	他的	麻烦	.

然后问他遇到了什么麻烦。

['skɑːrˌfeɪs] [toʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['endɪd] [ðə; ði] [swɔnz] [sed] : - ['brʌðər] , [duː] [nɑːt] [dɪ'sper] :

Scarface	told	them	,	and	when	he	had	ended	the	swans	said	:	'	Brother	,	do	not	despair	:
疤面煞星	讲述	他们	,	和	什么时候	他	有	结束	这	天鹅	说	:	-	兄弟	,	做	不是	绝望	:

疤面煞星告诉了他们，说完后，天鹅们说：“兄弟，不要绝望：

[wʌn][ðer; ðər][ɪz] , ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər][help] .

one	there	is	,	greater	than	all	you	have	asked	for	help	.
一	那里	是	,	更大的	比	全部	你	有	问	为了	帮助	.

有一个人比你所寻求的所有帮助都更强大。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

His	home	is	out	there	on	an	island	;	you	must	go	to	him	.	'
他的	家	是	出去	那里	在	一个	岛	;	你	必须	去	到	他	.	-

他的家在岛上，你必须去那里找他。

" ['skɑːrˌfeɪs] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ,

"	Scarface	rose	up	and	looked	out	on	the	great	lake	,
"	疤面煞星	玫瑰	向上	和	看起来	出去	在	这	伟大的	湖	,

“疤面煞星站起身来，眺望着浩瀚的湖泊，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [rɪm][ʌv; əv]

and	could	see	nothing	but	the	blue	water	extending	to	the	very	rim	of
和	可以	看	没有什么	但	这	蓝色的	水	扩展	到	这	非常	轮缘	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

除了延伸到世界边缘的蓝色海水，什么也看不到。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['aɪlənd] , - [hiː; hi] [sed]

'	There	is	no	island	,	'	he	said
-	那里	是	不	岛	,	-	他	说

“根本没有岛屿，”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

['mɔːrnfəli] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

mournfully	,	and	sat	down	on	the	sand	.
悲伤地	,	和	卫星	向下	在	这	沙	.

她悲伤地坐在沙滩上。

- [oʊ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][pʊt] [fɔːls] [hoʊp][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ?

'	Oh	,	why	did	you	put	false	hope	in	my	heart	?
-	哦	,	为什么	做过	你	放	错误的	希望	在	我的	心	?

“哦，你为什么要在我心中放虚假的希望？”

[goʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][daɪ][ɪn] [piːs] . -

Go	,	now	,	and	let	me	die	in	peace	.	'
去	,	现在	,	和	让	我	死	在	和平	.	-

走吧，让我安详地死去。

" - [bʌt; bət][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [truːθ] , ['brʌðər] , - [ðə; ði] [swɔnz] [rɪ'plaɪd] . -

"	'	But	we	told	you	truth	,	brother	,	'	the	swans	replied	.	'
"	-	但	我们	讲述	你	真相	,	兄弟	,	-	这	天鹅	回复	.	-

“但是我们告诉你的是实话，兄弟，”天鹅们回答道。

['truːli] , [æn; ən]['aɪlənd][ɪz][aʊt][ðer; ðər] , [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Truly	,	an	island	is	out	there	,	but	so	far	it	cannot	be	seen	from	here	.
真的	,	一个	岛	是	出去	那里	,	但	所以	远的	它	不能	是	已见	从	这里	.

确实，那里有一座岛屿，但目前从这里还看不到。

[wiː; wi] ['pɪti] [juː; jʊ] ; [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][help] .

We	pity	you	;	we	wish	to	help	.
我们	遗憾	你	;	我们	希望	到	帮助	.

我们同情你，我们想帮助你。

[kʌm] [naʊ] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

Come	now	and	lie	down	on	our	backs	and	we	will	carry	you	to	the
来	现在	和	说谎	向下	在	我们的	背部	和	我们	将要	携带	你	到	这

['seɪkrɪd]['aɪlənd] .

sacred	island	.
神圣	岛	.

来吧，躺在我们背上，我们会把你背到圣岛上。

['nevər] [jet] [hæz; həz] ['eni] [mæn][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [stept] [fʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . -

Never	yet	has	any	man	of	this	world	stepped	foot	on	it	.	'
绝不	然而	有	任何	男人	的	这	世界	步	脚	在	它	.	-

至今世上还没有人踏上过这片土地。

" ['skɑːrˌfeɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [swɔnz] , [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðen] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

"	Scarface	looked	at	the	swans	,	at	the	lake	,	and	then	,	reaching	for	his
"	疤面煞星	看起来	在	这	天鹅	,	在	这	湖	,	和	然后	,	到达	为了	他的

[baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈærəus] ,

bow	and	arrows	,
弓	和	箭头	,

“疤面煞星看了看天鹅，看了看湖，然后伸手去拿他的弓箭，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [əˈweɪ] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] ,

which	he	had	thrown	away	when	he	lay	down	to	die	,
哪个	他	有	抛掷	离开	什么时候	他	躺	向下	到	死	,

那是他临终前扔掉的东西。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɜːrdz] .

he	went	and	lay	down	on	the	backs	of	the	big	birds	.
他	去	和	躺	向下	在	这	背部	的	这	大的	鸟类	.

他走过去，躺在了大鸟的背上。

- [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [nɑːt] [wer] [aɪ][daɪ] , - [hiː; hi] [θɔːt] .

'	It	matters	not	where	I	die	,	'	he	thought	.
-	它	事情	不是	在哪里	我	死	,	-	他	想法	.

“我死在哪里都无所谓，”他想。

- [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [greɪt] [bluː] [ˈwɔːtər][æz; əz] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsændi] [ʃɔːr] . -

'	It	may	as	well	be	out	on	that	great	blue	water	as	here	on	this	sandy	shore	.	'
-	它	可能	作为	出色地	是	出去	在	那	伟大的	蓝色的	水	作为	这里	在	这	沙	支撑	.	-

“与其待在这片沙滩上，不如待在那片蔚蓝的大海上。”

" [ðə; ði] [swɔnz] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ðer; ðər] [bæks] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] [kaʊtʃ] .

"	The	swans	were	big	and	strong	,	their	backs	made	a	soft	couch	.
"	这	天鹅	是	大的	和	强的	,	他们的	背部	制成	一个	柔软的	长椅	.

“天鹅体型庞大，力气很大，它们的背脊就像一张柔软的沙发。”

[waɪl] [ðeɪ] [swæm] [ˈstedəli] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [ˈwestwərd] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtərz] [ˈskɑːrˌfeɪs] [slept] .

While	they	swam	steadily	and	swiftly	westward	on	the	deep	waters	Scarface	slept	.
尽管	他们	游泳	稳步	和	迅速地	向西	在	这	深的	水	疤面煞星	睡着了	.

当他们在深水中稳步快速地向西游去时，疤面正在睡觉。

[wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] ,

When	he	awoke	they	were	nearing	a	big	island	,	and	presently	,
什么时候	他	醒来	他们	是	临近	一个	大的	岛	,	和	目前	,

他醒来时，他们正接近一座大岛，不久之后，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ɔːf] .

having	come	to	shallow	water	and	near	the	shore	,	they	told	him	to	get	off	.
拥有	来	到	浅的	水	和	靠近	这	支撑	,	他们	讲述	他	到	得到	离开	.

他们来到浅水区靠近岸边的地方，让他下船。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , - [ðeɪ] [sed] ,

'	This	is	the	place	,	'	they	said	,
-	这	是	这	地方	,	-	他们	说	,

“就是这里，”他们说。

- [ænd; ənd] ['jɑːndər] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [laɪvz; lɪvz] [ðə; ði] [greɪt] [wʌn] - ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

'	and	yonder	behind	that	grove	of	trees	lives	the	great	one	'	;	and	with
-	和	远处	在后面	那	树林	的	树木	生活	这	伟大的	一	-	;	和	和

[ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] ,

that	they	turned	,
那	他们	转向	,

“在那片树林后面，住着一位伟人”；说完，他们转过身去。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðeɪ]

and	rising	on	their	powerful	wings	flew	away	in	the	direction	whence	they
和	上升	在	他们的	强大的	翅膀	飞翔	离开	在	这	方向	何处	他们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

它们展开强壮的翅膀，朝着来时的方向飞去。

" ['skɑːrˌfeɪs] [weidid] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [met] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [hiː; hi]

"	Scarface	waded	ashore	and	right	on	the	beach	met	the	most	beautiful	youth	he
"	疤面煞星	涉水	岸上	和	正确的	在	这	海滩	遇见	这	最多	美丽的	青年	他

[hæd; həd] ['evər] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

“疤面煞星涉水上岸，就在沙滩上遇到了他见过的最美丽的少女。”

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [sɔːft] , [waɪt] , [tænd] [skɪnz] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [kwɪl] - [wɜːrk] [ʌv; əv]

His	clothing	was	of	soft	,	white	,	tanned	skins	embroidered	with	quill	-	work	of
他的	衣服	曾是	的	柔软的	,	白色的	,	晒黑的	皮肤	绣花	和	鹅毛笔	-	工作	的

['reɪnboʊ] ['kʌlɚz] .

rainbow	colors	.
彩虹	颜色	.

他的衣服是用柔软的白色鞣制皮革制成的，上面绣着彩虹色的羽毛图案。

" - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['welkəm] [hɪr] , - [sed] [ðə; ði] [juːθ] .

"	'	You	are	welcome	here	,	'	said	the	youth	.
"	-	你	是	欢迎	这里	,	-	说	这	青年	.

“欢迎你来到这里，”年轻人说道。

- [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] [neɪm] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .

'	I	will	tell	you	my	name	:	it	is	Morning	Star	.
-	我	将要	告诉	你	我的	姓名	:	它	是	早晨	星星	.

我告诉你我的名字：我叫晨星。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] .

My	father	is	the	Sun	.
我的	父亲	是	这	太阳	.

我的父亲是太阳。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ðə; ði] [muːn] .

My	mother	is	the	Moon	.
我的	母亲	是	这	月亮	.

我的母亲是月亮。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] . -

We	live	here	on	this	island	.	'
我们	居住	这里	在	这	岛	.	-

我们住在这个岛上。

" ['skɑːrˌfeɪs] [ðen] [toʊld] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [fɑːr]
" Scarface then told who he was , and why he had come to this far
" 疤面煞星 然后 讲述 WHO 他 曾是 , 和 为什么 他 有 来 到 这 远的
[pleɪs] .
place .
地方 .

“疤面煞星随后表明了自己的身份，以及他为何来到这个遥远的地方。”

['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .
Morning Star said that he had come to the right one to help him .
早晨 星星 说 那 他 有 来 到 这 正确的 一 到 帮助 他 .

晨星说他找对了人来帮助他。

" - [bʌt; bət] , ['brʌðər] , - [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" ' But , brother , ' he added ,
" - 但 , 兄弟 , - 他 额外 ,

“但是，兄弟，”他补充道，

- [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
' before going to our lodge I want you to do something for me .
- 前 去 到 我们的 小屋 我 想 你 到 做 某物 为了 我 .

“在你去我们旅馆之前，我想请你帮我做件事。”

[aʊt] [ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] ['rɑːki] [pɔɪnt] [lɪv; laɪv]
Out there on that rocky point live
出去 那里 在 那 岩石 观点 居住

就在那片岩石岬角上，生活着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][bɪg] , [ʃɑːrp] - [bil] [bɜːrdz] .
a tribe of big , sharp - billed birds .
一个 部落 的 大的 , 锋利的 - 账单 鸟类 .

一群体型较大、喙部尖锐的鸟类。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ] ['brʌðərz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [faɪt]
One by one they have killed my brothers , and I am forbidden to fight
一 经过 一 他们 有 被杀 我的 兄弟 , 和 我 是 禁止 到 斗争
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们一个接一个地杀害了我的兄弟，而我却被禁止与他们战斗。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . -
I want you to go and kill them for me . '
我 想 你 到 去 和 杀 他们 为了 我 . -

“我要你去替我杀了他们。”

" ['skɑːrˌfeɪs] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [twaɪs] .
" Scarface did not have to be asked twice .
" 疤面煞星 做过 不是 有 到 是 问 两次 .

“疤面煞星无需被问第二遍。”

[hiː; hi] [strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ræn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
He strung his bow , ran out on the point , and began to shoot the wicked
他 串 他的 弓 , 跑 出去 在 这 观点 , 和 开始 到 射击 这 邪恶
[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .

他搭好弓，跑到箭头处，开始射杀那些邪恶的鸟儿。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][laʊd] , [hɑːrʃ] [kraɪz][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

They	came	at	him	with	loud	,	harsh	cries	and	tried	to	stab	him	with
他们	来了	在	他	和	大声	,	残酷的	哭泣	和	尝试	到	刺	他	和

[ðer; ðər] [bɪlz] ,

their	bills	,
他们的	账单	,

他们一边大声叫喊一边冲向他，并试图用钞票刺他。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [fel] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [ded] .

and	one	by	one	they	fell	around	him	until	all	were	dead	.
和	一	经过	一	他们	跌倒	大约	他	直到	全部	是	死的	.

他们一个接一个地倒在他周围，直到全部死去。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər][skælps][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

Then	the	two	young	men	cut	off	their	scalps	and	carried	them	to	the	Moon	.
然后	这	二	年轻的	男人	切	离开	他们的	头皮	和	携带	他们	到	这	月亮	.

然后，这两个年轻人割下自己的头皮，带到了月球上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs]

She	was	a	beautiful	woman	and	was	dressed	in	strange	and	gorgeous
她	曾是	一个	美丽的	女士	和	曾是	穿着	在	奇怪的	和	华丽的

['gɑːrmənts] .

garments	.
服装	.

她是一位美丽的女子，身着奇特而华丽的服饰。

[wen] ['skɑːrˌfeɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,

When	Scarface	was	made	known	to	her	she	hugged	and	kissed	him	,
什么时候	疤面煞星	曾是	制成	已知	到	她	她	拥抱	和	亲吻	他	,

[ænd; ənd] [ðen] [wept] .

and	then	wept	.
和	然后	哭泣	.

当她得知疤面煞星的身份后，她拥抱亲吻了他，然后哭了起来。

- [aɪ][kraɪ][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ded] [sʌnz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	I	cry	from	thinking	of	my	dead	sons	,	'	she	said	.
-	我	哭	从	思维	的	我的	死的	儿子们	,	-	她	说	.

“一想到死去的儿子们，我就忍不住哭泣，”她说。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'vendʒd] [ðer; ðər] [deθ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [bɜːrdz] ,

'	You	have	avenged	their	death	;	you	have	killed	those	wicked	birds	,
-	你	有	复仇	他们的	死亡	;	你	有	被杀	那些	邪恶	鸟类	,

“你为它们报了仇；你杀死了那些邪恶的鸟儿，

[soʊ] [naʊ] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] . -

so	now	I	take	you	for	my	son	.	'
所以	现在	我	拿	你	为了	我的	儿子	.	-

所以现在我把你当成我的儿子了。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] ['skɑːrˌfeɪs] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tʃɔɪs] [fuːd] .

"	She	then	took	Scarface	into	her	beautiful	big	lodge	and	gave	him	choice	food	.
"	她	然后	采取	疤面煞星	进入	她	美丽的	大的	小屋	和	给予	他	选择	食物	.

然后她把疤面煞星带到她漂亮的大别墅里，给他吃了上好的美食。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [naɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪli]

It	was	now	almost	night	,	and	soon	the	Sun	came	home	from	his	daily
它	曾是	现在	几乎	夜晚	,	和	很快	这	太阳	来了	家	从	他的	日常的

[tæsk][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

task	of	giving
任务	的	给予

夜幕即将降临，太阳也很快结束了它每日的照耀和照耀，回到了天空。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ðiˌ][wɜːrld] .
light and heat to the world .
光 和 热 到 这 世界 .

为世界带来光明和热量。

[wen] [toʊld] [wʌt] ['skɑːrˌfeɪs][hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][kaɪnd] ['griːtɪŋ] .
When told what Scarface had done , he gave him kind greeting .
什么时候 讲述 什么 疤面煞星 有 完毕 , 他 给予 他 种类 问候 .

当得知疤面所做的事后，他友好地向他问好。

- [jʌŋ] ['blækfiːt] , - [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] :
' Young Blackfeet , ' he said , ' you have done much for us this day :
- 年轻的 黑脚族 , - 他 说 , - 你 有 完毕 很多 为了 我们 这 天 :

“年轻的黑脚族人，”他说，“你今天为我们做了很多事：”

[rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . -
remain with us for a time and I will do something for you . '
保持 和 我们 为了 一个 时间 和 我 将要 做 某物 为了 你 . -

你留在这里一段时间，我会帮你做件事。

" ['skɑːrˌfeɪs] [dɪd] [steɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" Scarface did stay there a long time .
" 疤面煞星 做过 停留 那里 一个 长的 时间 .

“疤面煞星在那里待了很长时间。”

['evri] [naɪt] [ðə; ðiˌ] [sʌn] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['seɪkrɪd] ['sɔŋz] ,
Every night the Sun taught him sacred songs ,
每一个 夜晚 这 太阳 教授 他 神圣 歌曲 ,

每晚太阳都教他唱圣歌，

[ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][plænts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kjʊrz]
and over and over showed him different kinds of plants that were cures
和 超过 和 超过 显示 他 不同的 种类 的 植物 那 是 治愈
[fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['sɪknəs] .
for different kinds of sicknesses .
为了 不同的 种类 的 疾病 .

他们反复向他展示了各种可以治疗不同疾病的植物。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðiˌ]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l]
Also he said that he was the ruler of the whole world and that people
还 他 说 那 他 曾是 这 统治者 的 这 所有的 世界 和 那 人们
[mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [niːd] .
must pray to him for what they need .
必须 祈祷 到 他 为了 什么 他们 需要 .

他还说他是全世界的统治者，人们必须向他祈祷才能得到他们所需要的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][nɑːt][laɪ][ɔːr] [stiːl] .
And that they must love one another , and not lie or steal .
和 那 他们 必须 爱 一 其他 , 和 不是 说谎或者 偷 .

他们必须彼此相爱，不可说谎或偷窃。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ðiˌ][oʊld] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['widəuz] [ænd; ənd]
That they must be very kind to the old people , and the widows and
那 他们 必须 是 非常 种类 到 这 老的 人们 , 和 这 寡妇 和
['ɔrfən] .
orphans .
孤儿 .

他们必须善待老人、寡妇和孤儿。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [naɪt] ,
" And then , one night ,
" 和 然后 , 一 夜晚 ,

然后，在一个晚上，

[ðə; ði] [sʌn] [rʌbd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [blæk] ['medɪs(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] [wɪtʃ] [rɪ'mu:vd]
the Sun rubbed a powerful black medicine on the young man's face which removed
这 太阳 摩擦 一个 强大的 黑色的 药品 在 这 年轻的 男人的 脸 哪个 已移除
[ðə; ði] [skɑ:r] .
the scar .
这 瘢痕 .

太阳将一种强效的黑色药水涂抹在年轻人的脸上，去除了疤痕。

[ðen] ['ləʊdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['prez(ə)nts] [hi:; hi] [led] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
Then loading him with many beautiful presents he led him out of the lodge ,
然后 加载中 他 和 许多 美丽的 礼物 他 引领 他 出去 的 这 小屋 ,

然后，他给他带去了许多精美的礼物，并把他带出了小屋。

[ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] ['fɑ:loʊɪŋ] .
the Moon and Morning Star following .
这 月亮 和 早晨 星星 下列的 .

随后是月亮和晨星。

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði] ['wʊlfs]
Before them stretched the Wolf's
前 他们 拉伸 这 狼的

在他们面前伸展着狼的.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[roʊd] , [[wʌn]] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
Road , [1] and the Sun pointed to it .
路 , [1] 和 这 太阳 尖 到 它 .

道路[1]，太阳指向它。

- [ðer; ðər] [ɪz] [jʊr; jər] [treɪl] , - [hi:; hi] [sed] .
' There is your trail , ' he said .
- 那里 是 你的 踪迹 , - 他 说 .

“你的踪迹在那里，”他说。

- ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blækfi:t] .
' Follow it and you will arrive at the camp of the Blackfeet .
- 跟随 它 和 你 将要 到达 在 这 营 的 这 黑脚族 .

“跟着它走，你就会到达黑脚族的营地。”

[du:] [nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] [ju:; jʊ] . -
Do not forget that you are to teach them all that I have taught you . '
做 不是 忘记 那 你 是 到 教 他们 全部 那 我 有 教授 你 . -

不要忘记，你要把我教给你的一切都教给他们。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] [wept] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] ['skɑ:rˌfeɪs] ,
" At that the Moon and Morning Star wept , and so did Scarface ,
" 在 那 这 月亮 和 早晨 星星 哭泣 , 和 所以 做过 疤面煞星 ,

“这时，月亮和晨星都哭了，疤面煞星也哭了。”

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [hɪm; ɪm] .
for he had learned to love them as much as they did him .
为了 他 有 学习 到 爱 他们 作为 很多 作为 他们 做过 他 .

因为他已经学会了像他们爱他一样爱他们。

[terz] ['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [treɪl] [ðæt] ['maʊntɪd]

Tears	almost	blinded	him	as	he	started	out	on	the	shining	trail	that	mounted
眼泪	几乎	失明	他	作为	他	开始	出去	在	这	灼灼	踪迹	那	安装

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][fɑːr][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

before	him	far	up	into	the	sky	.
前	他	远的	向上	进入	这	天空	.

泪水几乎模糊了他的双眼，他开始沿着眼前那条闪耀的小径前行，小径一直延伸到高耸入云的天空。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ɪts] [streɪt] [weɪ] ,

On	and	on	he	followed	its	straight	way	,
在	和	在	他	随后	它是	直的	方式	,

他沿着这条笔直的道路一直走下去，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	at	last	came	to	the	lodges	of	the	people	.
和	在	最后的	来了	到	这	旅馆	的	这	人们	.

最后来到了人们的住所。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [oʊ] - , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gɑːt] [help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd]

"	So	it	was	,	O	Sinopah	,	that	the	people	got	help	in	time	of	sickness	and
"	所以	它	曾是	,	哦	-	,	那	这	人们	得到	帮助	在	时间	的	疾病	和

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

“锡诺帕啊，就是这样，人们在生病和遭遇困难时得到了帮助。”

[ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [gɑːd][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['evər] [preɪ]

That	shining	Maker	of	the	Day	is	our	greatest	god	and	you	must	ever	pray
那	灼灼	制造商	的	这	天	是	我们的	最	上帝	和	你	必须	曾经	祈祷

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

那位闪耀着光芒的造物主是我们最伟大的神，你们必须永远向他祈祷。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nts] .

and	make	him	presents	.
和	制作	他	礼物	.

给他准备礼物。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ɔːl][hiː; hi]

"	That	night	the	little	boy	sat	by	the	fire	a	long	time	and	thought	about	all	he
"	那	夜晚	这	小的	男生	卫星	经过	这	火	一个	长的	时间	和	想法	关于	全部	他

[hæd; həd] [hɜːrd] .

had	heard	.
有	听到	.

“那天晚上，小男孩在火堆旁坐了很久，想着他听到的一切。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	he	went	to	the	doorway	of	the
然后	他	去	到	这	门口	的	这

然后他走到门口

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[lɑːdʒ] [ænd; ənd][oʊld] [red] [kreɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['wʊlfs] [roʊd] .

lodge	and	old	Red	Crane	pointed	out	the	Wolf's	Road	.
小屋	和	老的	红色的	起重机	尖	出去	这	狼的	路	.

旅馆和老红鹤指出了狼路。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi]

He	thought	that	he	would	try	to	climb	it	some	day	when	he	grew	to	be
他	想法	那	他	会	尝试	到	爬	它	一些	天	什么时候	他	生长	到	是

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

他想，等他长大成人后，总有一天他会尝试攀登这座山。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [ðə; ði] ['wʊlfs] [roʊd] , ['mɑː] - [kwiː][oʊ'keɪ] - [soʊ] - [kwiː] , [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][stɑːrz][wiː; wi]

[	1	]	The	Wolf's	Road	,	Mah	-	kwi	Ok	-	so	-	kwi	,	is	the	constellation	of	stars	we
[	1	]	这	狼的	路	,	马赫	-	kwi	好的	-	所以	-	kwi	,	是	这	星座	的	明星	我们

['kɑːmənli] [kɔːl][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

commonly	call	the	Milky	Way	.
通常	称呼	这	乳白色	方式	.

[1] 狼路，Mah-kwi Ok-so-kwi，是我们通常称之为银河的星群。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [træp]

THE	BUFFALO	TRAP
这	水牛	陷阱

水牛陷阱

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ;

The	leaves	of	the	cottonwoods	along	the	stream	were	falling	;
这	树叶	的	这	白杨树	沿着	这	溪流	是	坠落	;

溪边的白杨树叶正在飘落；

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [giːs] [ænd; ənd] [swɔnz] [ænd; ənd] [dʌks] [wɜːr; wər] [hɔːŋkɪŋ] [ænd; ənd]

high	up	in	the	blue	sky	geese	and	swans	and	ducks	were	honking	and
高的	向上	在	这	蓝色的	天空	鹅	和	天鹅	和	鸭子	是	鸣笛	和

['trʌmpətɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['kwækɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪŋd] [ðer; ðər] [wei] ['saʊθwərd]

trumpeting	and	whistling	and	quacking	as	they	winged	their	way	southward
吹号	和	吹口哨	和	嘎嘎叫	作为	他们	有翅膀的	他们的	方式	向南

[tɔːrd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] - ['kʌs] - ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][en iː] - [ˌpiː 'oʊ] - [jiː] :

toward	the	land	of	Us	-	kus	-	sai	Ne	-	po	-	yi	:
朝向	这	土地	的	我们	-	库斯	-	赛	ne	-	波	-	易	:

高高的蓝天上，大雁、天鹅和鸭子鸣叫、吹口哨、嘎嘎叫着，向南飞去，朝着乌斯库赛尼波伊之地飞去：

['ɔːlweɪz] ['sʌmər] .

always	summer	.
总是	夏天	.

永远是夏天。

[mɪlk] ['rɪvər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] ['wɪntər] ,

Milk	River	was	not	a	good	place	to	winter	,
牛奶	河	曾是	不是	一个	好的	地方	到	冬天	,

牛奶河并不是一个适合过冬的地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['ʌpər] ['stretʃɪz] [mʌtʃ] ['fjuːəl] ;

because	there	was	nowhere	along	its	upper	stretches	much	fuel	;
因为	那里	曾是	无处	沿着	它是	上	伸展	很多	燃料	;

因为其上游河段几乎没有燃料；

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːfs] [held] [ə; eɪ][bɪg]['kaʊns(ə)l][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wer] [ðə; ði][koʊld] ['siːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

so	the	chiefs	held	a	big	council	one	day	to	decide	where	the	cold	season	should
所以	这	酋长们	握住	一个	大的	理事会	一	天	到	决定	在哪里	这	寒冷的	季节	应该

[biː; bi] [pæst] .

be	passed	.
是	通过了	.

于是，酋长们有一天召开了一次大型会议，决定寒冷季节应该在哪里过去。

['æftər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌæftɝ'nuːnz] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]

After	a	whole	afternoon's	talk	it	was	found	that	most	of	them	preferred	the
后	一个	所有的	下午	讲话	它	曾是	成立	那	最多	的	他们	首选	这

['ʌpər] [tuː] ['medɪs(ə)n] ['rɪvər] ,

upper	Two	Medicine	River	,
上	二	药品	河	,

经过一下午的讨论，发现他们中的大多数人更喜欢双药河上游。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [muːvd] ['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] - ['træv(ə)l] .

and	there	the	camp	was	moved	after	a	couple	of	days	'	travel	.
和	那里	这	营	曾是	已搬	后	一个	夫妻	的	天	-	旅行	.

经过几天的跋涉，营地被转移到了那里。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hevɪli] ['tɪmbərd] ['bɑːtəm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd]

The	lodges	were	set	up	in	a	very	heavily	timbered	bottom	that	was	sheltered
这	旅馆	是	放	向上	在	一个	非常	重度	木材	底部	那	曾是	避难所

这些小木屋建在树木茂密、地势低洼的山谷中，那里地势隐蔽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['sændstoʊn] [klɪf] ['sevrəl] [maɪlz] [lɔːŋ] .

on	the	north	by	a	high	sandstone	cliff	several	miles	long	.
在	这	北	经过	一个	高的	砂岩	悬崖	一些	英里	长的	.

北面是一道绵延数英里的高耸砂岩悬崖。

[ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['blækfiːt] [kɔːld] [ðə; ði][paɪz] - ['kæn] , [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [seɪ] , " [ðə; ði][træp] "

This	place	the	Blackfeet	called	the	Pis	-	kan	,	or	,	as	we	would	say	,	"	The	Trap	"
这	地方	这	黑脚族	称为	这	pis	-	坎	,	或者	,	作为	我们	会	说	,	"	这	陷阱	"

:

:

:

黑脚族人称这个地方为皮斯坎，或者用我们的话来说，就是“陷阱”：

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ænd; ənd] [kɪl] — [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] —

for	here	they	were	wont	to	decoy	and	kill	—	when	everything	was	right	—
为了	这里	他们	是	惯于	到	诱饵	和	杀	—	什么时候	一切	曾是	正确的	—

[ə; eɪ] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

a	whole	herd	of	buffalo	at	one	time	.
一个	所有的	一群	的	水牛	在	一	时间	.

因为在这里，他们习惯于在时机成熟时，一次性诱捕并杀死一整群野牛。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,

The	last	time	the	tribe	had	been	there	,
这	最后的	时间	这	部落	有	到过	那里	,

该部落上次到访那里时，

- [wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

Sinopah	**was**	**so**	**young**	**that**	**he**	**did**	**not**	**know**	**what**	**was**	**being**	**done**	**,**
-	曾是	所以	年轻的	那	他	做过	不是	知道	什么	曾是	存在	完毕	,

西诺帕年纪太小，根本不知道发生了什么事。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wʌndərf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['ænɪmlz]

but	**since**	**then**	**he**	**had**	**heard**	**of**	**the**	**wonderful**	**way**	**in**	**which**	**the**	**animals**
但	自从	然后	他	有	听到	的	这	精彩的	方式	在	哪个	这	动物

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['lʊrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] ,

were	**there**	**lured**	**to**	**their**	**death**	**,**
是	那里	诱饵	到	他们的	死亡	,

但从那以后，他听说了那些动物被引诱到那里惨遭杀害的奇妙方法。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	**he**	**was**	**very**	**anxious**	**to**	**see**	**it**	**all**	**.**
和	他	曾是	非常	焦虑的	到	看	它	全部	.

他非常渴望亲眼目睹这一切。

['æftər][ðə; ðiː][kæmp][wʌz; wəz] [wel] ['setld] , [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'kɔɪɪŋ] [ɔːr]

After	**the**	**camp**	**was**	**well**	**settled**	**,**	**preparations**	**were**	**made**	**for**	**decoying**	**or**
后	这	营	曾是	出色地	定居	,	准备工作	是	制成	为了	诱饵	或者

['træpɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] .

trapping	**a**	**herd**	**of**	**buffalo**	**.**
诱捕	一个	一群	的	水牛	.

营地安顿好之后，就开始准备诱捕或设陷阱捕捉一群水牛。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɪn][ðə; ðiː] [hoʊl] [traɪb] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

Only	**a**	**few**	**men**	**in**	**the**	**whole**	**tribe**	**were**	**able**	**to**	**do**	**this**	**,**
仅有的	一个	很少	男人	在	这	所有的	部落	是	有能力的	到	做	这	,

整个部落里只有少数几个人能做到这一点。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] " ['medɪs(ə)n] " : [ðæt] [ɪz] ,

and	**so**	**they**	**were**	**believed**	**to**	**have**	**great**	**"**	**medicine**	**"**	**:**	**that**	**is**	**,**
和	所以	他们	是	相信	到	有	伟大的	"	药品	"	:	那	是	,

因此，人们认为他们拥有伟大的“药物”：也就是说，

[mɪ'stɪrɪəs] ['paʊər] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðiː][gɔdz] .

mysterious	**power**	**given**	**them**	**by**	**the**	**gods**	**.**
神秘	力量	给定	他们	经过	这	神	.

神明赋予他们的神秘力量。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʌz; wəz] [waɪt] [wʊlf] , [ðə; ðiː] ['fɑːðər] [ʌv; əv] - .

One	**of**	**these**	**men**	**was**	**White**	**Wolf**	**,**	**the**	**father**	**of**	**Sinopah**	**.**
一	的	这些	男人	曾是	白色的	狼	,	这	父亲	的	-	.

其中一人是白狼，他是锡诺帕的父亲。

[waɪt] [wʊlf] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðiː] ['ʌðər] [tʃiːfs] ,

White	**Wolf**	**came**	**into**	**his**	**lodge**	**one**	**evening**	**after**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**other**	**chiefs**	**,**
白色的	狼	来了	进入	他的	小屋	一	晚上	后	一个	访问	到	这	其他	酋长们	,

[ænd; ənd] [sed]

and	**said**
和	说

一天晚上，白狼拜访完其他酋长后回到他的小屋，说道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**85**	**]**
[	页	-	]

[第 85 页]

[tuː; tə][oʊld] [red] [kreɪn] : " [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [miːt] [left] [ɪn][ðə; ðiː] ['lɑːdʒɪz] :

to	**old**	**Red**	**Crane**	**:**	**"**	**There**	**is**	**not**	**much**	**meat**	**left**	**in**	**the**	**lodges**	**:**
到	老的	红色的	起重机	:	"	那里	是	不是	很多	肉	左边	在	这	旅馆	:

对老红鹤说：“小屋里剩下的肉不多了：

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['kɪlɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;

we	have	decided	that	it	is	best	to	try	to	make	a	big	killing	to	-	morrow	;
我们	有	决定	那	它	是	最好的	到	尝试	到	制作	一个	大的	杀	到	-	明天	;

我们决定明天最好争取大赚一笔；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ə; eɪ][hɜːrd] . "

you	are	asked	to	decoy	a	herd	.	"
你	是	问	到	诱饵	一个	一群	.	"

你的任务是引诱一群牲畜。

" [hɑː] ! [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['meni] [θɪŋz] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ænsər] .

"	Hah	!	That	all	depends	on	many	things	,	"	the	old	man	answered	.
"	哈哈	!	那	全部	取决于	在	许多	事物	,	"	这	老的	男人	回答	.

“哈！那要看很多因素了，”老人回答道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hɜːrd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [aʊt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][pleɪn] ;

"	There	must	be	a	herd	in	the	right	place	out	there	on	the	plain	;
"	那里	必须	是	一个	一群	在	这	正确的	地方	出去	那里	在	这	清楚的	;

“平原上肯定有一群牛在合适的地方；

[ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd][maɪ]['medɪs(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [raɪt]

the	wind	must	not	be	in	the	south	;	and	my	medicine	has	to	be	right
这	风	必须	不是	是	在	这	南	;	和	我的	药品	有	到	是	正确的

,

,

,

风不能从南边吹；我的药也必须配对。

[els] [aɪ] [wɪl] [feɪl][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] .

else	I	will	fail	to	do	the	work	.
别的	我	将要	失败	到	做	这	工作	.

否则我将无法完成这项工作。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [naʊ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [miːt] .

I	will	begin	now	,	however	,	and	try	my	best	to	bring	meat	.
我	将要	开始	现在	,	然而	,	和	尝试	我的	最好的	到	带来	肉	.

不过我现在就开始，我会尽力带肉来。

[send] [ðə; ði][kæmp]['kraɪər] [ə'raʊnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði]

Send	the	camp	crier	around	at	once	to	notify	the	hunters	to	sing	the
发送	这	营	哭泣者	大约	在	一次	到	通知	这	猎人	到	唱歌	这

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [sɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sliːp] .

coyote	song	before	they	sleep	.
郊狼	歌曲	前	他们	睡觉	.

立即派营地传令官去通知猎人们在睡觉前唱郊狼之歌。

" [oʊld] [fɔːr] [berz] [wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp]['kraɪər] .

"	Old	Four	Bears	was	the	camp	crier	.
"	老的	四	熊	曾是	这	营	哭泣者	.

“老四熊是营地的传令官。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sædəld] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][roʊd] [ə'mʌŋ]

As	soon	as	a	horse	could	be	saddled	he	mounted	it	and	rode	among
作为	很快	作为	一个	马	可以	是	鞍	他	安装	它	和	骑	之中

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	lodges	from	one	end	of	the	camp	to	the	other	,
这	旅馆	从	一	结尾	的	这	营	到	这	其他	,

他一找到马匹并备好鞍具，就骑上马，从营地的一端骑到另一端，穿梭于各个营房之间。

['ʃaʊtɪŋ] : " ['lɪs(ə)n] !

shouting	:	"	Listen	!
喊叫	:	"	听	!

大喊：“听着！”

['lɪs(ə)n] , [oʊ][ji:; ji] ['hʌntərz] .
Listen , O ye hunters .
听 , 哦 是的 猎人 .

听着，猎人们啊。

[ɪf] [ɔ:l][bi:; bi] [raɪt] , [red] [kreɪn] [wɪl] [brɪŋ] [mi:t] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
If all be right , Red Crane will bring meat tumbling down over the cliff to - morrow
如果全部 是 正确的 , 红色的 起重机 将要 带来 肉 翻滚 向下 超过 这 悬崖 到 - 明天
.
:
.

如果一切顺利，红鹤明天就会把肉从悬崖上滚下来。

[preɪ] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][fɔ:r; fər] [sək'ses] ; [sɪŋ] , [ɔ:l][ʌv; əv][ji:; ji] , [ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntɚz] [sɔ:ŋ] ,
Pray then to the gods for success ; sing , all of ye , the lucky hunter's song ,
祈祷 然后 到 这 神 为了 成功 ; 唱歌 , 全部 的 是的 , 这 幸运的 猎人的 歌曲 ,

那么就向神明祈祷成功吧；你们所有人一起唱起幸运猎人的歌吧！

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] — ['gretɪst] ['hʌntər] [ʌv; əv][ɔ:l] ; [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [naɪt] [bɪ'fɔ:r]
the song of the coyote — greatest hunter of all ; sing it this night before
这 歌曲 的 这 郊狼 — 最 猎人 的 全部 ; 唱歌 它 这 夜晚 前
[ju:; jʊ] [sli:p] .
you sleep .
你 睡觉 .

郊狼之歌——最伟大的猎手；今晚入睡前，唱起它吧。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 86]
" [页 -]

[第 86 页]

[æz; əz][hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , [prer] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] ['evri] [lɑ:dʒ] ,
As he went his way , prayer and song were started in every lodge ,
作为 他 去 他的 方式 , 祷告 和 歌曲 是 开始 在 每一个 小屋 ,

在他离去的路上，每个会所里都响起了祈祷和歌声。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [menz] [di:p] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [in'təunɪŋ] [prerz]
and within a short time several thousand men's deep voices were intoning prayers
和 之内 一个 短的 时间 一些 千 男士 深的 声音 是 吟唱 祈祷
[ænd; ənd] ['kweɪvərɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,
and quavering the strange ,
和 颤抖 这 奇怪的 ,

很快，数千名男子的低沉嗓音开始吟诵祷文，并颤抖着发出奇怪的声音。

[stə'kɑ:toʊ] [tu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] .
staccato tune of the song .
断奏 调 的 这 歌曲 .

歌曲的断奏旋律。

['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [wɪrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [stɪl] , ['frɔ:sti] [naɪt] .
Powerful and weird was the sound of it all in the still , frosty night .
强大的 和 诡异的 曾是 这 声音 的 它 全部 在 这 仍然 , 霜冻 夜晚 .

在寂静寒冷的夜晚，这一切的声音既震撼又怪异。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ðə; ði][dɔ:gz][sæt][ʌp] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:ntʃ] [ænd; ənd] [hauld] ;
Outside the lodges the dogs sat up on their haunches and howled ;
外部 这 旅馆 这 狗 卫星 向上 在 他们的 臀部 和 嚎叫 ;

小屋外，狗儿们直立着后腿，嚎叫起来；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['biːtlɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] ['væli] [ænd; ənd] [pleɪn] [ðə; ði]

and	from	beetling	cliffs	and	the	far	reaches	of	valley	and	plain	the
和	从	甲虫	悬崖	和	这	远的	到达	的	谷	和	清楚的	这

[wʊlvz] [dʒɔɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] - [drɔːn] ,

wolves	joined	in	with	long	-	drawn	,
狼	加入	在	和	长的	-	绘制	,

从陡峭的悬崖、遥远的山谷和平原，狼群也加入了长鸣声，

['meləŋkɑːli] [kraɪ] .

melancholy	cry	.
忧郁	哭	.

悲伤的哭泣。

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['streɪndʒli]

Had	you	been	there	,	as	I	was	,	you	too	would	have	been	strangely
有	你	到过	那里	,	作为	我	曾是	,	你	也	会	有	到过	奇怪的

[ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

affected	by	it	all	.
做作的	经过	它	全部	.

如果你当时也在场，就像我一样，你也会受到这一切的奇妙影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [taɪm] : [men] , ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]

It	was	a	very	solemn	and	sacred	time	:	men	,	women	,	children	,	even	the
它	曾是	一个	非常	庄严	和	神圣	时间	:	男人	,	女性	,	孩子们	,	甚至	这

['veri] ['ænɪmlz] ,

very	animals	,
非常	动物	,

那是一个非常庄严肃穆的时期：男人、女人、孩子，甚至连动物们都如此。

[wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][ɪn] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [ðer; ðər][gɔdz][fɔːr; fər] [fuːd] .

were	united	in	beseeching	their	gods	for	food	.
是	团结的	在	恳求	他们的	神	为了	食物	.

他们齐心协力地向神灵祈求食物。

- [sæt] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [waɪd] - [aɪd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

Sinopah	sat	very	quiet	and	wide	-	eyed	watching	his	grandfather	.
-	卫星	非常	安静的	和	宽的	-	眼睛	观看	他的	祖父	.

西诺帕静静地坐着，睁大眼睛看着他的祖父。

[ðə; ði][oʊld][mæn][fɜːrst][gɑːt][aʊt] [hɪz; ɪz] [peɪnt] - [bæg][ænd; ənd] [rʌbd] ['redɪʃ] - [braʊn] ['oʊkər] ,

The	old	man	first	got	out	his	paint	-	bag	and	rubbed	reddish	-	brown	ochre	,
这	老的	男人	第一的	得到	出去	他的	画	-	包	和	摩擦	微红	-	棕色的	赭石	,

老人先拿出颜料袋，抹上红棕色的赭石，

['kʌlər] [best] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [ɑːn] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ; [ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

color	best	loved	by	the	gods	,	on	face	and	hands	;	then	he	sang	the	coyote
颜色	最好的	喜爱	经过	这	神	,	在	脸	和	双手	;	然后	他	唱	这	郊狼

[sɔːŋ] ;

song	;
歌曲	;

众神最爱的颜色，涂在脸上和手上；然后他唱起了郊狼之歌；

[ænd; ənd] ['læstli] , ['hævɪŋ] [fɪld] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][paɪp] , [bluː] [smoʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːr]

and	lastly	,	having	filled	and	lighted	a	pipe	,	blew	smoke	toward	the	four
和	最后	,	拥有	已填	和	照明	一个	管道	,	吹	抽烟	朝向	这	四

['kɔːrnərz]

corners
角落

最后，他装满烟斗并点燃后，向四个角落吹了一口烟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [tɔːrd] [skaɪ][ænd; ənd] [graʊnd] ,
of the earth , toward sky and ground ,
的 这 地球 , 朝向 天空 和 地面 ,

地球，朝向天空和大地，

[ænd; ənd]
and
和

和

[preɪd] .
prayed .
祈祷 .

祈祷。

" [haɪ] - [ju] , [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [sʌn] !
" Hai - yu , all - powerful Sun !
" 嗨 - yu , 全部 - 强大的 太阳 !

“海宇，全能的太阳！

[haɪ] - [ju] , [oʊld][mæn] !
Hai - yu , Old Man !
嗨 - yu , 老的 男人 !

海宇，老头！

[haɪ] - [ju] , [ðaʊ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndər] - ['wɔːtər] ['kriːtʃər] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌjuː 'es]
Hai - yu , thou little under - water creature , " he began , " have pity on us
嗨 - yu , 你 小的 在下面 - 水 生物 , " 他 开始 , " 有 遗憾 在 我们
[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fuːd] .
and give us food .
和 给 我们 食物 .

“海鱼啊，你这小小的水下生物，”他开口说道，“可怜我们吧，给我们些食物吧。”

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [mʌtʃ] [fuːd] [tuː; tə][ɔːl][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [hɪr] .
I pray you to give me power to bring much food to all your children here .
我 祈祷 你 到 给 我 力量 到 带来 很多 食物 到 全部 你的 孩子们 这里 .

我祈求您赐予我力量，让我能为这里所有的孩子带来充足的食物。

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] , [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" And so he went on , praying and singing for a long time .
" 和 所以 他 去 在 , 祈祷 和 歌唱 为了 一个 长的 时间 .

于是他继续祈祷和唱歌，持续了很长时间。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['fɪnɪʃt] , - [bɪ'keɪm] ['veri] ['sliːpi] ,
Before the old man finished , Sinopah became very sleepy ,
前 这 老的 男人 完成的 , - 成为 非常 困 ,

老人还没说完，西诺帕就困得不行了。

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][laɪ] [daʊn] :
but kept his eyes wide open and would not lie down :
但 保留 他的 眼睛 宽的 打开 和 会 不是 说谎 向下 :

但他始终睁着眼睛，不肯躺下：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [prer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] :
there was something in that prayer he wanted to know about :
那里 曾是 某物 在 那 祷告 他 通缉 到 知道 关于 :

那段祷告词里有些东西是他想知道的：

" ['grænfɑːðər] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [wen] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
" Grandfather , " he cried , when the old man was done ,
" 祖父 , " 他 哭 , 什么时候 这 老的 男人 曾是 完毕 ,

“爷爷，”老人说完后，他喊道。

" [juː; jʊ] [preɪd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndər] - ['wɔːtər] ['kriːtʃər] .
" you prayed also to a little under - water creature .
" 你 祈祷 还 到 一个 小的 在下面 - 水 生物 .

你还向一只水下小生物祈祷过。

[wʌt] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ðæt] — [ə; eɪ] [mɪŋk] — [ə; eɪ] ['mʌskræt] — [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ?
What animal is that — a mink — a muskrat — and is it very powerful ?
什么 动物 是 那 — 一个 貂 — 一个 麝鼠 — 和 是 它 非常 强大的 ?

那是什么动物？水貂？麝鼠？它力气很大吗？

" [red] [kreɪn] [riːtʃt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] : " ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,
" Red Crane reached over and took the boy in his arms : " Little one ,
" 红色的 起重机 达到 超过 和 采取 这 男生 在 他的 武器 : " 小的 一 ,

红鹤伸手将男孩抱在怀里：“小家伙，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
that is the one thing I may not tell you , " he replied .
那 是 这 一 事物 我 可能 不是 告诉 你 , " 他 回复 .

“这是我可能不会告诉你的一件事，”他回答说。

" [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [maɪ] ['medɪs(ə)n] ; [maɪ] [driːm] ['ænɪm(ə)l] .
" The little animal is my medicine ; my dream animal .
" 这 小的 动物 是 我的 药品 ; 我的 梦 动物 .

“这只小动物是我的良药；我的梦中动物。”

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['blækfiːt] [jʊθs] , [ænd; ənd] [æz; əz]
Like all other Blackfeet youths , and as
喜欢 全部 其他 黑脚族 青年 , 和 作为

像所有其他黑脚族青年一样，并且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [groʊn] [ænd; ənd] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːr] ,
you must do some day before you are grown and start out to war ,
你 必须 做 一些 天 前 你 是 生长 和 开始 出去 到 战争 ,

在你长大成人、踏上战场之前，你总有一天要经历这件事。

[aɪ] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [kæmp] [baɪ] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['fæstɪd] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn]
I went away from the camp by myself and fasted many days and nights in
我 去 离开 从 这 营 经过 我 和 禁食 许多 天 和 夜晚 在
['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] ;
order to get a vision ;
命令 到 得到 一个 想象 ;

我独自离开营地，禁食了许多天数日夜，希望能得到启示；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] ,
that is , to get a medicine ,
那 是 , 到 得到 一个 药品 ,

也就是说，为了获得药物，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['helpər] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒəz] [ʌv; əv] [laɪf] .
a secret helper to guide me safely through the dangers of life .
一个 秘密 帮手 到 指导 我 安全 通过 这 危险 的 生活 .

一位秘密助手，引导我安全地度过人生中的种种危险。

" [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['fæstɪŋ] [maɪ]['bɑːdi] [bɪ'keɪm] [wiːk] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][slept] ['saʊndli] .

"	From	long	fasting	my	body	became	weak	,	and	at	last	it	slept	soundly	.
"	从	长的	禁食	我的	身体	成为	虚弱的	,	和	在	最后的	它	睡着了	稳固地	.

“由于长期禁食，我的身体变得虚弱，最后沉沉睡去。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] — [maɪ] ['ʃædoʊ] — [left] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] ['trævld] [fɑːr] ,

Then	it	was	that	I	—	my	shadow	—	left	the	body	and	traveled	far	,
然后	它	曾是	那	我	—	我的	阴影	—	左边	这	身体	和	旅行	远的	,

然后，我——我的影子——离开了身体，远行而去。

[ænd; ənd] [æskt] [ɔːl] [huːm] [aɪ] [met] [fɔːr; fər] [help] .

and	asked	all	whom	I	met	for	help	.
和	问	全部	谁	我	遇见	为了	帮助	.

我向遇到的所有人寻求帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːrt(ə)n]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [keɪm]

It	was	while	I	lay	by	the	side	of	a	stream	that	this	certain	little	creature	came
它	曾是	尽管	我	躺	经过	这	边	的	一个	溪流	那	这	肯定	小的	生物	来了

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [nɪr] [ˌem 'iː] .

up	out	of	the	water	and	sat	on	the	shore	near	me	.
向上	出去	的	这	水	和	卫星	在	这	支撑	靠近	我	.

我躺在溪边时，这个小家伙从水里游出来，坐在我附近的岸边。

- [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] , - [ˌaɪ 'tiː][toʊld][ˌem 'iː] , - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help]

'	I	heard	your	call	for	help	,	'	it	told	me	,	'	and	I	have	come	to	help
-	我	听到	你的	称呼	为了	帮助	,	-	它	讲述	我	,	-	和	我	有	来	到	帮助

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我听到了你的求救声，”它告诉我，“我来帮助你了。”

[wen] [juː; jʊ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][oʊld][mæn] ,

When	you	pray	to	the	Sun	and	Old	Man	,
什么时候	你	祈祷	到	这	太阳	和	老的	男人	,

当你向太阳和老人祈祷时，

[preɪ] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] , [jʊr; jər] ['helpər] ,

pray	also	to	me	and	I	will	be	your	friend	,	your	helper	,
祈祷	还	到	我	和	我	将要	是	你的	朋友	,	你的	帮手	,

你们也要向我祷告，我必作你们的朋友，你们的帮助者。

['kʌmɪŋ] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər]['bɑːdi] [sliːps] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

coming	often	to	you	when	your	body	sleeps	and	telling	you	what	to	do	,
未来	经常	到	你	什么时候	你的	身体	睡觉	和	讲述	你	什么	到	做	,

经常在你睡觉的时候出现，告诉你该做什么，

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt][tuː; tə][duː] .

and	what	not	to	do	.
和	什么	不是	到	做	.

以及不应该做的事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [tel] ['eni] [wʌn][maɪ] [neɪm] . -

But	you	must	never	tell	any	one	my	name	.	'
但	你	必须	绝不	告诉	任何	一	我的	姓名	.	-

但你绝对不能告诉任何人我的名字。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['lɪt(ə)l] - , [ðæt] [aɪ][gɑːt][maɪ]['medɪs(ə)n] , [maɪ] ['siːkrət] ['helpər] .

"	So	it	was	,	little	Sinopah	,	that	I	got	my	medicine	,	my	secret	helper	.
"	所以	它	曾是	,	小的	-	,	那	我	得到	我的	药品	,	我的	秘密	帮手	.

“小辛诺帕，就这样，我得到了我的药，我的秘密助手。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] ; [aɪ]
I am old ; I
我 是 老的 ; 我

我老了；我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[hæv; həv] [bɪn] [θruː] ['meni] ['bætlz] ; [θruː] ['deindʒəz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ; [ænd; ənd][hæv; həv]
have been through many battles ; through dangers of all kinds ; and have
有 到过 通过 许多 战斗 ; 通过 危险 的 全部 种类 ; 和 有
['sʌfərd] [noʊ][hɑːrm] .
suffered no harm .
遭受 不 伤害 .

经历过无数战斗；经历过各种各样的危险；却毫发无损。

[ænd; ənd] ['meni] ,
And many ,
和 许多 ,

还有很多，

['meni] [taɪmz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ʌndər] - ['wɔːtər] ['kriːtʃər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [driːmz]
many times this little under - water creature has come to me in my dreams
许多 时代 这 小的 在下面 - 水 生物 有 来 到 我 在 我的 梦境
[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['wɔːnɪŋz] .
and given me warnings .
和 给定 我 警告 .

这个小小的水下生物曾多次出现在我的梦中，给我发出警告。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['siːkrət] ['helpər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] . "
Truly , it is a powerful secret helper that I have . "
真的 , 它 是 一个 强大的 秘密 帮手 那 我 有 . "

的确，这是我拥有的一个强大的秘密助手。

" ['grænfɑːðər] , [wen] [kæn; kən][aɪ][goʊ][fæst][ænd; ənd][get][maɪ]['medɪs(ə)n] ?
" Grandfather , when can I go fast and get my medicine ?
" 祖父 , 什么时候 能 我 去 快速地 和 得到 我的 药品 ?

“爷爷，我什么时候可以快点去拿我的药？”

" - [æskt] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" Sinopah asked when the old man had finished .
" - 问 什么时候 这 老的 男人 有 完成的 .

西诺帕问老人什么时候做完。

" [oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" Oh , not for a long time .
" 哦 , 不是 为了 一个 长的 时间 .

“哦，还不是时候。”

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌsɪks'tiːn][ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['wɪntɚz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
Not until you have seen sixteen or eighteen winters , " he replied .
不是 直到 你 有 已见 十六 或者 十八 冬天 , " 他 回复 .

“等你经历过十六、十八个冬天再说吧，”他回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [tʌkt] ['ʌndər] [wɔːrm] , [sɔːft] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
And then , tucked under warm , soft buffalo robes by his mother ,
和 然后 , 塞进去 在下面 温暖的 , 柔软的 水牛 长袍 经过 他的 母亲 ,

然后，他被母亲用温暖柔软的野牛皮袍裹在了身下，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] [fel] [ə'sliːp] .

the	boy	almost	at	once	fell	asleep	.
这	男生	几乎	在	一次	跌倒	睡着了	.

男孩几乎立刻就睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ʌp] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['træpɪŋ]

The	next	morning	every	one	was	up	before	sunrise	and	ready	for	the	trapping
这	下一个	早晨	每一个	一	曾是	向上	前	日出	和	准备好	为了	这	诱捕

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

of	the	buffalo	.
的	这	水牛	.

第二天早上，每个人都在日出前起床，准备捕捉水牛。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [slept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

Some	young	men	had	slept	out	on	the	plains	back	of	the	cliffs	,
一些	年轻的	男人	有	睡着了	出去	在	这	平原	后退	的	这	悬崖	,

一些年轻人露宿在悬崖后面的平原上。

[ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] ['ɪntuː][kæmp] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]

and	hurrying	into	camp	they	reported	that	a	band	of	five	or	six	hundred	of
和	匆忙	进入	营	他们	据报道	那	一个	乐队	的	五	或者	六	百	的

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [rɪdʒ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

the	animals	were	grazing	on	the	second	ridge	north	of	the	valley	.
这	动物	是	放牧	在	这	第二	岭	北	的	这	谷	.

他们匆匆赶回营地报告说，有五六百头牲畜正在山谷北面的第二道山脊上吃草。

[oʊld] [red] [kreɪn] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [driːm] [hæd; həd] [bɪn]

Old	Red	Crane	said	that	his	dream	had	been
老的	红色的	起重机	说	那	他的	梦	有	到过

老红鹤说他的梦是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

['feɪvərəbl] .

favorable	.
有利	.

有利。

[hiː; hi] [tɔːst] [ʌp] [ə; eɪ] ['feðər] , [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

He	tossed	up	a	feather	,	found	that	the	wind	was	from	the	northwest	,
他	抛掷	向上	一个	羽毛	,	成立	那	这	风	曾是	从	这	西北	,

他抛出一根羽毛，发现风向是从西北方向吹来的。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] - [paɪlz] .

and	gave	orders	for	the	people	to	go	to	the	rock	-	piles	.
和	给予	订单	为了	这	人们	到	去	到	这	岩石	-	堆	.

他命令人们前往石堆。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

In	a	few	minutes	several	hundred	men	and	women	,	girls	and	boys	,
在	一个	很少	分钟	一些	百	男人	和	女性	,	女孩们	和	男孩们	,

短短几分钟内，数百名男女老少.....

[wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

were	climbing	a	trail	out	of	the	valley	at	the	lower	end	of	the	cliffs	.
是	攀登	一个	踪迹	出去	的	这	谷	在	这	降低	结尾	的	这	悬崖	.

他们正沿着山谷下方悬崖边的小路向上攀登。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [fʊt] , - ['fɑːðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði]

They	went	on	foot	,	Sinopah's	father	leading	him	and	helping	him	up	over	the
他们	去	在	脚	,	-	父亲	领导	他	和	帮助	他	向上	超过	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['pleɪsɪz] .

hardest	places	.
最难	地方	.

他们徒步前行，西诺帕的父亲在前领路，并帮助他翻越最艰难的路段。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmɝz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

Not	until	all	of	the	climbers	had	reached	the	top	of	the	cliff	,
不是	直到	全部	的	这	登山者	有	达到	这	顶部	的	这	悬崖	,

直到所有登山者都到达悬崖顶端后，

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] , [dɪd][oʊld] [red] [kreɪn] [stɑːrt] .

and	disappeared	out	on	the	plain	,	did	old	Red	Crane	start	.
和	消失	出去	在	这	清楚的	,	做过	老的	红色的	起重机	开始	.

老红鹤开始消失在平原上了。

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [swɪft] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [roʊb] ,

He	rode	a	small	,	swift	horse	that	was	covered	with	a	buffalo	robe	,
他	骑	一个	小的	,	迅速	马	那	曾是	涵盖	和	一个	水牛	长袍	,

他骑着一匹身披野牛皮的小巧轻快的马，

[ænd; ənd] [hɪm'self] [wɔːr] [ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

and	himself	wore	a	robe	of	the	same	kind	.
和	他自己	穿着	一个	长袍	的	这	相同的	种类	.

他自己也穿着同款长袍。

[hiː; hi] [went] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] ['iːzi] , ['sloʊpɪŋ] [treɪl] .

He	went	some	distance	down	the	valley	and	climbed	out	of	it	by	an	easy	,	sloping	trail	.
他	去	一些	距离	向下	这	谷	和	攀登	出去	的	它	经过	一个	简单的	,	倾斜的	踪迹	.

他沿着山谷走了一段路，然后沿着一条平缓的斜坡小路爬出了山谷。

['miːntaɪm] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

Meantime	Sinopah	,	with	his	father	and	the	other	people	,
与此同时	-	,	和	他的	父亲	和	这	其他	人们	,

与此同时，锡诺帕和他的父亲以及其他人在一起。

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [æt; ət][ðer; ðər] ['iːstərn] [end] ,

had	come	to	the	top	of	the	cliffs	at	their	eastern	end	,
有	来	到	这	顶部	的	这	悬崖	在	他们的	东	结尾	,

他们到达了东端悬崖的顶端，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] ['westwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	then	turned	westward	along	the	edge	of	them	.
和	然后	转向	向西	沿着	这	边缘	的	他们	.

然后沿着它们的边缘向西走去。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][haɪɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd] [stiːpəst] ,

After	walking	a	half	-	mile	or	more	,	they	came	to	where	they	were	highest	and	steepest	,
后	步行	一个	一半	-	英里	或者	更多的	,	他们	来了	到	在哪里	他们	是	最高	和	最陡峭	,

走了半英里多之后，他们来到了地势最高最陡峭的地方。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [streɪt] [drɑːp][ʌv; əv] [mɔːr]

there	being	in	that	place	a	straight	drop	of	more
那里	存在	在	那	地方	一个	直的	降低	的	更多的

那里有一处笔直的落差，更多

[第91页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安男孩锡诺帕(Sinopah, the Indian Boy)
第4/6页

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊldər] - ['kʌvərd] [sloʊp] [bɪ'loʊ] .

than	a	hundred	feet	to	the	boulder	-	covered	slope	below	.
比	一个	百	脚	到	这	巨石	-	涵盖	坡	以下	.

从这里到下方布满巨石的斜坡不到一百英尺。

[hɪr] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

Here	on	top	of	the	cliff	,
这里	在	顶部	的	这	悬崖	,

这里，就在悬崖顶上，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'pɑːrt] ,

a	little	way	back	from	the	brink	and	a	hundred	yards	apart	,
一个	小的	方式	后退	从	这	边缘	和	一个	百	码	除	,

距离悬崖边缘稍远，相距一百码，

[bɪ'gæn] [tuː] ['evər] - ['waɪdnɪŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [rɑːk] - [paɪlz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn]

began	two	ever	-	widening	rows	of	rock	-	piles	that	extended	out	on	the	plain
开始	二	曾经	-	扩大	行	的	岩石	-	堆	那	扩展	出去	在	这	清楚的

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['letər]

for	more	than	a	mile	like	an	enormous	letter
为了	更多的	比	一个	英里	喜欢	一个	巨大的	信

两排不断延伸的石堆拔地而起，像一个巨大的字母一样，在平原上绵延一英里多。

[viː] . [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ə'nʌðər] [rɪdʒ] ,

V	.	Beyond	them	was	a	low	ridge	,	and	still	farther	north	another	ridge	,
V	.	超过	他们	曾是	一个	低的	岭	,	和	仍然	更远	北	其他	岭	,

五、在他们身后是一道低矮的山脊，再往北还有一道山脊。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] .

on	which	a	large	herd	of	buffalo	were	feeding	.
在	哪个	一个	大的	一群	的	水牛	是	喂养	.

一大群水牛正在那里吃草。

[waɪt] [wʊlf] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd] [kən'siːl]

White	Wolf	now	turned	to	the	people	and	told	them	to	hurry	and	conceal
白色的	狼	现在	转向	到	这	人们	和	讲述	他们	到	匆忙	和	隐藏

[ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

themselves	behind	the	piles	of	rock	,
他们自己	在后面	这	堆	的	岩石	,

白狼转过身对众人说，让他们赶紧躲到石堆后面去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætərd] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][viː] ,

and	they	scattered	out	along	the	two	lines	of	the	V	,
和	他们	疏散	出去	沿着	这	二	线条	的	这	V	,

他们沿着V字形的两条线分散开来，

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] ['piːp(ə)l] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] [paɪl] .

one	or	two	and	sometimes	three	people	stopping	and	lying	down	beside	each	pile	.
一	或者	二	和	有时	三	人们	停止	和	说谎	向下	旁	每个	桩	.

每堆东西旁边都会停下一两个人，有时甚至三个人，然后躺下。

- [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] : [hi:; hi] [kept] [dʒə:kiŋ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [hænd][ænd; ənd] ['æskɪŋ]

Sinopah	**was**	**very**	**impatient**	**:**	**he**	**kept**	**jerking**	**his**	**father's**	**hand**	**and**	**asking**
-	曾是	非常	不耐烦	:	他	保留	抽搐	他的	父亲的	手	和	问

['kwestʃənz] ,

questions	**,**
问题	,

西诺帕非常不耐烦：他不停地拉扯父亲的手，问个不停。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ðə; ði] [tʃi:f] [wʊd] [nɑ:t] ['ænsər] .

but	**for**	**what**	**seemed**	**to**	**him**	**a**	**long**	**time**	**the**	**chief**	**would**	**not**	**answer**	**.**
但	为了	什么	似乎	到	他	一个	长的	时间	这	首席	会	不是	回答	.

但酋长迟迟不肯回答。

[æt; ət] [læst] [nɑ:t] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] :

At	**last**	**not**	**one**	**person**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**out**	**there**	**on**	**the**	**plain**	**:**
在	最后的	不是	一	人	曾是	到	是	已见	出去	那里	在	这	清楚的	:

最后，平原上再也看不到一个人影了：

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [rɑ:k] - [paɪlz] ,

nothing	**was**	**in**	**sight**	**but**	**the**	**rows**	**of**	**rock**	**-**	**piles**	**,**
没有什么	曾是	在	视线	但	这	行	的	岩石	-	堆	,

放眼望去，只有一排排的石堆。

[ænd; ənd] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] [mæs] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] ['bʌfəloʊ] .

and	**far**	**away**	**the**	**black**	**mass**	**of**	**feeding**	**buffalo**	**.**
和	远的	离开	这	黑色的	大量的	的	喂养	水牛	.

远处是成群觅食的野牛。

[ðen] [waɪt] [wʊlf]

Then	**White**	**Wolf**
然后	白色的	狼

然后是白狼

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**92**	**]**
[	页	-	]

[第92页]

['lɪftɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] :

lifted	**the**	**boy**	**up**	**on**	**his**	**shoulder**	**and**	**began**	**to**	**explain**	**:**
抬起	这	男生	向上	在	他的	肩膀	和	开始	到	解释	:

他把男孩扛到肩上，开始解释道：

" ['prɪti] [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [tɔ:rd] [ðæt] [fɜ:rst] [rɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed]

"	**Pretty**	**soon**	**you**	**will**	**see**	**your**	**grandfather**	**riding**	**out**	**toward**	**that**	**first**	**ridge**	**,**	**"**	**he**	**said**
"	漂亮的	很快	你	将要	看	你的	祖父	骑术	出去	朝向	那	第一的	岭	,	"	他	说

,

,
,

“很快你就会看到你爷爷骑马向第一道山脊进发，”他说。

" [soʊ] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

"	**so**	**watch**	**for**	**him**	**.**
"	所以	手表	为了	他	.

所以要提防他。

" - [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] ;

"	**Sinopah**	**looked**	**for**	**the**	**old**	**man**	**;**
"	-	看起来	为了	这	老的	男人	;

西诺帕寻找老人；

[lʊkt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] ['wɔːtər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪp] [ˌaɪ 'tiː]

looked	so	hard	that	water	came	to	his	eyes	and	he	had	to	wipe	it
看起来	所以	难的	那	水	来了	到	他的	眼睛	和	他	有	到	擦拭	它

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他看得太认真了，眼泪都流出来了，他不得不擦掉眼泪。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːf] [ə'gen] , [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ,

When	he	looked	off	again	,	he	saw	what	appeared	to	be	a	small	,
什么时候	他	看起来	离开	再次	,	他	锯	什么	出现	到	是	一个	小的	,

当他再次看向别处时，他看到一个似乎是很小的东西，

['sɪŋg(ə)l] ['bʌfəloʊ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [rɪdʒ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hɜːrd] .

single	buffalo	climbing	the	first	ridge	out	toward	the	buffalo	herd	.
单身的	水牛	攀登	这	第一的	岭	出去	朝向	这	水牛	一群	.

一头单独的水牛正爬上通往水牛群的第一道山脊。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

His	father	told	him	that	the	object	was	his	grandfather	on	horseback	.
他的	父亲	讲述	他	那	这	目的	曾是	他的	祖父	在	马背	.

他父亲告诉他，那个物体是他祖父骑马的模样。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

The	old	man	was	lying	down	on	the	animal	,
这	老的	男人	曾是	说谎	向下	在	这	动物	,

老人躺在动物身上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] , [hʌmpt] [bæk] ,

so	as	to	make	it	appear	that	it	had	a	high	,	humped	back	,
所以	作为	到	制作	它	出现	那	它	有	一个	高的	,	驼背	后退	,

以便使其看起来好像有一个高高的驼背。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [æz; əz][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]['bʌfəloʊ] [roʊbz] , [ðeɪ] [dɪd]

and	covered	as	both	he	and	the	horse	were	with	buffalo	robes	,	they	did
和	涵盖	作为	两个都	他	和	这	马	是	和	水牛	长袍	,	他们	做过

, [ɪn'diːd] ,

,	indeed	,
,	的确	,

他和马都披着水牛皮，他们的确如此。

[tə'geðər] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌfəloʊ] .

together	look	like	a	small	buffalo	.
一起	看	喜欢	一个	小的	水牛	.

它们合在一起看起来像一头小水牛。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪk'stendɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)n][raɪz][tuː; tə]

From	the	top	of	the	ridge	the	plain	extended	out	with	an	even	rise	to
从	这	顶部	的	这	岭	这	清楚的	扩展	出去	和	一个	甚至	上升	到

[ðə; ði][nekst] [rɪdʒ] ,

the	next	ridge	,
这	下一个	岭	,

从山脊顶部开始，平原平缓地延伸到下一个山脊。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] .

on	which	the	herd	was	feeding	.
在	哪个	这	一群	曾是	喂养	.

牛群正在吃草。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪd][ɪn] ['sɜːrkl] ,

As	soon	as	the	old	man	reached	it	,	he	began	to	ride	in	circles	,
作为	很快	作为	这	老的	男人	达到	它	,	他	开始	到	骑	在	界	,

老人一到那儿，就开始绕圈骑车。

[iːtʃ] [taɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðoʊz] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'trækt] .

each	time	nearer	and	nearer	those	whose	attention	he	sought	to	attract	.
每个	时间	更近	和	更近	那些	谁	注意力	他	寻求	到	吸引	.

每一次都离他想要吸引的人越来越近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] ,

And	quite	often	he	tickled	the	horse	between	the	legs	with	a	stick	,
和	相当	经常	他	挠痒	这	马	之间	这	腿	和	一个	戳	,

他经常用棍子挠马的两腿之间。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kɪk] [ʌp] [ɪts] [hiːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['mænər] .

making	it	kick	up	its	heels	in	a	very	funny	manner	.
制作	它	踢	向上	它是	高跟鞋	在	一个	非常	有趣的	方式	.

它以一种非常滑稽的方式踢起了腿。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [toʊld] - ,

"	If	you	were	there	,	"	the	chief	told	Sinopah	,
"	如果	你	是	那里	,	"	这	首席	讲述	-	,

“如果你当时在场，”酋长对锡诺帕说，

" [juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] — [em] - [em] -

"	you	would	hear	your	grandfather	making	a	very	queer	moaning	sound	—	m	-	m	-
"	你	会	听到	你的	祖父	制作	一个	非常	酷儿	呻吟	声音	—	米	-	米	-

[em] - [ɑː] ! [em] - [em] - [em] - [ɑː] !

m	-	ah	!	m	-	m	-	m	-	ah	!
米	-	啊	!	米	-	米	-	米	-	啊	!

你会听到你的祖父发出非常奇怪的呻吟声——嗯啊！嗯啊！

— [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [kæf] [dʌz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [peɪn] , [ɔːr] [ɪz] ['fraɪt(ə)nd] . "

—	just	as	a	buffalo	calf	does	when	it	is	in	pain	,	or	is	frightened	.	"
—	只是	作为	一个	水牛	小牛	做	什么时候	它	是	在	疼痛	, 或者	是	害怕	.	"	

就像小水牛在疼痛或害怕时那样。

" [em] - [em] - [em] - [ɑː] ! [em] - [em] - [em] - [ɑː] !

"	M	-	m	-	m	-	ah	!	m	-	m	-	m	-	ah	!
"	M	-	米	-	米	-	啊	!	米	-	米	-	米	-	啊	!

“嗯啊！嗯啊！

" - [rɪ'piːtɪd] .

"	Sinopah	repeated	.
"	-	重复	.

“西诺帕重复道。

" [aɪ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	will	learn	to	do	that	well	,	"	he	said	,
"	我	将要	学习	到	做	那	出色地	,	"	他	说	,

“我会努力学好这一点，”他说。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [groʊn] [ʌp] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪz] - ['kæn] . "

"	and	when	I	am	grown	up	I	will	call	the	buffalo	to	the	pis	-	kan	.	"
"	和	什么时候	我	是	生长	向上	我	将要	称呼	这	水牛	到	这	pis	-	坎	.	"

“等我长大后，我会把野牛叫到皮斯坎。”

" [wel] , [ðen] , [wɑːtʃ] !

"	Well	,	then	,	watch	!
"	出色地	,	然后	,	手表	!

“那么，等着瞧吧！”

[wɑːtʃ] ['kloʊsli] : [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['prɪti] [suːn] ,

Watch	**closely**	**:**	**you**	**are**	**going**	**to**	**see**	**a**	**very**	**strange**	**thing**	**pretty**	**soon**	**,**
手表	密切	:	你	是	去	到	看	一个	非常	奇怪的	事物	漂亮的	很快	,

仔细看：你很快就会看到一件非常奇怪的事情。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**his**	**father**	**told**	**him**	**.**
"	他的	父亲	讲述	他	.

“他父亲告诉他。”

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][bɪg][hɜːrd][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [rɪdʒ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

At	**first**	**the**	**big**	**herd**	**of**	**buffalo**	**feeding**	**on**	**the**	**far**	**ridge**	**paid**	**no**	**attention**	**to**
在	第一的	这	大的	一群	的	水牛	喂养	在	这	远的	岭	有薪酬的	不	注意力	到

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['sɜːrklɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

the	**object**	**circling**	**toward**	**them**	**,**
这	目的	盘旋	朝向	他们	,

起初，在远处山脊上觅食的大群野牛并没有注意到朝它们盘旋而来的物体。

['θɪŋkɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd][dʒʌst] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] .

thinking	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**that**	**it**	**was**	**one**	**of**	**their**	**own**	**kind**	**just**	**wandering**	**around**	**.**
思维	,	不	怀疑	,	那	它	曾是	一	的	他们的	自己的	种类	只是	漫游	大约	.

毫无疑问，它以为那是同类在四处游荡。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kɪkt] [ʌp] [ɪts] [hiːlz] ,

But	**when**	**it**	**kicked**	**up**	**its**	**heels**	**,**
但	什么时候	它	踢	向上	它是	高跟鞋	,

但当它腾空而起时，

[fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bʊlz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [reɪzd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

first	**one**	**of**	**the**	**old**	**bulls**	**and**	**then**	**another**	**raised**	**its**	**head**	**and**	**began**	**to**
第一的	一	的	这	老的	公牛	和	然后	其他	提高	它是	头	和	开始	到

[ster] .

stare	**.**
盯	.

先是一头老牛，然后是另一头老牛，它们抬起头来，开始盯着看。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɪts]

Then	**,**	**when**	**it**	**was**	**close**	**enough**	**for**	**its**
然后	,	什么时候	它	曾是	关闭	足够的	为了	它是

然后，当它足够接近时，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**94**	**]**
[	页	-	]

[第94页]

['pleɪntɪv] [em] - [em] - [em] - [ɑː] [kraɪz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [ðə; ði] [kaʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] ,

plaintive	**m**	**-**	**m**	**-**	**m**	**-**	**ah**	**cries**	**to**	**be**	**heard**	**,**	**the**	**cows**	**began**	**to**	**take**	**notice**	**,**
哀怨	米	-	米	-	米	-	啊	哭泣	到	是	听到	,	这	牛	开始	到	拿	注意	,

哀怨的“嗯嗯”叫声引起了牛群的注意。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæf][ɪn] [dɪ'stres] .

thinking	**that**	**what**	**they**	**saw**	**was**	**a**	**calf**	**in**	**distress**	**.**
思维	那	什么	他们	锯	曾是	一个	小牛	在	痛苦	.

他们以为看到的是一头受困的小牛。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

Several	**of**	**them**	**walked**	**toward**	**it**	**a**	**little**	**way**	**,**	**sniffing**	**the**	**air**	**,**
一些	的	他们	步行	朝向	它	一个	小的	方式	,	嗅闻	这	空气	,

他们当中有几个人朝它走了一小段路，一边走一边嗅着空气。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['noʊzɪz][kʊd; kəd][get][noʊ] [sent]

but	the	wind	was	wrong	for	them	and	their	noses	could	get	no	scent
但	这	风	曾是	错误的	为了	他们	和	他们的	鼻子	可以	得到	不	香味

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

但是风向不对，他们的鼻子闻不到任何气味。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

[naʊ] [wɑːtʃ] ['kloʊsli] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] , " [sed] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stɛərd]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər]

Now	watch	closely	,	little	son	,	"	said	father	,	and	the	boy	stared	harder	than	ever
现在	手表	密切	,	小的	儿子	,	"	说	父亲	,	和	这	男生	凝视	更难	比	曾经

.

:
.

“小儿子，仔细看，”父亲说，男孩比以往更加专注地盯着前方。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [kaʊz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][ræn]['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,

One	of	the	big	cows	suddenly	started	and	ran	forward	a	few	rods	,
一	的	这	大的	牛	突然	开始	和	跑	向前	一个	很少	杆	,

其中一头大母牛突然动身向前跑了几杆远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] [muːvd] , [tuː] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [bʌntʃ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər]

and	the	whole	herd	moved	,	too	,	and	gathered	in	a	close	bunch	behind	her
和	这	所有的	一群	已搬	,	也	,	和	聚集	在	一个	关闭	束	在后面	她

.

:
.

整个牛群也跟着移动，紧紧地聚集在她身后。

[ðʌs] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['sterɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd]

Thus	they	stood	for	a	few	moments	,	staring	and	tossing	their	heads	,	and
因此	他们	站立	为了	一个	很少	时刻	,	凝视	和	抛掷	他们的	头部	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

于是他们站了一会儿，盯着前方，摇晃着脑袋，然后，

[led][baɪ][ðə; ði][bɪg][oʊld] [kaʊ] ,

led	by	the	big	old	cow	,
引领	经过	这	大的	老的	奶牛	,

由那头老母牛带领，

[daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ræt(ə)l][ænd; ənd] ['θʌndər] [ʌv; əv] [huːf] ,

down	the	ridge	they	came	with	a	tremendous	rattle	and	thunder	of	hoofs	,
向下	这	岭	他们	来了	和	一个	巨大的	嘎嘎作响	和	雷	的	蹄子	,

它们沿着山脊而下，蹄声震耳欲聋，发出巨大的嘎吱声。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	raising	a	thick	cloud	of	dust	behind	them	.
和	提高	一个	厚的	云	的	灰尘	在后面	他们	.

他们身后扬起一大片尘土。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [oʊld] [red] [kreɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ,

This	was	what	old	Red	Crane	on	his	little	horse	had	been	praying	for	,
这	曾是	什么	老的	红色的	起重机	在	他的	小的	马	有	到过	祈祷	为了	,

这正是老红鹤骑着小马一直祈祷的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [roʊd] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [waɪd] [gæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [viː] - [ʃeɪpt]

and	now	he	turned	and	rode	swiftly	toward	the	wide	gap	of	the	V	-	shaped
和	现在	他	转向	和	骑	迅速地	朝向	这	宽的	差距	的	这	V	-	形状

[rɑːk] - [paɪlz] .

rock	-	piles	.
岩石	-	堆	.

于是他转身，策马飞快地朝着V字形石堆的宽阔缺口奔去。

[ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] , [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər] ['swɪftər] [ænd; ənd] [geɪnd] [ɑːn] [hɪm; ɪm]

And	swift	as	he	rode	,	the	buffalo	were	swifter	and	gained	on	him
和	迅速	作为	他	骑	,	这	水牛	是	更迅捷	和	获得	在	他

['stedəli] .

steadily	.
稳步	.

他骑马飞驰，但野牛更快，不断追赶他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

" [oʊ] ! [oʊ] !

"	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!

“哦！哦！

[ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['træmp(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] , " - [kraɪd] [ɪn]

They	will	catch	up	with	him	and	trample	him	to	death	,	"	Sinopah	cried	in
他们	将要	抓住	向上	和	他	和	践踏	他	到	死亡	,	"	-	哭	在

['terər] .

terror	.
恐怖	.

“他们会追上他，把他踩死的！”西诺帕惊恐地喊道。

" [noʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] ['deɪndʒər] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] ; " [wɑːtʃ] ['kloʊsli] [naʊ] .

"	No	,	no	,	he	is	not	in	danger	,	"	his	father	answered	;	"	watch	closely	now	.
"	不	,	不	,	他	是	不是	在	危险	,	"	他的	父亲	回答	;	"	手表	密切	现在	.

“不，不，他没有危险，”他父亲回答说；“现在要密切注意。”

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [red] [kreɪn] [roʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [viː] , [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [raɪt] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

"	In	a	few	minutes	Red	Crane	rode	within	the	V	,	the	buffalo	right	after	him	,
"	在	一个	很少	分钟	红色的	起重机	骑	之内	这	V	,	这	水牛	正确的	后	他	,

几分钟后，红鹤骑马进入了V字形阵型，水牛紧随其后。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	soon	the	whole	herd	was	in	it	,	too	.
和	很快	这	所有的	一群	曾是	在	它	,	也	.

很快，整个牛群也都卷了进去。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [teɪl] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [pæst] [rɑːk] - [paɪl] ['æftər] [rɑːk] - [paɪl] ,

Then	,	as	the	tail	end	of	the	band	passed	rock	-	pile	after	rock	-	pile	,
然后	,	作为	这	尾巴	结尾	的	这	乐队	通过了	岩石	-	桩	后	岩石	-	桩	,

然后，当乐队的尾部经过一堆又一堆的石堆时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hiːps] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['waɪldli] [weɪvd]

the	people	lying	behind	the	heaps	sprang	up	and	shouted	,	and	wildly	waved
这	人们	说谎	在后面	这	堆积如山	弹簧	向上	和	喊叫	,	和	疯狂地	挥手

[ðer; ðər] [roʊbz] .

their	robes	.
他们的	长袍	.

躺在尸堆后面的人们跳了起来，大声喊叫，疯狂地挥舞着长袍。

[ðæt] [skerd] [ðə; ði] [rɪr] ['ænɪmlz] , [ðæt] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

That	scared	the	rear	animals	,	that	alone	could	see	and	hear	the	people	,
那	害怕的	这	后部	动物	,	那	独自的	可以	看	和	听到	这	人们	,

这吓坏了后面的牲畜，只有它们才能看到和听到人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] ['evər] , [soʊ] ['kraʊdɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [tu:; tə] [rʌn] ['fæstər] [ænd; ənd]

and	they	ran	harder	than	ever	,	so	crowding	those	in	front	to	run	faster	and
和	他们	跑	更难	比	曾经	,	所以	拥挤	那些	在	正面	到	跑步	快点	和

['fæstər] .

faster	.
快点	.

他们跑得比以往任何时候都更加努力，挤压着前面的人，让他们跑得越来越快。

[ðə; ði] [bænd] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] [naʊ] ,

The	band	was	nearing	the	cliff	now	,
这	乐队	曾是	临近	这	悬崖	现在	,

乐队此时已经接近悬崖了。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [red] [kreɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hɔ:rs] .

and	were	almost	on	top	of	Red	Crane	and	his	little	horse	.
和	是	几乎	在	顶部	的	红色的	起重机	和	他的	小的	马	.

我们几乎就要撞到红鹤和他的小马了。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [roʊd] [streɪt] [i:st] [bɪ'twi:n] [tu:] [ʌv; əv]

Then	it	was	that	he	suddenly	turned	and	rode	straight	east	between	two	of
然后	它	曾是	那	他	突然	转向	和	骑	直的	东方	之间	二	的

[ðə; ði] [rɑ:k] - [paɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [vi:] . ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] ,

the	rock	-	piles	of	that	side	of	the	great	V	.	Turning	to	follow	him	,
这	岩石	-	堆	的	那	边	的	这	伟大的	V	.	转弯	到	跟随	他	,

然后，他突然转身，径直向东，从大V字形区域那一侧的两堆岩石之间穿过。我转身跟上他，

— [ðə; ði] [li:d] [kaʊz] [stɪl] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæf] [ɪn]

—	the	lead	cows	still	thought	they	were	running	to	the	rescue	of	a	calf	in
—	这	带领	牛	仍然	想法	他们	是	跑步	到	这	救援	的	一个	小牛	在

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

领头的母牛们仍然以为自己是在去营救一头遇到麻烦的小牛。

— [ðə; ði] [hɜ:rd] [sɔ:] ['pi:p(ə)l]

—	the	herd	saw	people
—	这	一群	锯	人们

——羊群看到了人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[dʒʌmp] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

jump	up	from	behind	the	rocks	,
跳	向上	从	在后面	这	岩石	,

从岩石后面跳出来，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [æz; əz] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ɪn]

and	were	now	for	the	first	time	as	badly	frightened	as	were	those	in
和	是	现在	为了	这	第一的	时间	作为	糟糕	害怕	作为	是	那些	在

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

现在，他们第一次像后方的人一样感到极度恐惧。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['hedɪd] [west] ,

Quick	as	a	flash	they	turned	from	that	danger	and	headed	west	,
快的	作为	一个	闪光	他们	转向	从	那	危险	和	标题	西方	,

他们迅速地避开危险，向西疾驰而去。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] - [paɪlz] [ɑːn] [ðæt] [saɪd]

only	to	be	confronted	with	people	rising	from	the	rock	-	piles	on	that	side
仅有的	到	是	面对	和	人们	上升	从	这	岩石	-	堆	在	那	边

[ʌv; əv][ðə; ði][viː] . [hɪr] ,

of	the	V	.	Here	,
的	这	V	.	这里	,

结果却发现有人从V字形区域另一侧的石堆里冒了出来。

[naʊ] , [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [bæk] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

now	,	were	people	on	each	side	,	and	people	back	whence	they	had	come	.
现在	,	是	人们	在	每个	边	,	和	人们	后退	何处	他们	有	来	.

现在，两边都有人，还有他们来自的家乡的人。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['saʊθwərd] [ðeɪ] [tɜːrnd] ,

But	none	were	to	be	seen	to	the	south	,	and	southward	they	turned	,
但	没有任何	是	到	是	已见	到	这	南	,	和	向南	他们	转向	,

但往南看，一个人影也没有，于是他们转向南方。

['rʌnɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər][ɪn][ðer; ðər] [greɪt] ['terər] .

running	faster	than	ever	in	their	great	terror	.
跑步	快点	比	曾经	在	他们的	伟大的	恐怖	.

极度恐惧之下，他们跑得比以往任何时候都快。

[red] [kreɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [seɪf] .

Red	Crane	was	now	safe	.
红色的	起重机	曾是	现在	安全的	.

红鹤现在安全了。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [hɔːrs] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [goʊ] ,

Sitting	on	his	dripping	horse	,	he	watched	the	animals	go	,
坐着	在	他的	滴落	马	,	他	观看	这	动物	去	,

他坐在浑身湿透的马上，看着牲畜们离去。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['siːkrət] ['helpər] ,

and	raised	a	prayer	to	the	gods	and	his	little	secret	helper	,
和	提高	一个	祷告	到	这	神	和	他的	小的	秘密	帮手	,

于是他向神明和他的秘密小帮手祈祷。

['æskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [streɪt] [ɑːn] .

asking	that	the	buffalo	should	keep	straight	on	.
问	那	这	水牛	应该	保持	直的	在	.

要求水牛径直向前走。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd]

THEN	IT	WAS	THAT	HE	SUDDENLY	TURNED
然后	它	曾是	那	他	突然	转向

然后，他突然转过身来。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [waɪt] [wʊlf] [hæd; həd] [rʌn] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

In	the	mean	time	White	Wolf	had	run	with	Sinopah	to	the	edge	of	the	cliff	,
在	这	意思是	时间	白色的	狼	有	跑步	和	-	到	这	边缘	的	这	悬崖	,

与此同时，白狼带着西诺帕跑到了悬崖边。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][vi:]
and **several** **hundred** **yards** **east** **of** **the** **place** **where** **the** **two** **lines** **of** **the** **V**
和 一些 百 码 东方 的 这 地方 在哪里 这 二 线条 的 这 V
[keɪm] [kloʊz] [tə'geðər] ,
came **close** **together** **,**
来了 关闭 一起 ,

在V字形两条线交汇处以东几百码处，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [tu:] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
and **there** **the** **two** **waited** **to** **see** **the** **end** **of** **it** **all** **.**
和 那里 这 二 等待 到 看 这 结尾 的 它 全部 .

于是，两人就在那里等待一切的结局。

[hɪr] , [naʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] ;
Here **,** **now** **,** **was** **the** **most** **anxious** **moment** **and** **the** **greatest** **danger** **;**
这里 , 现在 , 曾是 这 最多 焦虑的 片刻 和 这 最 危险 ;

此时此刻，正是最令人焦虑、最危险的时刻；

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] [maɪt] [tɜ:rn] [bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] ,
the **leaders** **of** **the** **herd** **might** **turn** **before** **coming** **to** **the** **cliff** **,**
这 领导人 的 这 一群 可能 转动 前 未来 到 这 悬崖 ,

兽群的首领可能会在到达悬崖前转身。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **97** **]**
[页 -]

[第97页]

['træmp(ə)l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'haɪnd][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [rɑ:k] - [paɪlz] ,
trample **the** **people** **behind** **one** **or** **the** **other** **of** **the** **rows** **of** **rock** **-** **piles** **,**
践踏 这 人们 在后面 一 或者 这 其他 的 这 行 的 岩石 - 堆 ,

践踏躲在其中一排或另一排石堆后面的人们，

[ænd; ənd][soʊ]['sɜ:rk(ə)l] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] ['seɪfti] .
and **so** **circle** **back** **to** **the** **plain** **in** **safety** **.**
和 所以 圆圈 后退 到 这 清楚的 在 安全 .

于是，他们安全地返回了平原。

[bʌt; bət][noʊ] !
But **no** **!**
但 不 !

但是，不!

[ðeɪ] [kept] [streɪt] [ɑ:n] ; [ænd; ənd] - , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['sterɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]
They **kept** **straight** **on** **;** **and** **Sinopah** **,** **watching** **them** **with** **staring** **eyes** **and**
他们 保留 直的 在 ; 和 - , 观看 他们 和 凝视 眼睛 和
['oʊpən] [maʊθ] ,
open **mouth** **,**
打开 嘴 ,

他们径直往前走；而锡诺帕则目瞪口呆地看着他们，张着嘴巴，

[wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] :
was **never** **so** **excited** **in** **his** **life** **:**
曾是 绝不 所以 兴奋的 在 他的 生活 :

他一生中从未如此兴奋过：

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
he **felt** **as** **if** **he** **was** **going** **to** **burst** **from** **the** **dreadful** **danger** **of** **it**
他 毛毡 作为 如果 他 曾是 去 到 爆裂 从 这 可怕 危险 的 它
[ɔ:l] ;
all **;**
全部 ;

他感觉自己仿佛要被这可怕的危险逼疯了；

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['θʌndər] [ʌv; əv] [huːf] ; [ðə; ði] ['wɪkɪd] [gliːmz] [ʌv; əv][waɪld] [blæk] [aɪz] [set][ɪn] ['ʃægi]

the	terrible	thunder	of	hoofs	;	the	wicked	gleams	of	wild	black	eyes	set	in	shaggy
这	糟糕的	雷	的	蹄子	;	这	邪恶	闪光	的	荒野	黑色的	眼睛	放	在	毛茸茸

[her] .

hair	.
头发	.

马蹄声震耳欲聋；一双野性十足的黑眼睛在蓬乱的头发中闪烁着邪恶的光芒。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [sɔː] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

And	now	the	leaders	of	the	herd	saw	the	edge	of	the	cliff	,
和	现在	这	领导人	的	这	一群	锯	这	边缘	的	这	悬崖	,

这时，兽群的首领们看到了悬崖边缘。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

and	tried	to	stop	and	turn	to	one	side	.
和	尝试	到	停止	和	转动	到	一	边	.

然后试图停下来并转向一边。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kept] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]

But	those	behind	them	could	not	see	it	and	kept	pressing	forward	with
但	那些	在后面	他们	可以	不是	看	它	和	保留	紧迫	向前	和

[trə'mendəs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] .

tremendous	and	irresistible	force	.
巨大的	和	无法抗拒	力量	.

但他们身后的人却看不到这一点，继续以巨大的、不可阻挡的力量向前推进。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['stɑːpɪŋ] .

There	could	be	no	stopping	.
那里	可以	是	不	停止	.

根本无法阻止。

[ðə; ði] ['lidər] [wɜːr; wər] ['swɪftli] [pʊʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ,

The	leaders	were	swiftly	pushed	off	from	the	cliff	,
这	领导人	是	迅速地	推动	离开	从	这	悬崖	,

领头的人们很快就被推下了悬崖。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [went] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd]

and	following	them	went	the	living	stream	of	the	herd	,	whirling	and
和	下列的	他们	去	这	活的	溪流	的	这	一群	,	旋转	和

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

whirling	through	the	air	,
旋转	通过	这	空气	,

紧随其后的是牛群，它们像活水一样涌动，在空中旋转翻腾。

['fɔːlɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʃɪr] [haɪt] ,

falling	,	falling	from	that	sheer	height	,
坠落	,	坠落	从	那	透明	高度	,

从那么高的地方坠落，

[ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] ['boʊldərz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

and	crashing	down	onto	the	boulders	at	the	foot	of	the	cliff	.
和	崩溃	向下	到	这	巨石	在	这	脚	的	这	悬崖	.

然后重重地摔在悬崖脚下的巨石上。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [ledʒ] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [læst] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hundreds	of	the	buffalo	went	over	the	ledge	,	and	only	the	last	end	of	the
数百	的	这	水牛	去	超过	这	壁架	,	和	仅有的	这	最后的	结尾	的	这

[hɜːrd] ,

herd	,
一群	,

数百头野牛翻下了悬崖，只有牛群的最后几头幸免于难。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪmlz] , [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [læst]

just	a	few	animals	,	turned	at	the	last
只是	一个	很少	动物	,	转向	在	这	最后的

只有几只动物，最后被转身离开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

['moʊmənt][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

moment	and	escaped	through	the	people	to	the	plain	.
片刻	和	逃脱	通过	这	人们	到	这	清楚的	.

片刻之后，他穿过人群逃到了平原上。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] [wɜːr; wər] [kɪld] ['aʊtraɪt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] ,

Most	of	those	that	went	over	the	cliff	were	killed	outright	by	the	fall	,
最多	的	那些	那	去	超过	这	悬崖	是	被杀	直接	经过	这	落下	,

大多数坠崖者当场死亡。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['oʊnli] ['krɪpld] [wɜːr; wər] [suːn] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪzəri] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] [daʊn] [ðer; ðər] .

and	those	only	crippled	were	soon	put	out	of	their	misery	by	the	hunters	down	there	.
和	那些	仅有的	残疾的	是	很快	放	出去	的	他们的	苦难	经过	这	猎人	向下	那里	.

而那些残疾的人很快就被下面的猎人结束了痛苦。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

Then	began	the	skinning	of	the	animals	and	the	cutting	-	up	of	the	meat	and	carrying	it	to	the	lodges	in	the	camp	.
然后	开始	这	剥皮	的	这	动物	和	这	切割	-	向上	的	这	肉	和	携带	它	到	这	旅馆	在	这	营	.

然后就开始剥动物皮、分割肉，并将肉运到营地的小屋里。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['restɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hæpi] .

When	night	came	the	work	was	all	done	and	the	people	rested	and	were	happy	.
什么时候	夜晚	来了	这	工作	曾是	全部	完毕	和	这	人们	休息	和	是	快乐的	.

夜幕降临，所有工作都已完成，人们休息了，心情愉快。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][oʊld] [red] [kreɪn] [tʊk] - [ˌaʊt'saɪd] .

Pretty	soon	the	moon	came	up	and	old	Red	Crane	took	Sinopah	outside	.
漂亮的	很快	这	月亮	来了	向上	和	老的	红色的	起重机	采取	-	外部	.

不久，月亮升起来了，老红鹤带着西诺帕出去了。

['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wʊlvz] [ænd; ənd] [kaɪ'əʊtiːz] [ænd; ənd] [fɔksiz] [wɜːr; wər] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fed] [ɑːn][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [miːt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər] .

Over	at	the	foot	of	the	cliff	wolves	and	coyotes	and	foxes	were	howling	and	yelping	as	they	fed	on	the	bones	and	bits	of	meat	that	had	been	left	there	.
超过	在	这	脚	的	这	悬崖	狼	和	郊狼	和	狐狸	是	嚎叫	和	尖叫	作为	他们	美联储	在	这	骨头	和	比特	的	肉	那	有	到过	左边	那里	.

在悬崖脚下，狼、郊狼和狐狸一边嚎叫一边啃食着遗留在那里的骨头和肉块。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Listen	to	our	little	brothers	,	"	he	said	.
"	听	到	我们的	小的	兄弟	,	"	他	说	.

“听听我们弟弟们的话，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [naɪt] .

"	It	is	a	great	feast	that	we	are	giving	them	this	night	.
"	它	是	一个	伟大的	盛宴	那	我们	是	给予	他们	这	夜晚	.

“今晚我们将为他们准备一顿丰盛的宴席。”

" [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ænsestərz] [juːst] [tuː; tə][træp][ðer; ðər]

"	In	some	such	way	in	the	long	ago	,	our	own	ancestors	used	to	trap	their
"	在	一些	这样的	方式	在	这	长的	前	,	我们的	自己的	祖先	用过的	到	陷阱	他们的

[fuːd] .

food	.
食物	.

“很久以前，我们的祖先也曾用类似的方式捕猎食物。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['wɛpənz] [bʌt; bət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd]

That	was	when	they	had	no	weapons	but	the	bow	and	arrow	and
那	曾是	什么时候	他们	有	不	武器	但	这	弓	和	箭	和

[flɪnt] [naɪf] ,

flint	knife	,
燧石	刀	,

那时他们除了弓箭和燧石刀之外，没有任何其他武器。

[ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd][waɪld] ['beriz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt] .

and	meat	and	wild	berries	were	all	they	had	to	eat	.
和	肉	和	荒野	浆果	是	全部	他们	有	到	吃	.

他们只能吃肉和野莓。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['spɪnɪŋ] [tɑːp]

SPINNING	TOP
旋转	顶部

陀螺

['wɪntər] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] ,

Winter	was	now	come	,
冬天	曾是	现在	来	,

冬天已经来临。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['veri]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['medɪs(ə)n]

but	the	people	were	very	comfortable	in	their	lodges	in	the	Two	Medicine
但	这	人们	是	非常	舒服的	在	他们的	旅馆	在	这	二	药品

['væli] .

Valley	.
谷	.

但是，人们在双药谷的小屋里住得很舒服。

['æftər] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['wɪntɚz] [ɑ:r; ər] ['veri] [maɪld] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪnz] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [ɪn]

After	**all**	**,**	**the**	**winters**	**are**	**very**	**mild**	**on**	**the**	**plains**	**close**	**under**	**the**	**Rocky**	**Mountains**	**in**
后	全部	,	这	冬天	是	非常	温和的	在	这	平原	关闭	在下面	这	洛基	山脉	在

[mɑ:n'tænə] .

Montana	**.**
蒙大拿	.

毕竟，蒙大拿州落基山脉脚下的平原冬季气候非常温和。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['blɪzərd] [swu:p] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [snoʊ] [ænd; ənd]

Sometimes	**a**	**blizzard**	**swoops**	**down**	**from**	**the**	**north**	**,**	**bringing**	**some**	**snow**	**and**
有时	一个	暴风雪	俯冲	向下	从	这	北	,	带来	一些	雪	和

[ɪn'tens] [koʊld] ,

intense	**cold**	**,**
激烈的	寒冷的	,

有时，暴风雪会从北方袭来，带来降雪和严寒。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] ['læsts] [lɔ:ŋ] .

but	**it**	**seldom**	**lasts**	**long**	**.**
但	它	很少	持续时间	长的	.

但这很少能持续很久。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə; eɪ] [tʃɪ'nu:kʃɪ'nu:k] [wɪnd] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ,

Within	**a**	**few**	**days**	**a**	**Chinook**	**wind**	**comes**	**out**	**of**	**the**	**west**	**,**
之内	一个	很少	天	一个	奇努克	风	来	出去	的	这	西方	,

几天之内，一股奇努克风从西边吹来。

[ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒə'pæn] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] , [eɪt] ['hʌndrəd]

a	**wind**	**that**	**started**	**from**	**the**	**Japan**	**Current**	**of**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**,**	**eight**	**hundred**
一个	风	那	开始	从	这	日本	当前的	的	这	太平洋	海洋	,	八	百

[maɪlz] [ə'weɪ] ,

miles	**away**	**,**
英里	离开	,

一股来自八百英里外太平洋日本洋流的风

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [soʊ] [wɔ:rm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɪlz] [ðə; ði] ['blɪzərd] [ænd; ənd] [melts] [ðə; ði] [snoʊ] .

and	**this**	**is**	**so**	**warm**	**that**	**it**	**kills**	**the**	**blizzard**	**and**	**melts**	**the**	**snow**	**.**
和	这	是	所以	温暖的	那	它	杀戮	这	暴风雪	和	融化	这	雪	.

这天气太暖和了，暴风雪都消失了，积雪都融化了。

['sʌmtaɪmz] , ['i:v(ə)n] [ɪn] ['dʒænjueri] ,

Sometimes	**,**	**even**	**in**	**January**	**,**
有时	,	甚至	在	一月	,

有时，即使是在一月份，

[ðɪs] [wɪnd] [ɪz] [soʊ] ['veri] [wɔ:rm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] [er] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmər] [hæd; həd] ['ri:əli]

this	**wind**	**is**	**so**	**very**	**warm**	**that**	**it**	**makes**	**the**	**air**	**feel**	**as**	**if**	**summer**	**had**	**really**
这	风	是	所以	非常	温暖的	那	它	制作	这	空气	感觉	作为	如果	夏天	有	真的

[kʌm] .

come	**.**
来	.

这风非常温暖，让人感觉仿佛夏天真的来了。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [mɑ:n'tænə] [pleɪnz] [ɪn] ['wɪntər] .

This	**is**	**the**	**way**	**it**	**usually**	**is**	**on**	**the**	**northern**	**Montana**	**plains**	**in**	**winter**	**.**
这	是	这	方式	它	通常	是	在	这	北方	蒙大拿	平原	在	冬天	.

这就是冬季蒙大拿州北部平原的常见景象。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [wʌns] [ɪn] ['twenti]

But	**about**	**once**	**in**	**twenty**
但	关于	一次	在	二十

但大约每二十次中就有一次。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

['jɪrz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [kiːps] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ɔːr] [mɔːr] .
years the north wind keeps the west wind back for a couple of months or more .
年 这 北 风 保持 这 西方 风 后退 为了 一个 夫妻 的 几个月 或者 更多的 .

多年来，北风会阻挡西风长达数月或更长时间。

[ðen] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːlz] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [steɪz] [əˈweɪ] [daʊn] [bɪˈloʊ] ['zɪroʊ] ,
Then the snow falls deep , and the thermometer stays away down below zero ,
然后 这 雪 瀑布 深的 , 和 这 温度计 停留 离开 向下 以下 零 ,

然后雪下得很大，温度计一直保持在零度以下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][daɪ][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] .
and the animals and birds die by the hundred .
和 这 动物 和 鸟类 死 经过 这 百 .

动物和鸟类成百上千地死去。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æntɪloʊp] , [ə; eɪ] [hoʊl] [bænd] ,
At such a time I have seen more than a hundred antelope , a whole band ,
在 这样的 一个 时间 我 有 已见 更多的 比 一个 百 羚羊 , 一个 所有的 乐队 ,

在这样的时刻，我看到了一百多只羚羊，整整一群。

['laɪɪŋ] ['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .
lying frozen to death on the plain .
说谎 冷冻 到 死亡 在 这 清楚的 .

冻死在平原上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪntər] ; [tuː] [gʊd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [θɔːt] ,
This was a good winter ; too good , the boys and girls thought ,
这 曾是 一个 好的 冬天 ; 也 好的 , 这 男孩们 和 女孩们 想法 ,

这是一个美好的冬天；太好了，孩子们都这么认为。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [friːz] ['oʊvər][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
for they wanted the river to freeze over so they could play on the ice .
为了 他们 通缉 这 河 到 冻结 超过 所以 他们 可以 玩 在 这 冰 .

因为他们希望河水结冰，这样他们就可以在冰上玩耍了。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [wen] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][wɔːrm]
So it was that one night when Sinopah - was going to crawl into his warm
所以 它 曾是 那 一 夜晚 什么时候 - 曾是 去 到 爬行 进入 他的 温暖的
['bʌfəloʊ] - [roʊb] [kaʊtʃ] ,
buffalo - robe couch ,
水牛 - 长袍 长椅 ,

那天晚上，当锡诺帕准备钻进他温暖的野牛皮沙发时，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prer] [tuː; tə] [ˌeɪ ˈaɪ] - [stoʊ] - ['jɪm] - ['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] , [koʊld] - ['meɪkər] .
he made a short prayer to Ai - sto - yim - sta , Cold - Maker .
他 制成 一个 短的 祷告 到 人工智能 - sto - yim - sta , 寒冷的 - 制造商 .

他向艾斯托伊姆斯塔（Ai-sto-yim-sta，寒冷制造者）做了个简短的祈祷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [huː] [meɪd] [reɪdz]['ɪntuː][ðə; ði]
He was the god who lived in the north , and who made raids into the
他 曾是 这 上帝 WHO 居住地 在 这 北 , 和 WHO 制成 突袭 进入 这
['saʊθlænd] ,
southland ,
南地 ,

他是居住在北方的神，曾入侵南方大陆。

['hɪd(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [swə:liŋ] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['blɪzərdz] [hi:; hi] [meɪd] .

hidden	**always**	**in**	**the**	**swirling**	**snow**	**of**	**the**	**terrible**	**blizzards**	**he**	**made**	**.**
隐	总是	在	这	旋转	雪	的	这	糟糕的	暴风雪	他	制成	.

总是隐藏在他制造的可怕暴风雪的漫天飞雪中。

" [haɪ] - [ju] , [ˌeɪ 'aɪ] - [stoʊ] - ['jɪm] - ['stʌ, 'ɛ'sti:'eɪ] , " ['lɪt(ə)l] - [paɪpt] ['ʃrɪlli] , " [hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n]

"	**Hai**	**-**	**yu**	**,**	**Ai**	**-**	**sto**	**-**	**yim**	**-**	**sta**	**,**	**"**	**little**	**Sinopah**	**piped**	**shrilly**	**,**	**"**	**have**	**pity**	**on**
"	嗨	-	yu	, 人工智能	-	sto	-	yim	-	sta		,	"	小的	-	管道	尖锐地	,	"	有	遗憾	在

[ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] ['tʃɪldrən] .

all	**of**	**us**	**children**	**.**
全部	的	我们	孩子们	.

“海玉，艾斯托伊姆斯塔，”小西诺帕尖声说道，“可怜我们这些孩子吧。”

[kʌm] ['kwɪkli] ; [kʌm] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪs][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n] .

Come	**quickly**	**;**	**come**	**this**	**night**	**and**	**make**	**ice**	**for**	**us**	**to**	**play**	**on**	**.**
来	迅速地	;	来	这	夜晚	和	制作	冰	为了	我们	到	玩	在	.

快来吧，今晚就来，给我们制冰，好让我们在冰上玩耍。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	**[**	**Pg**	**101**	**]**
"	[	页	-	]

[第101页]

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [waɪt] [wʊlf] :

His	**mother**	**heard**	**him**	**and**	**cried**	**out**	**to**	**White**	**Wolf**	**:**
他的	母亲	听到	他	和	哭	出去	到	白色的	狼	:

他的母亲听见了，便向白狼喊道：

" [naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['nɔ:ti] [bɔɪ] [ɪz] ['du:ɪŋ] ?

"	**Now**	**what**	**do**	**you**	**think**	**this**	**naughty**	**boy**	**is**	**doing**	**?**
"	现在	什么	做	你	思考	这	淘气	男生	是	正在做	?

你觉得这个淘气的小男孩现在在干什么呢?

[hi:; hi] [preɪz] [koʊld] - ['meɪkər][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪs][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "

He	**prays**	**Cold**	**-**	**Maker**	**to**	**come**	**and**	**make**	**ice**	**for**	**him**	**.**	**"**
他	祈祷	寒冷的	-	制造商	到	来	和	制作	冰	为了	他	.	"

他祈求造冰者来为他制冰。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][soʊ] !

"	**Is**	**it**	**so**	**!**
"	是	它	所以	!

真是这样吗!

" [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪk'skleɪmd] .

"	**his**	**father**	**exclaimed**	**.**
"	他的	父亲	惊呼	.

“他父亲惊呼道。”

" - , [kʌm] [hɪr] .

"	**Sinopah**	**,**	**come**	**here**	**.**
"	-	,	来	这里	.

“西诺帕，过来。”

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

I	**have**	**something**	**to**	**say**	**.**
我	有	某物	到	说	.

我有话要说。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] !

Now	**,**	**listen**	**!**
现在	,	听	!

现在，听着!

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɔɪ] [kloʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

"	he	went	on	,	when	he	had	the	boy	close	in	his	arms	.
"	他	去	在	,	什么时候	他	有	这	男生	关闭	在	他的	武器	.

“他继续说道，同时把男孩紧紧地抱在怀里。”

" [koʊld] - ['meɪkər] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [gɑːd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm]

"	Cold	-	Maker	is	a	bad	god	,	and	you	must	never	pray	to	him	to	come
"	寒冷的	-	制造商	是	一个	坏的	上帝	,	和	你	必须	绝不	祈祷	到	他	到	来

.

:

.

“寒冰制造者是一个邪恶的神，你绝对不能祈求他降临。”

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [greɪt] ['gɪvər] [ʌv; əv] [laɪf] ; [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['gɪvər] [ʌv; əv] [deθ] .

He	is	not	like	the	Sun	,	the	great	giver	of	life	;	he	is	the	giver	of	death	.
他	是	不是	喜欢	这	太阳	,	这	伟大的	赠予者	的	生活	;	他	是	这	赠予者	的	死亡	.

他不像太阳那样是生命的伟大赋予者；他是死亡的赋予者。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] .

Many	and	many	a	one	of	our	people	he	has	done	to	death	.
许多	和	许多	一个	一	的	我们的	人们	他	有	完毕	到	死亡	.

我们当中许多人都被他害死了。

[juː; jʊ] [preɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪs] .

You	pray	him	to	come	and	make	ice	.
你	祈祷	他	到	来	和	制作	冰	.

你祈求他来制冰。

[wel] , [ə'weɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hʌntərz] .

Well	,	away	out	there	on	the	plains	are	many	of	our	hunters	.
出色地	,	离开	出去	那里	在	这	平原	是	许多	的	我们的	猎人	.

嗯，我们的许多猎人都在遥远的平原上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [kæmp] ;

They	are	coming	slowly	toward	camp	;
他们	是	未来	缓慢地	朝向	营	;

他们正缓缓向营地走来；

['veri] ['sloʊli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['kæriŋ] ['hevi] ['loʊdz] [ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

very	slowly	because	their	horses	are	carrying	heavy	loads	of	meat	for	the
非常	缓慢地	因为	他们的	马匹	是	携带	重的	负载	的	肉	为了	这

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

women	and	children	,
女性	和	孩子们	,

速度很慢，因为他们的马匹驮着给妇女和儿童的大量肉类。

[ænd; ənd] ['haɪdz] [tuː; tə] [biː; bi] [tænd] ['ɪntuː] [sɔːft] , [wɔːrm] [roʊbz] .

and	hides	to	be	tanned	into	soft	,	warm	robes	.
和	隐藏	到	是	晒黑的	进入	柔软的	,	温暖的	长袍	.

以及将被鞣制成柔软、保暖长袍的兽皮。

[naʊ] , [sə'poʊz] [ðæt] [koʊld] - ['meɪkər] [dʌz] [kʌm] ; [kʌm] [naʊ] , [ðɪs] [naɪt] ?

Now	,	suppose	that	Cold	-	Maker	does	come	;	come	now	,	this	night	?
现在	,	认为	那	寒冷的	-	制造商	做	来	;	来	现在	,	这	夜晚	?

现在，假设“造寒者”真的来了；就在今晚?

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] , [jes] .

You	will	have	the	ice	to	play	on	,	yes	.
你	将要	有	这	冰	到	玩	在	,	是的	.

是的，你们有冰场可以比赛。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['fɑːðəz] : [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ded] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .

But	other	children	will	have	no	fathers	:	they	will	be	lying	dead	out	on	the	plain	.
但	其他	孩子们	将要	有	不	父亲们	:	他们	将要	是	说谎	死的	出去	在	这	清楚的	.

但有些孩子将没有父亲：他们会死在平原上。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	102	]
"	[	页	-	]

[第102页]

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] - .

"	Oh	,	I	didn't	think	of	that	,	"	said	Sinopah	.
"	哦	,	我	没有	思考	的	那	,	"	说	-	.

“哦，我没想到这一点，”西诺帕说。

" [koʊld] - ['meɪkər][ɪz][ə; eɪ][bæd][gɑːd] .

"	Cold	-	Maker	is	a	bad	god	.
"	寒冷的	-	制造商	是	一个	坏的	上帝	.

“冷血制造者是个坏神。”

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [preɪ] [ə'gen] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	will	never	pray	again	to	him	.
我	将要	绝不	祈祷	再次	到	他	.

我以后再也不会向他祈祷了。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪs] . "

But	I	would	like	to	have	some	ice	.	"
但	我	会	喜欢	到	有	一些	冰	.	"

但我想要些冰块。

" [ðə; ði][aɪs] [wɪl] [kʌm] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [sed] [waɪt] [wʊlf] .

"	The	ice	will	come	soon	enough	,	"	said	White	Wolf	.
"	这	冰	将要	来	很快	足够的	,	"	说	白色的	狼	.

“冰很快就会来了，”白狼说道。

" [naʊ] , [goʊ][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [roʊbz] [ænd; ənd] [sliːp] .

"	Now	,	go	you	to	your	robes	and	sleep	.
"	现在	,	去	你	到	你的	长袍	和	睡觉	.

“现在，你去穿上睡袍睡觉吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['hevi] [waɪt] [frɔːst][ɑːn][ðə; ði] [triːz]

"	It	was	not	long	after	this	that	there	would	be	heavy	white	frost	on	the	trees
"	它	曾是	不是	长的	后	这	那	那里	会	是	重的	白色的	霜	在	这	树木

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	the	grass	in	the	early	morning	,
和	这	草	在	这	早期的	早晨	,

此后不久，清晨时分，树木和草地上就会结满厚厚的白霜。

[ænd; ənd] [θɪn] [aɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['pleɪsɪz] .

and	thin	ice	along	the	edge	of	the	river	in	the	still	places	.
和	薄的	冰	沿着	这	边缘	的	这	河	在	这	仍然	地方	.

在河岸平静的地方，河边有薄冰。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] [aɪs] ['θɪkənd] [ænd; ənd] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Little	by	little	this	ice	thickened	and	crept	out	from	the	shore	,
小的	经过	小的	这	冰	增稠	和	悄悄地爬	出去	从	这	支撑	,

冰层逐渐增厚，并从岸边向外蔓延。

[soʊ] [ðæt] [waɪt] [wʊlf] [hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['kærid] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

so	that	White	Wolf	had	to	break	it	when	he	carried	Sinopah	with	him
所以	那	白色的	狼	有	到	休息	它	什么时候	他	携带	-	和	他

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪli] [bæθ] .

for	the	daily	bath	.
为了	这	日常的	洗澡	.

所以白狼每天带着锡诺帕去洗澡的时候，不得不把它弄坏。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] [ðeɪ] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [kraɪd] , "

When	the	two	of	them	plunged	into	the	cold	water	they	shivered	and	cried	,	"
什么时候	这	二	的	他们	暴跌	进入	这	寒冷的	水	他们	瑟瑟发抖	和	哭	,	"

[ɑː] - [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] - [ɑː] !

Ah	-	ha	-	ha	-	ha	-	ah	!
啊	-	哈	-	哈	-	哈	-	啊	!

当两人跳入冰冷的水中时，他们瑟瑟发抖，喊道："啊哈哈哈哈啊！"

" [ænd; ənd] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [felt] ,

"	and	shrank	from	the	feel	of	it	;	but	oh	,	how	good	they	felt	,
"	和	缩小	从	这	感觉	的	它	;	但	哦	,	如何	好的	他们	毛毡	,

"他们畏缩了一下，因为感觉太不舒服了；但是，哦，那种感觉真是太好了。"

[wen] [bæk] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [lɑːdʒ] .

when	back	in	the	warm	lodge	.
什么时候	后退	在	这	温暖的	小屋	.

回到温暖的小屋里。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['froʊz(ə)n] [klɪr]

And	then	one	morning	when	they	went	to	the	river	,	they	found	it	frozen	clear
和	然后	一	早晨	什么时候	他们	去	到	这	河	,	他们	成立	它	冷冻	清除

[ə'krɔːs] ,

across	,
穿过	,

一天早晨，当他们来到河边时，发现河面完全结冰了。

[ðə; ði][aɪs][soʊ] [θɪk] [ðæt] [waɪt] [wʊlf] [hæd; həd][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv] [drɪft] [ænd; ənd]

the	ice	so	thick	that	White	Wolf	had	to	get	a	heavy	piece	of	drift	and
这	冰	所以	厚的	那	白色的	狼	有	到	得到	一个	重的	片	的	漂移	和

[breɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] .

break	a	hole	in	it	for	a	bathing	-	place	.
休息	一个	洞	在	它	为了	一个	洗澡	-	地方	.

冰层非常厚，以至于白狼不得不找来一块很重的冰块，在上面砸出一个洞作为洗澡的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

" [oʊ] , ['hɜːri] !

"	Oh	,	hurry	!
"	哦	,	匆忙	!

"哦，快点！"

['hɜːri] !

hurry	!
匆忙	!

匆忙！

" - [kraɪd] .

"	Sinopah	cried	.
"	-	哭	.

西诺帕哭了。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][maɪ] [kloʊðz] ,
" I want to get back to the lodge and put on my clothes ,
" 我 想 到 得到 后退 到 这 小屋 和 放 在 我的 衣服 ,

“我想回旅馆换上衣服。”

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] .
and come out here to play .
和 来 出去 这里 到 玩 .

出来玩吧。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][stɑːrt][aʊt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
" But his mother would not let him start out until he had eaten all of the
" 但 他的 母亲 会 不是 让 他 开始 出去 直到 他 有 吃 全部 的 这
[fæt] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['roʊstɪd] ['bʌfəloʊ] [rɪb] .
fat meat on a roasted buffalo rib .
胖的 肉 在 一个 烤 水牛 肋骨 .

“但他的母亲不让他出发，直到他吃光了烤水牛肋骨上所有的肥肉。”

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][tɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪpər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
Then , taking up his top and the whipper for it ,
然后 , 采取 向上 他的 顶部 和 这 鞭子 为了 它 ,

然后，他拿起上衣和鞭子，

[ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wer] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər]
away he ran to the river where nearly all the children of the camp were
离开 他 跑 到 这 河 在哪里 几乎 全部 这 孩子们 的 这 营 是
['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,
playing on the ice ,
玩耍 在 这 冰 ,

他跑到河边，营地里几乎所有的孩子都在冰上玩耍。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['spɪnɪŋ] [tɑːps] .
nearly all of them spinning tops .
几乎 全部 的 他们 旋转 最高额 .

几乎全是陀螺。

- [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [tɑːp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp]
Sinopah had a fine top that his grandfather made for him from the tip
- 有 一个 美好的 顶部 那 他的 祖父 制成 为了 他 从 这 提示
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [bʊl] [hɔːrn] .
of a buffalo bull horn .
的 一个 水牛 公牛 喇叭 .

锡诺帕有一顶漂亮的帽子，是他祖父用野牛角尖为他做的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər]
It was about three inches long , an inch or more in diameter , flat on the upper
它 曾是 关于 三 英寸 长的 , 一个 英寸 或者 更多的 在 直径 , 平坦的 在 这 上
[end] ,
end ,
结尾 ,

它大约三英寸长，一英寸或更大直径，上端扁平。

[ænd; ənd] [dʌl] - ['pɔɪntɪd] .
and dull - pointed .
和 乏味的 - 尖 .

钝头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [strɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] .
There was no string for it , as the spinning was done with a whip .
那里 曾是 不 细绳 为了 它 , 作为 这 旋转 曾是 完毕 和 一个 鞭 .

因为纺纱是用鞭子进行的，所以没有绳子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slendər] [stɪk] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

This	was	a	slender	stick	about	two	feet	long	,
这	曾是	一个	苗条	戳	关于	二	脚	长的	,

这是一根大约两英尺长的细长木棍，

[tuː; tə][æn; ən][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][taɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [faɪn] ['bʌkskɪn] [strɪŋz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt]

to	an	end	of	which	were	tied	three	or	four	fine	buckskin	strings	about	a	foot
到	一个	结尾	的	哪个	是	系	三	或者	四	美好的	鹿皮	字符串	关于	一个	脚

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

and	a	half	in	length	.
和	一个	一半	在	长度	.

末端系着三四根约一英尺半长的细鹿皮绳。

[ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] ['spɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər]

The	top	was	started	spinning	on	the	ice	with	the	thumb	and	middle	finger
这	顶部	曾是	开始	旋转	在	这	冰	和	这	拇指	和	中间	手指

[ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] ,

of	the	left	hand	,
的	这	左边	手	,

用左手的拇指和中指拨动陀螺，使其在冰面上旋转起来。

[ænd; ənd] [ðen] [læʃ] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] .

and	then	lashed	frequently	with	the	whip	to	keep	it	spinning	.
和	然后	鞭打	频繁地	和	这	鞭	到	保持	它	旋转	.

然后不断用鞭子抽打，使它保持旋转。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][stɑːrt][ðer; ðər][tɑːps][æt; ət][ðə; ði]

A	favorite	play	was	for	three	or	four	children	to	start	their	tops	at	the
一个	最喜欢的	玩	曾是	为了	三	或者	四	孩子们	到	开始	他们的	最高额	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

孩子们最喜欢的游戏是三四个孩子同时转动陀螺。

[iːtʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][tɑːp][spɪn][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] .

each	one	trying	to	make	his	top	spin	the	longest	.
每个	一	尝试	到	制作	他的	顶部	旋转	这	最长	.

每个人都想让自己的陀螺旋转得最久。

[æz; əz]['juːʒuəl] [loʊn] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][oʊ'tɑːkiː] , - [best] [frendz] ,

As	usual	Lone	Bull	and	the	little	girl	Otaki	,	Sinopah's	best	friends	,
作为	通常	孤独	公牛	和	这	小的	女孩	大泷	,	-	最好的	朋友们	,

和往常一样，孤牛和小女孩奥塔基是西诺帕最好的朋友。

[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [spʌn] [ðer; ðər][tɑːps] [tə'geðər] ,

were	with	him	this	morning	and	the	three	spun	their	tops	together	,
是	和	他	这	早晨	和	这	三	旋转	他们的	最高额	一起	,

今天早上我和他在一起，他们三个一起转陀螺。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [taɪm] [geɪm] .

sometimes	one	and	sometimes	another	of	them	winning	the	long	-	time	game	.
有时	一	和	有时	其他	的	他们	获胜	这	长的	-	时间	游戏	.

有时是其中一方获胜，有时是另一方获胜。

- [wʌn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] , [ðoʊ] ,

Sinopah	won	most	of	the	games	,	though	,
-	韩元	最多	的	这	游戏	,	尽管	,

锡诺帕队赢得了大部分比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][spɪn][tɑːps][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]

and	he	began	to	think	that	he	could	spin	tops	as	well	as	any	one	of
和	他	开始	到	思考	那	他	可以	旋转	最高额	作为	出色地	作为	任何	一	的

[ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

the	great	crowd	of	children	there	on	the	ice	.
这	伟大的	人群	的	孩子们	那里	在	这	冰	.

他开始觉得自己也能像冰上那些孩子们一样玩陀螺。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [θriː] [geɪmz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [frʌm; frəm] [loʊn] [bʊl] [ænd; ənd]

When	he	had	won	three	games	,	one	after	another	,	from	Lone	Bull	and
什么时候	他	有	韩元	三	游戏	,	一	后	其他	,	从	孤独	公牛	和

[oʊ'tɑːkiː] ,

Otaki	,
大泷	,

当他连续从 Lone Bull 和 Otaki 手中赢下三场比赛后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['pleɪər] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

he	was	sure	that	he	was	the	best	player	of	all	,	and	said	so	.
他	曾是	当然	那	他	曾是	这	最好的	玩家	的	全部	,	和	说	所以	.

他确信自己是最优秀的球员，并且也这样说过。

[kroʊ] [fʊt] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['oʊldər][baɪ][sʌm; səm] ['jɪrz] , [hɜːrd] [ðə; ði] [boʊst] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

Crow	Foot	,	a	boy	older	by	some	years	,	heard	the	boast	and	cried	out	:
乌鸦	脚	,	一个	男生	老	经过	一些	年	,	听到	这	夸	和	哭	出去	:

克罗·福特，一个比他大几岁的男孩，听到这番吹嘘，便喊道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ['spɪnər] [hɪr] ?

"	You	say	that	you	are	the	best	spinner	here	?
"	你	说	那	你	是	这	最好的	旋转器	这里	?

你说你是这里最好的旋转球手?

[wel] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [best] .

Well	,	I	say	that	I	am	the	best	.
出色地	,	我	说	那	我	是	这	最好的	.

嗯，我说我是最棒的。

[kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [huːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [truː] .

Come	on	,	and	we	will	see	whose	words	are	true	.
来	在	,	和	我们	将要	看	谁	字	是	真的	.

来吧，我们看看谁说的是真话。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] ['spɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr][tɑːps][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

We	will	start	spinning	our	tops	at	the	same	time	,
我们	将要	开始	旋转	我们的	最高额	在	这	相同的	时间	,

我们将同时开始旋转陀螺。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [spɪnz][hɪz; ɪz] ['lɔːŋgɪst] [ʃæl; ʃəl][wɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz] [tɑːp] .

and	the	one	of	us	who	spins	his	longest	shall	win	the	other's	top	.
和	这	一	的	我们	WHO	旋转	他的	最长	将	赢	这	其他的	顶部	.

我们之中谁转得最久，谁就赢得对方的陀螺。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	105	]
"	[	页	-	]

[第105页]

" [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , - , " [sed] [loʊn] [bʊl] .

"	Don't	you	do	it	,	Sinopah	,	"	said	Lone	Bull	.
"	不	你	做	它	,	-	,	"	说	孤独	公牛	.

“你别这么做，锡诺帕，”孤牛说道。

" [hiː; hi][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz] [spʌn] [tɑːps] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['wɪntɜ-z] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

"	He	is	bigger	than	you	;	he	has	spun	tops	two	or	three	winters	before	we
"	他	是	大	比	你	;	他	有	旋转	最高额	二	或者	三	冬天	前	我们

[kə'menst] ;

commenced	;
开始	;

“他比你块头大；在我们开始之前两三个冬天，他就已经玩过陀螺了；

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɪn] [jʊr; jər][tɑːp] . "

he	will	surely	win	your	top	.	"
他	将要	一定	赢	你的	顶部	.	"

他肯定会赢得你的冠军。

" [jes] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][tɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli][æn; ən][oʊld] ['wʊd(ə)n] [wʌn] ,

"	Yes	,	and	such	a	nice	top	it	is	,	and	his	only	an	old	wooden	one	,
"	是的	,	和	这样的	一个	好的	顶部	它	是	,	和	他的	仅有的	一个	老的	木制的	一	,

“是的，而且这桌面真漂亮，它只是个旧木头的而已。”

" [sed] [oʊ'tɑːkiː] .

"	said	Otaki	.
"	说	大泷	.

“大泷说道。”

" [dəunt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	Don't	play	with	him	.	"
"	不	玩	和	他	.	"

“别跟他玩。”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] ; [aɪ][kæn; kən][wɪn] , " [sed] - .

"	Oh	,	I	am	not	afraid	;	I	can	win	,	"	said	Sinopah	.
"	哦	,	我	是	不是	害怕的	;	我	能	赢	,	"	说	-	.

“哦，我不害怕；我能赢，”西诺帕说。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['spɪnɪŋ] [ðer; ðər][tɑːps][ɪn][ðə; ðɪ]['sentər]

And	in	another	moment	the	two	boys	were	spinning	their	tops	in	the	centre
和	在	其他	片刻	这	二	男孩们	是	旋转	他们的	最高额	在	这	中心

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

of	a	big	crowd	of	children	.
的	一个	大的	人群	的	孩子们	.

片刻之后，两个男孩在一大群孩子中间转起了陀螺。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] [ɔːr] [muːvd] ;

No	one	spoke	or	moved	;
不	一	辐	或者	已搬	;

没有人说话，也没有人动弹；

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [swɪʃ] [ænd; ənd][slæt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪp] - ['læʃɪz] ,

the	only	sound	to	be	heard	was	the	swish	and	slat	of	the	whip	-	lashes	,
这	仅有的	声音	到	是	听到	曾是	这	嗖嗖	和	板条	的	这	鞭	-	睫毛	,

唯一能听到的声音就是鞭子的嗖嗖声和啪啪声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʌl] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɑːps][ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] .

and	the	dull	buzzing	of	the	tops	on	the	ice	.
和	这	乏味的	嗡嗡声	的	这	最高额	在	这	冰	.

还有冰面上陀螺发出的沉闷嗡嗡声。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [kroʊ] [fʊt] [meɪd] [ə; eɪ][ˌem aɪ 'es] - [straɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

After	a	long	time	Crow	Foot	made	a	mis	-	strike	with	his	whip	and	the
后	一个	长的	时间	乌鸦	脚	制成	一个	误	-	罢工	和	他的	鞭	和	这

[tɑːp] ['wɔbəld] .

top	wobbled	.
顶部	摇晃	.

过了很久，克罗·福特挥鞭失误，陀螺摇晃了一下。

" [hiː; hi]['luːzɪz] , " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] ; [bʌt; bət][nəʊ] ,

"	He	loses	,	"	the	children	cried	;	but	no	,
"	他	失败	,	"	这	孩子们	哭	;	但	不	,

“他输了！”孩子们哭喊着；但是，不，

[hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [kwɪk] [snætʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtɪd] [ʌp] .

he	made	another	quick	snatch	at	it	and	it	righted	up	.
他	制成	其他	快的	抢夺	在	它	和	它	右	向上	.

他又迅速地抓了一下，它就竖了起来。

[ðen] - [tɑːp] [spʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] , [rʌf] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒʌmp]

Then	Sinopah's	top	spun	into	a	small	,	rough	place	in	the	ice	and	began	to	jump
然后	-	顶部	旋转	进入	一个	小的	,	粗糙的	地方	在	这	冰	和	开始	到	跳

.

:

.

然后，西诺帕的陀螺旋转着进入冰面上一个狭小粗糙的地方，开始跳跃。

" [oʊ] , - !

"	Oh	,	Sinopah	!
"	哦	,	-	!

“哦，锡诺帕！”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] ; [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] ,

be	careful	;	take	courage	,
是	小心	;	拿	勇气	,

小心点；鼓起勇气。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	106	]
"	[	页	-	]

[第106页]

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

the	crowd	shouted	at	him	,
这	人群	喊叫	在	他	,

人群对他大喊大叫，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hɑːrd] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ðæt] [nɑːkt] [ðə; ði][tɑːp]

and	just	then	he	made	a	hard	stroke	with	the	whip	that	knocked	the	top
和	只是	然后	他	制成	一个	难的	中风	和	这	鞭	那	敲门	这	顶部

['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd][ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː] ['roʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .

over	on	its	side	and	sent	it	rolling	into	the	crowd	.
超过	在	它是	边	和	发送	它	滚动	进入	这	人群	.

就在这时，他猛地挥鞭，将陀螺打翻在地，滚进了人群。

[kroʊ] [fʊt] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][tɑːp] , [tʃeɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Crow	Foot	snatched	up	his	top	,	chased	the	other	one	and	recovered	it	,
乌鸦	脚	抢夺	向上	他的	顶部	,	追逐	这	其他	一	和	恢复	它	,

乌鸦脚一把抢过他的上衣，追上去又抢了回去。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] ['hoʊldɪŋ] [bəuθ][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] , ['ʃaʊtɪŋ] : " [aɪ][wɪn][ðə; ði] [bʊl] - [hɔːrn] [tɑːp] !

and	danced	around	holding	both	up	in	the	air	,	shouting	:	"	I	win	the	bull	-	horn	top	!
和	跳舞	大约	保持	两个都	向上	在	这	空气	,	喊叫	:	"	我	赢	这	公牛	-	喇叭	顶部	!

然后他举着两个喇叭跳来跳去，大喊：“我赢得了喇叭上衣！”

[aɪ][wɪn] - [faɪn] , [blæk] [hɔːrn][tɑːp] .

I	win	Sinopah's	fine	,	black	horn	top	.
我	赢	-	美好的	,	黑色的	喇叭	顶部	.

我赢得了锡诺帕那件漂亮的黑色牛角上衣。

" - [kraɪd] .
" **Sinopah** **cried** **.**
" - 哭 .

西诺帕哭了。

[loʊn] [bʊl] [ænd; ənd][oʊˈtɑːkiː] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kraɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈhɑːrdər]
Lone **Bull** **and** **Otaki** **tried** **to** **comfort** **him** **,** **but** **he** **cried** **all** **the** **harder**
孤独 公牛 和 大泷 尝试 到 舒适 他 , 但 他 哭 全部 这 更难
[ænd; ənd] [kept] [ˈseɪɪŋ] :
and **kept** **saying** **:**
和 保留 说 :

孤牛和奥塔基试图安慰他，但他哭得更厉害了，不停地说：

" [oʊ] , [maɪ][tɑːp] !
" **Oh** **,** **my** **top** **!**
" 哦 , 我的 顶部 !

“哦，我的上衣！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gɔːn] .
It **is** **gone** **.**
它 是 已消失 .

它不见了。

[wʌt] [wɪl] [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [seɪ] ?
What **will** **my** **grandfather** **say** **?**
什么 将要 我的 祖父 说 ?

我爷爷会怎么说?

[hiː; hi] [wɜːrkt] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
He **worked** **so** **long** **to** **make** **it** **for** **me** **.**
他 工作 所以 长的 到 制作 它 为了 我 .

他花了很长时间才把它做出来给我。

[oʊ] , [aɪ][wɑːnt][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] ; [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
Oh **,** **I** **want** **my** **grandfather** **;** **maybe** **he** **will** **get** **it** **back** **for** **me** **.**
哦 , 我 想 我的 祖父 ; 或许 他 将要 得到 它 后退 为了 我 .

哦，我想要我的祖父；也许他会帮我找回来。

" [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
" **Grandfather** **was** **right** **there** **;** **he** **was** **never** **far** **away** **from** **the** **boy** **,**
" 祖父 曾是 正确的 那里 ; 他 曾是 绝不 远的 离开 从 这 男生 ,

“爷爷就在那里；他从未远离过那个男孩。”

[ˈɔːlweɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm] .
always **watching** **to** **see** **that** **he** **came** **to** **no** **harm** **.**
总是 观看 到 看 那 他 来了 到 不 伤害 .

时刻留意他是否安然无恙。

" [naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] ?
" **Now** **,** **what** **is** **the** **trouble** **?**
" 现在 , 什么 是 这 麻烦 ?

“现在，出了什么问题？”

" [hiː; hi] [æskt] ; [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] ,
" **he** **asked** **;** **but** **Sinopah** **was** **crying** **so** **hard** **that** **he** **could** **not** **answer** **,**
" 他 问 ; 但 - 曾是 哭泣 所以 难的 那 他 可以 不是 回答 ,

他问了，但锡诺帕哭得太厉害，无法回答。

[ænd; ənd][soʊ] [loʊn] [bʊl] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [kroʊ] [fʊt] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ðɪ][tɑːp] .
and **so** **Lone** **Bull** **told** **him** **how** **Crow** **Foot** **had** **won** **the** **top** **.**
和 所以 孤独 公牛 讲述 他 如何 乌鸦 脚 有 韩元 这 顶部 .

于是，孤牛告诉他，乌鸦脚是如何赢得冠军的。

" [wel] , [wel] .
" Well , well .
" 出色地，出色地 .

“嗯，嗯。”

[ðæt] [ɪz][bæd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]
That is bad , " said the old
那 是 坏的 , " 说 这 老的

“那可不好，”老人说。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][led] - [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [loʊn] [bʊl] [ænd; ənd][oʊˈtɑːkiː]['goʊɪŋ]['ɔːlsoʊ]
man , and he led Sinopah away up the river , Lone Bull and Otaki going also
男人 , 和 他 引领 - 离开 向上 这 河 , 孤独 公牛 和 大泷 去 还
.
:
.

他带着锡诺帕沿河而上，孤牛和奥塔基也一同前往。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kraɪ] .
" You mustn't cry .
" 你 不得 哭 .

你不能哭。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][kraɪ] , " [red] [kreɪn] [bɪ'gæn] .
No matter what happens , you must not cry , " Red Crane began .
不 事情 什么 发生 , 你 必须 不是 哭 , " 红色的 起重机 开始 .

“无论发生什么，你都不能哭，”红鹤开口说道。

" ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz] [meɪ] [kraɪ] , [bʌt; bət] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] ['nevər] . "
" Women and girls may cry , but boys and men never . "
" 女性 和 女孩们 可能 哭 , 但 男孩们 和 男人 绝不 . "

“女人和女孩可能会哭，但男孩和男人永远不会哭。”

" [bʌt; bət] , ['grænfɑːðər] , [maɪ][tɑːp] !
" But , grandfather , my top !
" 但 , 祖父 , 我的 顶部 !

“但是，爷爷，我的上衣！

[kroʊ] [fʊt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Crow Foot has it ; he won it from me .
乌鸦 脚 有 它 ; 他 韩元 它 从 我 .

克罗·福特拥有它；它是从我这里赢来的。

[wɪl] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Will you get it back for me ?
将要 你 得到 它 后退 为了 我 ?

你能帮我把它找回来吗?

" - ['hwɪmpəd] .
" Sinopah whimpered .
" - 呜咽 .

西诺帕呜咽着。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " [red] [kreɪn] ['ænsər] .
" I will not , " Red Crane answered .
" 我 将要 不是 , " 红色的 起重机 回答 .

“我不会，”红鹤回答道。

" [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
" This is going to be a lesson to you .
" 这 是 去 到 是 一个 课 到 你 .

“这对你来说将是一个教训。”

[rɪ'membər] [ðɪs] — [juː; jʊ] , [tuː] , [loʊn] [bʊl] : [ðoʊz] [huː] ['gæmb(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [pʊr] .
Remember this — you , too , Lone Bull : those who gamble are always poor .
记住 这 — 你 , 也 , 孤独 公牛 : 那些 WHO 赌博 是 总是 贫穷的 .

记住这一点——你也一样，孤牛：赌博的人总是穷的。

['ɔːlsoʊ] , ['gæmbəlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [men] :
Also , gamblers are not good men :
还 , 赌徒 是 不是 好的 男人 :

此外，赌徒都不是什么好人：

[ðeɪ] [juːz] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [hʌnt] ,
they use up so much time playing games that they seldom hunt ,
他们 使用 向上 所以 很多 时间 玩耍 游戏 那 他们 很少 打猎 ,

他们把太多时间花在玩游戏上，以至于很少去打猎。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑːt] [ɪ'nʌf] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .
and their women and children have not enough meat to eat .
和 他们的 女性 和 孩子们 有 不是 足够的 肉 到 吃 .

他们的妇女和儿童没有足够的肉吃。

['niːðər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɪn][wɔːr] .
Neither are they of any account in war .
两者都不 是 他们 的 任何 帐户 在 战争 .

他们在战争中也毫无用处。

[ɪf] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][men] ['gæmbld] , [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [suːn] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ɔːf] . "
If all our men gambled , the enemy would soon kill us all off . "
如果全部 我们的 男人 赌博 , 这 敌人 会 很快 杀 我们 全部 离开 . "

如果我们所有人都去赌博，敌人很快就会把我们全部杀光。

" [bʌt; bət] , ['grænfɑːðər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][tɑːp] [naʊ] , " [sed] - ,
" But , grandfather , I have no top now , " said Sinopah ,
" 但 , 祖父 , 我 有 不 顶部 现在 , " 说 - ,

“可是，爷爷，我现在没有上衣了，”西诺帕说。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [nɑːt][tuː; tə][kraɪ] ['eni] [mɔːr] , " [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [klɪr] [ænd; ənd][hɑːrd][ðə; ði][aɪs][ɪz]
doing his best not to cry any more , " and see how clear and hard the ice is
正在做 他的 最好的 不是 到 哭 任何 更多的 , " 和 看 如何 清除 和 难的 这 冰 是
.
:
.

他努力克制住不哭的冲动，“看看冰面多么清澈坚硬。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][spɪn][ə; eɪ][tɑːp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
I want to spin a top on it .
我 想 到 旋转 一个 顶部 在 它 .

我想在上面转陀螺。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 108]
" [页 -]

[第108页]

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] [ə'gen] ,
" Well , if you are very good , and will promise never to gamble again ,
" 出色地，如果 你 是 非常 好的 , 和 将要 承诺 绝不 到 赌博 再次 ,

“好吧，如果你表现得非常好，并且保证以后再也不赌博了，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [tɑːp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

I	will	begin	making	you	another	top	to	-	morrow	,	"	said	the	old	man	.
我	将要	开始	制作	你	其他	顶部	到	-	明天	,	"	说	这	老的	男人	.

“我明天就开始给你做另一件上衣，”老人说。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['æftər][sʌm; səm] [red] ['wɪloʊ] .

"	Now	,	you	will	all	go	with	me	after	some	red	willow	.
"	现在	,	你	将要	全部	去	和	我	后	一些	红色的	柳	.

“现在，你们都跟我一起去砍些红柳树。”

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][maɪ][tə'bækoʊ] .

I	want	the	bark	of	it	to	mix	with	my	tobacco	.
我	想	这	吠	的	它	到	混合	和	我的	烟草	.

我希望它的树皮能和我的烟草混合在一起。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pætʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'bʌv] [hɪr] .

There	is	a	fine	patch	of	it	growing	close	to	the	shore	above	here	.
那里	是	一个	美好的	修补	的	它	生长	关闭	到	这	支撑	多于	这里	.

这里上方靠近岸边的地方长着一片茂盛的这种植物。

" ['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['klɪrər] [aɪs][ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Never	was	there	clearer	ice	than	that	on	the	river	this	morning	.
"	绝不	曾是	那里	更清晰	冰	比	那	在	这	河	这	早晨	.

“今天早上河面上的冰层从未如此清澈过。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [glæs] ['wɪndoʊ] [peɪn] .

It	was	as	clear	as	a	glass	window	pane	.
它	曾是	作为	清除	作为	一个	玻璃	窗户	窗格	.

它像玻璃窗一样清澈。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['pleɪnli] , [ðə; ði] ['rɑːks] , ['græv(ə)l] ,

Everything	in	the	water	under	it	could	be	seen	plainly	,	the	rocks	,	gravel	,
一切	在	这	水	在下面	它	可以	是	已见	显然	,	这	岩石	,	碎石	,

水下的一切都能清晰地看到，岩石、砾石……

[ænd; ənd][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traʊt] ['laɪɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['pleɪsɪz] .

and	sand	of	the	bottom	,	and	the	trout	lying	almost	still	in	the	deep	places	.
和	沙	的	这	底部	,	和	这	鳟鱼	说谎	几乎	仍然	在	这	深的	地方	.

水底铺满了沙子，鳟鱼几乎一动不动地躺在深处。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [traʊt] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] ,

While	they	stood	looking	down	at	a	very	large	trout	,	suddenly	a	long	,	slender	,
尽管	他们	站立	寻找	向下	在	一个	非常	大的	鳟鱼	,	突然	一个	长的	,	苗条	,

他们站在那里低头看着一条非常大的鳟鱼，突然，一条细长的……

[dɑːrk] [braʊn] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][bɪg] , [webd] [haɪnd] [fiːt] , [keɪm] ['swɪmɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp]

dark	brown	animal	with	big	,	webbed	hind	feet	,	came	swimming	down	into	the	deep
黑暗的	棕色的	动物	和	大的	,	蹼状的	后	脚	,	来了	游泳	向下	进入	这	深的

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

一只深棕色的动物，后脚又大又有蹼，游进了深洞里。

[ðə; ði] [traʊt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd][swæm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

The	trout	saw	it	and	turned	and	swam	like	a	flash	toward	the	branches	of
这	鳟鱼	锯	它	和	转向	和	游泳	喜欢	一个	闪光	朝向	这	分支	的

[ə; eɪ] ['sʌŋkən] [triː] .

a	sunken	tree	.
一个	凹陷	树	.

鳟鱼看见了，立刻转身，像闪电一样游向一棵沉没树木的树枝。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæstər] ['swɪmər] ;

The	animal	was	a	faster	swimmer	;
这	动物	曾是	一个	快点	游泳运动员	;

这种动物游泳速度更快;

[ˌaɪ 'tiː] [went] [soʊ][fæst]['æftər][ðə; ði] [traʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [braʊn] [striːk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

it	went	so	fast	after	the	trout	that	it	was	just	a	brown	streak	in	the	water	,
它	去	所以	快速地	后	这	鳟鱼	那	它	曾是	只是	一个	棕色的	条纹	在	这	水	,

它追着鳟鱼游得太快了，在水中只留下一道棕色的痕迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

and	it	caught	the	fish	,
和	它	捕捉	这	鱼	,

它捕到了鱼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

[ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['krɔːswaɪz] [ɪn][ɪts] [maʊθ] , ['stɑːrtɪd][tuː; tə][swɪm] [bæk] [ˌʌp'striːm] .

and	,	holding	it	crosswise	in	its	mouth	,	started	to	swim	back	upstream	.
和	,	保持	它	横向	在	它是	嘴	,	开始	到	游泳	后退	上游	.

它用嘴横着叼着它，开始逆流而上游去。

" [hɑː] ! [ˌeɪ 'em] - [ɑːn] - [ɪz] " (['ɑːtər]) , " ['kɪlər] [ʌv; əv] [fɪʃ] , " [oʊld] [red] [kreɪn] [kraɪd] , [ænd; ənd]

"	Ha	!	Am	-	on	-	is	"	(	otter	)	,	"	killer	of	fish	,	"	old	Red	Crane	cried	,	and
"	哈	!	是	-	在	-	是	"	(	獭	)	,	"	杀手	的	鱼	,	"	老的	红色的	起重机	哭	,	和

[stæmpt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

stamped	on	the	ice	.
盖章	在	这	冰	.

“哈！水獭，鱼的杀手！”老红鹤喊道，跺着脚踩在冰上。

[ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['ɑːtər] ; [ˌaɪ 'tiː][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [traʊt] [ænd; ənd]

That	frightened	the	otter	;	it	let	go	of	the	bleeding	and	dying	trout	and
那	害怕	这	獭	;	它	让	去	的	这	出血	和	垂死	鳟鱼	和

[swæm] [ə'weɪ] [ˌdaʊn'striːm] .

swam	away	downstream	.
游泳	离开	下游	.

这吓坏了水獭；它松开了那条流血垂死的鳟鱼，顺流而下游走了。

" [oʊ] - [kaɪ] - [haɪ] !

"	O	-	kye	-	hai	!
"	哦	-	凯	-	嗨	!

“O-kye-hai!

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ðer; ðər] , " [red] [kreɪn] ['ʃaʊtɪd] , " [spred] [aʊt] [ænd; ənd][stæmp][ɑːn][ðə; ði][aɪs]

You	children	down	there	,	"	Red	Crane	shouted	,	"	spread	out	and	stamp	on	the	ice
你	孩子们	向下	那里	,	"	红色的	起重机	喊叫	,	"	传播	出去	和	邮票	在	这	冰

.

:
.

“你们这些小家伙，”红鹤喊道，“散开，跺脚踩冰面。”

[sker] [bæk] [æn; ən] ['ɑːtər] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [juː; jʊ] .

Scare	back	an	otter	swimming	toward	you	.
吓	后退	一个	獭	游泳	朝向	你	.

吓走向你的水獭。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] - ['spɪnɪŋ] [kraʊd]

"	There	must	have	been	all	of	a	hundred	children	in	the	top	-	spinning	crowd
"	那里	必须	有	到过	全部	的	一个	百	孩子们	在	这	顶部	-	旋转	人群

.

:

.

“玩陀螺的人群中大概有一百个孩子。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] ,

The	old	man	had	to	shout	two	or	three	times	to	make	them	understand	,
这	老的	男人	有	到	喊	二	或者	三	时代	到	制作	他们	理解	,

老人不得不喊了两三声才让他们听懂。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [stæmpt] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] ,

and	then	they	all	spread	out	and	stamped	the	ice	with	their	feet	,
和	然后	他们	全部	传播	出去	和	盖章	这	冰	和	他们的	脚	,

然后他们散开来，用脚跺冰。

[ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɑːps][ænd; ənd] [wɪps] , ['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

and	pounded	it	with	their	tops	and	whips	,	making	altogether	a	terrible	noise	.
和	猛击	它	和	他们的	最高额	和	鞭子	,	制作	共	一个	糟糕的	噪音	.

他们用陀螺和鞭子猛击它，发出震耳欲聋的巨响。

[oʊld] [red] [kreɪn] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

Old	Red	Crane	,	in	the	mean	time	,
老的	红色的	起重机	,	在	这	意思是	时间	,

与此同时，老红鹤

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [rɑːk] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] ,

had	gone	to	the	shore	and	picked	up	a	rock	bigger	than	his	head	,
有	已消失	到	这	支撑	和	挑选	向上	一个	岩石	大	比	他的	头	,

他走到岸边，捡起一块比他脑袋还大的石头。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	now	he	stood	with	it	raised	high	above	his	head	watching	for	the
和	现在	他	站立	和	它	提高	高的	多于	他的	头	观看	为了	这

现在他高举着它，站在那里，注视着.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

['ɑːtər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

otter	to	come	back	.
獭	到	来	后退	.

水獭会回来的。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [dɪd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'loʊ] ['hævɪŋ] [skerd] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	it	soon	did	,	the	children	below	having	scared	it	,
这	它	很快	做过	,	这	孩子们	以下	拥有	害怕的	它	,

它很快就这么做了，下面的孩子们吓到了它。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][swæm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði][bæŋk] [went] [streɪt] [daʊn] ,

and	now	it	swam	close	to	the	shore	where	the	bank	went	straight	down	,
和	现在	它	游泳	关闭	到	这	支撑	在哪里	这	银行	去	直的	向下	,

现在它游到了岸边附近，那里的河岸陡然下降。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [er] - [hoʊl] , [ɔːr][ə; eɪ] ['biːvər] - [hoʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [krɔːl] ,

hoping	**to**	**find**	**an**	**air**	**-**	**hole**	**,**	**or**	**a**	**beaver**	**-**	**hole**	**into**	**which**	**it**	**could**	**crawl**	**,**
希望	到	寻找	一个	空气	-	洞	, 或者		一个	海狸	-	洞	进入	哪个	它	可以	爬行	,

希望能找到一个通风孔，或者一个可以爬进去的海狸洞。

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['biːvərz] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

and	**then**	**climb**	**up**	**into**	**the**	**beaver's**	**sleeping**	**-**	**place**	**above**	**the**	**water**	**,**
和	然后	爬	向上	进入	这	海狸的	睡眠	-	地方	多于	这	水	,

然后爬到水面以上的海狸的巢穴里，

[wer] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [er] .

where	**there**	**would**	**be**	**plenty**	**of**	**air**	**.**
在哪里	那里	会	是	很多	的	空气	.

那里空气流通充足。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊl][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] ,

There	**was**	**no**	**hole**	**of**	**any**	**kind**	**,**
那里	曾是	不	洞	的	任何	种类	,

没有任何孔洞。

[ɪk'sept] [æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm]['ræpɪdz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ə'bʌv] ,

except	**an**	**open**	**place**	**in**	**some**	**rapids**	**quite**	**a**	**long**	**way**	**above**	**,**
除了	一个	打开	地方	在	一些	急流	相当	一个	长的	方式	多于	,

除了上游很远处的一些急流中的一个开阔地带之外，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːtər][hæd; həd][tuː; tə] [briːð] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

and	**the**	**otter**	**had**	**to**	**breathe**	**before**	**it**	**could**	**get**	**back**	**to**	**that**	**place**	**.**
和	这	獭	有	到	呼吸	前	它	可以	得到	后退	到	那	地方	.

水獭必须先呼吸才能回到那个地方。

[ɪts] [lʌŋz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [er] ,

Its	**lungs**	**were**	**full**	**of**	**air**	**,**
它是	肺	是	满的	的	空气	,

它的肺里充满了空气，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] , [ɔːr][daɪ] .

and	**it**	**had**	**to**	**let**	**it**	**out**	**and**	**draw**	**it**	**in**	**again**	**,**	**or**	**die**	**.**
和	它	有	到	让	它	出去	和	画	它	在	再次	, 或者		死	.

它必须把水放出来再吸回去，否则就会死亡。

[soʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [kloʊz] ['ʌndər] [red] [kreɪn] ,

So	**when**	**it**	**was**	**quite**	**close**	**under**	**Red**	**Crane**	**,**
所以	什么时候	它	曾是	相当	关闭	在下面	红色的	起重机	,

所以当它离红鹤山很近的时候，

[ˌaɪ 'tiː][roʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪs][ænd; ənd] [bluː] [aʊt][ðə; ðɪ] [er] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	**rose**	**to**	**the**	**under**	**surface**	**of**	**the**	**ice**	**and**	**blew**	**out**	**the**	**air**	**against**	**it**	**,**
它	玫瑰	到	这	在下面	表面	的	这	冰	和	吹	出去	这	空气	反对	它	,

它上升到冰层下方，并向冰层喷出空气。

[ə; eɪ] [greɪt] [lɔːŋ] [waɪd] ['sɪlvəri] ['bʌb(ə)l] .

a	**great**	**long**	**wide**	**silvery**	**bubble**	**.**
一个	伟大的	长的	宽的	银色	气泡	.

一个巨大的、细长的、银色的气泡。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [briːð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] , [red] [kreɪn] [dæʃt] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [daʊn] [raɪt]

But	**before**	**it**	**could**	**breathe**	**it**	**in**	**again**	**,**	**Red**	**Crane**	**dashed**	**the**	**rock**	**down**	**right**
但	前	它	可以	呼吸	它	在	再次	,	红色的	起重机	虚线	这	岩石	向下	正确的

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

over	**it**	**.**
超过	它	.

但还没等它再次吸入这股气息，红鹤就把石头猛地砸了下去。

[kræʃ] !
Crash !
碰撞 !

碰撞!

[went] [ðə; ði] ['brɪt(ə)l] [aɪs] , [ðə; ði] [dʒɑ:r] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['bʌb(ə)l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] ['bʌblz]
went the brittle ice , the jar scattering the big bubble into a hundred little bubbles
去 这 脆 冰 , 这 罐 散射 这 大的 气泡 进入 一个 百 小的 气泡
,
,
,

脆冰消失了，罐子里的大气泡散成了上百个小气泡。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:tər] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and frightening the otter away at the same time .
和 令人恐惧 这 獭 离开 在 这 相同的 时间 .

同时吓跑了水獭。

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [er] [ɪn] [ɪts] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [noʊ]
There it was without air in its lungs , and no
那里 它 曾是 没有 空气 在 它是 肺 , 和 不

它肺里没有空气，就这样死了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[wei] [tu:; tə] [get] ['eni] [ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræpɪdz] , [soʊ] [fɑ:r] , [fɑ:r] [ə'weɪ] .
way to get any except at the hole at the rapids , so far , far away .
方式 到 得到 任何 除了 在 这 洞 在 这 急流 , 所以 远的 , 远的 离开 .

除了在湍急的水流中那个洞之外，没有其他办法到达那里，那里非常非常远。

[ðæt] [pleɪs] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [traɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] .
That place the poor animal tried to reach .
那 地方 这 贫穷的 动物 尝试 到 抵达 .

那可怜的动物试图到达的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [swæm] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] , [red] [kreɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
It swam slower and slower , Red Crane and the children following it .
它 游泳 慢点 和 慢点 , 红色的 起重机 和 这 孩子们 下列的 它 .

它游得越来越慢，红鹤和孩子们跟在它身后。

['veri] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪk'spænd] [ɪts] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [er] ,
Very soon it had to expand its lungs , and as there was no air ,
非常 很快 它 有 到 扩张 它是 肺 , 和 作为 那里 曾是 不 空气 ,

很快它就不得不扩张肺部，但由于没有空气，

['wɔ:tər] [ɪn'sted] [floʊd] [ɪn] [θru:] [ɪts] [noʊz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] .
water instead flowed in through its nose and filled them .
水 反而 流动 在 通过 它是 鼻子 和 已填 他们 .

相反，水从它的鼻子里流了进来，灌满了它们。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] .
That was the end .
那 曾是 这 结尾 .

故事到此结束。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['fi:b(ə)l] [kɪks] , [ðen] [sæŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
The animal gave a few feeble kicks , then sank to the bottom of the river ,
这 动物 给予 一个 很少 微弱 踢 , 然后 沉没 到 这 底部 的 这 河 ,

那只动物无力地踢了几下，然后沉入了河底。

[ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

and	lay	still	.
和	躺	仍然	.

静静地躺着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] .

It	was	dead	.
它	曾是	死的	.

它死了。

[ded] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] [er] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːst] .

Dead	from	want	of	that	little	bubble	of	air	it	had	lost	.
死的	从	想	的	那	小的	气泡	的	空气	它	有	丢失的	.

它因失去那一点点空气而死去。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [kept] [ðæt] , ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ]

Could	it	have	kept	that	,	letting	it	out	against	the	ice	,	and	then	drawing
可以	它	有	保留	那	,	出租	它	出去	反对	这	冰	,	和	然后	绘画

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] ,

it	in	again	,
它	在	再次	,

它能否保持这种状态，让它在冰面上滑行，然后再把它拉回来?

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['trævld] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,

it	could	have	traveled	for	miles	,
它	可以	有	旅行	为了	英里	,

它可能已经走了好几英里，

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

or	until	it	came	to	an	open	place	where	it	could	crawl	out	of	the	water	.
或者	直到	它	来了	到	一个	打开	地方	在哪里	它	可以	爬行	出去	的	这	水	.

或者直到它找到一个开阔的地方，可以爬出水面。

['grænfɑːðər] [red] [kreɪn] [wʌz; wəz][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .

Grandfather	Red	Crane	was	all	excited	now	.
祖父	红色的	起重机	曾是	全部	兴奋的	现在	.

红鹤爷爷现在兴奋极了。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] ['ænɪm(ə)l] [soʊ] ['iːzi] [æz; əz] [ðæt] ? "

"	Who	would	have	thought	we	would	get	a	medicine	animal	so	easy	as	that	?	"
"	WHO	会	有	想法	我们	会	得到	一个	药品	动物	所以	简单的	作为	那	?	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“谁能想到我们竟然这么容易就得到了一只药兽呢？”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʌki] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['bʌb(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	It	was	just	lucky	that	it	stopped	to	make	its	bubble	in	front	of	me	.
"	它	曾是	只是	幸运的	那	它	停止	到	制作	它是	气泡	在	正面	的	我	.

“它真是幸运，正好停下来在我面前吐泡泡。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .

But	it	is	a	good	sign	.
但	它	是	一个	好的	符号	.

但这是一个好兆头。

- , [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [skɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Sinopah	,	we	will	save	the	skin	for	you	.
-	,	我们	将要	节省	这	皮肤	为了	你	.

锡诺帕，我们会为你保留这层皮。

[wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]
When you grow up we will make a
什么时候 你 生长 向上 我们 将要 制作 一个

等你长大后，我们会做一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[baʊ; boʊ] - [ænd; ənd] - [ˈæroʊ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
bow - and - arrow case of it for you ,
弓 - 和 - 箭 案件 的 它 为了 你 ,

给你看看弓箭的案例，

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] [ɪn] [wɔːr] .
and I know that it will bring you good luck in war .
和 我 知道 那 它 将要 带来 你 好的 运气 在 战争 .

我知道它会给你带来战争好运。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [kæmp] [ˈæftər] [æn; ən] [æks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
" And with that he sent the children to camp after an axe with which
" 和 和 那 他 发送 这 孩子们 到 营 后 一个 斧头 和 哪个
[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .
he chopped a hole in the ice .
他 切碎 一个 洞 在 这 冰 .

“说完，他就打发孩子们去营地拿斧头，用斧头在冰面上砍出一个洞。”

[ðen] [hiː; hi] [fiʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɑːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [poʊl] .
Then he fished out the otter with a forked pole .
然后 他 钓鱼 出去 这 獭 和 一个 分叉 极 .

然后他用一根分叉的杆子把水獭钓了出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈɑːtər] ;
It was a big otter ;
它 曾是 一个 大的 獭 ;

那是一只体型很大的水獭；

[ɔːl] [ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ɪts] [teɪl] .
all of four feet long from the nose to the tip of its tail .
全部 的 四 脚 长的 从 这 鼻子 到 这 提示 的 它是 尾巴 .

从鼻子到尾巴尖，身长四英尺。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [fər ˈgɑːt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [red] [ˈwɪloʊ] , [ænd; ənd] [ˈdrægɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]
The old man forgot all about the red willow , and dragging the animal , and
这 老的 男人 忘了 全部 关于 这 红色的 柳 , 和 拖拽 这 动物 , 和
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,
the children following ,
这 孩子们 下列的 ,

老人完全忘记了那棵红柳树，忘记了拖着牲畜，忘记了孩子们跟在后面。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ,
he went straight back to camp ,
他 去 直的 后退 到 营 ,

他直接返回了营地。

[wer] [hiː; hi] [ˈkerfəli] [tʊk] [ɔːf] [ɪts] [faɪn] [fɜːrd] [haɪd] [ænd; ənd] [stretʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði]
where he carefully took off its fine furred hide and stretched it to dry in the
在哪里 他 小心 采取 离开 它是美好的 毛茸茸的 隐藏 和 拉伸 它 到 干燥 在 这
[raɪt] [ʃeɪp] .
right shape .
正确的 形状 .

他小心翼翼地剥下它那层细密的毛皮，并将其拉伸晾干成合适的形状。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

- [fɜːrst] [baʊ; boʊ]
SINOPAH'S FIRST BOW
- 第一的 弓

SINOPAH 的第一次鞠躬

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sʌn] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
" It is time for our son to learn to use the bow ,
" 它 是 时间 为了 我们的 儿子 到 学习 到 使用 这 弓 ,

“是时候让我们的儿子学习使用弓箭了。”

" [sed] [waɪt] [wʊlf] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]
" said White Wolf one evening when all the family was sitting in the light and
" 说 白色的 狼 一 晚上 什么时候全部 这 家庭 曾是 坐着 在 这 光 和
[wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] ['faɪər] .
warmth of the little lodge fire .
温暖 的 这 小的 小屋 火 .

“一天晚上，全家人都坐在小木屋的炉火旁，沐浴着温暖的灯光，白狼说道。”

" [ˌeɪ 'aɪ] !
" Ai !
" 人工智能 !

“人工智能!

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [oʊld] [red] [kreɪn] [ɪk'skleɪmd] .
So it is , " old Red Crane exclaimed .
所以 它 是 , " 老的 红色的 起重机 惊呼 .

“正是如此，”老红鹤惊叹道。

" [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɜːrk][ɑːn][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]
" I will begin work on one for him to - morrow , and it shall not be a
" 我 将要 开始 工作 在 一 为了 他 到 - 明天 , 和 它 将 不是 是 一个
['wʊd(ə)n] [baʊ; boʊ] ;
wooden bow ;
木制的 弓 ;

“我明天将开始为他制作一把弓，而且这把弓不会是木制的；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][hɔːrn] . "
it shall be made of horn . "
它 将 是 制成 的 喇叭 . "

它要用角制成。

" [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [waɪt] [wʊlf] .
" I wouldn't take so much trouble as that , " said White Wolf .
" 我 不会 拿 所以 很多 麻烦 作为 那 , " 说 白色的 狼 .

“我不会那么费劲，”白狼说道。

" [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [wʊd] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] . "
" A bow of wood will be good enough for him to begin with . "
" 一个 弓 的 木头 将要 是 好的 足够的 为了 他 到 开始 和 . "

“对他来说，一把木弓就足够用了。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [maɪ] [taɪm] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ? " [red] [kreɪn] [æskt] .

"	But	what	does	my	time	amount	to	?	"	Red	Crane	asked	.
"	但	什么	做	我的	时间	数量	到	?	"	红色的	起重机	问	.

“可是我的时间又值多少钱呢？”红鹤问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] , [oʊld] .

"	I	am	old	,	old	.
"	我	是	老的	,	老的	.

我老了，老了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

I	tell	you	it	makes	me	sick	when	I	see	the	younger	men	start	out	to	hunt	,
我	告诉	你	它	制作	我	生病的什么时候		我	看	这	年轻	男人	开始	出去	到	打猎	,

我告诉你，看到年轻人开始打猎，我就觉得恶心。

[ɔːr] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

or	leave	to	make	war	against	the	enemy	,	and	I	can't	go	with	them	.
或者	离开	到	制作	战争	反对	这	敌人	,	和	我	不能	去	和	他们	.

或者离开去与敌人作战，但我不能和他们一起去。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

All	I	can	do	now	is	to	stay	here	in	the	camp	.
全部	我	能	做	现在	是	到	停留	这里	在	这	营	.

我现在唯一能做的就是待在营地里。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] - ;

All	I	can	do	is	to	teach	our	little	Sinopah	;
全部	我	能	做	是	到	教	我们的	小的	-	;

我所能做的就是教导我们的小锡诺帕；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	114	]
[	页	-	]

[第114页]

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd] [hʌnt] ; [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd]

teach	him	to	shoot	and	hunt	;	teach	him	to	be	good	and	kind	and
教	他	到	射击	和	打猎	;	教	他	到	是	好的	和	种类	和

[breɪv] .

brave	.
勇敢的	.

教他射击和狩猎；教他善良、仁慈、勇敢。

[maɪ] [taɪm] [ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

My	time	is	all	for	him	.
我的	时间	是	全部	为了	他	.

我的空闲时间都给了他。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ][ʌv; əv][hɔːrn] . "

So	it	is	that	he	shall	have	a	fine	little	bow	of	horn	.	"
所以	它	是	那	他	将	有	一个	美好的	小的	弓	的	喇叭	.	"

所以他将拥有一把精美的小号角弓。

" ['fɑːðər] , [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] , " [sed] [waɪt] [wʊlf] .

"	Father	,	don't	you	worry	about	these	things	,	"	said	White	Wolf	.
"	父亲	,	不	你	担心	关于	这些	事物	,	"	说	白色的	狼	.

“父亲，您不必为这些事担心，”白狼说道。

" [aɪ][kæn; kən] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][wɔːr] .

"	I	can	hunt	for	us	all	,	and	I	can	go	to	war	.
"	我	能	打猎	为了	我们	全部	,	和	我	能	去	到	战争	.

“我可以为我们所有人狩猎，我可以去打仗。”

[ɔːl] [aɪ] [æsk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] .

All	I	ask	of	you	is	to	be	happy	.
全部	我	问	的	你	是	到	是	快乐的	.

我只希望你们快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [greɪt] [wɜːrk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] - .

It	is	great	work	that	you	are	doing	for	our	little	Sinopah	.
它	是	伟大的	工作	那	你	是	正在做	为了	我们的	小的	-	.

你为我们的小锡诺帕所做的工作非常出色。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

We	are	all	glad	that	you	do	so	much	for	him	.
我们	是	全部	高兴的	那	你	做	所以	很多	为了	他	.

我们都非常高兴你为他做了这么多。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]

"	The	next	morning	the	old	man	went	up	in	the	hills	with	Sinopah	to	get	some
"	这	下一个	早晨	这	老的	男人	去	向上	在	这	丘陵	和	-	到	得到	一些

['bʌfəloʊ] [hɔːrnz] .

buffalo	horns	.
水牛	角	.

第二天早上，老人和锡诺帕一起上山去取野牛角。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['freʃli] [kɪld] ['ænɪmlz] ,

They	soon	found	the	heads	of	some	freshly	killed	animals	,
他们	很快	成立	这	头部	的	一些	新鲜的	被杀	动物	,

他们很快发现了一些刚被杀死的动物的头颅。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrnz] [frʌm; frəm] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [bɪg] ,

and	took	the	horns	from	three	of	them	,	all	big	,
和	采取	这	角	从	三	的	他们	,	全部	大的	,

然后取下了其中三个角，都是很大的角。

['ʃaɪni] [blæk] [hɔːrnz] [ʌv; əv] [θriː] - [ænd; ənd] [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] ['bʊlz] .

shiny	black	horns	of	three	-	and	four	-	year	-	old	bulls	.
闪亮的	黑色的	角	的	三	-	和	四	-	年	-	老的	公牛	.

三四岁公牛闪亮的黑色牛角。

[bæk] [ðeɪ] [went] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːrnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːt] [sprɪŋ] ,

Back	they	went	then	to	the	valley	and	threw	the	horns	into	a	hot	spring	,
后退	他们	去	然后	到	这	谷	和	扔	这	角	进入	一个	热的	春天	,

于是他们返回山谷，把号角扔进了温泉里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [get] [sɔːft] .

where	they	were	to	remain	a	couple	of	days	and	get	soft	.
在哪里	他们	是	到	保持	一个	夫妻	的	天	和	得到	柔软的	.

它们将在那里待上几天，直到身体软化。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [oʊld] [red] [kreɪn] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd]

On	the	third	day	old	Red	Crane	took	the	horns	out	of	the	spring	and	found
在	这	第三	天	老的	红色的	起重机	采取	这	角	出去	的	这	春天	和	成立

[ðem; ðəm] [soʊ] [sɔːft] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [splɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz]

them	so	soft	that	they	could	be	split	with	a	knife	as
他们	所以	柔软的	那	他们	可以	是	分裂	和	一个	刀	作为

第三天，小红鹤把角从弹簧里取出，发现它们非常柔软，用刀就能劈开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][sɔːft] [wʊd] .

easily	as	if	they	were	just	soft	wood	.
容易地	作为	如果	他们	是	只是	柔软的	木头	.

就像软木头一样，轻而易举。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

So	he	took	them	home	to	the	lodge	and	began	making	a	bow	,
所以	他	采取	他们	家	到	这	小屋	和	开始	制作	一个	弓	,

于是他把它们带回了小屋，开始制作弓箭。

- ['wɑtʃɪŋ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Sinopah	watching	every	part	of	the	work	,	and	asking	many	questions	about	it	,
-	观看	每一个	部分	的	这	工作	,	和	问	许多	问题	关于	它	,

西诺帕全程观看工作，并就此提出了许多问题。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][sʌm; səm] [deɪ] [meɪk] [sʌtʃ] ['baʊz, 'boʊz] [fɜɤɪmsɛlf] .

so	that	he	could	some	day	make	such	bows	forhimself	.
所以	那	他	可以	一些	天	制作	这样的	弓	为了他自己	.

这样他将来有一天也能为自己制作这样的弓。

[fɜːrst] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [kʌt] [ðə; ði][hɔːrnz]['ɪntuː] [lɔːŋ] [splɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [saɪz] ,

First	,	the	old	man	cut	the	horns	into	long	splints	of	different	size	,
第一的	,	这	老的	男人	切	这	角	进入	长的	夹板	的	不同的	尺寸	,

首先，老人将牛角切成大小不一的长条状，

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [wʌnz] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

the	larger	ones	an	inch	wide	,	and	a	quarter	of	an	inch	thick	.
这	更大的	一个	一个	英寸	宽的	,	和	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	.

较大的那些宽一英寸，厚四分之一英寸。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['piːsɪz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [fɔːr; fər]

The	larger	pieces	were	for	the	middle	of	the	bow	,	the	smaller	ones	for
这	更大的	件	是	为了	这	中间	的	这	弓	,	这	较小的	一个	为了

[ðə; ði] ['ɛndz] ,

the	ends	,
这	结束	,

较大的木块用于弓的中间部分，较小的木块用于弓的两端。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['niːtli] [ʃeɪvd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][læp] ['kloʊsli] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , — [tuː; tə]

and	all	were	neatly	shaved	,	so	as	to	lap	closely	one	on	the	other	,	—	to
和	全部	是	整齐地	剃光	,	所以	作为	到	膝	密切	一	在	这	其他	,	—	到

[splaɪs] ,

splice	,
拼接	,

而且所有人都剃得干干净净，以便紧密地相互交叠——拼接起来。

[æz; əz] [sʌtʃ] [wɜːrk] [ɪz] [kɔːld] ;

as	such	work	is	called	;
作为	这样的	工作	是	称为	;

此类工作被称为；

[ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [stʌk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['wɔːtərpruːf] [gluː] [meɪd] [baɪ]

all	the	pieces	being	stuck	together	with	a	very	strong	waterproof	glue	made	by
全部	这	件	存在	卡住	一起	和	一个	非常	强的	防水的	胶水	制成	经过

['bɔɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

boiling	down	the	hoofs	of	the	buffalo	.
沸腾	向下	这	蹄子	的	这	水牛	.

所有部件都用一种非常牢固的防水胶粘合在一起，这种胶水是用水牛蹄熬制而成的。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [skreɪpt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ]['sændstoʊn] , [ænd; ənd]

When	this	was	done	,	the	old	man	scraped	the	bow	with	sandstone	,	and
什么时候	这	曾是	完毕	,	这	老的	男人	刮擦	这	弓	和	砂岩	,	和

[ðen] [ə; eɪ] [naɪf] ,

then	a	knife	,
然后	一个	刀	,

完成后，老人用砂岩刮擦弓身，然后用刀刮擦。

[ʌn'tɪl] [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

until	from	end	to	end	it	was	as	smooth	as	glass	,	and	of	the
直到	从	结尾	到	结尾	它	曾是	作为	光滑的	作为	玻璃	,	和	的	这

[raɪt] [ʃeɪp] ,

right	shape	,
正确的	形状	,

直到它从头到尾都像玻璃一样光滑，形状也合适为止。

['hevi] [ænd; ənd] [θɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['teɪpərɪŋ] [iːtʃ] [weɪ] [aʊt] [tuː; tə]

heavy	and	thick	in	the	middle	,	and	from	there	tapering	each	way	out	to
重的	和	厚的	在	这	中间	,	和	从	那里	逐渐变细	每个	方式	出去	到

[ðə; ði] [tɪps] .

the	tips	.
这	尖端	.

中间粗壮，向两侧逐渐变细至尖端。

['læstli] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['sprɪŋi] , [hiː; hi] [gluːd] [strɪps] [ʌv; əv]

Lastly	,	to	make	the	bow	all	the	stronger	,	and	springy	,	he	glued	strips	of
最后	,	到	制作	这	弓	全部	这	更强	,	和	有弹性的	,	他	胶合	条状物	的

最后，为了使弓更加坚固且富有弹性，他粘上了木条。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

['sɪnjuː] [tuː; tə] [ɪts] [hoʊl] ['aʊtər] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['sɪnjuː] ['bændz] [ə'baʊt]

sinew	to	its	whole	outer	length	,	and	wrapped	it	with	sinew	bands	about
腱子	到	它是	所有的	外	长度	,	和	包装	它	和	腱子	乐队	关于

[fɔːr] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .

four	inches	apart	.
四	英寸	除	.

将筋腱缠绕到其整个外长度，并用筋腱带将其包裹，筋腱带间距约为四英寸。

[wen] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .

When	finished	,	the	bow	was	about	three	feet	long	.
什么时候	完成的	,	这	弓	曾是	关于	三	脚	长的	.

完成后，弓的长度约为三英尺。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] [kɔːrd] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] ['sɪnjuː] ,

The	next	thing	was	to	string	the	bow	with	a	fine	cord	of	twisted	sinew	,
这	下一个	事物	曾是	到	细绳	这	弓	和	一个	美好的	绳索	的	扭曲	腱子	,

接下来是用一根捻成细绳的筋腱给弓上弦。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ærəus] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [streɪt] , [hɑːrd] , ['hevi]

and	then	the	arrows	were	made	,	the	shafts	of	straight	,	hard	,	heavy
和	然后	这	箭头	是	制成	,	这	轴	的	直的	,	难的	,	重的

['grisˌwʊd] ,

greasewood	,
油脂木	,

然后箭就做好了，箭杆是用笔直、坚硬、沉重的油木制成的。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [θɪn] ['aɪərn] [bɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['treɪdərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðərɪŋ] [ʌv; əv]

the	points	of	thin	iron	bought	from	the	traders	,	and	the	feathering	of
这	积分	的	薄的	铁	买	从	这	交易员	,	和	这	羽毛	的

[kwɪlz] [ʌv; əv][waɪld] - [gu:s] [wɪŋz] .

quills	of	wild	-	goose	wings	.
羽毛	的	荒野	-	鹅	翅膀	.

从商人那里买来的薄铁尖，以及野鹅翅膀上的羽毛。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [meɪd] [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['aɪərn] - ['pɔɪntɪd] ['ærəus] ,

The	old	man	made	eleven	of	these	iron	-	pointed	arrows	,
这	老的	男人	制成	十一	的	这些	铁	-	尖	箭头	,

老人制作了十一支这样的铁尖箭。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ʃæft] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ɪ'speʃl] [peɪnz] ,

and	then	went	to	work	on	another	shaft	with	which	he	took	especial	pains	,
和	然后	去	到	工作	在	其他	轴	和	哪个	他	采取	特别的	疼痛	,

然后他又开始建造另一根轴，并对此格外用心。

['wɜ:rkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['i:vnɪŋ] [ɪn][dʒʌst] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['soʊkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

working	a	whole	evening	in	just	scraping	and	polishing	it	,	and	soaking	it
在职的	一个	所有的	晚上	在	只是	刮擦	和	抛光	它	,	和	浸泡	它

[fʊl] [ʌv; əv] [gri:s] .

full	of	grease	.
满的	的	润滑脂	.

我花了一整个晚上来刮擦、抛光，并在上面涂满了油脂。

- , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [gru:] ['restləs] , [ænd; ənd] [æskt] [waɪ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:n]

Sinopah	,	watching	him	,	grew	restless	,	and	asked	why	he	worked	so	long	on
-	,	观看	他	,	生长	不安	,	和	问	为什么	他	工作	所以	长的	在

[dʒʌst][wʌn] ['æroʊ] [ʃæft] .

just	one	arrow	shaft	.
只是	一	箭	轴	.

西诺帕看着他，有些不耐烦了，便问他为什么只做一根箭杆就要花这么长时间。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] ['æroʊ] ; [ə; eɪ] ['lʌki] ['æroʊ] , " [red] [kreɪn] [rɪ'plaɪd] .

"	Because	this	is	to	be	a	medicine	arrow	;	a	lucky	arrow	,	"	Red	Crane	replied	.
"	因为	这	是	到	是	一个	药品	箭	;	一个	幸运的	箭	,	"	红色的	起重机	回复	.

“因为这是一支药箭，一支幸运箭，”红鹤回答道。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɪvər] [æn; ən] ['æroʊ] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] , [θɪn] ,

He	then	took	from	his	own	quiver	an	arrow	that	had	a	very	small	,	thin	,
他	然后	采取	从	他的	自己的	颤动	一个	箭	那	有	一个	非常	小的	,	薄的	,

然后他从自己的箭筒里取出一支箭，这支箭的箭杆非常细小，

[ʃɑ:rp] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [blæk] [əb'sɪdiən] , [ɔ:r]['nætʃ(ə)rəl] [glæs] .

sharp	point	of	black	obsidian	,	or	natural	glass	.
锋利的	观点	的	黑色的	黑曜石	,	或者	自然的	玻璃	.

黑曜石或天然玻璃的尖锐物。

[ɪn][ðə; ði]

In	the
在	这

在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

['jeləustəun] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [stʌf] .

Yellowstone	country	there	is	a	whole	mountain	of	such	stuff	.
黄石公园	国家	那里	是	一个	所有的	山	的	这样的	东西	.

黄石地区到处都是这种东西，堆积如山。

" [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɔːf][ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [ʃæft] ,
" **Now** , **I** **am** **going** **to** **take** **this** **point** **off** **and** **fasten** **it** **on** **this** **shaft** ,
" 现在 , 我 是 去 到 拿 这 观点 离开 和 系 它 在 这 轴 ,

“现在，我要把这个接头取下来，然后把它固定到这个轴上。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['nevər] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [wen] [ɪn]['deɪndʒər] .
" **said** **the** **old** **man** **,** " **and** **you** **are** **never** **to** **use** **it** **except** **when** **in** **danger** **.**
" 说 这 老的 男人 , " 和 你 是 绝不 到 使用 它 除了 什么时候 在 危险 .

“老人说，‘除非遇到危险，否则你绝对不能使用它。’”

[maɪ] ['fɑːðər] [meɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [seɪvd]
My **father** **made** **the** **point** **for** **me** **,** **and** **three** **different** **times** **it** **has** **saved**
我的 父亲 制成 这 观点 为了 我 , 和 三 不同的 时代 它 有 已保存
[maɪ][laɪf] .
my **life** **.**
我的 生活 .

我父亲给我指出了这一点，而这一点已经三次救了我的命。

[baɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] ['medɪs(ə)n] . "
By **that** **you** **can** **see** **it** **is** **great** **medicine** **.** **"**
经过 那 你 能 看 它 是 伟大的 药品 . "

由此可见，它是一种非常有效的药物。

" [oʊ] , ['grænfɑːðər] !
" **Oh** **,** **grandfather** **!**
" 哦 , 祖父 !

“哦，爷爷！”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - ,
Tell **me** **about** **it** **,** **"** **said** **Sinopah** **,**
告诉 我 关于 它 , " 说 - ,

“跟我说说吧，”西诺帕说道。

['snʌgəlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['ɑːntə][hɪz; ɪz][hænd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk]
snuggling **up** **to** **him** **and** **hanging** **onto** **his** **hand** **so** **that** **he** **could** **not** **work**
依偎 向上 到 他 和 绞刑 到 他的 手 所以 那 他 可以 不是 工作
.
:
.

她依偎在他身边，紧紧抓住他的手，让他无法工作。

" [wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ænsər] ,
" **Well** **,** **you** **shall** **hear** **,** **"** **the** **old** **man** **answered** **,**
" 出色地 , 你 将 听到 , " 这 老的 男人 回答 ,

“嗯，你很快就会听到了，”老人回答道。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
lifting **the** **boy** **into** **his** **lap** **and** **smoothing** **the** **hair** **back** **from** **his** **forehead** **.**
举重 这 男生 进入 他的 膝 和 平滑 这 头发 后退 从 他的 前额 .

他把男孩抱到腿上，轻轻抚平他额前的头发。

" [ˌeɪ 'aɪ] !
" **Ai** **!**
" 人工智能 !

“人工智能！

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
But **the** **first** **time** **was** **long** **ago** **.**
但 这 第一的 时间 曾是 长的 前 .

但第一次已经是很久以前的事了。

[waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] .

Why	**,**	**I**	**was**	**not**	**much**	**older**	**than**	**you**	**are**	**now**	**.**
为什么	,	我	曾是	不是	很多	老	比	你	是	现在	.

我当时年纪也没比你现在大多少。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hɔːrn][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [twelv] ['ærəus][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

My	**father**	**had**	**made**	**a**	**horn**	**bow**	**and**	**twelve**	**arrows**	**for**	**me**	**.**
我的	父亲	有	制成	一个	喇叭	弓	和	十二	箭头	为了	我	.

我父亲为我做了一张角弓和十二支箭。

[ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus][hæd; həd] ['kɑːmən] [waɪt] [flɪnt] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [wʌn]

Eleven	**of**	**the**	**arrows**	**had**	**common**	**white**	**flint**	**points**	**and**	**the**	**twelfth**	**one**
十一	的	这	箭头	有	常见的	白色的	燧石	积分	和	这	第十二	一

['kærid] [ðɪs] [faɪn] [blæk] [wʌn] .

carried	**this**	**fine**	**black**	**one**	**.**
携带	这	美好的	黑色的	一	.

十一支箭的箭头是普通的白色燧石箭头，第十二支箭的箭头是精美的黑色燧石箭头。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðen] :

Just	**as**	**I**	**tell**	**you**	**now**	**,**	**my**	**father**	**told**	**me**	**then**	**:**
只是	作为	我	告诉	你	现在	,	我的	父亲	讲述	我	然后	:

正如我现在告诉你的，我父亲当时也告诉我的:

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [wen] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

I	**was**	**not**	**to**	**use**	**it**	**except**	**when**	**in**	**great**	**danger**	**.**
我	曾是	不是	到	使用	它	除了	什么时候	在	伟大的	危险	.

除非身处极度危险之中，否则我不得使用它。

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɔɪ]

"	**One**	**day**	**I**	**went**	**hunting**	**with**	**two**	**boy**
"	一	天	我	去	打猎	和	二	男生

有一天，我和两个男孩一起去打猎。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**118**	**]**
[	页	-	]

[第118页]

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

朋友们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

It	**was**	**a**	**very**	**hot**	**day**	**and**	**we**	**walked**	**in**	**the**	**timber**	**close**	**to**	**the**	**river**	**.**
它	曾是	一个	非常	热的	天	和	我们	步行	在	这	木材	关闭	到	这	河	.

那天天气很热，我们沿着河边的树林散步。

[ɪn][maɪ] [left] [hænd][aɪ] ['kærid] [maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tuː] ['ærəus] ; [wʌn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['æroʊ] ,

In	**my**	**left**	**hand**	**I**	**carried**	**my**	**bow**	**and**	**two**	**arrows**	**;**	**one**	**a**	**common**	**arrow**	**,**
在	我的	左边	手	我	携带	我的	弓	和	二	箭头	;	一	一个	常见的	箭	,

我左手拿着弓和两支箭；其中一支是普通的箭，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] [pɔɪnt] .

the	**other**	**having**	**this**	**medicine**	**point**	**.**
这	其他	拥有	这	药品	观点	.

另一个也有这个药穴。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvər] [slʌŋ] [æt; ət][maɪ] [bæk] .

All	**the**	**rest**	**of**	**the**	**arrows**	**were**	**in**	**a**	**quiver**	**slung**	**at**	**my**	**back**	**.**
全部	这	休息	的	这	箭头	是	在	一个	颤动	吊着	在	我的	后退	.

其余的箭都放在我背上的箭筒里。

" [maɪ] [tuː] [frendz] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

"	My	two	friends	walked	in	the	middle	of	the	timber	and	near	the	river	,
"	我的	二	朋友们	步行	在	这	中间	的	这	木材	和	靠近	这	河	,

“我的两个朋友走在树林中央，靠近河边，

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	kept	at	the	outer	edge	of	it	.
和	我	保留	在	这	外	边缘	的	它	.

我一直待在它的边缘。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [pætʃ] [ʌv; əv] ['wiləuz] ,

After	a	long	time	I	came	to	a	very	thick	patch	of	willows	,
后	一个	长的	时间	我	来了	到	一个	非常	厚的	修补	的	柳树	,

走了很久，我来到了一片非常茂密的柳树丛前。

[soʊ] ['veri] [θɪk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

so	very	thick	that	I	could	not	see	into	it	.
所以	非常	厚的	那	我	可以	不是	看	进入	它	.

非常厚，我根本看不到里面。

[ɪn][ðer; ðər][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] ; [ə; eɪ] ['snʌflɪŋ] [nɔɪz] ,

In	there	I	heard	a	queer	noise	;	a	snuffling	noise	,
在	那里	我	听到	一个	酷儿	噪音	;	一个	抽泣	噪音	,

我听到里面传来一种奇怪的声音；一种哼哼唧唧的声音，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [feɪnt] [kraɪz] [æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [greɪt] [peɪn] ,

and	little	faint	cries	as	of	something	in	great	pain	,
和	小的	头晕的	哭泣	作为	的	某物	在	伟大的	疼痛	,

还有微弱的呻吟声，像是遭受巨大痛苦的声音。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [meɪks] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['bædli] [hɜːrt] .

just	such	a	noise	as	a	dog	makes	when	it	is	badly	hurt	.
只是	这样的	一个	噪音	作为	一个	狗	制作	什么时候	它	是	糟糕	伤害	.

就像狗受重伤时发出的那种声音。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp][dɔːgz] ,

I	thought	it	was	a	dog	,	one	of	our	camp	dogs	,
我	想法	它	曾是	一个	狗	,	一	的	我们的	营	狗	,

我以为那是一条狗，我们营地里的一条狗。

[ðæt] [hæd; həd][gɑːt][hɜːrt][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ðer; ðər][tuː; tə][daɪ] .

that	had	got	hurt	and	had	come	out	there	to	die	.
那	有	得到	伤害	和	有	来	出去	那里	到	死	.

他受了伤，出来就是为了送死。

[soʊ][aɪ] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]

So	I	pushed	into	the	thicket	,	and	suddenly	came	face	to	face	with	a	big
所以	我	推动	进入	这	灌木丛	,	和	突然	来了	脸	到	脸	和	一个	大的

[wʊlf] .

wolf	.
狼	.

于是我钻进了灌木丛，突然与一只大狼面对面。

[naʊ] , [wʊlvz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['nevər] [hɑːrm] ['eni] [wʌn] .

Now	,	wolves	,	as	you	know	,	never	harm	any	one	.
现在	,	狼	,	作为	你	知道	,	绝不	伤害	任何	一	.

众所周知，狼从来不会伤害任何人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][mæn] .

They	are	afraid	of	man	.
他们	是	害怕的	的	男人	.

他们害怕人类。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	wolf	was	different	.
但	这	狼	曾是	不同的	.

但这只狼却不一样。

[ə; eɪ][bɪg] [flʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] ['kʌvərd] [ɪts] [maʊθ] ,

A	big	fluff	of	white	foam	covered	its	mouth	,
一个	大的	起毛	的	白色的	泡沫	涵盖	它是	嘴	,

它嘴上蒙上了一大团白色泡沫，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd] [wʊlf] , [ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

and	by	that	I	knew	it	was	a	mad	wolf	,	and	very	dangerous	.
和	经过	那	我	知道	它	曾是	一个	疯狂的	狼	,	和	非常	危险的	.

由此我就知道这是一头疯狼，非常危险。

[wen]

When
什么时候

什么时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][ˌem 'iː] ,

it	saw	me	it	raised	up	and	made	ready	to	jump	at	me	,
它	锯	我	它	提高	向上	和	制成	准备好	到	跳	在	我	,

它看见我，便抬起头，准备扑向我。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['æroʊ] [tuː; tə][maɪ][baʊ; boʊ] .

and	at	the	same	time	I	fitted	the	medicine	arrow	to	my	bow	.
和	在	这	相同的	时间	我	适配	这	药品	箭	到	我的	弓	.

与此同时，我将药箭装到了弓上。

[ðə; ði] [wʊlf] ['oʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][ˌem 'iː] ,

The	wolf	opened	its	mouth	and	made	ready	to	jump	at	me	,
这	狼	打开	它是	嘴	和	制成	准备好	到	跳	在	我	,

狼张开大嘴，准备扑向我。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['æroʊ] [raɪt] [daʊn] [ɪts] [θroʊt] .

and	I	shot	the	arrow	right	down	its	throat	.
和	我	射击	这	箭	正确的	向下	它是	喉	.

我一箭射进了它的喉咙。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][dʒʌmp] , [bʌt; bət] ['nevər] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] .

It	did	jump	,	but	never	touched	me	.
它	做过	跳	,	但	绝不	感动	我	.

它跳了一下，但始终没有碰到我。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [bæk] [ðə; ði] ['æroʊ] .

It	fell	almost	at	my	feet	and	died	,	and	I	got	back	the	arrow	.
它	跌倒	几乎	在	我的	脚	和	死亡	,	和	我	得到	后退	这	箭	.

它几乎落在了我的脚边死了，我拿回了箭。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [juːst] [ðə; ði] ['æroʊ] - [pɔɪnt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['wɪntɚz] ['leɪtər] .

"	The	next	time	I	used	the	arrow	-	point	was	some	winters	later	.
"	这	下一个	时间	我	用过的	这	箭	-	观点	曾是	一些	冬天	之后	.

“我下次使用箭头是在几个冬天之后。”

[aɪ][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

I	had	grown	to	be	a	man	.
我	有	生长	到	是	一个	男人	.

我已经长成了一个男人。

[aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æroʊ] - [ʃæft] ,

I	had	taken	the	point	off	from	the	little	arrow	-	shaft	,
我	有	已采取	这	观点	离开	从	这	小的	箭	-	轴	,

我把小箭杆上的箭头取下来了。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz][men] [juːz] .

and	fitted	it	onto	one	such	as	men	use	.
和	适配	它	到	一	这样的	作为	男人	使用	.

并将其安装在男士使用的那种装置上。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['bʌfəloʊ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [kɪld] [fɔːr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑːmən] ['ærəus] .

I	had	been	running	buffalo	one	day	,	and	killed	four	with	my	common	arrows	.
我	有	到过	跑步	水牛	一	天	,	和	被杀	四	和	我的	常见的	箭头	.

有一天，我追捕野牛，用普通的箭射死了四头。

[ðen] [aɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ][bɪg] , [fæt] [kaʊ] ,

Then	I	shot	a	big	,	fat	cow	,
然后	我	射击	一个	大的	,	胖的	奶牛	,

然后我射杀了一头又大又肥的母牛，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪ] [hɔːrs] [fel] [ænd; ənd] [broʊk] [ɪts] [leg] .

and	at	the	same	time	my	horse	fell	and	broke	its	leg	.
和	在	这	相同的	时间	我的	马	跌倒	和	打破	它是	腿	.

与此同时，我的马摔倒了，摔断了腿。

[ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [mæd] .

The	cow	was	only	wounded	,	and	very	mad	.
这	奶牛	曾是	仅有的	受伤	,	和	非常	疯狂的	.

那头牛只是受了伤，而且非常生气。

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['æroʊ] [æt; ət]

She	charged	me	and	I	jumped	to	one	side	and	fired	a	common	arrow	at
她	带电	我	和	我	跳了起来	到	一	边	和	被解雇	一个	常见的	箭	在

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

她向我冲过来，我跳到一边，向她射了一支普通的箭；

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [stʌk] [ɪn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

it	only	stuck	in	her	shoulder	.
它	仅有的	卡住	在	她	肩膀	.

它只卡在了她的肩膀上。

" [fɔːr] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] [aɪ]['faɪərd][æn; ən] ['æroʊ] ,

"	Four	times	she	turned	and	charged	me	,	and	four	times	I	fired	an	arrow	,
"	四	时代	她	转向	和	带电	我	,	和	四	时代	我	被解雇	一个	箭	,

“她四次转身向我冲来，我也四次射出一箭，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] ['eni] [gʊd] .

but	none	of	them	did	any	good	.
但	没有任何	的	他们	做过	任何	好的	.

但他们都没起到任何作用。

[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['æroʊ]

I	had	but	the	one	arrow
我	有	但	这	一	箭

我只有一支箭

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[left] , [ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [pɔɪnt] .

left	,	this	one	with	the	medicine	point	.
左边	,	这	一	和	这	药品	观点	.

左边这个，有药穴。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] , ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

I	made	a	little	prayer	,	fitted	it	to	the	bow	,
我	制成	一个	小的	祷告	,	适配	它	到	这	弓	,

我做了个简短的祈祷文，把它系在了弓上。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [kaʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

and	then	shot	it	when	the	cow	turned	to	charge	me	again	.
和	然后	射击	它	什么时候	这	奶牛	转向	到	收费	我	再次	.

然后，当母牛再次转身向我冲过来时，我就开枪打死了它。

[streɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [fel] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] . "

Straight	into	her	heart	it	went	and	down	she	fell	,	and	I	was	saved	.	"
直的	进入	她	心	它	去	和	向下	她	跌倒	,	和	我	曾是	已保存	.	"

它直击她的心脏，她倒了下去，而我得救了。

" [jes] , [ðæt] [meɪks] [tuː] [taɪmz] ; [naʊ] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [wʌn] , " [sed] - ,

"	Yes	,	that	makes	two	times	;	now	tell	about	the	last	one	,	"	said	Sinopah	,
"	是的	,	那	制作	二	时代	;	现在	告诉	关于	这	最后的	一	,	"	说	-	,

“是的，那是第二次了；现在说说最后一次吧，”西诺帕说道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['driːmi] [aɪz]

for	the	old	man	had	stopped	talking	and	was	looking	with	dreamy	eyes
为了	这	老的	男人	有	停止	说	和	曾是	寻找	和	梦幻般的	眼睛

[æt; ət][ðə; ði]['faɪər] .

at	the	fire	.
在	这	火	.

因为老人已经停止了说话，眼神迷离地望着火堆。

" [oʊ] , [jes] , [ðə; ði] [læst] [taɪm] , " [red] [kreɪn] ['ænsər] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ə'gen] .

"	Oh	,	yes	,	the	last	time	,	"	Red	Crane	answered	,	sitting	up	straight	again	.
"	哦	,	是的	,	这	最后的	时间	,	"	红色的	起重机	回答	,	坐着	向上	直的	再次	.

“哦，是的，上次，”红鹤回答道，重新坐直了身子。

" [noʊ] . [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][bæd] [driːmz] [ə'baʊt]

"	No	.	I	will	not	tell	you	about	that	,	because	you	might	have	bad	dreams	about
"	不	.	我	将要	不是	告诉	你	关于	那	,	因为	你	可能	有	坏的	梦境	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“不，我不会告诉你这件事，因为你可能会做噩梦。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安男孩锡诺帕(Sinopah, the Indian Boy)
第5/6页

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kroʊ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm]
All I can say is that I had a fight with a Crow chief and killed him
全部 我 能 说 是 那 我 有 一个 斗争 和 一个 乌鸦 首席 和 被杀 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['æroʊ] .
with the medicine arrow .
和 这 药品 箭 .

我只能说，我和一个克罗族酋长打了一架，并用药箭杀死了他。

" - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['veri]
" Sinopah wanted to know all about the fight , but he had now become very
" - 通缉 到 知道 全部 关于 这 斗争 , 但 他 有 现在 变得 非常
['sliːpi] ,
sleepy ,
困 ,

“西诺帕很想知道这场战斗的来龙去脉，但他现在已经非常困了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][æsk] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
and was put on his couch before he had time to ask more questions .
和 曾是 放 在 他的 长椅 前 他 有 时间 到 问 更多的 问题 .

还没等他问出更多问题，就被放到了沙发上。

[ɑːn][ðə; ði][nekst][deɪ][oʊld] [red] [kreɪn] [meɪd] [mɔːr] ['æroʊ] [ʃɑːfts] ,
On the next day old Red Crane made more arrow shafts ,
在 这 下一个 天 老的 红色的 起重机 制成 更多的 箭 轴 ,

第二天，老红鹤又做了些箭杆。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʃɑːrp] [æt; ət][ðə; ði][end] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['aɪərn] [pɔɪnts] .
these being made sharp at the end , instead of having iron points .
这些 存在 制成 锋利的 在 这 结尾 , 反而 的 拥有 铁 积分 .

这些枪的枪口末端被磨尖，而不是用铁尖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][maːrks] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
They were for shooting at marks , and for a long
他们 是 为了 射击 在 标记 , 和 为了 一个 长的

它们用于射击目标，而且用途广泛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

[taɪm] [ðə; ði][oʊld][mæn] [meɪd] - ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
time the old man made Sinopah practice with them every day .
时间 这 老的 男人 制成 - 实践 和 他们 每一个 天 .

那段时间，老人每天都让锡诺帕和他们一起练习。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][æt; ət]['lɪt(ə)l] ['seɪdʒbrʌʃ] [bʊʃɪz] ,
At first he shot them at little sagebrush bushes ,
在 第一的 他 射击 他们 在 小的 鼠尾草 灌木丛 ,

起初他朝矮小的蒿草丛射击，

[ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][roʊb] [θroʊn] ['ɑːntə][ə; eɪ] [bʊʃ] ;
or a piece of robe thrown onto a bush ;
或者 一个 片 的 长袍 抛掷 到 一个 衬套 ;

或者扔在灌木丛上的一块长袍碎片；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [muːnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]

but	after	a	couple	of	moons	he	was	taught	to	shoot	at	a	ball	of
但	后	一个	夫妻	的	月亮	他	曾是	教授	到	射击	在	一个	球	的

[græs] [θroʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

grass	thrown	up	in	the	air	.
草	抛掷	向上	在	这	空气	.

但几个月后，他学会了射向抛向空中的草球。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['skɪlf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪrs] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['evri] [taɪm] .

He	became	so	skillful	that	he	could	pierce	it	nearly	every	time	.
他	成为	所以	熟练	那	他	可以	刺穿	它	几乎	每一个	时间	.

他技艺精湛，几乎每次都能刺穿它。

[ðen] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ɜːrli] [bæθ] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

Then	,	one	morning	after	the	early	bath	in	a	hole	cut	in	the	ice	,
然后	,	一	早晨	后	这	早期的	洗澡	在	一个	洞	切	在	这	冰	,

然后，一天清晨，在冰面上凿出的洞里洗完澡后，

[oʊld] [red] [kreɪn] [tʊk] - [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːəl] ['ærəus] .

old	Red	Crane	took	Sinopah	out	to	hunt	with	the	real	arrows	.
老的	红色的	起重机	采取	-	出去	到	打猎	和	这	真实的	箭头	.

老红鹤带着锡诺帕出去用真箭打猎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [koʊld] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] , [waɪt] [frɔːst] ,

It	was	a	very	cold	morning	;	the	trees	were	covered	with	thick	,	white	frost	,
它	曾是	一个	非常	寒冷的	早晨	;	这	树木	是	涵盖	和	厚的	,	白色的	霜	,

那是一个非常寒冷的早晨；树上覆盖着厚厚的白色霜层。

[ænd; ənd][ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['raɪf(ə)l] -

and	all	up	and	down	the	valley	they	were	popping	with	a	noise	like	rifle	-
和	全部	向上	和	向下	这	谷	他们	是	爆米花	和	一个	噪音	喜欢	步枪	-

[ʃɑːts] ,

shots	,
镜头	,

整个山谷里都传来像步枪射击一样的噼啪声。

[waɪl] [ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [hiːvd] [ænd; ənd] [krækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

while	the	ice	on	the	river	heaved	and	cracked	with	a	rumbling	like	that	of
尽管	这	冰	在	这	河	喘息	和	裂纹	和	一个	隆隆声	喜欢	那	的

[fɑːr] - [ɔːf] ['θʌndər] .

far	-	off	thunder	.
远的	-	离开	雷	.

河面上的冰层隆隆作响，发出如同远处雷鸣般的巨响。

[nɑːt][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [hɜːrd] ['preri] ['tʃɪkɪnz] ([ʃɑːrp] - [teɪld] [graʊs]) [klʌkɪŋ] ,

Not	far	below	the	camp	they	heard	prairie	chickens	(	sharp	-	tailed	grouse	)	clucking	,
不是	远的	以下	这	营	他们	听到	草原	鸡	(	锋利的	-	有尾巴的	松鸡	)	咯咯叫	,

营地下方不远处，他们听到草原鸡（尖尾松鸡）咯咯叫。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːtnwʊd] [triː] .

and	presently	saw	a	number	of	them	sitting	in	a	small	cottonwood	tree	.
和	目前	锯	一个	数字	的	他们	坐着	在	一个	小的	棉白杨	树	.

随后我看到其中一些人坐在一棵小白杨树上。

[ðə; ði][bɜːrdz] [felt] [soʊ][koʊld] [ðæt] [ðeɪ] [sæt][ɔːl] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [lɪmz] ,

The	birds	felt	so	cold	that	they	sat	all	crouched	on	the	tree	limbs	,
这	鸟类	毛毡	所以	寒冷的	那	他们	卫星	全部	蹲着	在	这	树	四肢	,

鸟儿们感到十分寒冷，都蜷缩在树枝上。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	paid	no	attention	to	the	man	and	boy	approaching	them	.
和	有薪酬的	不	注意力	到	这	男人	和	男生	接近	他们	.

他们丝毫没有注意到走近的男人和男孩。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ,
" Well , you are close enough to them now ,
" 出色地 , 你 是 关闭 足够的 到 他们 现在 ,

“嗯，你现在离他们足够近了。”

" [red] [kreɪn] [toʊld] - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʃaɪni]
" Red Crane told Sinopah when they had got so near that they could see the shiny
" 红色的 起重机 讲述 - 什么时候 他们 有 得到 所以 靠近 那 他们 可以 看 这 闪亮的
[blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʧɪkɪnz] .
black eyes of the chickens .
黑色的 眼睛 的 这 鸡 .

“红鹤告诉锡诺帕，他们已经走得很近了，甚至能看到鸡闪亮的黑眼睛了。”

- [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [roʊb] [ðen] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,
Sinopah dropped his robe then and fitted an arrow to his bow ,
- 掉落 他的 长袍 然后 和 适配 一个 箭 到 他的 弓 ,

西诺帕随即脱下长袍，将箭搭在弓上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus][wɪð; wɪθ]['aɪərn] [pɔɪnt] ,
one of the arrows with iron point ,
一 的 这 箭头 和 铁 观点 ,

其中一支箭的箭头是铁尖的，

[ænd; ənd] [tʊk] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ][bɜːrd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
and took aim at a bird at the top of the tree .
和 采取 目的 在 一个 鸟 在 这 顶部 的 这 树 .

然后瞄准了树顶上的一只鸟。

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不!

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ʃuːt] [ðæt] [wʌn] , " [red] [kreɪn] [sed] ,
You must not shoot that one , " Red Crane said ,
你 必须 不是 射击 那 一 , " 红色的 起重机 说 ,

“你不能射杀它，”红鹤说道。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [drɑːp] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest][ænd; ənd] [sker] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈweɪ] .
" for it would drop fluttering down among the rest and scare them all away .
" 为了 它 会 降低 飘动 向下 之中 这 休息 和 吓 他们 全部 离开 .

“因为它会飘落到其他鸟类中间，把它们都吓跑。”

[ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [triː] .
Shoot at the very lowest bird in the tree .
射击 在 这 非常 最低 鸟 在 这 树 .

射杀树上最低处的那只鸟。

" - [tʊk] [kwɪk] [eɪm][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['æroʊ] [flai] ;
" Sinopah took quick aim and let the arrow fly ;
" - 采取 快的 目的 和 让 这 箭 飞 ;

“西诺帕迅速瞄准，放箭射出；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [kɔːrd] [twæŋd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm]

and	as	the	bow	-	cord	twanged	the	chicken	fell	down	from	the	limb
和	作为	这	弓	-	绳索	拨弦	这	鸡	跌倒	向下	从	这	肢

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	arrow	in	it	,
和	这	箭	在	它	,

随着弓弦的弹动，鸡连同箭一起从树枝上掉了下来。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['flʌtəz] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [leɪ] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [snoʊ] .

and	after	a	few	flutters	of	its	wings	lay	still	on	the	blood	-	stained	snow	.
和	后	一个	很少	颤动	的	它是	翅膀	躺	仍然	在	这	血	-	染色	雪	.

它扑扇了几下翅膀，便静静地躺在血迹斑斑的雪地上。

- ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

Sinopah	never	said	a	word	,
-	绝不	说	一个	单词	,

锡诺帕一句话也没说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['snæpɪŋ] [aɪz] [ʃoʊd] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['hæpi] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [ʃɑːt]

but	his	snapping	eyes	showed	how	excited	and	happy	he	was	as	he	shot
但	他的	啪啪	眼睛	显示	如何	兴奋的	和	快乐的	他	曾是	作为	他	射击

[ə'nʌðər] ['æroʊ] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['loʊɪst] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [triː] .

another	arrow	at	the	next	lowest	bird	in	the	tree	.
其他	箭	在	这	下一个	最低	鸟	在	这	树	.

但他炯炯有神的双眼却透露出他的兴奋和喜悦，他又向树上第二低的那只鸟射出了一箭。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [mɪst] , [bʌt; bət][ə; eɪ][θɜːrd] ['æroʊ]

This	time	he	missed	,	but	a	third	arrow
这	时间	他	错过	,	但	一个	第三	箭

这次他没射中，但第三支箭.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[第123页]

[brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [daʊn] , [ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] ['ærəus][gɑːt] [tuː] [mɔːr] [bɜːrdz] .

brought	the	chicken	down	,	and	three	more	arrows	got	two	more	birds	.
带来	这	鸡	向下	,	和	三	更多的	箭头	得到	二	更多的	鸟类	.

他射倒了那只鸡，又射中了另外两只鸟，总共射中了三支箭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪfθ] [bɜːrd] [wen] [red] [kreɪn] [siːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] :

He	was	about	to	shoot	at	a	fifth	bird	when	Red	Crane	seized	his	arm	:
他	曾是	关于	到	射击	在	一个	第五	鸟	什么时候	红色的	起重机	查获	他的	手臂	:

他正要射杀第五只鸟时，红鹤一把抓住了他的胳膊：

" [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	enough	,	"	he	said	.
"	那	是	足够的	,	"	他	说	.

“够了，”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] , [wʌn][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [wʌn][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

"	You	have	one	for	your	mother	,	one	for	your	father	,	one	for	yourself	,
"	你	有	一	为了	你的	母亲	,	一	为了	你的	父亲	,	一	为了	你自己	,

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	one	for	me	.
和	一	为了	我	.

“你有一个给你的母亲，一个给你的父亲，一个给自己，还有一个给我。”

[rɪ'membər] [ðɪs] : [ðə; ði][gɔdz][duː][nɑːt] [lʌv] ['weɪstə] [ʌv; əv][laɪf] .

Remember	this	:	the	gods	do	not	love	wasters	of	life	.
记住	这	:	这	神	做	不是	爱	废物	的	生活	.

记住：神明不会喜爱虚度光阴的人。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz] ,

They	made	the	animals	and	birds	for	our	use	,
他们	制成	这	动物	和	鸟类	为了	我们的	使用	,

他们创造了动物和鸟类供我们使用，

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [kɪl] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [niːd] .

but	we	may	kill	no	more	than	we	need	.
但	我们	可能	杀	不	更多的	比	我们	需要	.

但我们绝不会杀戮超过必要的生命。

" - ['nevər] [fər'gɑːt] [ðæt] .

"	Sinopah	never	forgot	that	.
"	-	绝不	忘了	那	.

“西诺帕从未忘记这一点。”

['æftərwərdz] , ['dʊrɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Afterwards	,	during	all	his	life	,
然后	,	期间	全部	他的	生活	,

此后，在他的一生中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] ['nevər] ['juːsləsli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [biːst] [ɔːr][bɜːrd] .

he	was	careful	never	uselessly	to	take	the	life	of	beast	or	bird	.
他	曾是	小心	绝不	无用	到	拿	这	生活	的	兽	或者	鸟	.

他非常谨慎，从不无谓地夺取野兽或鸟类的生命。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ðæt] .

Most	of	the	white	hunters	of	our	country	have	not	done	that	.
最多	的	这	白色的	猎人	的	我们的	国家	有	不是	完毕	那	.

我们国家的大多数白人猎人都没有这样做。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [dɪr] , [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

They	have	killed	the	buffalo	and	deer	,	the	pigeons	and	ducks	and	other	birds	,
他们	有	被杀	这	水牛	和	鹿	,	这	鸽子	和	鸭子	和	其他	鸟类	,

他们猎杀了水牛、鹿、鸽子、鸭子和其他鸟类。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][daɪ] .

just	for	the	fun	of	seeing	them	die	.
只是	为了	这	乐趣	的	看到	他们	死	.

只是为了看他们死而取乐。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ʃɑːt] ['oʊnli][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

Had	they	shot	only	just	enough	for	food	,
有	他们	射击	仅有的	只是	足够的	为了	食物	,

如果他们只猎取了足够食物的猎物，

[ðer; ðər] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [lænd] .

there	would	still	be	plenty	of	game	from	one	end	to	the	other	of	our	great	land	.
那里	会	仍然	是	很多	的	游戏	从	一	结尾	到	这	其他	的	我们的	伟大的	土地	.

在我们这片广袤的土地上，从一端到另一端，仍然会有大量的猎物。

['hævɪŋ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəus] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ,

Having	picked	up	the	four	chickens	,	and	the	arrows	that	had	been	shot	,
拥有	挑选	向上	这	四	鸡	,	和	这	箭头	那	有	到过	射击	,

他捡起四只鸡和射出的箭，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌntər] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd]
the old man and the little hunter started back toward
这 老的 男人 和 这 小的 猎人 开始 后退 朝向

老人和小猎人开始往回走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[hoʊm] .
home .
家 .

家。

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn] - [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['mɪtnz] [ɑːn] [ðæt] [koʊld] ['mɔːrnɪŋ] ,
Had you been in Sinopah's place , without mittens on that cold morning ,
有 你 到过 在 - 地方 , 没有 连指手套 在 那 寒冷的 早晨 ,

如果你是锡诺帕，在那个寒冷的早晨没有戴手套，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ['froʊz(ə)n] [stɪf] .
you would have had your fingers frozen stiff .
你 会 有 有 你的 手指 冷冻 僵硬的 .

你的手指会被冻僵。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [felt] [ðə; ði][koʊld] ,
But he never felt the cold ,
但 他 绝不 毛毡 这 寒冷的 ,

但他从未感到寒冷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] .
and his hands were almost as active as on a summer morning .
和 他的 双手 是 几乎 作为 积极的 作为 在 一个 夏天 早晨 .

他的双手几乎像夏日清晨那样活跃。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['rɪvər] ['evri] [deɪ] .
That was because he had to bathe in the frozen river every day .
那 曾是 因为 他 有 到 洗澡 在 这 冷冻 河 每一个 天 .

那是因为他每天都要在冰冷的河水中洗澡。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] [nɪr] [kæmp] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [teɪl] ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
On their way through the timber near camp they saw a cotton - tail rabbit sitting in
在 他们的 方式 通过 这 木材 靠近 营 他们 锯 一个 棉布 - 尾巴 兔子 坐着 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊz] - [brʌʃ] ['θɪkɪt] .
the edge of a rose - brush thicket .
这 边缘 的 一个 玫瑰 - 刷子 灌木丛 .

在穿过营地附近的树林时，他们看到一只棉尾兔坐在玫瑰灌木丛的边缘。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [red] [kreɪn] ,
" I would like to have it , " said Red Crane ,
" 我 会 喜欢 到 有 它 , " 说 红色的 起重机 ,

“我想要它，”红鹤说道。

" [bʌt; bət][nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rʌnɪŋ] .
" but not unless you can kill it when it is running .
" 但 不是 除非 你 能 杀 它 什么时候 它 是 跑步 .

但除非你能在它运行时将其终止。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[fɪt] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][jʊr; jər][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wen] [aɪ] [θroʊ] [wʌn]
fit **an** **arrow** **to** **your** **bow** **and** **see** **what** **you** **can** **do** **when** **I** **throw** **one**
合身 一个 箭 到 你的 弓 和 看 什么 你 能 做 什么时候 我 扔 一
[ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [wei] .
of **these** **chickens** **that** **way** **.**
的 这些 鸡 那 方式 .

把箭装到你的弓上，看看当我把这些鸡扔出去的时候你能做到什么程度。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **They** **were** **only** **forty** **or** **fifty** **feet** **from** **the** **rabbit** **.**
" 他们] 是 仅有的 四十 或者 五十 脚 从 这 兔子 .

“他们距离兔子只有四五十英尺。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tɔːst] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp]
The **old** **man** **tossed** **a** **chicken** **and** **the** **little** **animal** **started** **off** **on** **the** **jump**
这 老的 男人 抛掷 一个 鸡 和 这 小的 动物 开始 离开 在 这 跳
[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,
through **the** **snow** **,**
通过 这 雪 ,

老人扔出一只鸡，小鸡便在雪地里跳了起来。

['pæsɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - .
passing **right** **in** **front** **of** **Sinopah** **.**
通过 正确的 在 正面 的 - .

正好从锡诺帕镇前经过。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][zɪp] !
He **aimed** **about** **a** **foot** **ahead** **of** **it** **,** **and** **zip** **!**
他 旨在 关于 一个 脚 前方 的 它 , 和 拉链 !

他瞄准了目标前方大约一英尺的地方，嗖！

[ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
the **arrow** **struck** **it** **fairly** **just** **behind** **the** **shoulder** **.**
这 箭 击 它 相当 只是 在后面 这 肩膀 .

箭射中了他肩膀后方的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɑːt] .
It **was** **a** **fine** **shot** **.**
它 曾是 一个 美好的 射击 .

这是一记漂亮的射击。

- ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [wen]
Sinopah **shouted** **as** **he** **ran** **to** **pick** **it** **up** **,** **and** **when**
- 喊叫 作为 他 跑 到 挑选 它 向上 , 和 什么时候

西诺帕一边喊着一边跑去捡它，然后……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **125** **]**
[页 -]

[第125页]

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [red] [kreɪn] ,
he **returned** **and** **held** **the** **rabbit** **up** **before** **Red** **Crane** **,**
他 返回 和 握住 这 兔子 向上 前 红色的 起重机 ,

他回来后，把兔子举到红鹤面前。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʃaʊtɪd] [tuː] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .
the **old** **man** **shouted** **too** **and** **made** **a** **little** **prayer** **of** **thanks** **to** **the** **gods** **.**
这 老的 男人 喊叫 也 和 制成 一个 小的 祷告 的 谢谢 到 这 神 .

老人也大声喊叫起来，并向神灵默默地表达了感谢之情。

" ['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es] , " [hiː; hi]
" Never was there such a fine boy as this one you have given us , " he
" 绝不 曾是 那里 这样的 一个 美好的 男生 作为 这 一 你 有 给定 我们 , " 他
[sed] .
said .
说 .

他说："你给我们带来的这个孩子，真是太棒了，世上再也找不到比他更优秀的孩子了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɑːt]
IT WAS A FINE SHOT
它 曾是 一个 美好的 射击

这是一记漂亮的射击

[ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [waɪt] [wʊlf] : " [naʊ] , ['lɪs(ə)n] !
And at home he said to White Wolf : " Now , listen !
和 在 家 他 说 到 白色的 狼 : " 现在 , 听 !

回到家后，他对白狼说："现在，听着！"

- [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] .
Sinopah is going to be a great chief .
- 是 去 到 是 一个 伟大的 首席 .

锡诺帕将会是一位伟大的酋长。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] . "
I know that he is . "
我 知道 那 他 是 . "

我知道他是。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [waɪt] [wʊlf] [rɪ'plaɪd] .
" I believe you , " White Wolf replied .
" 我 相信 你 , " 白色的 狼 回复 .

"我相信你，"白狼回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" I am very proud of him .
" 我 是 非常 自豪的 的 他 .

我为他感到非常自豪。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 126]
" [页 -]

[第126页]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['trækɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən]
TRACKING A MOUNTAIN LION
追踪 一个 山 狮子

追踪美洲狮

[naʊ] , [waɪl] [oʊld] [red] [kreɪn] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] - [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [kɪl] [geɪm] [wɪð; wɪθ]
Now , while old Red Crane was teaching Sinopah to hunt and kill game with
现在 , 尽管 老的 红色的 起重机 曾是 教学 - 到 打猎 和 杀 游戏 和
[baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,
bow and arrow ,
弓 和 箭 ,

当时，老红鹤正在教西诺帕用弓箭狩猎和杀死猎物。

- ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] ['wʊmənz] [wɜ:rk] .

Otaki's	**mother**	**was**	**teaching**	**her**	**to**	**do**	**woman's**	**work**	**.**
-	母亲	曾是	教学	她	到	做	女性的	工作	.

大泷的母亲教她做女人该做的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [la:dʒ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [θɪk] ['wɪloʊ]

The	**little**	**lodge**	**had**	**been**	**set**	**up**	**for**	**the**	**children**	**in**	**the**	**shelter**	**of**	**thick**	**willow**
这	小的	小屋	有	到过	放	向上	为了	这	孩子们	在	这	庇护所	的	厚的	柳

[brʌʃ] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bloʊ] ,

brush	**where**	**the**	**wind**	**could**	**not**	**blow**	**,**
刷子	在哪里	这	风	可以	不是	吹	,

小木屋是为孩子们搭建的，位于茂密的柳树丛中，那里风吹不来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	**they**	**now**	**had**	**many**	**happy**	**days**	**in**	**it**	**.**
和	他们	现在	有	许多	快乐的	天	在	它	.

他们从此过上了许多快乐的日子。

[loʊn] [bʊl] , - ['brʌðər] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['hʌntɪd] ,

Lone	**Bull**	**,**	**Otaki's**	**brother**	**,**	**was**	**with**	**them**	**,**	**and**	**the**	**two**	**boys**	**hunted**	**,**
孤独	公牛	,	-	兄弟	,	曾是	和	他们	,	和	这	二	男孩们	猎杀	,

奥塔基的兄弟孤牛也和他们在一起，两个男孩一起去打猎。

[waɪl] [oʊ'ta:ki:] ['gæðərd] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ded,wʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] ,

while	**Otaki**	**gathered**	**small**	**pieces**	**of**	**deadwood**	**for**	**the**	**fire**	**,**
尽管	大泷	聚集	小的	件	的	枯木	为了	这	火	,

大泷则忙着收集一些枯木屑生火。

[brɔ:t] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l][pɑ:t] ,

brought	**water**	**from**	**the**	**river**	**in**	**a**	**small**	**pot**	**,**
带来	水	从	这	河	在	一个	小的	锅	,

用小罐子从河里打水过来

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [la:dʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði][ha:rd] ,

and	**did**	**all**	**the**	**other**	**work**	**of**	**the**	**lodge**	**,**	**such**	**as**	**sweeping**	**the**	**hard**	**,**
和	做过	全部	这	其他	工作	的	这	小屋	,	这样的	作为	扫荡	这	难的	,

他还做了旅馆里所有其他的工作，例如清扫硬地。

[smu:ð] [ɜ:rθ] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bru:m] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [brʌʃ] ,

smooth	**earth**	**floor**	**with**	**a**	**broom**	**made**	**of**	**a**	**bunch**	**of**	**willow**	**brush**	**,**
光滑的	地球	地面	和	一个	扫帚	制成	的	一个	束	的	柳	刷子	,

平坦的泥土地面上放着一把用柳枝编成的扫帚。

[ænd; ənd] ['streitniŋ] [aʊt] [ðə; ði][sɔ:ft] [roʊb] [kaʊtʃ] .

and	**straightening**	**out**	**the**	**soft**	**robe**	**couches**	**.**
和	拉直	出去	这	柔软的	长袍	沙发	.

并把柔软的浴袍沙发摆放整齐。

[sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hʌnt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Some	**days**	**the**	**boys**	**would**	**hunt**	**a**	**long**	**time**	**and**	**come**	**home**	**to**	**the**	**little**
一些	天	这	男孩们	会	打猎	一个	长的	时间	和	来	家	到	这	小的

[la:dʒ]

lodge
小屋

有时，男孩们会外出狩猎很长时间，然后回到他们的小木屋。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**127**	**]**
[	页	-	]

[wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ] .
without **anything** **.**
没有 任何事物 .

什么都没有。

[ˈʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpreri] [ˈtʃɪkɪnz] , [ɔːr][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈræbəts] .
Other **times** **they** **would** **bring** **in** **a** **couple** **of** **prairie** **chickens** **,** **or** **one** **or** **two** **rabbits** **.**
其他 时代 他们 会 带来 在 一个 夫妻 的 草原 鸡 , 或者 一 或者 二 兔子 .

有时他们会带回几只草原鸡，或者一两只兔子。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] : " [oʊˈtɑːkiː] , [wiː; wi][hæv; həv]
Arriving **at** **the** **door** **of** **the** **lodge** **they** **would** **cry** **out** **:** **"** **Otaki** **,** **we** **have**
抵达 在 这 门 的 这 小屋 他们 会 哭 出去 : " 大泷 , 我们 有
[əˈraɪvd] .
arrived **.**
到达的 .

到达旅馆门口时，他们会喊道：“奥塔基，我们到了。”

[kʌm] [get][ðə; ði] [miːt] [wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] .
Come **get** **the** **meat** **we** **have** **killed** **.**
来 得到 这 肉 我们 有 被杀 .

来拿我们猎杀的肉吧。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wʊd] [ðen] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [seɪ] : " [kjaɪ] - [joʊ] !
" **The** **little** **girl** **would** **then** **come** **out** **and** **say** **:** **"** **Kyai** **-** **yo** **!**
" 这 小的 女孩 会 然后 来 出去 和 说 : " kyai - 哟 !

然后小女孩就会走出来，说：“Kyai-yo!

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɪlɪŋ] [maɪ] ['hʌntərz] [hæv; həv] [meɪd] .
What **a** **fine** **killing** **my** **hunters** **have** **made** **.**
什么 一个 美好的 杀 我的 猎人 有 制成 .

我的猎人们这次猎杀真是漂亮!

[goʊ][ˌɪn'saɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [miːt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
Go **inside** **now** **,** **and** **I** **will** **soon** **have** **meat** **on** **the** **fire** **.**
去 里面 现在 , 和 我 将要 很快 有 肉 在 这 火 .

现在进去吧，我很快就会在火上烤肉了。

" [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sæt][ɑːn][ðer; ðər] [kaʊtʃ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [draɪd] [ðer; ðər]
" **Then** **,** **while** **the** **two** **boys** **sat** **on** **their** **couches** **before** **the** **fire** **and** **dried** **their**
" 然后 , 尽管 这 二 男孩们 卫星 在 他们的 沙发 前 这 火 和 干燥 他们的
[wet] ['mɔkəsɪnz] ,
wet **moccasins** **,**
湿的 鹿皮鞋 ,

“然后，当两个男孩坐在火堆前的沙发上烘干他们湿漉漉的鹿皮鞋时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːθ] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [belt] ,
she **took** **her** **little** **knife** **from** **the** **sheath** **dangling** **from** **her** **belt** **,**
她 采取 她 小的 刀 从 这 鞘 悬挂 从 她 腰带 ,

她从挂在腰带上的刀鞘里拔出小刀。

[ænd; ənd] [skɪnd] [ænd; ənd] [kliːnd] [ðə; ði] ['ræbəts] [ɔːr][bɜːrdz] ,
and **skinned** **and** **cleaned** **the** **rabbits** **or** **birds** **,**
和 去皮 和 已清洗 这 兔子 或者 鸟类 ,

然后剥皮并清理兔子或鸟类，

[ðen] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][hɑːt] , [braɪt] - [red] [koʊl] .
then **brought** **them** **inside** **and** **roasted** **them** **on** **the** **hot** **,** **bright** **-** **red** **coals** **.**
然后 带来 他们 里面 和 烤 他们 在 这 热的 , 明亮的 - 红色的 煤炭 .

然后把它们带进屋里，放在滚烫鲜红的炭火上烤。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [dɪd][nɑːt] [teɪst] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [ænd; ənd]

It	is	true	that	the	meat	did	not	taste	so	good	as	that	of	the	buffalo	and
它	是	真的	那	这	肉	做过	不是	品尝	所以	好的	作为	那	的	这	水牛	和

[dɪr] [ænd; ənd] [elk] [ænd; ənd] [ˈæntɪloʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [brɔːt] [tuː; tə][kæmp] ,

deer	and	elk	and	antelope	that	their	fathers	brought	to	camp	,
鹿	和	麋鹿	和	羚羊	那	他们的	父亲们	带来	到	营	,

的确，这些肉的味道不如他们父辈带到营地的野牛、鹿、麋鹿和羚羊的肉那么好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	they	pretended	that	it	was	even	better	because	they	had	killed	it	.
但	他们	假装	那	它	曾是	甚至	更好的	因为	他们	有	被杀	它	.

但他们却假装情况更好了，因为他们把它消灭了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɪmbər]

They	were	very	proud	of	being	able	to	get	their	own	food	from	the	timber
他们	是	非常	自豪的	的	存在	有能力的	到	得到	他们的	自己的	食物	从	这	木材

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

along	the	river	.
沿着	这	河	.

他们为能够从河边的木材中获取自己的食物而感到非常自豪。

[waɪt] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [laɪkt]

White	children	would	not	have	liked
白色的	孩子们	会	不是	有	喜欢

白人孩子不会喜欢

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [ˈræbɪt] [miːt] [ðæt] [oʊˈtɑːkiː] [kʊkt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [pʊt] [ˈeni] [sɔːlt]

the	chicken	and	rabbit	meat	that	Otaki	cooked	,	because	she	did	not	put	any	salt
这	鸡	和	兔子	肉	那	大泷	煮熟	,	因为	她	做过	不是	放	任何	盐

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

on	it	.
在	它	.

大泷做的鸡肉和兔肉，因为她没放盐。

[ðə; ði][ˈindiəns] [ˈnevər] [juːst] [sɔːlt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]

The	Indians	never	used	salt	before	the	white	people	taught	them	to	put	it	in
这	印度人	绝不	用过的	盐	前	这	白色的	人们	教授	他们	到	放	它	在

[ðer; ðər] [fuːd] ,

their	food	,
他们的	食物	,

在白人教他们往食物里加盐之前，印第安人从不用盐。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	even	to	this	day	many	of	them	do	not	care	for	it	.
和	甚至	到	这	天	许多	的	他们	做	不是	关心	为了	它	.

即使到了今天，他们中的许多人仍然对此漠不关心。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,

One	day	the	two	boys	went	away	down	the	river	,
一	天	这	二	男孩们	去	离开	向下	这	河	,

有一天，两个男孩顺着河走了。

[ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [gɔːn] [ɑːn][ðer; ðər] [hʌnts] ,

farther	than	they	had	yet	gone	on	their	hunts	,
更远	比	他们	有	然而	已消失	在	他们的	狩猎	,

比他们以往狩猎的足迹更远，

[ænd; ənd] [faʊnd] [θriː] ['bʊlˌbɛri] [bʊʃɪz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [fruːt] .

and	found	three	bullberry	bushes	still	full	of	fruit	.
和	成立	三	牛莓	灌木丛	仍然	满的	的	水果	.

还发现了三棵结满果实的越橘灌木。

[wen] [fɜːrst] [raɪp] , [ðiːz] ['beriz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['saʊər] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] ;

When	first	ripe	,	these	berries	are	so	sour	that	no	one	can	eat	them	;
什么时候	第一的	成熟	,	这些	浆果	是	所以	酸的	那	不	一	能	吃	他们	;

这些浆果刚成熟时非常酸，根本无法食用；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] ['weðər] [ʌv; əv] ['wɪntər] [tɜːrnz] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æsidz] ['ɪntuː] ['ʃʊgər] ,

but	the	freezing	weather	of	winter	turns	certain	of	the	acids	into	sugar	,
但	这	冷冻	天气	的	冬天	转弯	肯定	的	这	酸	进入	糖	,

但是冬季的严寒天气会将某些酸转化为糖。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['beriz] [teɪst] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kʌrənts] , ['oʊnli] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] .

and	then	the	berries	taste	something	like	currants	,	only	very	much	better	.
和	然后	这	浆果	品尝	某物	喜欢	醋栗	,	仅有的	非常	很多	更好的	.

然后，这些浆果尝起来有点像醋栗，但味道好得多。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bəuθ] [ə; eɪ] [tɑːrt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swiːt] [teɪst] ,

They	have	both	a	tart	and	a	sweet	taste	,
他们	有	两个都	一个	酸	和	一个	甜的	品尝	,

它们既有酸味又有甜味。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['indiəns] [bʌt; bət] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['preri]

and	not	only	the	Indians	but	birds	are	very	fond	of	them	,	the	prairie
和	不是	仅有的	这	印度人	但	鸟类	是	非常	喜爱	的	他们	,	这	草原

['tʃɪkɪnz] [ɪ'speʃəli] .

chickens	especially	.
鸡	尤其	.

不仅印第安人喜欢它们，鸟类也很喜欢它们，尤其是草原鸡。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [θriː] [bʊʃɪz] , [ɔːr] ['ræðər] [smɔːl] [triːz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] ,

When	the	boys	found	the	three	bushes	,	or	rather	small	trees	full	of	the	fruit	,
什么时候	这	男孩们	成立	这	三	灌木丛	,	或者	相当	小的	树木	满的	的	这	水果	,

当男孩们发现那三丛灌木，或者更确切地说是三棵结满果实的小树时，

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [strɪp] [ɔːf] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪp] ,

the	first	thing	they	did	was	to	strip	off	bunches	of	the	ripe	,
这	第一的	事物	他们	做过	曾是	到	条	离开	成捆	的	这	成熟	,

他们做的第一件事就是摘下成捆的成熟果实，

[red] ['beriz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

red	berries	and	eat	them	.
红色的	浆果	和	吃	他们	.

把红浆果吃掉。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

They	wondered	how	it	was	that	the	birds	and	the
他们	想知道	如何	它	曾是	那	这	鸟类	和	这

他们想知道鸟类和……是如何发生的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [faʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

women	of	the	camp	had	not	long	since	found	and	taken	them	all	.
女性	的	这	营	有	不是	长的	自从	成立	和	已采取	他们	全部	.

营地里的妇女们不久前发现了它们，并把它们全部带走了。

[ðeɪ] [suːn] [eɪt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [loʊn] [bʊl] :

They	soon	ate	all	they	could	hold	,	and	then	said	Lone	Bull	:
他们	很快	吃	全部	他们	可以	抓住	,	和	然后	说	孤独	公牛	:

他们很快就吃光了所有能吃的东西，然后说道：孤牛

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðiːz] ['beriz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti]

"	We	should	have	all	these	berries	for	our	lodge	;	there	is	a	great	quantity
"	我们	应该	有	全部	这些	浆果	为了	我们的	小屋	;	那里	是	一个	伟大的	数量

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

“我们应该把这些浆果都带回我们的小屋；这里有很多浆果；

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['wɪntər] . "

enough	to	last	us	all	winter	.	"
足够的	到	最后的	我们	全部	冬天	.	"

足够我们过冬了。

" [juː; jʊ] [tɔːk] ['waɪzli] , " - ['ænsər] .

"	You	talk	wisely	,	"	Sinopah	answered	.
"	你	讲话	明智地	,	"	-	回答	.

“你说得很有道理，”西诺帕回答道。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['gæðərɪŋ] ['beriz] [ɪz][nɑːt][menz] [wɜːrk] .

"	But	of	course	gathering	berries	is	not	men's	work	.
"	但	的	课程	采集	浆果	是	不是	男士	工作	.

“但采摘浆果当然不是男人的工作。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ðæt] [wiː; wi] [brɪŋ] [oʊ'tɑːkiː] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm] . "

It	is	best	that	we	bring	Otaki	up	here	to	gather	them	.	"
它	是	最好的	那	我们	带来	大泷	向上	这里	到	收集	他们	.	"

最好把大泷带到这里来把它们都召集起来。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['iznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [loʊn] [bʊl] ['ɔbdʒiktid] .

"	But	she	isn't	strong	enough	for	that	,	"	Lone	Bull	objected	.
"	但	她	不是	强的	足够的	为了	那	,	"	孤独	公牛	反对	.

“但她力气不够大，”孤牛反驳道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [help] ,

"	Of	course	she	should	come	and	help	,
"	的	课程	她	应该	来	和	帮助	,

她当然应该来帮忙，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [wɜːrk] . "

but	I	think	that	we	ought	to	get	our	mothers	to	do	the	work	.	"
但	我	思考	那	我们	应该	到	得到	我们的	母亲们	到	做	这	工作	.	"

但我认为我们应该让我们的母亲来做这项工作。

" [wel] , [ðen] ,

"	Well	,	then	,
"	出色地	,	然后	,

“那么，

[juː; jʊ][goʊ]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] ['eni] [wʌn] [huː] [meɪ] [kʌm]

you	go	after	them	and	I	will	stay	here	and	keep	any	one	who	may	come
你	去	后	他们	和	我	将要	停留	这里	和	保持	任何	一	WHO	可能	来

[ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] ,

along	from	taking	the	berries	,
沿着	从	采取	这	浆果	,

你去追他们，我留在这里阻止任何人偷吃浆果。

" [sed] - .
" said Sinopah .
" 说 - .

西诺帕说道。

" [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][faɪnd] .
" No one shall have them : they are our find .
" 不 一 将 有 他们 : 他们 是 我们的 寻找 .

“任何人都不可以拥有它们：它们是我们的发现。”

" [æt; ət] [ðæt] [loʊn] [bʊl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər][kæmp] .
" At that Lone Bull started off on the run for camp .
" 在 那 孤独 公牛 开始 离开 在 这 跑步 为了 营 .

“于是，孤牛开始向营地跑去。”

- [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['beriz] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][koʊld][frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [stɪl]
Sinopah ate a few more berries and then began to get cold from standing still
- 吃 一个 很少 更多的 浆果 和 然后 开始 到 得到 寒冷的 从 常设 仍然
[soʊ] [lɔːŋ] .
so long .
所以 长的 .

西诺帕又吃了几颗浆果，然后因为站了太久而开始觉得冷。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] ,
He started to walk around ,
他 开始 到 走 大约 ,

他开始四处走动，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,
faster and faster , and farther and farther from the trees ,
快点 和 快点 , 和 更远 和 更远 从 这 树木 ,

速度越来越快，离树林也越来越远。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['sɜːrk(ə)l][ðæn; ðən]['evər] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [træks] [ɪn]
and on a larger circle than ever came to some strange - looking tracks in
[ðə; ði] [snoʊ] .
the snow .
这 雪 .

在一个比以往任何时候都更大的圆圈里，出现了一些看起来很奇怪的雪地足迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg] , [raʊnd] [træks] , [bʌt; bət][nɑːt][fɑːr]['pɑːrt] ; [nɑːt] [nɪr] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
They were big , round tracks , but not far apart ; not near so far as he could
[step] .
step .
步 .

它们是又大又圆的铁轨，但彼此之间并不远；近到他能走的距离。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊd] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] ,
Most of them showed the heel of the feet ,
最多 的 他们 显示 这 脚跟 的 这 脚 ,

他们大多数人都露出了脚后跟。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] .
so it was easy to see which way the animal had been going .
所以 它 曾是 简单的 到 看 哪个 方式 这 动物 有 到过 去 .

因此很容易看出这只动物是往哪个方向走的。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [træks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	looked	at	the	tracks	a	long	time	.
他	看起来	在	这	轨道	一个	长的	时间	.

他长时间地盯着铁轨看。

" [naʊ] , [ɪf] ['grænfɑːðər] [red] [kreɪn] [wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] ,

"	Now	,	if	Grandfather	Red	Crane	were	only	here	,
"	现在	,	如果	祖父	红色的	起重机	是	仅有的	这里	,

“要是红鹤爷爷在这里就好了，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ðiːz] [træks] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

he	could	tell	me	what	kind	of	an	animal	made	these	tracks	,	"	he	said	to
他	可以	告诉	我	什么	种类	的	一个	动物	制成	这些	轨道	,	"	他	说	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“他可以告诉我这是哪种动物留下的足迹，”他自言自语道。

- [meɪd] [ə'nʌðər] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [træks] .

Sinopah	made	another	circle	and	once	more	came	to	the	strange	-	looking	tracks	.
-	制成	其他	圆圈	和	一次	更多的	来了	到	这	奇怪的	-	寻找	轨道	.

锡诺帕又绕了一圈，再次来到了那些奇形怪状的铁轨旁。

" [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] ['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	do	wish	I	knew	what	animal	made	them	,	"	he	said	.
"	我	做	希望	我	知道	什么	动物	制成	他们	,	"	他	说	.

“我真希望知道是什么动物制造了它们，”他说。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [wʌt]

"	Well	,	I	will	just	follow	them	a	little	way	and	perhaps	I	can	learn	what
"	出色地	,	我	将要	只是	跟随	他们	一个	小的	方式	和	也许	我	能	学习	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

“好吧，我就跟着他们走一小段路，或许能弄清楚那是什么。”

" [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [tɔːrd] [ə; eɪ]

"	The	trail	of	the	animal	was	away	from	the	river	and	toward	a
"	这	踪迹	的	这	动物	曾是	离开	从	这	河	和	朝向	一个

['sændstoʊn] [klɪf] .

sandstone	cliff	.
砂岩	悬崖	.

“动物的踪迹远离河流，朝着砂岩峭壁的方向延伸。”

- ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] .

Sinopah	followed	it	through	the	timber	.
-	随后	它	通过	这	木材	.

锡诺帕跟着它穿过了树林。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [stʊd] [ɑːn][ɪts][haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd] [klɔːd] [ðə; ði] [trʌŋk]

At	one	place	the	animal	had	stood	on	its	hind	feet	and	clawed	the	trunk
在	一	地方	这	动物	有	站立	在	它是	后	脚	和	爪子	这	树干

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtnwʊd] [triː] ,

of	a	cottonwood	tree	,
的	一个	棉白杨	树	,

在一处地方，这只动物用后腿站立，用爪子抓挠着一棵白杨树的树干。

['skætərɪŋ] ['meni] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk]

scattering	many	small	pieces	of	the	bark
散射	许多	小的	件	的	这	吠

散落着许多小块树皮

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

[ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .
around on the snow .
大约 在 这 雪 .

在雪地上四处走动。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,
A little farther on , it had stood looking and listening for something ,
一个 小的 更远 在 , 它 有 站立 寻找 和 聆听 为了 某物 ,

再往前走一点，它就站在那里，四处张望，侧耳倾听着什么。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɔːl] [pækt] [smuːð] [baɪ][ɪts][bɪg] [fiːt] .
for here the snow was all packed smooth by its big feet .
为了 这里 这 雪 曾是 全部 包装 光滑的 经过 它是 大的 脚 .

因为这里的积雪都被它的大脚踩得平整光滑。

[stɪl] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
Still farther on , it had sat down in the snow ,
仍然 更远 在 , 它 有 卫星 向下 在 这 雪 ,

再往前走，它就停在了雪地里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] .
and had left the imprint of a long tail .
和 有 左边 这 印记 的 一个 长的 尾巴 .

并留下了一条长尾巴的印记。

[baɪ] [ðæt] - [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,
By that Sinopah knew that this was not the trail of a bear ,
经过 那 - 知道 那 这 曾是 不是 这 踪迹 的 一个 熊 ,

由此，西诺帕就知道这不是熊留下的痕迹。

[fɔːr; fər] [berz] - [teɪlz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɔɪz] [hænd] .
for bears ' tails are no longer than a boy's hand .
为了 熊 - 尾巴 是 不 更长 比 一个 男孩们 手 .

因为熊的尾巴不会比男孩的手还长。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [wʊlf] ['iːðər] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [fɔːr; fər] [wʊlvz] [hæv; həv] ['veri] ['bʊʃi] [teɪlz] .
" It isn't a wolf either , " he thought , " for wolves have very bushy tails .
" 它 不是 一个 狼 任何一个 , " 他 想法 , " 为了 狼 有 非常 茂密的 尾巴 .

“那也不是狼，”他想，“因为狼的尾巴很蓬松。”

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['veri] [ʃɔːrt] [her] .
The mark of this one in the snow looks as if it has very short hair .
这 标记 的 这 一 在 这 雪 看起来 作为 如果 它 有 非常 短的 头发 .

雪地里这个动物的痕迹看起来像是毛发很短。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtər] .
Why , it may be that I am following an otter .
为什么 , 它 可能 是 那 我 是 下列的 一个 獭 .

或许，我是在跟着一只水獭。

" ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]
" Thinking that , he hurried forward on the trail and soon came near the
" 思维 那 , 他 慌忙 向前 在 这 踪迹 和 很快 来了 靠近 这
['sændstoʊn] [klɪf] .
sandstone cliff .
砂岩 悬崖 .

想到这里，他加快脚步沿着小路向前走去，很快就来到了砂岩峭壁附近。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['tɪmbər] .

Here	there	was	not	so	much	timber	.
这里	那里	曾是	不是	所以	很多	木材	.

这里木材并不多。

[ðə; ði] [graʊnd] [sloʊpt] ['ʃɑːrpli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

The	ground	sloped	sharply	up	to	the	foot	of	the	cliff	,
这	地面	倾斜的	尖锐地	向上	到	这	脚	的	这	悬崖	,

地面陡峭地向上倾斜，直达悬崖脚下。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['skætərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['rɑːks] .

and	on	it	were	scattered	a	number	of	large	and	small	rocks	.
和	在	它	是	疏散	一个	数字	的	大的	和	小的	岩石	.

上面散落着许多大小不一的石头。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [treɪl] ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]

He	could	see	the	trail	winding	around	among	the	rocks	,	and	said	to	himself
他	可以	看	这	踪迹	绕线	大约	之中	这	岩石	,	和	说	到	他自己

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他看到小路在岩石间蜿蜒盘旋，便再次自言自语道：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɑːtɚz] [treɪl] .

"	It	must	be	an	otter's	trail	.
"	它	必须	是	一个	水獭的	踪迹	.

“这一定是水獭留下的痕迹。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər] [ten] [taɪmz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][hæv; həv]

"	He	did	not	stop	to	think	that	the	tracks	were	ten	times	too	large	to	have
"	他	做过	不是	停止	到	思考	那	这	轨道	是	十	时代	也	大的	到	有

[bɪn] [meɪd]

been	made
到过	制成

他没有停下来思考，这些铁轨的尺寸比实际尺寸大了十倍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

[baɪ][æn; ən] ['ɑːtər] .

by	an	otter	.
经过	一个	獭	.

被一只水獭。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːtər] , [wen] ['trævlɪŋ] [θruː] [snoʊ] , [dʌz] [nɑːt] [wɔːk] :

Nor	did	he	know	that	an	otter	,	when	traveling	through	snow	,	does	not	walk	:
也不	做过	他	知道	那	一个	獭	,	什么时候	旅行	通过	雪	,	做	不是	走	:

他也不知道，水獭在雪地里行走时，并不是走动的：

[ˌaɪ 'tiː] [leiz] [ɪts] [frʌnt] [fiːt] [bæk] [ə'genst] [ɪts] [brest] [ænd; ənd] [puʃiz] [ɪt'self] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts][haɪnd]

it	lays	its	front	feet	back	against	its	breast	and	pushes	itself	along	with	its	hind
它	躺下	它是	正面	脚	后退	反对	它是	胸部	和	推动	本身	沿着	和	它是	后

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

它把前脚贴在胸前，用后脚蹬地向前走。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð] [trɔːf] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dɑːts][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['ɪntərvlz] , [laɪk] [ðɪs] :

making	a	smooth	trough	in	the	snow	with	two	dots	in	it	at	intervals	,	like	this	:
制作	一个	光滑的	槽	在	这	雪	和	二	点	在	它	在	间隔	,	喜欢	这	:

—

二

—

在雪地上划出一条平滑的凹槽，凹槽内间隔点上两个点，就像这样：—

- [naʊ] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [sloʊp] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sinopah	now	began	climbing	the	slope	,	and	soon	came	to	the	very	foot	of	the
-	现在	开始	攀登	这	坡	,	和	很快	来了	到	这	非常	脚	的	这

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

锡诺帕开始攀登山坡，很快就来到了悬崖脚下。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [treɪl] ['endɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [loʊ] [hoʊl] [ɪn]

Right	in	front	of	him	the	trail	ended	at	the	mouth	of	a	narrow	low	hole	in
正确的	在	正面	的	他	这	踪迹	结束	在	这	嘴	的	一个	狭窄的	低的	洞	在

[ðə; ði] [rɑːk] .

the	rock	.
这	岩石	.

在他面前，小路尽头是一个狭窄的低矮岩石洞口。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪn] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

He	walked	right	up	to	it	and	tried	to	see	in	,	to	see	the	animal	,
他	步行	正确的	向上	到	它	和	尝试	到	看	在	,	到	看	这	动物	,

他径直走到它跟前，试图往里看，看看里面是什么动物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] .

but	a	few	feet	back	there	was	nothing	but	the	darkness	of	night	.
但	一个	很少	脚	后退	那里	曾是	没有什么	但	这	黑暗	的	夜晚	.

但往后退几步，就只剩下漆黑的夜色了。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [boʊnz] ;

Then	on	the	floor	of	the	cave	he	saw	some	bones	;
然后	在	这	地面	的	这	洞穴	他	锯	一些	骨头	;

然后，他在洞穴的地面上看到了一些骨头；

[bɪg] [leg] - [boʊnz] [ænd; ənd][rɪb][ænd; ənd] ['bækboʊn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd]

big	leg	-	bones	and	rib	and	backbones	that	looked	like	those	of	buffalo	and
大的	腿	-	骨头	和	肋骨	和	主干	那	看起来	喜欢	那些	的	水牛	和

[dɪr] ,

deer	,
鹿	,

粗壮的腿骨、肋骨和脊椎骨，看起来像是野牛和鹿的骨头。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [skerd] .

and	he	suddenly	became	scared	.
和	他	突然	成为	害怕的	.

他突然感到害怕起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sker] ['eni] [bɔɪ] , [ðæt] [blæk] [keɪv] ,

It	was	enough	to	scare	any	boy	,	that	black	cave	,
它	曾是	足够的	到	吓	任何	男生	,	那	黑色的	洞穴	,

那黑色的山洞足以吓到任何一个男孩。

[ðə; ði] ['freʃli] [naːd] [boʊnz] [wɪð; wɪθ] [ʃredz] [ʌv; əv] [red] [miːt] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	freshly	gnawed	bones	with	shreds	of	red	meat	still	hanging	to	them	.
这	新鲜的	被啃咬	骨头	和	碎屑	的	红色的	肉	仍然	绞刑	到	他们	.

骨头上还挂着新鲜啃过的肉丝。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːl] [ʌv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp]

He	suddenly	gave	a	little	squeal	of	fright	and	ran	back	down	the	slope
他	突然	给予	一个	小的	尖叫	的	惊吓	和	跑	后退	向下	这	坡

他突然惊叫一声，跑下了山坡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʊlˌbɛri] [pætʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

and	toward	the	bullberry	patch	as	fast	as	he	could	go	.
和	朝向	这	牛莓	修补	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他以最快的速度朝那片野莓丛跑去。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [tɔːrd] [kæmp] ,

No	one	was	there	to	meet	him	and	he	ran	on	and	on	toward	camp	,
不	一	曾是	那里	到	见面	他	和	他	跑	在	和	在	朝向	营	,

没有人来接他，他便一直朝着营地跑去。

[suːn] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][oʊld] [red] [kreɪn] [ænd; ənd] [loʊn] [bʊl] [ænd; ənd][oʊ'tɑːkiː]

soon	meeting	his	mother	and	old	Red	Crane	and	Lone	Bull	and	Otaki
很快	会议	他的	母亲	和	老的	红色的	起重机	和	孤独	公牛	和	大泷

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] .

and	their	mother	.
和	他们的	母亲	.

很快，他遇到了他的母亲、老红鹤、孤牛、大泷和他们的母亲。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

As	quickly	as	he	could	,
作为	迅速地	作为	他	可以	,

他以最快的速度，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]

he	told	the	old	man	about	the	trail	of	the	animal	and	the	cave	and
他	讲述	这	老的	男人	关于	这	踪迹	的	这	动物	和	这	洞穴	和

[naːd] [boʊnz] .

gnawed	bones	.
被啃咬	骨头	.

他把动物的踪迹、洞穴和啃过的骨头都告诉了老人。

" [ɑː] [hɑː] !

"	Ah	ha	!
"	啊	哈	!

“啊哈！”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [naːd] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] !

And	you	saw	gnawed	bones	in	the	cave	!
和	你	锯	被啃咬	骨头	在	这	洞穴	!

你竟然在洞穴里看到了被啃过的骨头！

" [red] [kreɪn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Red	Crane	exclaimed	.
"	红色的	起重机	惊呼	.

“红鹤惊呼道。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] ?

"	And	the	tracks	leading	to	the	place	were	big	and	round	?
"	和	这	轨道	领导	到	这	地方	是	大的	和	圆形的	?

通往那里的路又宽又圆?

[wel] , [maɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ɑːtər][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Well , my young hunter , it was not an otter you were following , it was
出色地，我的 年轻的 猎人 ， 它 曾是 不是 一个 獭 你 是 下列的 ， 它 曾是
[ə; eɪ][lɪŋks] ;
a lynx ;
一个 猞猁 ；

年轻的猎人，你追踪的不是水獭，而是猞猁；

[pər'hæps]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] . "
perhaps even a mountain lion . "
也许 甚至 一个 山 狮子 . "

或许甚至是一只美洲狮。

" [kjaɪ] - [joʊ] !
" Kyai - yo !
" kyai - 哟 !

“凯哟！

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kraɪd] [aʊt] .
" the women cried out .
" 这 女性 哭 出去 .

女人们哭喊起来。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['sʌmtaɪmz] ['kɪlər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] !
" To think that he followed a sometimes killer of children !
" 到 思考 那 他 随后 一个 有时 杀手 的 孩子们 !

“想想他竟然追随过一个有时会杀害儿童的凶手！”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [snætʃt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
" And his mother snatched him up in her arms and said that he should
" 和 他的 母亲 抢夺 他 向上 在 她 武器 和 说 那 他 应该
[nɑːt][goʊ] ['eniwer] [ə'loʊn] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
not go anywhere alone again for a long time .
不是 去 任何地方 独自的 再次 为了 一个 长的 时间 .

“他的母亲一把将他抱在怀里，告诉他很长一段时间内都不要再独自外出了。”

" [hʌ] ! [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [lɜːrn] , " [sed] [red] [kreɪn] ; " [ænd; ənd] ['enihaʊ] [noʊ][hɑːrm][hæz; həz]
" Huh ! the boys must learn , " said Red Crane ; " and anyhow no harm has
" 嗯 ! 这 男孩们 必须 学习 , " 说 红色的 起重机 ; " 和 无论如何 不 伤害 有
[bɪn] [dʌn] .
been done .
到过 完毕 .

“哼！孩子们必须吸取教训，”红鹤说；“反正也没造成什么伤害。”

[naʊ] , [sʌn] , [juː; jʊ][goʊ] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə]
Now , son , you go tell your father to
现在 ， 儿子 ， 你 去 告诉 你的 父亲 到

儿子，你去告诉你爸爸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

[kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] , [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [noʊ][wʌn] [els] ;
come with his guns and the dogs , and be sure to tell no one else ;
来 和 他的 枪支 和 这 狗 ， 和 是 当然 到 告诉 不 一 别的 ；

带着他的枪和狗来，千万不要告诉其他人；

[wiː; wi][wɑːnt][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
we want all the berries and the animal in the cave for ourselves .
我们 想 全部 这 浆果 和 这 动物 在 这 洞穴 为了 我们自己 .

我们想独占洞穴里的所有浆果和动物。

" [waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

"	White	Wolf	was	at	home	in	the	lodge	.
"	白色的	狼	曾是	在	家	在	这	小屋	.

“白狼在小屋里感觉很自在。”

[wen] - [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [kɔːld] [ðə; ði]

When	Sinopah	told	him	what	was	wanted	he	snatched	up	his	rifle	,	called	the
什么时候	-	讲述	他	什么	曾是	通缉	他	抢夺	向上	他的	步枪	,	称为	这

[bɪg] [dɔːgz] ,

big	dogs	,
大的	狗	,

锡诺帕告诉他想要什么之后，他抓起步枪，叫来了那些大人物。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [soʊ] [fæst] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]

and	set	out	so	fast	on	the	trail	that	the	boy	had	to	run	to	keep	up
和	放	出去	所以	快速地	在	这	踪迹	那	这	男生	有	到	跑步	到	保持	向上

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

他们沿着小路飞奔而去，男孩不得不跑着才能跟上他。

[ðeɪ] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

They	soon	overtook	the	others	,
他们	很快	超越	这	其他的	,

他们很快超过了其他人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

and	in	a	few	minutes	all	were	looking	at	the	trail	in	the	snow	,
和	在	一个	很少	分钟	全部	是	寻找	在	这	踪迹	在	这	雪	,

几分钟后，所有人都看向了雪地里的那条小路。

[waɪl] [ðə; ði] [dɔːgz] [snɪft] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [grauld] , [ðer; ðər] [her] ['brɪslɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɑːn]

while	the	dogs	sniffed	at	it	and	growled	,	their	hair	bristling	straight	up	on
尽管	这	狗	嗅了嗅	在	它	和	咆哮	,	他们的	头发	竖起的	直的	向上	在

[ðer; ðər] [bæks] .

their	backs	.
他们的	背部	.

狗狗们嗅了嗅，低声咆哮，背上的毛都竖了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] , " [sed] [waɪt] [wʊlf] .

"	It	is	the	trail	of	a	mountain	lion	,	"	said	White	Wolf	.
"	它	是	这	踪迹	的	一个	山	狮子	,	"	说	白色的	狼	.

“这是美洲狮的踪迹，”白狼说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [red] [kreɪn] ['ekəud] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [wʌn] , [tuː] .

"	It	is	,	"	Red	Crane	echoed	,	"	and	a	very	large	one	,	too	.
"	它	是	,	"	红色的	起重机	回声	,	"	和	一个	非常	大的	一	,	也	.

“是的，”红鹤附和道，“而且还是个很大的。”

" [waɪt] [wʊlf] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [dɔːgz] [kiːp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

"	White	Wolf	started	to	follow	the	trail	and	made	the	dogs	keep	behind	him	.
"	白色的	狼	开始	到	跟随	这	踪迹	和	制成	这	狗	保持	在后面	他	.

“白狼开始沿着踪迹追踪，并让狗跟在他身后。”

['æftər] [ðem; ðəm] [keɪm] [oʊld] [red] [kreɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

After	them	came	old	Red	Crane	,	and	then	the	women	and	children	.
后	他们	来了	老的	红色的	起重机	,	和	然后	这	女性	和	孩子们	.

他们之后是老红鹤，然后是妇女和儿童。

[ðeɪ] [ɔːl] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊp] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

They	all	soon	arrived	at	the	foot	of	the	slope	leading	up	to	the	cave	,
他们	全部	很快	到达的	在	这	脚	的	这	坡	领导	向上	到	这	洞穴	,

他们很快就到达了通往洞穴的山坡脚下。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪt] [wʊlf] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn]

and	then	White	Wolf	told	them	to	stand	where	they	were	while	he	went	on
和	然后	白色的	狼	讲述	他们	到	站立	在哪里	他们	是	尽管	他	去	在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] .

with	the	dogs	.
和	这	狗	.

然后白狼让他们站在原地，自己则带着狗继续前进。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

[第135页]

[wen] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

When	quite	near	the	foot	of	the	cliff	,	he	told	the	dogs	to	go	on	,
什么时候	相当	靠近	这	脚	的	这	悬崖	,	他	讲述	这	狗	到	去	在	,

当快到悬崖脚下时，他命令狗继续前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'hed] [ɑːn][ðə; ði] [freʃ] [treɪl] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] ['iːgərli] .

and	they	rushed	ahead	on	the	fresh	trail	all	in	a	bunch	and	barking	eagerly	.
和	他们	匆忙	前方	在	这	新鲜的	踪迹	全部	在	一个	束	和	叫声	急切地	.

它们成群结队地沿着新开辟的小路向前奔去，兴奋地吠叫着。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

But	the	moment	they	arrived	at	the	mouth	of	the	cave	,
但	这	片刻	他们	到达的	在	这	嘴	的	这	洞穴	,

但他们到达洞口的那一刻，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [smeld] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ðer; ðər] ,

and	looking	in	smelled	the	animal	there	,
和	寻找	在	闻起来	这	动物	那里	,

我往里看了一眼，闻到了那里的动物气味。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər][teɪlz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd] [bækt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

all	at	once	they	dropped	their	tails	between	their	legs	and	backed	away	with
全部	在	一次	他们	掉落	他们的	尾巴	之间	他们的	腿	和	支持的	离开	和

[hɔːrs] [graulz] .

hoarse	growls	.
嘶哑	咆哮	.

它们突然夹着尾巴，发出嘶哑的咆哮声，向后退去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hʌntɪŋ] - [dɔːgz] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [haʊndz] .

They	were	not	hunting	-	dogs	like	our	hounds	.
他们	是	不是	打猎	-	狗	喜欢	我们的	猎犬	.

它们不像我们的猎犬那样是猎犬。

[ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɑːrd] [kæmp] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

All	they	were	good	for	was	to	guard	camp	,	and	,	before	the	time	of
全部	他们	是	好的	为了	曾是	到	警卫	营	,	和	,	前	这	时间	的

[ðə; ði] [hɔːrs] ,

the	horse	,
这	马	,

它们唯一的作用就是守卫营地，而且，在马匹出现之前，

[tuː; tə] ['kæri] ['bəːdənz] .

to	carry	burdens	.
到	携带	负担	.

承担重担。

[waɪt] [wʊlf] [skəuldid][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

White	Wolf	scolded	them	,	but	could	not	make	them	go	into	the	cave	.
白色的	狼	责骂	他们	,	但	可以	不是	制作	他们	去	进入	这	洞穴	.

白狼斥责了他们，但还是没能让他们进入山洞。

[ðeɪ] [dʒʌst] [hwaɪnd] [ænd; ənd] ['ʃivəd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['pliːdɪŋ] [aɪz] .

They	just	whined	and	shivered	,	and	looked	at	him	with	pleading	eyes	.
他们	只是	抱怨	和	瑟瑟发抖	,	和	看起来	在	他	和	恳求	眼睛	.

她们只是呜咽着、瑟瑟发抖，用哀求的眼神看着他。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɪn] ,

Seeing	that	they	would	not	go	in	,
看到	那	他们	会	不是	去	在	,

见他们不肯进去，

[waɪt] [wʊlf] [æt; ət] [læst] [kɑːkt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

White	Wolf	at	last	cocked	his	rifle	and	walked	slowly	to	the	entrance	to
白色的	狼	在	最后的	上膛	他的	步枪	和	步行	缓慢地	到	这	入口	到

[ðə; ði] [keɪv] ,

the	cave	,
这	洞穴	,

白狼终于给步枪上了膛，缓缓走向洞口。

[ðen] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

then	stooped	down	and	looked	in	.
然后	弯腰	向下	和	看起来	在	.

然后弯下腰往里看。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ,

At	first	he	could	see	nothing	;	but	he	kept	looking	and	looking	,
在	第一的	他	可以	看	没有什么	;	但	他	保留	寻找	和	寻找	,

起初他什么也看不见；但他不停地寻找、寻找。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [sɔː] [tuː] ['griːnɪʃ] , ['ʃaɪnɪŋ] [spɑːts] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

and	after	a	time	saw	two	greenish	,	shining	spots	away	back	in	the	darkness	,
和	后	一个	时间	锯	二	绿绿色	,	灼灼	地点	离开	后退	在	这	黑暗	,

过了一会儿，他看到黑暗深处有两个绿色的闪光点。

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [aɪz] .

that	he	knew	was	the	light	of	the	animal's	eyes	.
那	他	知道	曾是	这	光	的	这	动物	眼睛	.

他知道那是动物眼中的光芒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [eɪm] .

Then	he	raised	his	rifle	and	fired	it	after	a	long	and	careful	aim	.
然后	他	提高	他的	步枪	和	被解雇	它	后	一个	长的	和	小心	目的	.

然后他举起步枪，经过长时间的仔细瞄准后开火。

[buːm] ! [went] [ðə; ði] [gʌn] ,

Boom	!	went	the	gun	,
繁荣	!	去	这	枪	,

砰！枪响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊdər] - [smoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪd][ðə; ði] [keɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]

and	the	powder	-	smoke	for	a	moment	hid	the	cave	from	the	view	of
和	这	粉末	-	抽烟	为了	一个	片刻	隐藏	这	洞穴	从	这	看法	的

[ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] .

those	watching	at	the	foot	of	the	slope	.
那些	观看	在	这	脚	的	这	坡	.

火药烟雾暂时遮蔽了山坡脚下人们的视线，使他们看不到洞穴。

[wen] [waɪt] [wʊlf] ['faɪərd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [spræŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]

When	**White**	**Wolf**	**fired**	**his**	**rifle**	**he**	**at**	**once**	**sprang**	**off**	**to**	**the**	**left**	**of**	**the**
什么时候	白色的	狼	被解雇	他的	步枪	他	在	一次	弹簧	离开	到	这	左边	的	这

[keɪv] ,

cave	**,**
洞穴	,

白狼开枪后，立刻向洞穴左侧跃去。

[ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [suːn] .

and	**none**	**too**	**soon**	**.**
和	没有任何	也	很快	.

而且来得正是时候。

[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [keɪm] [ə; eɪ] ['jaulɪŋ] ,

Out	**of**	**it**	**and**	**through**	**the**	**smoke**	**came**	**a**	**yowling**	**,**
出去	的	它	和	通过	这	抽烟	来了	一个	嚎叫	,

从烟雾中传来一声嚎叫，

['tɔːni] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [ðæt] [roʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [waɪl] [blʌd]

tawny	**mountain**	**lion**	**that**	**rolled**	**and**	**twisted**	**around**	**on**	**the**	**snow**	**while**	**blood**
黄褐色	山	狮子	那	滚动	和	扭曲	大约	在	这	雪	尽管	血

['striːmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [hoʊl][ɪn][ɪts] [nek] .

streamed	**from**	**a**	**bullet**	**-**	**hole**	**in**	**its**	**neck**	**.**
流媒体	从	一个	子弹	-	洞	在	它是	脖子	.

一只黄褐色的山狮在雪地上翻滚扭动，鲜血从它脖子上的弹孔中汩汩流出。

[ðə; ði][dɔːgz] [naʊ] [tɜːrnd] [breɪv] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**dogs**	**now**	**turned**	**brave**	**and**	**closed**	**in**	**on**	**it**	**,**
这	狗	现在	转向	勇敢的	和	关闭	在	在	它	,

狗狗们变得大胆起来，向它逼近。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [ænd; ənd] [klɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊriəs] [bɪg][kæt] ,

only	**to**	**be**	**bitten**	**and**	**clawed**	**by**	**the**	**furious**	**big**	**cat**	**,**
仅有的	到	是	被咬	和	爪子	经过	这	狂怒	大的	猫	,

结果却被愤怒的大猫撕咬抓伤。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːf][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][baɪ][ɪts][bɪg] [frʌnt] [pɔːz] .

and	**knocked**	**off**	**in**	**all**	**directions**	**by**	**its**	**big**	**front**	**paws**	**.**
和	敲门	离开	在	全部	方向	经过	它是	大的	正面	爪子	.

被它的大前爪撞得四处飞溅。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nevər] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [kæmp] .

Several	**of**	**them**	**never**	**stopped**	**running**	**until**	**they**	**reached**	**camp**	**.**
一些	的	他们	绝不	停止	跑步	直到	他们	达到	营	.

他们当中有些人直到到达营地才停止奔跑。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

Sinopah	**and**	**the**	**other**	**children**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**women**	**and**	**the**	**old**	**man**	**,**
-	和	这	其他	孩子们	,	作为	出色地	作为	这	女性	和	这	老的	男人	,

锡诺帕和其他孩子，以及妇女和老人，

[stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] ,

stood	**watching**	**all**	**this**	**from**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**slope**	**,**
站立	观看	全部	这	从	这	脚	的	这	坡	,

我站在山坡脚下，看着这一切。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [spoʊk][ə; eɪ][wɜːrd] .

all	**of**	**them**	**so**	**excited**	**that**	**they**	**never**	**spoke**	**a**	**word**	**.**
全部	的	他们	所以	兴奋的	那	他们	绝不	辐	一个	单词	.

他们都兴奋极了，一句话也没说。

[ðeɪ] [sɔ:] [waɪt] [wʊlf] ['hɜ:rɪdli] [ˌri:'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fiərɪŋ] [ðæt] , ['æftər]

They	saw	White	Wolf	hurriedly	reloading	his	rifle	,	and	were	fearing	that	,	after
他们	锯	白色的	狼	匆匆	重新装弹	他的	步枪	,	和	是	害怕	那	,	后

他们看到白狼匆忙地重新装填步枪，担心之后会发生什么。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[第137页]

[ɔ:l] , [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ʃu:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

all	,	the	wounded	animal	would	get	up	and	run	before	he	could	shoot	it	again	.
全部	,	这	受伤	动物	会	得到	向上	和	跑步	前	他	可以	射击	它	再次	.

每次受伤的动物都会在他再次开枪之前起身逃跑。

[bʌt; bət][noʊ] ; [wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [wi:k] [kɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [leɪ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

But	no	;	with	one	last	weak	kick	it	suddenly	lay	still	in	the	snow	,
但	不	;	和	一	最后的	虚弱的	踢	它	突然	躺	仍然	在	这	雪	,

但是，它最后无力地踢了一下，然后就静静地躺在了雪地里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][ræn][ʌp][ðə; ði][sloʊp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

and	then	they	all	ran	up	the	slope	to	look	at	it	.
和	然后	他们	全部	跑	向上	这	坡	到	看	在	它	.

然后他们都跑上山坡去看。

- [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rleg] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] ;

Sinopah	took	hold	of	the	forelegs	and	tried	to	lift	it	,	but	he	couldn't	;
-	采取	抓住	的	这	前腿	和	尝试	到	举起	它	,	但	他	不能	;

西诺帕抓住它的前腿，试图把它抬起来，但他做不到；

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][fɑ:r] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][hi:; hi] .

the	animal	was	far	bigger	and	heavier	than	he	.
这	动物	曾是	远的	大	和	较重	比	他	.

那只动物比他体型大得多，体重也重得多。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ʃi:; ʃi] [dɪr] - ['kɪlər] , " [sed] [waɪt] [wʊlf] ;

It	is	a	she	deer	-	killer	,	"	said	White	Wolf	;
它	是	一个	她	鹿	-	杀手	,	"	说	白色的	狼	;

“这是一只雌性猎鹿者，”白狼说道；

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [jʌŋ] [wʌnz] [bæk]

"	and	by	the	looks	of	her	there	must	be	some	young	ones	back
"	和	经过	这	看起来	的	她	那里	必须	是	一些	年轻的	一个	后退

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

there	in	the	cave	.
那里	在	这	洞穴	.

“看她的样子，山洞里肯定还有一些小家伙。”

[hɪr] , ['fɑ:ðər] , [hoʊld][maɪ][gʌn] [waɪl] [aɪ][goʊ][ɪn][ðer; ðər] .

Here	,	father	,	hold	my	gun	while	I	go	in	there	.
这里	,	父亲	,	抓住	我的	枪	尽管	我	去	在	那里	.

父亲，您帮我拿着枪，我进去看看。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [gɔːn] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][ɪn]

"	He	was	not	gone	long	,	and	returned	with	a	wee	little	mountain	lion	in
"	他	曾是	不是	已消失	长的	,	和	返回	和	一个	哇	小的	山	狮子	在

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

his	arms	.
他的	武器	.

“他没走多久就回来了，怀里抱着一只小美洲狮。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] [kæt] , [ænd; ənd][ɪts] [laɪt] - ['kʌlərd] , ['fʌzi] [fɜːr]

It	was	no	larger	than	a	house	cat	,	and	its	light	-	colored	,	fuzzy	fur
它	曾是	不	更大的	比	一个	房子	猫	,	和	它是	光	-	有色	,	模糊	毛皮

[hæd; həd] [feɪnt] [dɑːrk][spɑːts] .

had	faint	dark	spots	.
有	头晕的	黑暗的	地点	.

它体型不比家猫大，浅色的绒毛上点缀着淡淡的深色斑点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv][mæn] ,

It	was	so	young	that	it	did	not	know	enough	to	be	afraid	of	man	,
它	曾是	所以	年轻的	那	它	做过	不是	知道	足够的	到	是	害怕的	的	男人	,

它太小了，还不懂事，所以不怕人。

[ænd; ənd] [wen] [waɪt] [wʊlf] [stroʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rʌbd] [ɪts] [hed] ,

and	when	White	Wolf	stroked	it	and	rubbed	its	head	,
和	什么时候	白色的	狼	抚摸	它	和	摩擦	它是	头	,

当白狼抚摸它并揉搓它的头时，

[ˌaɪ ˈtiː] [pɜːd] [dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [kæts][duː] , ['oʊnli] [mʌtʃ] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

it	purred	just	as	our	house	cats	do	,	only	much	louder	than	they	.
它	咕噜咕噜	只是	作为	我们的	房子	猫	做	,	仅有的	很多	更大声	比	他们	.

它发出和我们家猫一样的呼噜声，只是声音比家猫大得多。

" [oʊ] ! [oʊ] !

"	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!

“哦！哦！

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ['fɑːðər] ,

Give	it	to	me	,	father	,
给	它	到	我	,	父亲	,

把东西给我吧，父亲。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	[	Pg	138	]
"	[	页	-	]

[第138页]

- [kraɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊb] ,

Sinopah	cried	,	and	soon	had	it	wrapped	in	a	corner	of	his	robe	,
-	哭	,	和	很快	有	它	包装	在	一个	角落	的	他的	长袍	,

西诺帕哭了，很快便用长袍的一角把它包了起来。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['pɜːrɪŋ] .

where	it	kept	right	on	purring	.
在哪里	它	保留	正确的	在	呼噜声	.

它一直发出呼噜声。

[waɪl] [waɪt] [wʊlf] [ænd; ənd][oʊld] [red] [kreɪn] [wɜːr; wər] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði][bɪg][kæt] ,

While	White	Wolf	and	old	Red	Crane	were	skinning	the	big	cat	,
尽管	白色的	狼	和	老的	红色的	起重机	是	剥皮	这	大的	猫	,

当白狼和老赤鹤剥那只大猫的皮时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] ,

the	women	and	children	went	back	to	the	berry	patch	,
这	女性	和	孩子们	去	后退	到	这	浆果	修补	,

妇女和儿童回到了浆果地里。

[wer] [ðeɪ] [suːn] ['gæðərd] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] ,

where	they	soon	gathered	nearly	all	of	the	fruit	on	the	trees	,
在哪里	他们	很快	聚集	几乎	全部	的	这	水果	在	这	树木	,

他们很快就把树上几乎所有的果实都摘光了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] ,

and	then	they	went	home	to	their	lodges	,
和	然后	他们	去	家	到	他们的	旅馆	,

然后他们就各自回到了旅馆。

[wer] [ðeɪ] [spred] [ðə; ði] ['beriz] [ɑːn] [kliːn] ['rɔːˌhaɪdz] [tuː; tə][draɪ] .

where	they	spread	the	berries	on	clean	rawhides	to	dry	.
在哪里	他们	传播	这	浆果	在	干净的	生皮	到	干燥	.

他们把浆果摊在干净的生皮上晾干。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][oʊ'tɑːkiː][tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [lɑːdʒ] .

A	part	of	the	fruit	was	given	to	Otaki	to	dry	in	the	little	play	lodge	.
一个	部分	的	这	水果	曾是	给定	到	大泷	到	干燥	在	这	小的	玩	小屋	.

一部分水果交给大泷放在小游戏屋里晾干。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] - [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] ['kɪt(ə)n]

That	evening	,	as	Sinopah	sat	beside	his	grandfather	with	the	mountain	lion	kitten
那	晚上	,	作为	-	卫星	旁	他的	祖父	和	这	山	狮子	小猫

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

in	his	arms	,
在	他的	武器	,

那天晚上，西诺帕抱着那只美洲狮幼崽坐在祖父身边。

[hiː; hi] [æskt] [waɪ] ['sɜːrvɪs] - ['beri] [bʊʃɪz] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] .

he	asked	why	service	-	berry	bushes	had	so	many	sharp	thorns	.
他	问	为什么	服务	-	浆果	灌木丛	有	所以	许多	锋利的	荆棘	.

他问为什么美洲山楂灌木丛有那么多尖刺。

" [oʊld][mæn] [meɪd] [ðem; ðəm] [groʊ] [ðer; ðər] , " [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

"	Old	Man	made	them	grow	there	,	"	his	grandfather	replied	.
"	老的	男人	制成	他们	生长	那里	,	"	他的	祖父	回复	.

“是老头子让它们在那儿长出来的，”他爷爷回答说。

" ['lɪs(ə)n] .

"	Listen	.
"	听	.

“听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] : [oʊld][mæn] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [triːz] ,

It	was	this	way	:	Old	Man	made	the	world	,	and	all	the	animals	and	trees	,
它	曾是	这	方式	:	老的	男人	制成	这	世界	,	和	全部	这	动物	和	树木	,

事情是这样的：老人创造了世界，以及所有的动物和树木。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	everything	on	it	.
和	一切	在	它	.

以及上面所有的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld] - ['meɪkər] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]

But	if	he	was	a	world	-	maker	,	he	often	was	very	foolish	and
但	如果	他	曾是	一个	世界	-	制造商	,	他	经常	曾是	非常	愚蠢	和

[fər'getfl] .

forgetful	.
健忘	.

但如果说他是一位世界缔造者，那么他常常非常愚蠢且健忘。

" [wʌn] [deɪ] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌtˌbæŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] ,

"	One	day	Old	Man	was	walking	on	the	edge	of	a	cutbank	beside	the	river	,
"	一	天	老的	男人	曾是	步行	在	这	边缘	的	一个	卡特班克	旁	这	河	,

[ænd; ənd]

and
和

有一天，老人沿着河边的一处河堤边缘行走，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[第139页]

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [hiː; hi] [sɔː] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['beriz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

happening	to	look	down	he	saw	clusters	of	beautiful	red	berries	in	the	water	.
发生	到	看	向下	他	锯	集群	的	美丽的	红色的	浆果	在	这	水	.

他无意间低头看到水中有成簇美丽的红色浆果。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

He	was	very	hungry	,
他	曾是	非常	饥饿的	,

他非常饿。

[soʊ] [ɔːf] [keɪm] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [daɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]

so	off	came	his	clothes	and	off	he	dived	from	the	bank	to	get	some
所以	离开	来了	他的	衣服	和	离开	他	潜水	从	这	银行	到	得到	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] .

of	the	fruit	.
的	这	水果	.

于是他脱下衣服，从河岸上跳下去摘果子。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][swæm][ænd; ənd] [daɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]

But	although	he	swam	and	dived	a	long	time	he	could	see	no	more	of
但	虽然	他	游泳	和	潜水	一个	长的	时间	他	可以	看	不	更多的	的

[ðə; ði] ['beriz] ,

the	berries	,
这	浆果	,

但是，尽管他游了很久，潜了很久，却再也看不到那些浆果了。

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

so	he	climbed	up	the	bank	and	lay	down	.
所以	他	攀登	向上	这	银行	和	躺	向下	.

于是他爬上河岸躺了下来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['beriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Looking	at	the	water	again	,	there	were	the	berries	in	it	,
寻找	在	这	水	再次	,	那里	是	这	浆果	在	它	,

再看一眼水面，里面有浆果。

[dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [daɪvd] [əˈgen] ['æftər][ðem; ðəm]

just	where	he	had	seen	them	before	,	and	off	he	dived	again	after	them
只是	在哪里	他	有	已见	他们	前	,	和	离开	他	潜水	再次	后	他们

,

,

,

他正好在之前看到它们的地方，于是再次纵身跃入水中追赶它们。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	could	not	find	them	when	he	got	into	the	water	.
和	可以	不是	寻找	他们	什么时候	他	得到	进入	这	水	.

但他下水后就找不到他们了。

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kept] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [əˈgen] ['æftər][ðə; ði]

"	And	so	he	kept	climbing	out	on	the	bank	,	and	diving	again	after	the
"	和	所以	他	保留	攀登	出去	在	这	银行	,	和	潜水	再次	后	这

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

于是他不停地爬上岸，然后又潜入水中去摘浆果。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [hiː; hi] ['nɪrli] [draʊnd] .

until	he	became	so	weak	that	the	last	time	he	nearly	drowned	.
直到	他	成为	所以	虚弱的	那	这	最后的	时间	他	几乎	溺水	.

直到他身体虚弱到最后一次差点溺水身亡。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][get] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

It	was	all	he	could	do	to	get	back	on	the	bank	,	and	there	,
它	曾是	全部	他	可以	做	到	得到	后退	在	这	银行	,	和	那里	,

他竭尽全力才回到岸边，然后，

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

happening	to	look	up	,	he	saw	that	the	little	tree	over	his	head	was	full	of
发生	到	看	向上	,	他	锯	那	这	小的	树	超过	他的	头	曾是	满的	的

['beriz] .

berries	.
浆果	.

他抬头一看，发现头顶上的小树上结满了浆果。

[æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [muːvd] ,

At	that	he	tossed	a	stick	at	the	branches	,	and	saw	that	when	they	moved	,
在	那	他	抛掷	一个	戳	在	这	分支	,	和	锯	那	什么时候	他们	已搬	,

于是他朝树枝扔了一根棍子，看到树枝晃动时，

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['ɔːlsoʊ] [muːvd] .

the	branches	and	the	berries	in	the	water	also	moved	.
这	分支	和	这	浆果	在	这	水	还	已搬	.

水中的树枝和浆果也随之摇晃。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [daɪd] ['daɪvɪŋ]['æftər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

Then	all	at	once	he	saw	that	he	had	nearly	died	diving	after	the	shadow	of
然后	全部	在	一次	他	锯	那	他	有	几乎	死亡	潜水	后	这	阴影	的

[ðə; ði] ['beriz] ,

the	berries	,
这	浆果	,

突然间，他意识到自己差点因为追逐浆果的影子而丧命。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

and	that	made	him
和	那	制成	他

这使他.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

['veri] ['æŋgri] .
very angry .
非常 生气的 .

非常生气。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klʌb] ,
As soon as he could he got up and beat the tree with a club ,
作为 很快 作为 他 可以 他 得到 向上 和 打 这 树 和 一个 俱乐部 ,

他一能动就起身，用棍子敲打那棵树。

[ænd; ənd] [meɪd] [θɔːrnz] [groʊ] ['θɪkli] [ɑːn][ɪts] ['brænʧɪz] : - [ðer; ðər] !
and made thorns grow thickly on its branches : ' There !
和 制成 荆棘 生长 浓密 在 它是 分支 : - 那里 !

并使树枝上长满荆棘：“看哪！

['æftər] [ðɪs] [ɔːl][jʊr; jər][kaɪnd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [θɔːrnz] , - [hiː; hi] [sed] ,
after this all your kind shall have thorns , ' he said ,
后 这 全部 你的 种类 将 有 荆棘 , - 他 说 ,

“此后，你们全族都将长满荆棘，”他说。

- [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt][jʊr; jər][fruːt][ɪn] ['plenti] [mʌst; məst] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ] [klʌbz] . -
' and those who want your fruit in plenty must beat it off with clubs . '
- 和 那些 WHO 想 你的 水果 在 很多 必须 打 它 离开 和 俱乐部 . -

“那些想要得到你丰收果实的人，就必须用棍棒把它们打走。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [wen] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] ['gæðər] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] [fɔːr; fər]
" So it is to - day , when our women gather quantities of the berries for
" 所以 它 是 到 - 天 , 什么时候 我们的 女性 收集 数量 的 这 浆果 为了
['wɪntər] [juːz] ,
winter use ,
冬天 使用 ,

“如今也是如此，我们的妇女们会采摘大量的浆果以备过冬之需。”

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [klʌb] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər][hændz] .
they have to club it from the branches in order to save their hands .
他们 有 到 俱乐部 它 从 这 分支 在 命令 到 节省 他们的 双手 .

为了保护双手，他们不得不把它从树枝上敲下来。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 141]
" [页 -]

[第141页]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

- [dʒɔɪnz][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [sə'saɪəti]
SINOPAH JOINS THE MOSQUITO SOCIETY
- 加入 这 蚊子 社会

SINOPAH 加入蚊子协会

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['wɪntɚd] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['medɪs(ə)n] ,
On a summer day several years after the people wintered on the Two Medicine ,
在 一个 夏天 天 一些 年 后 这 人们 过冬 在 这 二 药品 ,

在人们在双药河过冬几年后的一个夏日，

[oʊld] [red] [kreɪn] [ænd; ənd] [waɪt] [wʊlf] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɑːdʒ] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ]

old	Red	Crane	and	White	Wolf	sat	on	the	shady	side	of	their	lodge	smoking	a
老的	红色的	起重机	和	白色的	狼	卫星	在	这	阴凉	边	的	他们的	小屋	吸烟	一个

[bɪg] [paɪp] [tɜːrn] - [ə'baʊt] ,

big	pipe	turn	-	about	,
大的	管道	转动	-	关于	,

老红鹤和白狼坐在小屋阴凉处，抽着大烟斗。

[ænd; ənd]['aɪdli] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [tæg] .

and	idly	watching	a	crowd	of	children	playing	tag	.
和	闲散地	观看	一个	人群	的	孩子们	玩耍	标签	.

闲来无事，看着一群孩子玩捉迷藏。

['swɪftəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][wʌz; wəz] - ,

Swiftest	of	them	all	was	Sinopah	,
最快	的	他们	全部	曾是	-	,

其中速度最快的是锡诺帕。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['oʊldər][ænd; ənd] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

although	some	of	the	other	boys	were	older	and	taller	than	he	.
虽然	一些	的	这	其他	男孩们	是	老	和	更高	比	他	.

虽然有些男孩比他年纪更大、个子更高。

[waɪt] [wʊlf] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [smoʊkt] - [aʊt] [paɪp][ænd; ənd] [smaɪld] ['hæpɪli] [æz; əz][hiː; hi] ['sɔːftli]

White	Wolf	laid	down	the	smoked	-	out	pipe	and	smiled	happily	as	he	softly
白色的	狼	铺设	向下	这	熏制	-	出去	管道	和	微笑	快乐地	作为	他	轻轻

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ,

rubbed	his	small	,
摩擦	他的	小的	,

白狼放下燃尽的烟斗，脸上露出幸福的笑容，轻轻地抚摸着他小小的.....

[fɜːrm][hændz] [tə'geðər] .

firm	hands	together	.
公司	双手	一起	.

双手紧紧并拢。

['indiəns] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

Indians	,	you	know	,	especially	those	of	the	plains	,
印度人	,	你	知道	,	尤其	那些	的	这	平原	,

你知道，印第安人，特别是那些生活在平原地区的印第安人，

[wɜːr; wər]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [ʃeɪpt] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

were	noted	for	their	small	and	beautifully	shaped	hands	and	feet	.
是	著名的	为了	他们的	小的	和	非常漂亮	形状	双手	和	脚	.

她们的手脚小巧优美，因此备受瞩目。

" [wel] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [red] [kreɪn] , " [waɪ] [jʊr; jər] [smaɪlz] — [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [jʊr; jər]

"	Well	,	my	son	,	"	said	Red	Crane	,	"	why	your	smiles	—	what	is	it	that	makes	your
"	出色地	,	我的	儿子	,	"	说	红色的	起重机	,	"	为什么	你的	微笑	—	什么	是	它	那	制作	你的

[hɑːrt] [glæd] ? "

heart	glad	?	"
心	高兴的	?	"

“孩子，”红鹤说，“你为什么笑了——是什么让你感到高兴呢？”

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [waɪt] [wʊlf] [rɪ'plaɪd] ,

"	That	is	it	,	"	White	Wolf	replied	,
"	那	是	它	,	"	白色的	狼	回复	,

“就是这样，”白狼回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] - , [huː] [wʌz; wəz][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː]

pointing	at	Sinopah	,	who	was	far	in	the	lead	of	the	boys	and	girls	who
指向	在	-	,	WHO	曾是	远的	在	这	带领	的	这	男孩们	和	女孩们	WHO

[tʃeɪst] [hɪm; ɪm] .

chased	him	.
追逐	他	.

指着西诺帕，他远远地走在追赶他的男孩女孩们的最前面。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	I	tell	you	this	,	father	,	"	he	added	,
"	我	告诉	你	这	,	父亲	,	"	他	额外	,

“我告诉你，父亲，”他补充道。

" [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['aʊərz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] .

"	there	is	in	this	child	of	ours	the	making	of	a	great	chief	.
"	那里	是	在	这	孩子	的	我们的	这	制作	的	一个	伟大的	首席	.

“我们这个孩子身上有成为伟大酋长的潜质。”

[sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

Some	day	,	if	we	live	,	we	are	going	to	be	very	proud	of	him	.	"
一些	天	,	如果	我们	居住	,	我们	是	去	到	是	非常	自豪的	的	他	.	"

总有一天，如果我们能活下来，我们会为他感到非常骄傲。

" [ˌeɪ 'aɪ] ! [ˌeɪ 'aɪ] !

"	Ai	!	Ai	!
"	人工智能	!	人工智能	!

“哎！哎！”

[ðæt] [ɪz][soʊ] .

That	is	so	.
那	是	所以	.

确实如此。

[juː; jʊ] ['nevər] [spoʊk] [trʊ] [wɜːrdz] , " [oʊld] [red] [kreɪn] [ə'griːd] .

You	never	spoke	truer	words	,	"	old	Red	Crane	agreed	.
你	绝不	辐	更真实	字	,	"	老的	红色的	起重机	同意	.

“你说的太对了，”老红鹤赞同道。

" [haʊ] [gʊd] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['fɪrləs] !

"	How	good	he	is	,	and	how	fearless	!
"	如何	好的	他	是	,	和	如何	无畏	!

“他真是太棒了，而且无所畏惧！”

[ænd; ənd] [haʊ] ['pɑːpjələr]['ɔːlsoʊ] !

And	how	popular	also	!
和	如何	受欢迎的	还	!

而且它还非常受欢迎！

['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɑːr; ər]['evər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ]

Children	from	all	parts	of	the	camp	are	ever	coming	to	ask	him	to	play
孩子们	从	全部	部分	的	这	营	是	曾经	未来	到	问	他	到	玩

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

with	them	.	"
和	他们	.	"

营地里各个角落的孩子们都经常来找他一起玩。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , " [sed] [waɪt] [wʊlf] .

"	That	is	the	great	point	in	the	making	of	a	chief	,	"	said	White	Wolf	.
"	那	是	这	伟大的	观点	在	这	制作	的	一个	首席	,	"	说	白色的	狼	.

“这是造就酋长的关键所在，”白狼说道。

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [breɪv] [ə; eɪ][mæn][ɪz] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][wɔːr] ,
" No matter how brave a man is , no matter how successful in war ,
" 不 事情 如何 勇敢的 一个 男人 是 , 不 事情 如何 成功的 在 战争 ,

“无论一个人多么勇敢，无论他在战争中多么成功，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['liːdər] . "
if his people do not love him , he can never become a leader . "
如果 他的 人们 做 不是 爱 他 , 他 能 绝不 变得 一个 领导者 . "

如果人民不爱戴他，他就永远不可能成为领袖。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] !
As if I didn't know that !
作为 如果 我 没有 知道 那 !

好像我不知道似的！

" [red] [kreɪn] [ɪk'skleɪmd] .
" Red Crane exclaimed .
" 红色的 起重机 惊呼 .

“红鹤惊呼道。”

" [waɪ] , [sʌn] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [jʌŋ] [deɪz] ;
" Why , son , that is what I was always teaching you in your young days ;
" 为什么 , 儿子 , 那 是 什么 我 曾是 总是 教学 你 在 你的 年轻的 天 ;

“孩子，我从小就一直这样教你；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʊdnəs] , [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] , [tuː; tə][ðə; ði] ['widəuz]
because of your goodness , of your kindness to the poor , to the widows
因为 的 你的 善良 , 的 你的 仁慈 到 这 贫穷的 , 到 这 寡妇
[ænd; ənd] ['ɔrfən] ,
and orphans ,
和 孤儿 ,

因你的良善，因你对穷人、寡妇和孤儿的仁慈，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃiːf] [tuː; tə] - [deɪ] .
you are chief to - day .
你 是 首席 到 - 天 .

你今天就是老大。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 143]
" [页 -]

[第143页]

[waɪt] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ə'sent] .
White Wolf made a gesture of assent .
白色的 狼 制成 一个 手势 的 同意 .

白狼做了个表示同意的手势。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] - [ɪn][hænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .
" Well , " he said , " it is time that we take Sinopah in hand for his training .
" 出色地 , " 他 说 , " 它 是 时间 那 我们 拿 - 在 手 为了 他的 训练 .

“好吧，”他说，“是时候对锡诺帕进行训练了。”

[æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][hɪm; ɪm][dʒɔɪn][ðə; ði][suː] - [ɪz] - - [ɪks][æt; ət][ðer; ðər]

As	a	beginning	,	let	us	have	him	join	the	Su	-	is	-	ksis	-	iks	at	their
作为	一个	开始	,	让	我们	有	他	加入	这	苏	-	是	-	KSI	-	iks	在	他们的

[nekst] ['miːtɪŋ] .

next	meeting	.
下一个	会议	.

首先，让我们邀请他参加 Su-is-ksis-iks 的下次会议。

" [hɪr] , [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

"	Here	,	now	,	I	have	something	to	explain	that	is	very	interesting	,
"	这里	,	现在	,	我	有	某物	到	解释	那	是	非常	有趣的	,

“现在，我有一些非常有趣的事情要解释一下。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl] ['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	that	is	that	nearly	all	Indian	tribes	of	the	country	had	a	number	of
和	那	是	那	几乎	全部	印度	部落	的	这	国家	有	一个	数字	的

[sə'saɪətiz] ,

societies	,
社会	,

也就是说，该国几乎所有印第安部落都拥有若干个社团。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ]['siːkrət] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪnənt] [men]

some	of	them	so	secret	that	only	a	very	few	of	the	most	prominent	men
一些	的	他们	所以	秘密	那	仅有的	一个	非常	很少	的	这	最多	著名的	男人

['evər] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['mistəriz] .

ever	learned	their	mysteries	.
曾经	学习	他们的	谜团	.

其中一些秘密非常隐秘，只有极少数最杰出的人物才了解它们的奥秘。

[ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz] , [ðə; ði][moʊst] [frə'tə:nitiz] , [ɔːr]['siːkrət] [sə'saɪətiz] ,

The	tribe	that	had	,	and	still	has	,	the	most	fraternities	,	or	secret	societies	,
这	部落	那	有	,	和	仍然	有	,	这	最多	兄弟会	,	或者	秘密	社会	,

[ɪz][ðə; ði]['hoʊpi] ,

is	the	Hopi	,
是	这	霍皮族	,

拥有最多兄弟会或秘密社团的部落是霍皮族，而且现在仍然如此。

[ɔːr][soʊ] - [kɔːld] ['moʊ.ki] [traɪb] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

or	so	-	called	Moqui	tribe	of	northern	Arizona	.
或者	所以	-	称为	莫基	部落	的	北方	亚利桑那	.

或者说是亚利桑那州北部所谓的莫基部落。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['siːkrət]['ɔːrdərz][ɪn] [ðɪs] [traɪb] ,

There	are	several	hundred	secret	orders	in	this	tribe	,
那里	是	一些	百	秘密	订单	在	这	部落	,

这个部落里有几百个秘密组织。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fluːt] [sə'saɪətiz] .

the	greatest	of	them	being	the	Snake	and	the	Flute	societies	.
这	最	的	他们	存在	这	蛇	和	这	长笛	社会	.

其中最杰出的当属蛇舞社和笛子社。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sneɪk] ['ɔːrdər] [ðæt] ['gɪvz] ['evri] [tuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] [dæns] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

It	is	the	Snake	order	that	gives	every	two	years	the	great	snake	dance	,	in	which	,
它	是	这	蛇	命令	那	给予	每一个	二	年	这	伟大的	蛇	舞蹈	,	在	哪个	,

蛇教每两年举行一次盛大的蛇舞，在舞中，

['æftər] ['meni] ['siːkrət] [raɪts] [ænd; ənd] [prerz] [ɪn][ðer; ðər]['kivə] , [ɔːr]['seɪkrɪd] [haʊs] ,

after	many	secret	rites	and	prayers	in	their	kiva	,	or	sacred	house	,
后	许多	秘密	仪式	和	祈祷	在	他们的	基瓦	,	或者	神圣	房子	,

在他们的基瓦（圣屋）中进行了许多秘密仪式和祈祷之后，

[ðə; ði] ['membər] [pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [dæns] ,

the	members	perform	a	public	dance	,
这	成员	履行	一个	民众	舞蹈	,

成员们公开表演舞蹈，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] ['dedli] ['rætlsneɪk] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [maʊðz]

during	which	they	carry	live	and	deadly	rattlesnakes	dangling	from	their	mouths
期间	哪个	他们	携带	居住	和	致命	响尾蛇	悬挂	从	他们的	嘴

.

:

.

在此期间，他们嘴里叼着活生生的、剧毒的响尾蛇。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 144]

[页 -]

[第144页]

[ɔ:l] [ði:z] [sə'saiətiz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [traɪbz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .

All	these	societies	in	all	the	tribes	are	for	a	purpose	.
全部	这些	社会	在	全部	这	部落	是	为了	一个	目的	.

所有这些部落中的社会都是有其目的的。

[ðə; ði] ['hoʊpi] , [ɔ:r] " ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [pi:s] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðəm'selvz] , [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['dezərt]

The	Hopi	,	or	"	People	of	Peace	,	"	as	they	call	themselves	,	live	in	a	desert
这	霍皮族	,	或者	"	人们	的	和平	,	"	作为	他们	称呼	他们自己	,	居住	在	一个	沙漠

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

霍皮人，或者如他们自称的“和平之民”，生活在沙漠地区。

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rn] , [bi:nz] , [ænd; ənd] [skwɑ:ʃ] [fɔ:r; fər]

and	depend	upon	their	little	plantings	of	corn	,	beans	,	and	squash	for
和	依赖	之上	他们的	小的	种植	的	玉米	,	豆子	,	和	壁球	为了

[ðer; ðər] [fu:d] .

their	food	.
他们的	食物	.

他们依靠自己种植的少量玉米、豆类和南瓜来获取食物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɜ:r; wər] , ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] .

They	are	not	,	and	never	were	,	hunters	and	warriors	.
他们	是	不是	,	和	绝不	是	,	猎人	和	战士	.

他们不是，也从来不是猎人和战士。

[naʊ] , [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hoʊpi] [ɪz] [reɪn] ;

Now	,	the	most	important	thing	in	all	the	world	for	the	Hopi	is	rain	;
现在	,	这	最多	重要的	事物	在	全部	这	世界	为了	这	霍皮族	是	雨	;

对于霍皮族人来说，世界上最重要的事就是下雨；

[reɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['ga:dnz] [ji:ld] [ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] .

rain	to	make	their	gardens	yield	a	plenty	of	food	.
雨	到	制作	他们的	花园	屈服	一个	很多	的	食物	.

祈求降雨，使他们的花园丰收。

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['si:krət] [sə'saiətiz] [ɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] .

So	it	is	that	the	object	of	all	their	secret	societies	is	to	bring	the	rain	.
所以	它	是	那	这	目的	的	全部	他们的	秘密	社会	是	到	带来	这	雨	.

所以，他们所有秘密社团的目标都是为了祈雨。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['si:krət] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kivə] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [hæv; həv] [ðæt] [end] [ɪn] [vju:] .

All	the	secret	rites	in	the	kivas	,	all	the	dances	,	have	that	end	in	view	.
全部	这	秘密	仪式	在	这	基瓦斯	,	全部	这	舞蹈	,	有	那	结尾	在	看法	.

基瓦中的所有秘密仪式、所有舞蹈，都是为了达到这个目的。

[siː] , [naʊ] , [haʊ] ['dɪfrənt] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['blækfiːt] .

See	,	now	,	how	different	were	the	Blackfeet	.
看	,	现在	,	如何	不同的	是	这	黑脚族	.

你看，黑脚族人是多么的不同啊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntərz] ,

They	were	hunters	,
他们	是	猎人	,

他们是猎人，

[ænd; ənd] ['wɔndərəz] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ɪk'stendɪŋ] [saʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sə'skætʃəwən]

and	wanderers	over	a	great	country	extending	south	from	the	Saskatchewan
和	流浪者	超过	一个	伟大的	国家	扩展	南	从	这	萨斯喀彻温省

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['jeləustəun] ['rɪvər] ,

to	the	Yellowstone	River	,
到	这	黄石公园	河	,

以及在从萨斯喀彻温省向南延伸至黄石河的广袤土地上漫游的人们，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rɑːki] ['maʊntnz] ['iːstwərd]

a	distance	of	seven	hundred	miles	,	and	from	the	Rocky	Mountains	eastward
一个	距离	的	七	百	英里	,	和	从	这	洛基	山脉	向东

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

for	several	hundred	miles	.
为了	一些	百	英里	.

距离七百英里，从落基山脉向东延伸数百英里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌntri] , [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [swɔːmd]

That	was	their	country	,	their	hunting	-	ground	,	and	on	it	swarmed
那	曾是	他们的	国家	,	他们的	打猎	-	地面	,	和	在	它	蜂拥而至

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] ,

thousands	and	thousands	of	buffalo	,
数千	和	数千	的	水牛	,

那是它们的领地，它们的猎场，那里栖息着成千上万头野牛。

[elk] , [dɪr] , ['æntɪloʊp] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm] .

elk	,	deer	,	antelope	,	and	many	other	kinds	of	game	.
麋鹿	,	鹿	,	羚羊	,	和	许多	其他	种类	的	游戏	.

麋鹿、鹿、羚羊以及许多其他种类的猎物。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]

Along	the
沿着	这

沿着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

['bɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['meni] [traɪbz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['entər]

borders	of	this	great	stretch	of	country	were	many	tribes	always	trying	to	enter
边界	的	这	伟大的	拉紧	的	国家	是	许多	部落	总是	尝试	到	进入

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ðɪ] [geɪm] ,

it	and	kill	the	game	,
它	和	杀	这	游戏	,

在这片广袤土地的边界地带，居住着许多部落，他们总是试图进入这片土地猎杀猎物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ðɪ] ['blækfiːt] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðem; ðəm]

and	to	save	themselves	the	Blackfeet	were	obliged	to	make	war	on	them
和	到	节省	他们自己	这	黑脚族	是	有义务	到	制作	战争	在	他们

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

and	keep	them	out	of	the	country	.
和	保持	他们	出去	的	这	国家	.

为了自保，黑脚族被迫向他们发动战争，并将他们拒之门外。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [frə'təːnitiz] [ɔːr] [sə'saɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['blækfiːt] [wɜːr; wər] [sə'saɪətiz]

So	it	was	that	the	fraternities	or	societies	of	the	Blackfeet	were	societies
所以	它	曾是	那	这	兄弟会	或者	社会	的	这	黑脚族	是	社会

[ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .

of	warriors	and	for	the	making	of	warriors	.
的	战士	和	为了	这	制作	的	战士	.

因此，黑脚族的兄弟会或社团是战士的社团，也是培养战士的社团。

[ðə; ðɪ] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][suː] - [ɪz] - - [ɪks] , [ɔːr] [mə'skiːtoʊz] ,

The	least	of	these	was	the	society	of	the	Su	-	is	-	ksis	-	iks	,	or	Mosquitoes	,
这	至少	的	这些	曾是	这	社会	的	这	苏	-	是	-	KSI	-	iks	,	或者	蚊子	,

[wɪtʃ] [waɪt] [wʊlf] ['menʃ(ə)nd] .

which	White	Wolf	mentioned	.
哪个	白色的	狼	提及	.

其中最不重要的就是白狼提到的 Su-is-ksis-iks（蚊子）社会。

[ðə; ðɪ] [mə'skiːtoʊ] [sə'saɪəti] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bɔɪz] ,

The	Mosquito	Society	was	composed	entirely	of	young	boys	,
这	蚊子	社会	曾是	由	完全	的	年轻的	男孩们	,

蚊子社团完全由年轻男孩组成。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld][men] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər]

but	at	the	head	of	it	were	two	or	three	old	men	who	were	their
但	在	这	头	的	它	是	二	或者	三	老的	男人	WHO	是	他们的

['tiːtʃərz] ,

teachers	,
教师	,

但队伍最前面有两三个老人，他们是他们的老师。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] .

as	they	may	be	called	.
作为	他们	可能	是	称为	.

人们可能会这样称呼它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld][men][tuː; tə] [gɪv] [tɔːks][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt]

It	was	the	duty	of	these	old	men	to	give	talks	to	the	boys	on	the	right
它	曾是	这	责任	的	这些	老的	男人	到	给	会谈	到	这	男孩们	在	这	正确的

[wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

way	to	live	,
方式	到	居住	,

这些老人的职责是给孩子们讲解正确的生活方式。

[tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][wɔːr] , [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [laɪf][ænd; ənd]

to	instruct	them	in	the	ways	of	war	,	to	pray	for	their	long	life	and
到	指示	他们	在	这	方式	的	战争	,	到	祈祷	为了	他们的	长的	生活	和

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

教导他们战争之道，祈求他们长寿安康，战无不胜。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['sɜːrt(ə)n]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

to	teach	them	certain	dances	,
到	教	他们	肯定	舞蹈	,

教他们一些舞蹈，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
and **above** **all** **to** **make** **them** **honor** **and** **obey** **the** **teachings** **of** **the** **gods** **,**
和 多于 全部 到 制作 他们 荣誉 和 服从 这 教义 的 这 神 ,
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [sʌn] .
especially **the** **Sun** **.**
尤其 这 太阳 .

最重要的是，要让他们尊敬和服从诸神的教诲，特别是太阳神的教诲。

['i:vnɪŋ] [keɪm] .
Evening **came** **.**
晚上 来了 .

夜幕降临。

['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , - ['entərd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][sæt][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [saɪd] .
Tired **and** **hungry** **,** **Sinopah** **entered** **the** **lodge** **and** **sat** **by** **his** **father's** **side** **.**
疲劳的 和 饥饿的 , - 进入 这 小屋 和 卫星 经过 他的 父亲的 边 .

又累又饿的西诺帕走进小屋，坐在父亲身边。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [set] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['hevi]
His **mother** **set** **before** **him** **a** **long** **,** **heavy**
他的 母亲 放 前 他 一个 长的 , 重的

他母亲在他面前摆放了一条又长又重的裙子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **146** **]**
[页 -]

[第146页]

[rɪb][ʌv; əv] [bɔɪld] ['bʌfələʊ] [mi:t] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ['beriz] , [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] ,
rib **of** **boiled** **buffalo** **meat** **,** **a** **dish** **of** **service** **berries** **,** **a** **bowl** **of** **soup** **,**
肋骨 的 煮沸 水牛 肉 , 一个 盘子 的 服务 浆果 , 一个 碗 的 汤 ,

煮熟的野牛肋排、一盘山楂、一碗汤

[ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] [ə; eɪ][bɪg] [mi:l] .
and **he** **ate** **a** **big** **meal** **.**
和 他 吃 一个 大的 一顿饭 .

他吃了一顿丰盛的大餐。

['pɔ:zɪŋ] [wʌns] [bɪ'twi:n] ['maʊθˌfʊlz] , [hi:; hi] [sed] : " [wi:; wi] [pleɪd] [tæg][ænd; ənd] [nʌn] [kɔ:t] [ˌem 'i:]
Pausing **once** **between** **mouthfuls** **,** **he** **said** **:** **"** **We** **played** **tag** **and** **none** **caught** **me**
暂停 一次 之间 一口一口 , 他 说 : " 我们 玩 标签 和 没有任何 捕捉 我
.
:
.

他边吃边停顿了一下，说道：“我们玩捉迷藏，但没人能抓到我。”

[wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [wen] [wi:; wi][swæm]
We **went** **into** **the** **river** **and** **I** **was** **the** **leader** **in** **the** **race** **when** **we** **swam**
我们 去 进入 这 河 和 我 曾是 这 领导者 在 这 种族 什么时候 我们 游泳
[tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [bæk] .
to **the** **far** **shore** **and** **back** **.**
到 这 远的 支撑 和 后退 .

我们下水游泳，游到对岸再游回来，我是比赛的领头羊。

" [waɪt] [wʊlf] [ænd; ənd] [red] [kreɪn] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
" **White** **Wolf** **and** **Red** **Crane** **looked** **at** **each** **other** **and** **smiled** **,**
" 白色的 狼 和 红色的 起重机 看起来 在 每个 其他 和 微笑 ,

白狼和赤鹤对视一眼，笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['grænfɑ:ðər] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : " [ˌeɪ 'aɪ] ! [ˌeɪ 'aɪ] !
and **the** **old** **grandfather** **said** **to** **himself** **:** **"** **Ai** **!** **Ai** **!**
和 这 老的 祖父 说 到 他自己 : " 人工智能 ! 人工智能 !

老爷爷自言自语道：“唉！唉！”

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
The time has come .
这 时间 有 来 .

时机已到。

" [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [waɪt] [wʊlf] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] : " [maɪ] [sʌn] ,
" The meal was soon over , and then White Wolf said to the boy : " My son ,
" 这 一顿饭 曾是 很快 超过 , 和 然后 白色的 狼 说 到 这 男生 : " 我的 儿子 ,

饭菜很快就结束了，然后白狼对男孩说："我的儿子，

[jʊr; jər] [deɪz] [ʌv; əv][tæg] - ['pleɪɪŋ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['oʊvər] .
your days of tag - playing are about over .
你的 天 的 标签 - 玩耍 是 关于 超过 .

你们玩捉迷藏的日子差不多结束了。

[jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪg] [ɪ'nʌf]
Your grandfather and I have made up our minds that you are big enough
[naʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][suː] - [ɪz] - - [ɪk] .
now to become a Su - is - ksis - ik .
现在 到 变得 一个 苏 - 是 - KSI - ik .

你爷爷和我都认为你现在已经足够大了，可以成为一名苏伊士克西斯伊克（Su-is-ksis-ik）。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] . "
He will take you to the next meeting of the society . "
他 将要 拿 你 到 这 下一个 会议 的 这 社会 . "

他会带你去参加协会的下次会议。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , " - [kraɪd] .
" Oh , that will be good , " Sinopah cried .
" 哦 , 那 将要 是 好的 , " - 哭 .

"哦，那太好了，"西诺帕喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] [bænd] .
" I am to become a member of a warrior band .
" 我 是 到 变得 一个 成员 的 一个 战士 乐队 .

"我将成为一支战士队伍的一员。"

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][dʒɔɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [wʌn] ?
How long will it be before I can join a higher one ?
如何 长的 将要 它 是 前 我 能 加入 一个 更高 一 ?

我多久之后才能升入更高一级?

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌeɪ 'aɪ] - [ɪn] - [aɪ] - [kiː] - [k'wɑːn] .
I would like to be an Ai - in - i - ki - quan .
我 会 喜欢 到 是 一个 人工智能 - 在 - 我 - ki - 泉 .

我想成为一名爱因宜拳。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 147]
" [页 -]

[第147页]

" [oʊ] , [ðæt] [taɪm] [ɪz] [jet] [sʌm; səm] ['wɪntɚz] [ə'hed] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" Oh , that time is yet some winters ahead , " his father answered .
" 哦 , 那 时间 是 然而 一些 冬天 前方 , " 他的 父亲 回答 .

"哦，那还要过几个冬天呢，"他父亲回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [bɪ'fɔːr] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] ['ɔːrdər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" You have to go to war before joining that order , you know .
" 你 有 到 去 到 战争 前 加入 那 命令 , 你 知道 .

"你知道，加入那个组织之前，你必须先打仗。"

" [ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] - [ɪn] - [aɪ] - [kiː] - , [ɔːr] ['siːzə] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæmp] .

"	The	Ai	-	in	-	i	-	ki	-	kwaks	,	or	Seizers	,	were	the	police	of	the	great	camp	.
"	这	人工智能	-	在	-	我	-	ki	-	夸克斯	,	或者	扣押者	,	是	这	警察	的	这	伟大的	营	.

“Ai-in-i-ki-kwaks，或者说 Seizers，是大营地的警察。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

It	was	their	duty	to	guard	it	in	time	of	danger	and	to	carry	out
它	曾是	他们的	责任	到	警卫	它	在	时间	的	危险	和	到	携带	出去

[ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] .

the	orders	of	the	chiefs	.
这	订单	的	这	酋长们	.

在危难之际守护它，并执行酋长的命令，是他们的职责。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [həːdz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [nɪr] [kæmp] ,

For	instance	,	at	times	when	there	were	great	herds	of	buffalo	near	camp	,
为了	实例	,	在	时代	什么时候	那里	是	伟大的	畜群	的	水牛	靠近	营	,

例如，当营地附近出现大群野牛时，

[ðə; ði] [tʃiːfs] [wʊd] ['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][soʊ]

the	chiefs	would	order	that	no	one	should	go	out	by	himself	to	hunt	and	so
这	酋长们	会	命令	那	不	一	应该	去	出去	经过	他自己	到	打猎	和	所以

['skætər] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['hʌntərz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['plenti]

scatter	the	animals	and	make	it	hard	for	all	the	hunters	to	get	a	plenty
分散	这	动物	和	制作	它	难的	为了	全部	这	猎人	到	得到	一个	很多

[ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd]['haɪdz] .

of	meat	and	hides	.
的	肉	和	隐藏	.

酋长们会下令禁止任何人单独外出狩猎，这样就能驱散动物，使所有猎人都难以获得足够的肉和皮。

['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [wɜːr; wər] [set] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [men] [wʊd] [goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [hʌnt]

Certain	days	were	set	when	all	the	men	would	go	together	and	make	a	big	hunt
肯定	天	是	放	什么时候	全部	这	男人	会	去	一起	和	制作	一个	大的	打猎

.

:
.

在某些特定的日子里，所有男人会一起去进行一次大规模的狩猎。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [broʊk] [ðæt] [ruːl] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [wʊd] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['siːzə] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

If	any	one	broke	that	rule	,	the	chiefs	would	order	the	Seizers	to	punish	him	,
如果	任何	一	打破	那	规则	,	这	酋长们	会	命令	这	扣押者	到	惩治	他	,

如果有人违反了这条规则，酋长们就会命令抓捕者惩罚他。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	punished	he	was	.
和	受到惩罚	他	曾是	.

他受到了惩罚。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [wɪpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [smæʃt] ; [ɔːr] , [wɜːrs] , [hiː; hi]

Sometimes	the	man	was	whipped	and	his	weapons	smashed	;	or	,	worse	,	he
有时	这	男人	曾是	鞭打	和	他的	武器	粉碎	;	或者	,	更糟	,	他

[maɪt] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [wɪpt] ,

might	not	only	be	whipped	,
可能	不是	仅有的	是	鞭打	,

有时，这名男子会被鞭打，武器也会被砸碎；或者，更糟糕的是，他可能不仅会被鞭打，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [wʊd] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

but	his	lodge	and	property	would	be	torn	to	pieces	and	some	of
但	他的	小屋	和	财产	会	是	撕裂	到	件	和	一些	的

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [kɪld] .

his	horses	killed	.
他的	马匹	被杀	.

但是他的小屋和财产会被夷为平地，他的一些马也会被杀死。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] ['siːzə] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɔːrdərz] ,

Besides	**the**	**Mosquitoes**	**and**	**Seizers**	**,**	**there**	**were**	**a**	**number**	**of**	**other**	**orders**	**,**
除了	这	蚊子	和	扣押者	,	那里	是	一个	数字	的	其他	订单	,

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ]

the	**Buffalo**
这	水牛

除了蚊子和塞泽尔之外，还有许多其他的命令，例如布法罗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**148**	**]**
[	页	-	]

[第148页]

['bʊlz] , [ðeɪ] [huː] ['kæri] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ðə; ði][dɔːgz] , [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sə'saɪəti][ʌv; əv]

Bulls	**,**	**They**	**Who**	**Carry**	**the**	**Raven**	**,**	**the**	**Dogs**	**,**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**great**	**society**	**of**
公牛队	,	他们	WHO	携带	这	乌鸦	,	这	狗	,	全部	部分	的	这	伟大的	社会	的

[ðə; ði] [traɪb] ,

the	**tribe**	**,**
这	部落	,

公牛、驮着渡鸦的人、狗，这些都是部落庞大社会的一部分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aɪ] - ['kʌn] - [ʌ; ɜː] - [kɑː] - [t'siː, 'siː] , [ɔːl] [frendz] .

which	**was**	**called**	**I**	**-**	**kun**	**-**	**uh**	**-**	**ka**	**-**	**tse**	**,**	**All**	**Friends**	**.**
哪个	曾是	称为	我	-	君	-	呃	-	卡	-	谢	,	全部	朋友们	.

它被称为 I-kun-uh-ka-tse，意为“所有朋友”。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] [ænd; ənd] [red] [kreɪn] ,

On	**the**	**morning**	**following**	**the**	**talk**	**of**	**White**	**Wolf**	**and**	**Red**	**Crane**	**,**
在	这	早晨	下列的	这	讲话	的	白色的	狼	和	红色的	起重机	,

在白狼与赤鹤谈话后的第二天早上，

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] [fɔːr; fər] - ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [sə'saɪəti] .

preparations	**were**	**begun**	**for**	**Sinopah's**	**entrance**	**into**	**the**	**Mosquito**	**Society**	**.**
准备工作	是	开始	为了	-	入口	进入	这	蚊子	社会	.

锡诺帕加入蚊子协会的准备工作已经开始。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [red] [kreɪn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [her] .

First	**of**	**all**	**,**	**Red**	**Crane**	**changed**	**the**	**manner**	**of**	**dressing**	**the**	**boy's**	**hair**	**.**
第一的	的	全部	,	红色的	起重机	已更改	这	方式	的	敷料	这	男孩们	头发	.

首先，红鹤改变了男孩的发型。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['deɪli] [kəumd] [ænd; ənd]['pleɪtɪd; 'plætɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [lɔːŋ] [breɪdz] , [tuː] [ʌv; əv]

It	**had**	**been**	**daily**	**combed**	**and**	**plaited**	**into**	**four**	**long**	**braids**	**,**	**two**	**of**
它	有	到过	日常的	梳理过的	和	编织	进入	四	长的	辫子	,	二	的

[ðem; ðəm] ['fɔːlɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd] ,

them	**falling**	**just**	**behind**	**,**
他们	坠落	只是	在后面	,

它每天都被梳理并编成四条长辫子，其中两条垂在后面。

[ænd; ənd] [tuː] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] .

and	**two**	**just**	**in**	**front**	**of**	**the**	**ears**	**.**
和	二	只是	在	正面	的	这	耳朵	.

还有两个在耳朵前面。

[tuː; tə] [ðiːz] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [breɪd] ,

To	**these**	**was**	**now**	**added**	**a**	**fifth**	**braid**	**,**
到	这些	曾是	现在	额外	一个	第五	编织	,

现在又增加了一条第五条辫子。

[ə; eɪ] ['slendər] [wʌn] ['druːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][wʌn][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɪr] ,

a	**slender**	**one**	**drooping**	**beside**	**the**	**one**	**just**	**in**	**front**	**of**	**the**	**right**	**ear**	**,**
一个	苗条	一	下垂	旁	这	一	只是	在	正面	的	这	正确的	耳朵	,

右耳前方的一根细长的头发垂了下来，就在那根头发旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ʌv; əv]['ɑːtər][fɜːr] ,

and	the	end	of	it	was	wrapped	with	a	narrow	strip	of	otter	fur	,
和	这	结尾	的	它	曾是	包装	和	一个	狭窄的	条	的	獭	毛皮	,

末端缠着一窄条水獭皮。

[biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

believed	to	be	the	favorite	fur	of	the	Sun	.
相信	到	是	这	最喜欢的	毛皮	的	这	太阳	.

人们认为这是太阳最喜欢的皮毛。

[ðɪs] [fɪfθ] [breɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][skælp] - [lɑːk] .

This	fifth	braid	was	the	scalp	-	lock	.
这	第五	编织	曾是	这	头皮	-	锁	.

第五根辫子是头皮辫。

[wɜːr; wər] - [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi]

Were	Sinopah	to	be	killed	in	battle	the	enemy	would	take	it	as	a	trophy
是	-	到	是	被杀	在	战斗	这	敌人	会	拿	它	作为	一个	杯

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

of	the	fight	.
的	这	斗争	.

如果锡诺帕在战斗中阵亡，敌人会将其作为战利品带走。

[raɪt] ['æftər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

Right	after	the	morning	meal	the	boy's	mother	had	begun	to	make	a	pair	of
正确的	后	这	早晨	一顿饭	这	男孩们	母亲	有	开始	到	制作	一个	一对	的

['mɔkəsɪnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

moccasins	for	him	,
鹿皮鞋	为了	他	,

男孩吃完早饭后，他的母亲就开始给他做一双鹿皮鞋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

and	she	kept	at	the	work	for	some	days	.
和	她	保留	在	这	工作	为了	一些	天	.

她连续工作了好几天。

[ðə; ði][tɑːps][ɔːr] [ˈʌpəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

The	tops	or	uppers	of	them	were
这	最高额	或者	上衣	的	他们	是

它们的顶部或上部是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	149	]
[	页	-	]

[第149页]

['sɑːlɪdli] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] ['braɪtli] ['kʌlərd] ['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] ,

solidly	embroidered	with	brightly	colored	porcupine	quills	,
稳固地	绣花	和	明亮地	有色	豪猪	羽毛	,

全身绣满了色彩鲜艳的豪猪刺，

[iːtʃ] [smɔːl] [kwɪl] ['taɪtli] ['fɑːsənd] [ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] ['sɪnjuː] [θred] .

each	small	quill	tightly	fastened	in	place	with	many	stitches	of	very	fine	sinew	thread	.
每个	小的	鹅毛笔	紧紧	系紧	在	地方	和	许多	针脚	的	非常	美好的	腱子	线	.

每根细小的羽毛都用许多根非常细的筋线缝牢。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

In	the	mean	time	,
在	这	意思是	时间	,

同时，

[oʊld] [red] [kreɪn] ['fʌmbld] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['paʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [fɔːr]

old	**Red**	**Crane**	**fumbled**	**around**	**in**	**his**	**several**	**pouches**	**and**	**finally**	**found**	**four**
老的	红色的	起重机	笨手笨脚	大约	在	他的	一些	小袋	和	最后	成立	四

['bjuːtɪfli] [tænd] ,

beautifully	**tanned**	**,**
非常漂亮	晒黑的	,

老红鹤在他的几个袋子里摸索了一番，终于找到了四块晒得漂亮的棕色皮革。

[snoʊ] - [waɪt] ['æntɪloʊp] [skɪnz] .

snow	**-**	**white**	**antelope**	**skins**	**.**
雪	-	白色的	羚羊	皮肤	.

雪白的羚羊皮。

" [ðiːz] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] [tænd] [ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][daɪd] , " [hiː; hi][toʊld] - .

"	**These**	**your**	**grandmother**	**tanned**	**the**	**summer**	**before**	**she**	**died**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Sinopah**	**.**
"	这些	你的	祖母	晒黑的	这	夏天	前	她	死亡	,	"	他	讲述	-	.

“这些是你奶奶去世前那个夏天晒的，”他告诉锡诺帕。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	**I**	**have**	**been**	**saving**	**them**	**for**	**you**	**.**
"	我	有	到过	保存	他们	为了	你	.

我一直为你留着它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][jʊr; jər][fɜːrst][wɔːr] - [suːt] .

They	**are**	**for**	**your**	**first**	**war**	**-**	**suit**	**.**
他们	是	为了	你的	第一的	战争	-	套装	.

这些是给你的第一套战甲用的。

[wɑːtʃ] , [naʊ] , [haʊ] [aɪ] [kʌt] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər]['æftər] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]

Watch	**,**	**now**	**,**	**how**	**I**	**cut**	**them**	**,**	**for**	**after**	**this**	**you**	**will**	**have**	**to**	**make**	**your**
手表	,	现在	,	如何	我	切	他们	,	为了	后	这	你	将要	有	到	制作	你的

[oʊn] [kloʊðz] .

own	**clothes**	**.**
自己的	衣服	.

现在看着我是怎么裁剪的，因为之后你们就得自己做衣服了。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [spred] [ə; eɪ] [skɪn] [aʊt] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən]

"	**The**	**old**	**man**	**then**	**spread**	**a**	**skin**	**out**	**flat**	**on**	**his**	**couch**	**and**	**cut**	**it**	**into**	**an**
"	这	老的	男人	然后	传播	一个	皮肤	出去	平坦的	在	他的	长椅	和	切	它	进入	一个

['ɑːblɔːŋ] [skwer] ['æftər] ['meʒərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [legz] .

oblong	**square**	**after**	**measuring**	**one**	**of**	**the**	**boy's**	**legs**	**.**
长方形	正方形	后	测量	一	的	这	男孩们	腿	.

“老人随后将一张兽皮平铺在沙发上，量了量男孩的一条腿的长度，然后将其裁成一个长方形。

[ə; eɪ] [fjuː] ['stɪtʃɪz] [ðen] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ə; eɪ] [waɪd] - [flæpt] ['legɪŋ] .

A	**few**	**stitches**	**then**	**made**	**of**	**the**	**material**	**a**	**wide**	**-**	**flapped**	**legging**	**.**
一个	很少	针脚	然后	制成	的	这	材料	一个	宽的	-	拍打	裹腿	.

然后用这种布料缝了几针，做成了一条宽大的翻边紧身裤。

[nekst] , [ðə; ði][flæps][wɜːr; wər] [frɪndʒd] [baɪ] ['slɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ['evri] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'lɔːŋ]

Next	**,**	**the**	**flaps**	**were**	**fringed**	**by**	**slitting**	**them**	**every**	**quarter**	**of**	**an**	**inch**	**along**
下一个	,	这	襟翼	是	流苏	经过	切缝	他们	每一个	四分之一	的	一个	英寸	沿着

[ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] ,

their	**length**	**,**
他们的	长度	,

接下来，将布片沿长度方向每隔四分之一英寸剪开一道口子，形成流苏状。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] [tʌfts] [ʌv; əv] [red] - [daɪd] ['hɔ:rsher] [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][skælps]

and	then	ornamented	with	tufts	of	red	-	dyed	horsehair	and	parts	of	scalps
和	然后	装饰	和	簇绒	的	红色的	-	染色	马鬃	和	部分	的	头皮

[ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [hɪm'self] ['teɪkən][ɪn]['bæt(ə)l] .

that	the	old	man	had	himself	taken	in	battle	.
那	这	老的	男人	有	他自己	已采取	在	战斗	.

然后，用染成红色的马鬃毛和老人在战场上亲自取下的头皮碎片进行装饰。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['legɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

The	other	legging	was	made	in	the	same	way	.
这	其他	裹腿	曾是	制成	在	这	相同的	方式	.

另一条紧身裤也是用同样的方法制作的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [skɪnz] [wɜ:r; wər] ['fæʃnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lu:s] , [bɪg] - [nekt] ,

The	other	two	skins	were	fashioned	into	a	loose	,	big	-	necked	,
这	其他	二	皮肤	是	造型	进入	一个	松动的	,	大的	-	颈部	,

另外两张兽皮被做成了一件宽松的、大领子的……

[frɪndʒ] - [si:md] [ʃɜ:rt] [ðæt] [ri:tʃt] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] .

fringe	-	seamed	shirt	that	reached	nearly	to	the	knees	.
边缘	-	缝合	衬衫	那	达到	几乎	到	这	膝盖	.

流苏缝边衬衫，长度几乎到膝盖。

[snoʊ] - [waɪt] ['wi:zl] [skɪnz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [teɪl] [tɪps] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]

Snow	-	white	weasel	skins	with	black	tail	tips	were	hung	all	around	the	neck	and
雪	-	白色的	黄鼠狼	皮肤	和	黑色的	尾巴	尖端	是	悬挂	全部	大约	这	脖子	和

[daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [sli:vz] ,

down	the	length	of	the	sleeves	,
向下	这	长度	的	这	袖子	,

雪白的鼬皮，尾巴尖是黑色的，挂在脖子周围和袖子上。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [red] ['hɔ:rsher] [ænd; ənd][skælp] - ['lɑ:ks] ; [ænd; ənd] ['læstli] , [red] [kreɪn] ['peɪntɪd]

along	with	more	red	horsehair	and	scalp	-	locks	;	and	lastly	,	Red	Crane	painted
沿着	和	更多的	红色的	马鬃	和	头皮	-	锁	;	和	最后	,	红色的	起重机	绘

['sevrəl] [blu:] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [θɪŋz] ,

several	blue	and	yellow	things	,
一些	蓝色的	和	黄色的	事物	,

还有更多的红色马鬃和头皮屑；最后，红鹤画了一些蓝色和黄色的东西。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [smɔ:l] ['lɪzərdz] , [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rmənt] .

that	looked	like	small	lizards	,	on	the	back	and	front	of	the	garment	.
那	看起来	喜欢	小的	蜥蜴	,	在	这	后退	和	正面	的	这	服装	.

衣服的前后都有看起来像小蜥蜴的图案。

- [æskt] [wʌt] ['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Sinopah	asked	what	animal	they	represented	.
-	问	什么	动物	他们	代表	.

西诺帕问它们分别代表什么动物。

" [ðæt] [aɪ]['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ænsər] .

"	That	I	cannot	tell	you	,	"	the	old	man	answered	.
"	那	我	不能	告诉	你	,	"	这	老的	男人	回答	.

“我不能告诉你，”老人回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['medɪs(ə)n] ; [maɪ]['si:krət] ['helpər] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][maɪ] ['fæstɪŋ] [dri:m] .

"	It	is	my	medicine	;	my	secret	helper	that	came	to	me	in	my	fasting	dream	.
"	它	是	我的	药品	;	我的	秘密	帮手	那	来了	到	我	在	我的	禁食	梦	.

“这是我的良药；是我在斋戒梦中得到的秘密助手。”

[jes] , [ɪn] [ðæt] [fæst] , [wen] [maɪ]['spɪrɪt] ['wɔndəd] [fɑːr] , [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər]['ænɪm(ə)l] ,
Yes , in that fast , when my spirit wandered far , I found this little water animal ,
是的 , 在 那 快速地 , 什么时候 我的 精神 漫步 远的 , 我 成立 这 小的 水 动物 ,

是的，在那段禁食的日子里，当我的灵魂游荡远方时，我发现了这只小水生动物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [preɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and it promised always to help me when I prayed to it .
和 它 承诺 总是 到 帮助 我 什么时候 我 祈祷 到 它 .

它承诺，每当我向它祈祷时，它都会帮助我。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː] .
It has helped me .
它 有 帮助 我 .

它对我有帮助。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ,
It has saved my life in many a dangerous place ,
它 有 已保存 我的 生活 在 许多 一个 危险的 地方 ,

它在许多危险的地方救了我的命。

[soʊ][aɪ] [pʊt] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [hɪr] [ænd; ənd] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
so I put the mark of it on here and will pray to it ,
所以 我 放 这 标记 的 它 在 这里 和 将要 祈祷 到 它 ,

所以我把它的印记留在这里，我会向它祈祷。

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] , [ə; eɪ] ['siːkrət] ['helpər] , [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . "
to help you until you get a medicine , a secret helper , for yourself . "
到 帮助 你 直到 你 得到 一个 药品 , 一个 秘密 帮手 , 为了 你自己 . "

在你找到适合自己的药物之前，我会帮助你，就像一个秘密帮手一样。

" [ænd; ənd] [wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
" And when shall I get it ?
" 和 什么时候 将 我 得到 它 ?

我什么时候能拿到?

" - [æskt] .
" Sinopah asked .
" - 问 .

西诺帕问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 151]
[页 -]

[第151页]

" [let] [ˌem 'iː] [siː] ; [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [red] [kreɪn] [mjuːzd] .
" Let me see ; let me see , " Red Crane mused .
" 让 我 看 ; 让 我 看 , " 红色的 起重机 沉思 .

“让我看看，让我看看，”红鹤沉思道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ʌv; əv][eɪdʒ] [twelv] ['wɪntɚz] .
" You are now of age twelve winters .
" 你 是 现在 的 年龄 十二 冬天 .

你现在已经十二岁了。

[θriː] ['wɪntɚz] ['æftər] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə][fæst] .
Three winters after this will be your time to fast .
三 冬天 后 这 将要 是 你的 时间 到 快速地 .

此后的三个冬季将是你的斋戒期。

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ə'loʊn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʃeltərd] [pleɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] .
You will go alone to some sheltered place away from camp .
你 将要 去 独自的 到 一些 避难所 地方 离开 从 营 .

你将独自前往远离营地的某个隐蔽处。

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪ][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .
You will lie there without food .
你 将要 说谎 那里 没有 食物 .

你将躺在那里，没有食物。

[juː; jʊ] [wɪl] [preɪ] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ; [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ; [ðə; ði][stɑːrz] ; [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ['ænɪmlz] .
You will pray continually to the Sun ; to the Moon ; the Stars ; to all the world animals .
你 将要 祈祷 持续 到 这 太阳 ; 到 这 月亮 ; 这 星星 ; 到 全部 这 世界 动物 .

你们要不断地向太阳、月亮、星星以及世间所有的动物祈祷。

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪ][ðer; ðər] [fɔːr] — [faɪv] — [ɔːr]['iːv(ə)n]['sev(ə)n] [deɪz] , ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
Maybe you will lie there four — five — or even seven days , eating nothing ,
或许 你 将要 说谎 那里 四 — 五 — 或者 甚至 七 天 , 吃 没有什么 ,

或许你会躺在那里四天、五天，甚至七天，什么也不吃。

['drɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .
drinking nothing except the water that your mother will take you every day .
喝 没有什么 除了 这 水 那 你的 母亲 将要 拿 你 每一个 天 .

除了母亲每天带给你的水之外，你什么都不喝。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] ; [juː; jʊ] [wɪl] [driːm] .
And you will sleep ; you will dream .
和 你 将要 睡觉 ; 你 将要 梦 .

你会入睡，你会做梦。

[ɪn][jʊr; jər] [driːm] , [wen] [jʊr; jər] ['ʃædoʊ] , [jʊr; jər]['spɪrɪt] [goʊz] [fɔːrθ] [ɑːn] [əd'ventʃər] ,
In your dream , when your shadow , your spirit goes forth on adventure ,
在 你的 梦 , 什么时候 你的 阴影 , 你的 精神 去 前进 在 冒险 ,

在你的梦里，当你的影子，你的灵魂踏上冒险之旅时，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] ['siːkrət] ['helpər] .
then you will find your secret helper .
然后 你 将要 寻找 你的 秘密 帮手 .

然后你就会找到你的秘密助手。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd] , ['veri] [strɔːŋ] ['medɪs(ə)n] . "
I shall pray that it be , that which you find , very strong medicine . "
我 将 祈祷 那 它 是 , 那 哪个 你 寻找 , 非常 强的 药品 . "

我会祈祷你找到的，是药效极强的药。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] ['medɪs(ə)n] !
" It will be strong medicine !
" 它 将要 是 强的 药品 !

“这将是强效药物！”

" - [dɪ'klerd] .
" Sinopah declared .
" - 声明 .

西诺帕宣布。

" ['grænfɑːðər] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [hɪr] , [raɪt] [hɪr] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
" Grandfather , I have the feeling in here , right here in my heart ,
" 祖父 , 我 有 这 感觉 在 这里 , 正确的 这里 在 我的 心 ,

“爷爷，我心里有种感觉，就在我心里，

[ðæt] [ɪn] [ðæt] ['fæstɪŋ] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['siːkrət] ['helpər] .
that in that fasting time I shall find a very powerful secret helper .
那 在 那 禁食 时间 我 将 寻找 一个 非常 强大的 秘密 帮手 .

在那段斋戒的日子里，我将找到一位非常强大的秘密助手。

" [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ski:toʊ] [sə'saɪəti][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [deɪz] [ɔ:f] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

"	The	meeting	of	the	Mosquito	Society	was	still	some	days	off	,	but	there
"	这	会议	的	这	蚊子	社会	曾是	仍然	一些	天	离开	,	但	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r]

was	no	more
曾是	不	更多的

蚊子协会的会议还有几天才召开，但已经没有其他消息了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	152	]
[	页	-	]

[第152页]

[ðæn; ðən] [taɪm] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [get] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

than	time	for	Sinopah	to	get	ready	for	it	.
比	时间	为了	-	到	得到	准备好	为了	它	.

比锡诺帕做好准备的时间还要长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安男孩锡诺帕(Sinopah, the Indian Boy)
第6/6页

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtər] [ðæt] [red] [kreɪn] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvər] [aɪs] [wʌz; wəz]

The	skin	of	the	otter	that	Red	Crane	had	captured	under	the	river	ice	was
这	皮肤	的	这	獭	那	红色的	起重机	有	捕获	在下面	这	河	冰	曾是

['fæʃnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [baʊ; boʊ] - [keɪs] [ænd; ənd] ['æroʊ] - ['kwɪvər] ,

fashioned	into	a	combined	bow	-	case	and	arrow	-	quiver	,
造型	进入	一个	合并	弓	-	案件	和	箭	-	颤动	,

红鹤用在河冰下捕获的水獭皮制作了一个弓套兼箭筒。

[ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['bændz] [ʌv; əv] [faɪn] ['pɔːrkjupaɪn] [ɪm'brɔɪdəri] .

and	ornamented	with	bands	of	fine	porcupine	embroidery	.
和	装饰	和	乐队	的	美好的	豪猪	刺绣	.

并饰以精美的豪猪刺绣带。

[ə; eɪ] [nuː] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [nuː] ['ærəus] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [red] [kreɪn] [ænd; ənd] [waɪt] [wʊlf] [tuː; tə]

A	new	bow	and	new	arrows	were	made	by	Red	Crane	and	White	Wolf	to
一个	新的	弓	和	新的	箭头	是	制成	经过	红色的	起重机	和	白色的	狼	到

[pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

put	into	it	.
放	进入	它	.

红鹤和白狼制作了一把新弓和新箭，装在了弓上。

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [jet]

The	bow	was	longer	and	more	powerful	than	any	that	the	boy	had	yet
这	弓	曾是	更长	和	更多的	强大的	比	任何	那	这	男生	有	然而

['hændəld] ,

handled	,
处理	,

那把弓比男孩之前用过的任何弓都更长、威力更大。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] - ['mʌsld] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [bend] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	was	a	big	-	muscled	boy	and	could	easily	bend	it	.
但	他	曾是	一个	大的	-	肌肉发达	男生	和	可以	容易地	弯曲	它	.

但他是个肌肉发达的男孩，很容易就能把它掰弯。

[ðə; ði] ['ærəus] [wɜːr; wər] ['riːəl] [wɔːr] - ['ærəus] ; [ʌv; əv] [θɪn] , [streɪt] [ʃɑːfts] , [fɜːrm] ['feðərɪŋ] ,

The	arrows	were	real	war	-	arrows	;	of	thin	,	straight	shafts	,	firm	feathering	,
这	箭头	是	真实的	战争	-	箭头	;	的	薄的	,	直的	轴	,	公司	羽毛	,

[ænd; ənd] [smɔːl] , [ʃɑːrp] ,

and	small	,	sharp	,
和	小的	,	锋利的	,

这些箭是真正的战箭；箭杆细直，箭羽结实，箭尖小而锋利。

[bɑːrbd] [pɔɪnts] [ðæt] [wʊd] [pɪrs] [fɑːr] ['ɪntuː] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [pʊld]

barbed	points	that	would	pierce	far	into	any	living	thing	and	could	not	be	pulled
带倒刺的	积分	那	会	刺穿	远的	进入	任何	活的	事物	和	可以	不是	是	拉

[aʊt] ;

out	;
出去	;

带倒钩的尖头可以深深刺入任何生物体内，而且无法拔出；

['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [nuː] ['biːdɪd] [belt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

also	,	a	new	beaded	belt	was	made	,
还	,	一个	新的	串珠	腰带	曾是	制成	,

此外，还制作了一条新的串珠腰带。

[ðɪs] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [naɪf] - [ʃiːθ] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [briːtʃ] - [klaʊt] [ðæt] [ˈkʌvərd] [ðə; ði]
this to hold the knife - sheath and support the breech - clout that covered the
这 到 抓住 这 刀 - 鞘 和 支持 这 臀 - 影响力 那 涵盖 这
[lɔɪnz] .
loins .
腰肉 .

这是用来固定刀鞘和支撑遮盖腰部的臀肉的。

[ðen] [keɪm] [æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] - .
Then came at last one of the great days in the life of Sinopah .
然后 来了 在 最后的 一 的 这 伟大的 天 在 这 生活 的 - .

终于，锡诺帕生命中最重要的一天到来了。

[drest] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [wɔːr] - [kloʊðz] , [wɪð; wɪθ] [ˈɑːtər] - [skɪn] [baʊ; boʊ] - [keɪs] [slʌŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
Dressed all in his new war - clothes , with otter - skin bow - case slung on his
穿着 全部 在 他的 新的 战争 - 衣服 , 和 獭 - 皮肤 弓 - 案件 吊着 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

他身着崭新的战服，背上挎着水獭皮弓袋。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] .
he went with his grandfather to the meeting of the Mosquitoes .
他 去 和 他的 祖父 到 这 会议 的 这 蚊子 .

他和祖父一起去参加了蚊子的会议。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
It was
它 曾是

那是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 153]
[页 -]

[第153页]

[held] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] .
held in a very large lodge of one of the chiefs .
握住 在 一个 非常 大的 小屋 的 一 的 这 酋长们 .

会议在其中一位酋长的豪华会所举行。

[ˈmeni] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , [ˈsɪtɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
Many boys were there , sitting close together on the couches ,
许多 男孩们 是 那里 , 坐着 关闭 一起 在 这 沙发 ,

许多男孩都在那里，挨着挨着坐在沙发上。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [æz; əz] [faɪn] [kloʊðz] [ɔːr] [wɜːr; wər] [ðəmˈselvz] [æz; əz]
but none of them had as fine clothes or were themselves as
但 没有任何 的 他们 有 作为 美好的 衣服 或者 是 他们自己 作为
[ˈhænsəm] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hiː; hi] .
handsome as was he .
英俊的 作为 曾是 他 .

但他们中没有一个人的衣服像他那样华丽，也没有一个人的相貌像他那样英俊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] .
But they were all his friends .
但 他们 是 全部 他的 朋友们 .

但他们都是他的朋友。

[wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] : " [oʊ] , [hɪr] [ɪz] - .
When he entered they cried out : " Oh , here is Sinopah .
什么时候 他 进入 他们 哭 出去 : " 哦 , 这里 是 - .

他进去的时候，他们喊道：“哦，这里是锡诺帕。”

['welkəm] , ['brʌðər] , ['welkəm] .
Welcome , brother , welcome .
欢迎 , 兄弟 , 欢迎 .

欢迎，兄弟，欢迎。

" [red] [kreɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ] [tuː] [oʊld] [men] .
" Red Crane went to the back of the lodge and sat with two old men .
" 红色的 起重机 去 到 这 后退 的 这 小屋 和 卫星 和 二 老的 男人 .

“红鹤走到小屋后面，和两个老人坐在一起。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɜːrst] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['saɪləns] ,
They talked together for a few minutes , and then one of them , first calling out for silence ,
他们 谈话 一起 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后 一 的 他们 , 第一的 呼叫 出去 为了 沉默 ,

他们交谈了几分钟，然后其中一人先是喊大家安静下来，

[meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [prer] .
made a long prayer .
制成 一个 长的 祷告 .

他做了很长的祷告。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ,
He begged the Sun , and all the gods of the sky , the earth , and the waters ,
他 乞求 这 太阳 , 和 全部 这 神 的 这 天空 , 这 地球 , 和 这 水 ,

他恳求太阳神，以及天、地、水的所有神灵，

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [lɔːŋ] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] [fɔːr; fər] [fuːd] .
to give them all long life and happiness , and always a plenty of game for food .
到 给 他们 全部 长的 生活 和 幸福 , 和 总是 一个 很多 的 游戏 为了 食物 .

让他们长寿幸福，并且永远有充足的猎物可供食用。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [prer] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪd] [aʊt] , " [jes] , [ɔːl][juː; jʊ] [greɪt] [gɔdz] ,
At the end of the prayer all the boys cried out , " Yes , all you great gods ,
在 这 结尾 的 这 祷告 全部 这 男孩们 哭 出去 , " 是的 , 全部 你 伟大的 神 ,

祷告结束时，所有男孩都喊道：“是的，所有伟大的神灵，

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][juː 'es] ; [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][juː 'es] .
have pity on us ; have pity on us .
有 遗憾 在 我们 ; 有 遗憾 在 我们 .

请可怜我们；请可怜我们。

" [nekst][ðə; ði][oʊld] [men] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [drʌmz] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːr] - [sɔːŋ] [ðeɪ] [sʌŋ] .
" Next the old men took up their drums and beat them in time to a war - song they sung .
" 下一个 这 老的 男人 采取 向上 他们的 鼓 和 打 他们 在 时间 到 一个 战争 - 歌曲 他们 唱 .

“接着，老人们拿起鼓，随着他们唱的战歌的节奏敲击起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'roʊz] [ðen] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , [oʊld] [red]
The boys all arose then and danced around and around the fireplace , old Red
这 男孩们 全部 出现 然后 和 跳舞 大约 和 大约 这 壁炉 , 老的 红色的

男孩们随即起身，围着壁炉跳起了舞，老红

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

[kreɪn] [ˈɔːf(ə)n] [ˈstɑːpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [hɪz; ɪz] [mɪˈsteɪks] .
Crane often stopping them to show one of the dancers his mistakes .
起重机 经常 停止 他们 到 展示 一 的 这 舞者 他的 错误 .

克莱恩经常停下来，向其中一位舞者指出他的错误。

[ðen] [ˈæftər][ðə; ði] [dæns] [ðeɪ] [ˈrestɪd] ,
Then after the dance they rested ,
然后 后 这 舞蹈 他们 休息 ,

舞毕，他们休息了一会儿。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tɔːk] [ɑːn] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
and one of the old men gave them a talk on kindness of heart .
和 一 的 这 老的 男人 给予 他们 一个 讲话 在 仁慈 的 心 .

其中一位老人给他们讲了关于仁慈之心的道理。

[ˈdʊrɪŋ] [əˈnʌðər] [rest] , [oʊld] [red] [kreɪn] [spoʊk] [əˈbaʊt] [ˈbreɪvəri] , [ˈseɪɪŋ] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
During another rest , old Red Crane spoke about bravery , saying , among other things ,
期间 其他 休息 , 老的 红色的 起重机 辐 关于 勇敢 , 说 , 之中 其他 事物 ,

在另一次休息时，老红鹤谈到了勇敢，他说，其中有这样一番话：

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi]['evər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
that for the good of the tribe one must be ever ready to give his life .
那 为了 这 好的 的 这 部落 一 必须 是 曾经 准备好 到 给 他的 生活 .

为了部落的利益，人必须时刻准备献出生命。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn] ['dænsɪŋ] , [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːks] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [men] , [ðə; ði] [deɪ] [pæst] ,
And so , in dancing , in listening to talks by the old men , the day passed ,
和 所以 , 在 跳舞 , 在 聆听 到 会谈 经过 这 老的 男人 , 这 天 通过了 ,

于是，在跳舞和聆听老人们讲话中，一天就过去了。

[ænd; ənd] [tɔːrd] ['sʌndaʊn] , ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hæpi] , - [went] [hoʊm] [tuː; tə] [rest] .
and toward sundown , very tired and happy , Sinopah went home to rest .
和 朝向 日落 , 非常 疲劳的 和 快乐的 , - 去 家 到 休息 .

傍晚时分，西诺帕又累又高兴，回家休息了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] ,
All the evening he was very quiet ,
全部 这 晚上 他 曾是 非常 安静的 ,

整个晚上他都很安静。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .
and was first of all the family to go to bed .
和 曾是 第一的 的 全部 这 家庭 到 去 到 床 .

他是全家第一个上床睡觉的。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv]
Early the next morning a little girl stuck her head in through the doorway of
早期的 这 下一个 早晨 一个 小的 女孩 卡住 她 头 在 通过 这 门口 的
[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
the lodge and called out :
这 小屋 和 称为 出去 :

第二天一大早，一个小女孩把头探进旅馆门口，喊道：

" [oʊ] , - , [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
" Oh , Sinopah , get up and come with us .
" 哦 , - , 得到 向上 和 来 和 我们 .

“哦，锡诺帕，起来跟我们走吧。”

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [pleɪ] .

We	go	to	the	river	to	play	.
我们	去	到	这	河	到	玩	.

我们去河边玩。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	The	boy	raised	himself	up	and	looked	at	her	.
"	这	男生	提高	他自己	向上	和	看起来	在	她	.

男孩站起身，看着她。

" [noʊ] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , " [hiː; hi] ['ænsər] ;

"	No	,	little	sister	,	"	he	answered	;
"	不	,	小的	姐姐	,	"	他	回答	;

“不，妹妹，”他回答道；

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I	shall	go	no	more	to	the	river	to	play	with	you	.
"	我	将	去	不	更多的	到	这	河	到	玩	和	你	.

“我以后再也不去河边和你玩耍了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] .

I	am	now	a	Mosquito	.
我	是	现在	一个	蚊子	.

我现在是一只蚊子。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

I	have	now	to	learn	how	to	be	a	man	.
我	有	现在	到	学习	如何	到	是	一个	男人	.

我现在必须学习如何做一个男人。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	155	]
"	[	页	-	]

[第155页]

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

So	it	was	.
所以	它	曾是	.

确实如此。

[ɪn] [wʌn] [ʃɔːrt] [deɪ] , [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

In	one	short	day	,	young	as	he	was	,
在	一	短的	天	,	年轻的	作为	他	曾是	,

短短一天之内，尽管他当时还很年轻，

- [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

Sinopah	passed	out	of	his	childhood	days	into	those	of	his	youth	,
-	通过了	出去	的	他的	童年	天	进入	那些	的	他的	青年	,

锡诺帕告别了童年，步入了青年时代。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [tʃiːfs] .

the	beginning	of	the	life	of	one	of	the	greatest	of	Indian	chiefs	.
这	开始	的	这	生活	的	一	的	这	最	的	印度	酋长们	.

这是印度历史上最伟大的酋长之一的生平开端。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [hʌnt] ,

On	that	day	he	for	the	first	time	went	with	his	father	to	hunt	,
在	那	天	他	为了	这	第一的	时间	去	和	他的	父亲	到	打猎	,

那天，他第一次和父亲一起去打猎。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [miːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɪlɪŋ] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l]

and	**returned**	**in**	**the**	**evening**	**with**	**meat**	**of**	**his**	**own**	**killing**	**tied**	**to**	**the**	**saddle**
和	返回	在	这	晚上	和	肉	的	他的	自己的	杀	系	到	这	鞍

.

:

.

晚上，他带着自己猎杀的肉，绑在马鞍上返回。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [swɪft] [hɔːrs] ,

With	**his**	**new**	**bow**	**and**	**on**	**a**	**swift**	**horse**	**,**
和	他的	新的	弓	和	在	一个	迅速	马	,

他带着新弓，骑着骏马，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] .

he	**had**	**joined**	**in**	**a**	**buffalo**	**run**	**and**	**killed**	**a**	**young**	**bull**	**.**
他	有	加入	在	一个	水牛	跑步	和	被杀	一个	年轻的	公牛	.

他参与了一场野牛追逐战，并杀死了一头小公牛。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神